PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE LE 14 JANVIER 2013 À 20 h À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON JANUARY 14, 2013 AT 8:00 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman

Les conseillers / Councillors:
V. M. Drury
K. W. Duncan
G. Ikeman
C. Lulham
P. Martin
T. Price
T. Samiotis

Formant quorum / Forming a quorum

Également présents: D.E. Campbell, directeur général / *Director Genera*l
Also in attendance: N. Gagnon, Greffière adjointe / *Assistant City Clerk*

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always avails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) by abstaining from voting.

RAPPORTS DU MAIRE ET DES CONSEILLERS

La conseillère Duncan fait un compte rendu sur les événements communautaires :

- Carnaval d'hiver du 7 au 9 février ;
- Parade de la St-Patrick le 17 mars ;
- Une heure pour la terre le 23 mars.

Le conseiller Price fait un rapport concernant le dossier Miss Vicky's.

Le conseiller Martin fait un rapport au sujet de l'avancement des travaux du Centre des loisirs.

MAYOR AND COUNCILLORS REPORTS

Councillor Duncan reported on the following community Events:

- - Winter Carnival February 7 to 9;
- - St.Patrick's Day Parade March 17;
- - Earth Hour March 23.

Councillor Price reported on the Miss Vicky's dossier.

Councillor Martin reported on the construction of the Westmount Recreation Centre.

À la demande du conseiller Martin, le directeur général fait un rapport concernant l'opération déneigement qui a eu lieu du 27 décembre au 5 janvier suite à la tempête de neige du 27 décembre.

Le maire Trent fait rapport au conseil, suite à une question qui avait été posée par un membre de l'assistance, au sujet de soumettre le projet du WRC à un audit.

At Councillor Martin's request, the Director General reported on the snow removal operations (from December 27 to January 5) following the heavy snow storm of December 27.

Following a question asked by a member of the audience, Mayor Trent reported on the necessity of having an audit for the WRC project.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La première période de questions se tient de 20 h 16 à 20 h 52.

FIRST QUESTION PERIOD

The first question period took place from 8:16 p.m. to 8:52 p.m.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2013-01-01
Il est proposé par le conseiller Ikeman, appuyé par la conseillère Lulham

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 14 janvier 2013 soit adopté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF THE AGENDA

2013-01-01
It was moved by Councillor Ikeman, seconded by Councillor Lulham

THAT the agenda of the regular Council meeting of January 14, 2013 be adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

2013-01-02
Il est proposé par le conseiller Ikeman, appuyé par la conseillère Lulham

QUE les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil tenue le 3 décembre 2012 et des deux séances extraordinaires tenue le 17 décembre 2012 soient confirmés.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CONFIRMATION OF MINUTES

2013-01-02
It was moved by Councillor Ikeman, seconded by Councillor Lulham

THAT the minutes of the regular Council meeting held on December 3, 2012 and of the two special Council meetings held on December 17, 2012 be, and they are hereby, approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

3. RAPPORTS AU CONSEIL

A) CORRESPONDANCE

Les documents suivants sont disponibles pour consultation au bureau du greffier :

- Résolutions adoptées par les conseils municipaux de la Ville de Côte St-Luc, la Ville de Mont-Royal et la Ville des Pointe-Claire concernant l'article 29.1 de la Charte de la langue française : le statut bilingue des municipalités.

B) COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL – PROCÈS-VERBAUX

On dépose les procès-verbaux des réunions du comité plénier du conseil tenues les 5 et 19 novembre 2012.

C) RAPPORT D'EMBAUCHE

On dépose le rapport d'embauche des mois de novembre et de décembre 2012.

ORIENTATION DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT SUR LES SUJETS DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLO-MÉRATION DE MONTRÉAL

2013-01-03
Il est proposé par le conseiller Ikeman, appuyé par la conseillère Lulham

QUE le maire soit autorisé à prendre toutes décisions qu'il jugera opportunes à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de l'assemblée régulière du conseil d'agglomération de Montréal devant se tenir le 31 janvier 2013, et ce, dans le meilleur intérêt de la Ville de Westmount et de ses citoyens.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

3. REPORTS TO COUNCIL

A. CORRESPONDENCE

The following documents are available at the City Clerk's Office for consultation:

- Resolutions adopted by the municipal Councils of the City of Cote St. Luc, the Town of Mount Royal and the City of Pointe-Claire concerning Section 29.1 of the Charter of the French language: the bilingual status of municipalities.

B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL – MINUTES

The minutes of the meetings of General Committee of Council held on November 5 and 19, 2012 were submitted.

C. MANPOWER REPORT

The Manpower Reports for the months of November and December 2012 were submitted

ADOPTION OF THE COUNCIL'S POSITION ON THE ITEMS TO BE PRESENTED TO THE MONTREAL URBAN AGGLOMERATION COUNCIL

2013-01-03
It was moved by Councillor Ikeman, seconded by Councillor Lulham

THAT the Mayor be authorized to make any decisions he deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the items on the agenda of the meeting of the Montreal Urban Agglomeration Council to be held on January 31, 2013.

CARRIED UNANIMOUSLY

NOMINATION - MAIRE SUPPLÉANT

ATTENDU QU'en vertu de l'article 56 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., c. C-19), le conseil désigne, pour la période qu'il détermine, un conseiller comme maire suppléant.

2013-01-04
Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Duncan

QUE la conseillère Nicole Forbes soit nommée à titre de maire suppléant pour les mois de février, mars et avril 2013.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPOINTMENT - ACTING MAYOR

WHEREAS according to section 56 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19), the Council shall appoint a councillor as Acting Mayor for the period it determines;

2013-01-04
It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Duncan

THAT Councillor Nicole Forbes be appointed Acting Mayor for the months of February, March and April 2013.

CARRIED UNANIMOUSLY

CONTRAT - LA GALERIE DU VICTORIA HALL

2013-01-05
Il est proposé par la conseillère Duncan, appuyé par le conseiller Price

QUE la Ville conclue une entente avec l'artiste Roxanne Dyer, relativement à l'exposition qui se tiendra à la Galerie du Victoria Hall du 10 janvier au 2 février 2013, le tout conformément aux modalités de ladite entente; et

QUE la greffière adjointe soient autorisée à signer, pour et au nom de la Ville, le contrat et tous autres documents nécessaires afin de donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CONTRACT - THE GALLERY AT VICTORIA HALL

2013-01-05
It was moved by Councillor Duncan, seconded by Councillor Price

THAT the City enter into an agreement with Roxanne Dyer, artist, for the exhibition to be held in The Gallery at Victoria Hall from January 10 to February 2, 2013, the whole according to the terms of the agreement; and

THAT the Assistant City Clerk be authorized to sign the agreement to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

STATUT BILINGUE DES MUNICIPALITÉS - PROPOSITION D'UN AMENDEMENT À LA CHARTE DE LA LANGUE FRANÇAISE

ATTENDU QUE la *Charte de la langue française* (ci-après la « Charte ») a été adoptée par l'Assemblée nationale du Québec en 1977, et que plus de 80 municipalités dans la province de Québec ont été reconnues comme ayant un « statut bilingue » en vertu des dispositions de l'article 29.1 de la Charte;

ATTENDU QUE les dispositions initiales de la Charte permettaient aux municipalités dont une majorité de résidants parlaient une langue autre que le français d'être officiellement reconnues en vertu de l'article 29.1;

ATTENDU QUE la Ville de Westmount est reconnue comme ayant un statut bilingue en vertu de l'article 29.1 de la Charte depuis 1977 et qu'elle désire conserver ce « statut bilingue »;

ATTENDU QUE, actuellement, la Charte ne permet pas que la reconnaissance du « statut bilingue » en vertu de l'article 29.1 soit retirée à une municipalité ou un arrondissement, à moins que la municipalité ou l'arrondissement concerné en fasse la demande;

ATTENDU QUE l'Assemblée nationale du Québec a adopté la *Loi portant réforme de l'organisation territoriale municipale des régions métropolitaines de Montréal, de Québec et de l'Outaouais* (ci-après le « projet de loi 170 ») en 2000, laquelle imposait les fusions forcées aux municipalités et qu'elle a adopté en même temps la *Loi modifiant la Charte de la langue française* (ci-après le « projet de loi 171 »), laquelle modifiait considérablement

BILINGUAL STATUS OF MUNICIPALITIES - PROPOSED AMENDMENT TO THE CHARTER OF THE FRENCH LANGUAGE

WHEREAS the *Charter of the French Language* ("Charter") was adopted by the Quebec National Assembly in 1977, and over 80 municipalities throughout the Province of Quebec were recognized as having "bilingual status" pursuant to the provisions of Section 29.1 of the Charter;

WHEREAS the original provisions of the Charter allowed those municipalities that had a majority of residents who spoke a language other than French to be officially recognized under Section 29.1;

WHEREAS the City of Westmount has been recognized as having bilingual status under Section 29.1 of the Charter since 1977 and wishes to retain such "bilingual status";

WHEREAS currently the Charter does not allow the recognition of "bilingual status" under Section 29.1 to be removed from a municipality or borough except at the request of such municipality or borough;

WHEREAS in 2000, the Quebec National Assembly adopted *An Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais* (hereinafter "Bill 170") imposing forced municipal mergers on municipalities and simultaneously adopted companion legislation entitled *An Act to amend the Charter of the French language* (hereinafter "Bill 171") which drastically changed the criterion to obtain recognition

les critères de reconnaissance prescrits par l'article 29.1 de la Charte, soit d'une majorité de résidants d'une municipalité ou d'un arrondissement parlant une langue autre que le français à une majorité de résidants de langue maternelle anglaise;

under Section 29.1 of the Charter, from a majority of residents of a municipality or borough who spoke a language other than French to a majority of residents whose mother tongue was English;

ATTENDU QUE les critères révisés en vertu du projet de la loi 171 ont été imposés sans consultation préalable avec les municipalités reconnues en vertu de l'article 29.1, selon la définition la plus étroite et la plus inexacte des communautés de langue anglaise au sein desdites municipalités ou desdits arrondissements;

WHEREAS the revised criterion under Bill 171 was imposed without consultation with municipalities recognized under Section 29.1 and adopted the narrowest and most inaccurate definition of the English-speaking communities within said municipalities or boroughs;

ATTENDU QUE le présent gouvernement du Québec propose maintenant l'adoption du projet de loi 14 intitulé « *Loi modifiant la Charte de la langue française, la Charte des droits et libertés de la personne et d'autres dispositions législatives* » qui permettrait le retrait par décret de la reconnaissance en vertu de l'article 29.1 pour les municipalités ou arrondissements, contre la volonté de la municipalité ou de l'arrondissement concerné, de son conseil dûment élu et de ses résidents;

WHEREAS the current Quebec Government has now introduced Bill 14 entitled *An Act to amend the Charter of The French language, the Charter of Human Rights and Freedoms* and other legislative provisions (hereafter "Bill 14") which would allow for the removal of Section 29.1 recognition from municipalities or boroughs by Order-in-Council and against the will of the municipality or borough concerned, its duly elected council and its residents;

ATTENDU QUE la Ville de Westmount est fermement opposée aux amendements proposés à l'article 29.1 de la Charte qui sont prévus dans le projet de loi 14.

WHEREAS the City of Westmount is firmly opposed to the proposed amendments to Section 29.1 of the Charter as set out in Bill 14.

2013-01-06
Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Price

2013-01-06
It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Price

QUE la Ville de Westmount déclare, par la présente, qu'elle désire conserver le « statut bilingue » qui lui a été reconnu en vertu de l'article 29.1 de la Charte, et ce, maintenant et à l'avenir, et qu'elle désire le faire indépendamment de toute fluctuation de sa population dans les données du recensement, maintenant et à l'avenir;

THAT the City of Westmount hereby declares that it wishes to retain its "bilingual status" recognition under Section 29.1 of the Charter now and in the future and wishes to do so irrespective of any fluctuations in its population shown in census numbers now or in the future;

QUE les résidents et le conseil de la Ville de Westmount considèrent la reconnaissance de notre municipalité en vertu de l'article 29.1 comme essentielle au caractère de la municipalité et comme le témoignage de la présence historique des deux communautés, anglophone et francophone, dans la municipalité;

THAT the residents and Council of the City of Westmount view the recognition of our municipality under Section 29.1 as fundamental to the character of the municipality and as a testament of the historical presence of both the English- and French-speaking communities in the municipality;

QUE la Ville de Westmount s'oppose vigoureusement aux modifications proposées à l'article 29.1 de la Charte comme le prévoit le projet de loi 14 et demande à l'Assemblée nationale du Québec de continuer de reconnaître les droits acquis de toutes les municipalités et de tous les arrondissements qui bénéficient actuellement de ce statut, et qu'elle évite d'adopter toute loi permettant de retirer à une municipalité ou à un arrondissement la reconnaissance du statut bilingue en vertu de l'article 29.1, sauf à l'initiative et à la demande expresse de ladite municipalité ou dudit arrondissement;

THAT the City of Westmount vigorously opposes the proposed modifications to Section 29.1 of the Charter set out in Bill 14 and demands that the Quebec National Assembly continue to recognize the acquired rights of all municipalities and boroughs that currently possess such status and refrain from adopting any legislation that allows Section 29.1 recognition of bilingual status to be removed from a municipality or borough except at the initiative of and express request of said municipality or borough.

QUE la Ville de Westmount invite tous les membres de l'Assemblée nationale à retirer les dispositions du projet de loi 14 qui proposent l'amendement de l'article 29.1 de la Charte ou de voter contre et de rejeter ces dispositions puisque nous les considérons comme une attaque aux droits fondamentaux et au caractère intrinsèque des municipalités et des arrondissements qui bénéficient actuellement d'une reconnaissance en vertu de l'article 29.1;

THAT the City of Westmount calls upon all of the members of the Quebec National Assembly to remove the provisions of Bill 14 that propose to amend Section 29.1 of the Charter or to vote against and defeat such provisions since we view such provisions as an attack on the fundamental rights and intrinsic character of all municipalities and boroughs that currently possess Section 29.1 recognition.

QUE des copies de cette résolution soient transmises à tous les membres de l'Assemblée nationale du Québec, aux membres du Parlement fédéral et au Commissaire aux langues officielles du Canada, ainsi qu'à l'UMQ et à la FQM.

THAT copies of this resolution be sent to all members of the Quebec National Assembly, and to the local federal member of Parliament, the Commissioner of Official Languages of Canada and the UMQ and FQM.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

SERVICES PROFESSIONNELS - CONSULTANT EN ASSURANCES COLLECTIVES

ATTENDU QUE la Ville de Westmount a confirmé son adhésion au regroupement de l'Union des municipalités du Québec (UMQ) pour retenir les services professionnels d'un consultant en matière d'assurances collectives pour ses employés, conformément à la résolution n° 2012-09-214 adoptée par le conseil lors de la séance tenue le 10 septembre 2012;

ATTENDU QUE, suite à un appel d'offres, l'UMQ a recommandé la désignation de la firme Mallette Actuaires Inc. à titre de consultant en matière d'assurances collectives pour les employés et les retraités de la Ville de Westmount.

2013-01-07
Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Martin

QUE la recommandation d'adjuger le contrat à la firme Mallette Actuaires Inc. comme consultant en assurances collectives pour les employés actifs et retraités de la Ville de Westmount soit approuvée;

QUE l'UMQ et Mallette Actuaires Inc. soient autorisés à agir au nom de la Ville de Westmount à titre de mandataires pour l'accès à son dossier d'assurances collectives auprès de l'assureur;

QUE le Directeur général ou le Directeur des ressources humaines soient autorisés à signer tous les documents nécessaires.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

PROFESSIONAL SERVICES - CONSULTANT IN GROUP INSURANCE

WHEREAS the City of Westmount confirmed its adherence to the group formed by l'*Union des municipalités du Québec* (UMQ) to retain the professional services of a consultant in group insurance for its employees, as per resolution No. 2012-09-214 adopted by Council at its meeting held on September 10, 2012;

WHEREAS following a call for tenders, the UMQ has recommended the appointment of the firm Mallette Actuaires Inc. as a consultant in group insurance for employees and retirees of the City of Westmount.

2013-01-07
It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Martin

THAT the recommendation to award the contract to the firm *Mallette Actuaires Inc*. to act as a consultant in group insurance for employees and retirees of the City of Westmount be approved;

THAT the UMQ and Mallette Actuaires Inc. be authorized to act as authorized agents, on behalf of the City of Westmount, in order to have access to its insurer group insurance file;

THAT the Director General or the Director of Human Resources be authorized to sign all necessary documents.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT

2013-01-08
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan

QUE la soumission de *Excavations Vidolo Limitée* soit acceptée pour la **location et service de contenants à déchets, matières organiques, matières secondaires récupérables et ferraille** au montant total de 71 255,75 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du chef de section – approvisionnement du 16 novembre 2012;

QU'une dépense de 68 157 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, UBR 02421000, compte n° 243920 pour un montant de 25 541,69 $ et au compte n° 243910 pour un montant de 42 615,31 $, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-01-02 délivré le 8 janvier 2013;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur du Service des travaux publics soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS/PURCHASING

2013-01-08
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan

THAT the quotation of *Excavations Vidolo Limitée* be accepted for the **rental and service of containers for debris, organic material, recyclables and scrap metal** for a total amount of $71,255.75, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated November 16, 2012;

THAT an expenditure in the amount of $68,157 (including tax credits) be made from Departmental Expenses, UBR 02421000, account no. 243920 for an amount of $25,541.69 and Account 243910 for an amount of $42,615.31, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-01-02 issued on January 8, 2013;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Public Works, be and she is hereby authorized to sign for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

LISTE DES COMPTES

2013-01-09
Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par la conseillère Duncan

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 30 novembre 2012 :

LIST OF ACCOUNTS

2013-01-09
It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Duncan

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending November 30, 2012:

PERIODE SE TERMINANT PERIOD ENDING	FACTURES / INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	
5 novembre/November 5, 2012	$3,042,053.13	$ 151,275.60	$3,193,328.73
16 novembre/November 16, 2012	$ 926,242.83	$ 572,684.48	$1,498,927.31
23 novembre/November 23, 2012	$ 232,316.14	$ 139,011.65	$ 371,327.79
30 novembre/November 30, 2012	$1,056,710.30	$1,140,621.18	$2,197,331.48
Paiement électronique à Hydro Québec / Electronic payment to Hydro Québec	$2,206,906.85		$2,206,906.85
Total	$7,464,229.25	$2,003,592.91	$9,467,822.16

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

MANDAT À LA FIRME D'AVOCATS BANON & ASSOCIÉS INC.

ATTENDU QU'en vertu de l'article 573.3.0.2 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) les règles d'attribution de contrat pour la fourniture de services professionnels qui, en vertu d'une loi ou d'un règlement, ne peuvent être rendus que par un avocat ne s'appliquent pas lorsque ce contrat est nécessaire dans le cadre d'un recours devant un tribunal, un organisme ou une personne exerçant des fonctions judiciaires ou juridictionnelles;

ATTENDU QU'en 2008, le greffier a confié un mandat à Me David Banon afin qu'il représente la Ville devant la cour dans une action contre M. Salim Fattal;

ATTENDU QUE le 20 février 2008, une requête en injonction interlocutoire contre le défendeur a été présentée à la Cour supérieure;

ATTENDU QU'une audition visant l'obtention d'une injonction permanente a été fixée au 4 février 2013 pour une durée de 7 jours.

MANDATE TO THE LAW FIRM BANON & ASSOCIÉS INC.

WHEREAS according to section 573.3.0.2 of the Cities and Towns Act (R.S.Q., chapter C-19), the rules relating to the awarding of a contract for the supply of services that can, under an Act or a regulation, be provided only by an advocate do not apply if the service is necessary for the purposes of a proceeding before a tribunal, a body or a person exercising judicial or adjudicative functions;

WHEREAS in 2008, the City Clerk mandated Me David Banon to represent the City in a court case against Mr. Salim Fattal;

WHEREAS on February 20, 2008, a motion was served in Superior Court to obtain a temporary injunction against the defendant;

WHEREAS a hearing on a permanent injunction is scheduled for February 4, 2013 for a period of 7 days.

2013-01-10
Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Duncan

QUE la décision à l'effet de mandater Me David Banon, de la firme d'avocats Banon & Associés Inc., aux fins de représenter la Ville dans les causes de la *Ville de Westmount* c. *Salim Fattal* (dossiers de la Cour supérieure n^{os} 500-17-038635-077 et 500-17-043648-081) soit ratifiée;

QU'une dépense de 45 000 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, UBR 02140000, compte n° 241220, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-01-01 délivré le 8 janvier 2013;

QUE le directeur général ou la greffière adjointe soient autorisés à signer tous les documents nécessaires afin de donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2013-01-10
It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Duncan

THAT the decision to mandate Me David Banon, from the law firm Banon & Associés Inc, to represent the City in the cases of City of Westmount vs. Salim Fattal (Superior Court files No. 500-17-038635-077 and 500-17-043648-081) be ratified;

THAT an expenditure in the amount of $45,000 (including tax credit) be made from Departmental Expenses UBR 02140000, Account No. 241220, the whole as indicated on the Treasurer Certificate No. CTW-2013-01-01 issued on January 8, 2013;

THAT the Director General or the Assistant City Clerk be authorized to sign any necessary document to give full effect to this resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

PARTICIPATION À DES CONFÉRENCES - MEMBRES DU CONSEIL

ATTENDU QU'en vertu de l'article 25 de la *Loi sur le traitement des élus municipaux* (L.R.Q., chapitre T-11.001), tout membre du conseil doit, pour pouvoir poser, dans l'exercice de ses fonctions, un acte dont découle une dépense pour le compte de la municipalité, recevoir du conseil une autorisation préalable à poser un tel acte et à dépenser en conséquence un montant n'excédant pas celui que fixe le conseil.

2013-01-11
Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Lulham

CONFERENCE ATTENDANCE BY COUNCIL MEMBERS

WHEREAS in accordance with section 25 of *An Act respecting the remuneration of elected municipal officers* (R.S.Q., chapter T-11.001), hereinafter referred to as "the Act" no member of the council may, as part of his duties, perform any act involving expenses chargeable to the City except with the prior authorization of the council to perform the act and, consequently, incur expenses which do not exceed the amount fixed by Council.

2013-01-11
It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Lulham

QU'une dépense de 7 600 $ soit autorisée pour couvrir les frais de déplacement et d'hébergement ainsi que toutes dépenses inhérentes à la participation :

• des conseillères Kathleen W Duncan, Nicole Forbes et Theodora Samiotis et du conseiller Victor M. Drury aux assises annuelles de l'Union des municipalités du Québec qui se tiendra à Montréal du 9 au 11 mai 2013; et

• aux frais d'inscription de la conseillère Cynthia Lulham à la 76ème conférence annuelle et à l'exposition municipale de la Fédération canadienne des municipalités qui se tiendra à Vancouver du 31 mai au 3 juin 2013;

QUE cette dépense soit imputée à la dépense départementale, UBR 02110000, compte nº 231200 pour couvrir ces dépenses, le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2013-01-03 délivré le 9 janvier 2013.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT an expenditure of $7,600 be authorized to cover travel, accommodation and expenses related to the attendance and participation of:

• Councillors Victor M. Drury, Kathleen W Duncan, Nicole Forbes and Theodora Samiotis to attend the annual conference (assises annuelles) of the Union des municipalités du Québec that will take place in Montreal from May 9 to 11, 2013; and

• the registration fees of Councillor Cynthia Lulham to attend the Federation of Canadian Municipalities' 76th Annual Conference and Trade Show that will take place in Vancouver from May 31 to June 3, 2013;

THAT the expenditure be made from Departmental Expense, UBR 02110000, Account No. 231200 to cover these expenses, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-01-03, issued on January 9, 2013.

CARRIED UNANIMOUSLY

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT DE CONSTRUCTION 1391 - ADOPTION

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

La greffière adjointe signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

BY-LAW TO AMEND BUILDING BY-LAW 1391 - ADOPTION

Copies of the draft By-law have been submitted to all members of Council and made available to the public present.

The Assistant City Clerk reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJET

La conseillère Lulham explique que l'objet de ce règlement vise à abroger l'article 2.12 du règlement nº 1391 qui prévoit que toute construction à moins de 3 pi (0,9 m) de la ligne de propriété doit être de matériau non combustible, ce qui est plus restrictif que le Code de construction du Québec. Cette situation entraîne un manque de cohérence dans la conception et la construction des balcons et des terrasses des immeubles contenant un ou deux logements.

OBJECT

Councillor Lulham explained that the object of this by-law is to repeal section 2.12 of By-law No. 1391, which provides for that all construction within the first three feet (0.9 m) of the property line must be of non-combustible material which is more restrictive than the Quebec Construction Code. That situation leads to a lack of coherence in the design and construction of balconies and decks on buildings containing one or two dwelling units.

2013-01-12
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis

QUE le règlement nº 1439 intitulé « *Règlement visant à modifier le règlement de construction 1391* » soit adopté.

2013-01-12
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis

THAT By-law No. 1439, entitled "*By-Law amending Building By-law 1391*" be adopted.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement nº 1439 intitulé « *Règlement visant à modifier le règlement de construction 1391* » ayant été dûment adopté, il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

DECLARATION

The Mayor reported that By-law 1439, entitled "*By-Law amending Building By-law 1391*" having been duly adopted, it is ordered that notices be given as required by law.

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT SUR LES TARIFS - ADOPTION

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW CONCERNING TARIFFS - ADOPTION

Copies of the draft By-law have been submitted to all members of Council and made available to the public present.

La greffière adjointe signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

OBJET

Le conseiller Price mentionne que ce règlement a pour objet, entre autres, d'augmenter les tarifs mensuels imposés pour l'utilisation du stationnement municipal de la rue Tupper et celui de la rue Ste-Catherine.

2013-01-13
Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par la conseillère Duncan

QUE le règlement 1441 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1318 sur les tarifs* » soit adopté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1441 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1318 sur les tarifs* » ayant été dûment adopté, il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La deuxième période de questions se tient de 21 h 12 à 21 h 24.

The Assistant City Clerk reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJECT

Councillor Price explained that the object of this by-law is to increase the monthly tariffs imposed for the use of both the Tupper parking lot and the Ste. Catherine parking lot.

2013-01-13
It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Duncan

That By-law 1441 entitled "*By-law to further amend By-law 1318 concerning tariffs*" be adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

DECLARATION

The Mayor reported that By-law 1441 entitled "*By-law to further amend By-law 1318 concerning tariffs*" having been duly adopted, it is ordered that notices be given as required by law.

SECOND QUESTION PERIOD

The second question period took place from 9:12 p.m. to 9:24 p.m.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 21 h 24.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 9:24 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Nancy Gagnon
Greffière adjointe/Assistant City Clerk

ANNEXE/*APPENDIX "A"*

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 14 JANVIER 2013
QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF JANUARY 14, 2013

Début de la première période de questions – 20 h 16
Beginning of First Question Period – 8:16 p.m.

NOM/*NAME*	SUJET DE L'INTERVENTION/ *QUESTION SUBJECT*
Michael Besner	Lettre transmise aux entrepreneurs en déneigement. / *Letter sent to the snow removal contractors.*
Peter Starr (WMA)	Trottoirs difficile d'accès pour les personnes circulant en chaise roulante. / *Wheelchair access very difficult on sidewalks.*
Shelley Kerman	Dossier Miss Vicky's / *Miss Vicky's dossier* Déneigement par les entrepreneurs privés durant la nuit. / *Snow removal operations by private contractors during the night.*
N. Valery	Déneigement par les entrepreneurs privés – grosseur des camions. / *Snow removal by private contractors* – size of the trucks.
Emilio Verdozi (entrepreneur en déneigement / *snow removal contractor*)	Déneigement durant la nuit. / *Snow removal during the night.*
Murray Levin	Demande d'écrire une lettre à l'organisme Vélo-Québec / *Request to write a letter to Vélo-Québec.*
John Fretz	Trottoirs bloqués durant le déneigement. / *Blocked sidewalks during snow removal.*
Patrick Barnard	Coût concernant la décontamination du site du Centre des loisirs. / *Decontamination costs of the WRC site.*
Patricia Dumais	Déneigement des pistes cyclables. / *Snow removal on bike paths.*

Mitchell Steinberg	Déneigement par les entrepreneurs privés durant la nuit. / *Snow removal operations by private contractors during the night.*
Roger Jochym	Demande d'écrire une lettre au CUSM et à la STM concernant la piste cyclable entre Décarie et Claremont. / *Request to write a letter to MUHC and STM regarding the bicycle path between Decarie and Claremont.*
Richard Lock	Plan directeur de la circulation / *Traffic Master Plan*
	Abroger le règlement 1433 / Repeal By-law 1433
Peter Starr (WMA)	Afficher les coûts concernant le Centre des loisirs sur le site web de la Ville. / *Posting of costs relating to the WRC on the City's Website.*

20 h 52 / *8:52 p.m.*

ANNEXE/*APPENDIX "B"*

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 14 JANVIER 2013

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF JANUARY 14, 2013

Début de la seconde période de questions – 21 h 12
Beginning of Second Question Period – 9:12 p.m.

NOM/NAME	*SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT*
Maureen Kiely	Objets qui peuvent être déposés dans les contenants à déchets, matières organiques, matières secondaires récupérables et ferraille. / *Objects that may be deposited in the containers for debris, organic material, recyclables and scrap metal.*
	Liste honorifique de Westmount / *Westmount Honour roll*
	Déneigement / *Snow removal*
Patrick Barnard	Commission Charbonneau / *Charbonneau Commission*
	Coût de la décontamination du site du Centre des loisirs */ Decontamination costs of the WRC site*
Roger Jochym	Développement d'un système de transport en commun / *Development of mass transit system.*

21 h 24 / *9:24 p.m.*

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE LE 4 FÉVRIER 2013 À 20 h À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON FEBRUARY 4, 2013 AT 8:00 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman
Les conseillers / Councillors: V. M. Drury
K. W. Duncan
N. Forbes
G. Ikeman
C. Lulham
P. Martin
T. Price
T. Samiotis

Formant le conseil au complet / Forming the entire Council.

Également présents: D.E. Campbell, directeur général / *Director Genera*l
Also in attendance: N. Gagnon, greffière adjointe / *Assistant City Clerk*

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always avails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19) by abstaining from voting.

RAPPORTS DU MAIRE ET DES CONSEILLERS

Le maire remet au directeur général, Duncan E. Campbell, une médaille du Jubilé de diamant de la reine en reconnaissance de sa contribution à titre de bénévole au sein de l'association canadienne des administrateurs municipaux.

Le conseiller Martin fait état de la visite du chantier du Centre des loisirs et commente l'avancement des travaux ainsi que le montant des paiements fait à l'entrepreneur Pomerleau.

MAYOR AND COUNCILLORS REPORTS

The Mayor presented the Director General, Duncan E. Campbell with the Queen Diamond Jubilee Medal for his community work to the Canadian Association of Municipal Administrators (*CAMA*).

Councillor Martin reported on the Westmount Recreation Centre site visit and commented on the work progress as well as the amount of the payments made to Pomerleau.

À la demande du conseiller Martin, le directeur général fait un rapport concernant les coûts liés à l'excavation du sol ainsi qu'à sa décontamination.

At Councillor Martin's request, the Director General reported on the soil excavation and decontamination costs.

À la demande du maire, le directeur général fait un rapport concernant le *post mortem* sur les opérations de déneigement de la tempête de neige du 27 décembre 2012.

At the Mayor's request, the Director General reported on the *post mortem* regarding the snow removal operations following the December 27, 2012 snow storm.

La conseillère Samiotis fait un rapport concernant le « *City of Westmount 2012 Resident Communications Survey* » et dépose le rapport 2012 sur le développement durable.

Councillor Samiotis reported on the ''*City of Westmount 2012 Resident Communications Survey''* and tables the 2012 report on sustainability.

La conseillère Lulham annonce qu'une rencontre d'information concernant le square public de l'avenue Greene aura lieu le 19 février à 19 h. Elle fait également rapport au sujet des études des secteurs sud-ouest et Victoria.

Councillor Lulham announced that an information meeting on the Greene Avenue public square would be held on February 19 at 7:00 p.m. She also reported on the studies regarding the South-West sector and the Victoria area.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La première période de questions se tient de 20 h 48 à 21 h 16.

FIRST QUESTION PERIOD

The first question period took place from 8:48 p.m. to 9:16 p.m.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2013-02-14
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Samiotis

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 4 février 2013 soit adopté avec l'ajout des points suivants sous la rubrique Affaires nouvelles :

- Fermeture du bureau de Postes Canada – Victoria;
- Dépôt des résultats du sondage « 2012 : *Resident Communications Survey* ».

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF THE AGENDA

2013-02-14
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Samiotis

THAT the agenda of the regular Council meeting of February 4, 2013 be adopted with the addition of the following items under New Business:

- Closing of the Victoria Canada Post Office;
- Tabling of the results of the 2012 Resident Communications Survey.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

2013-02-15
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Lulham

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 14 janvier 2013 soit approuvé.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CONFIRMATION OF THE MINUTES

2013-02-15
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Lulham

THAT the minutes of the regular Council meeting held on January 14, 2013 be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

3. RAPPORTS AU CONSEIL

A) CORRESPONDANCE

Les documents suivants sont disponibles pour consultation au bureau du greffier :

- Résolution adoptée par le conseil d'arrondissement du Sud-Ouest soulignant l'importance du 350e anniversaire de l'arrivée des Filles du Roi en Nouvelle-France et des festivités organisées par la Maison Saint-Gabriel;
- Résolution concernant le statut bilingue de la Ville de Beaconsfield, selon l'article 29.1 de la Charte de la langue française.

B) COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL – PROCÈS-VERBAUX

On dépose les procès-verbaux des réunions du comité plénier du conseil tenues les 3 et 17 décembre 2012.

C) RAPPORT D'EMBAUCHE

On dépose le rapport d'embauche du mois de décembre 2012.

3. REPORTS TO COUNCIL

A. CORRESPONDENCE

The following documents are available at the City Clerk's Office for consultation:

- Resolution adopted by the South-West Borough stressing the importance of the 350th anniversary of the King's Daughters arrival in Nouvelle France and festivities organized by the Maison Saint-Gabriel;
- Resolution concerning the bilingual status of the City of Beaconsfield according to section 29.1 of the French Language Charter.

B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL – MINUTES

The minutes of the meetings of General Committee of Council held on December 3 and December 17, 2012 were submitted.

C. MANPOWER REPORT

The Manpower Report for the month of December 2012 were submitted

ORIENTATION DU CONSEIL SUR LES SUJETS À L'ORDRE DU JOUR DE LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL

2013-02-16
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Lulham

QUE le maire soit autorisé à prendre toutes décisions qu'il jugera opportunes à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de l'assemblée régulière du conseil d'agglomération de Montréal devant se tenir le 28 février 2013, et ce, dans le meilleur intérêt de la Ville de Westmount et de ses citoyens.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF THE COUNCIL'S POSITION ON THE ITEMS TO BE SUBMITTED AT THE MONTREAL AGGLOMERATION COUNCIL

2013-02-16
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Lulham

THAT the Mayor be authorized to make any decisions he deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the items on the agenda of the Montreal Agglomeration Council meeting to be held on February 28, 2013.

CARRIED UNANIMOUSLY

CONTRATS - LA GALERIE DU VICTORIA HALL

2013-02-17
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Samiotis

QUE la Ville conclue une entente avec les artistes Anna Gedalof et Aileen Marie Vantomme, relativement à l'exposition qui se tiendra à la Galerie du Victoria Hall du 14 février au 9 mars 2013, le tout conformément aux modalités de ladite entente; et

QUE la greffière adjointe soient autorisée à signer, pour et au nom de la Ville, le contrat et tous autres documents nécessaires afin de donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CONTRACTS - THE GALLERY AT VICTORIA HALL

2013-02-17
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Samiotis

THAT the City enter into an agreement with Anna Gedalof and Aileen Marie Vantomme, artists, for the exhibition that will be held in The Gallery at Victoria Hall from February 14 to March 9, 2013, the whole according to the terms of the agreement; and

THAT the Assistant City Clerk be authorized to sign the agreement and any and all other document necessary to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

ADJUDICATION D'UNE ÉMISSION D'OBLIGATIONS À LA SUITE D'UN APPEL D'OFFRES PUBLIC

ATTENDU QUE, conformément aux règlements d'emprunt n^{os} 1378, 1379, 1388, 1404, 1405 et 1424, la ville souhaite émettre une série d'obligations, soit une obligation par échéance;

ATTENDU QUE la ville a demandé, à cet égard, par l'entremise du système électronique « Service d'adjudication et de publication des résultats de titres d'emprunt émis aux fins du financement municipal », des soumissions pour la vente d'une émission d'obligations, datée du 20 février 2013, au montant de 4 646 000 $;

ATTENDU QU'à la suite de cette demande, la ville a reçu les soumissions détaillées ci-dessous :

AWARDING OF A BOND ISSUE FOLLOWING A PUBLIC CALL FOR TENDERS

WHEREAS, in accordance with loan by-laws 1378, 1379, 1388, 1404, 1405 and 1424, the City wishes to issue a series of bonds, namely a term bond;

WHEREAS in that respect the City has requested bids for the sale of a bond issue, dated February 20, 2013, in the amount of $4,646,000 through Québec's electronic financial information system "*Service d'adjudication et de publication des résultats de titres d'emprunt émis aux fins du financement municipal*";

WHEREAS as a result of that request, the City received the bids detailed below:

Nom du soumissionnaire *Name of bidder*	**Prix offert/** *Price offered*	**Montant** *Amount*	**Taux** *Interest Rate*	**Échéance** *Maturity*	**Coût réel** *Actual Cost*
FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE INC.	98,73600	257 000 $	1,50000%	2014	2,60553 %
		264 000 $	1,75000%	2015	
		273 000 $	2,00000%	2016	
		282 000 $	2,20000%	2017	
		3 570 000 $	2,35000%	2018	
MARCHÉS MONDIAUX CIBC INC.	98,72300	257 000 $	1,55000%	2014	2,64466 %
		264 000 $	1,70000%	2015	
		273 000 $	1,90000%	2016	
		282 000 $	2,15000%	2017	
		3 570 000 $	2,40000%	2018	
VALEURS MOBILIÈRES DESJARDINS INC.	98,50800	257 000 $	1,55000%	2014	2,65213 %
		264 000 $	1,65000%	2015	
		273 000 $	1,90000%	2016	
		282 000 $	2,15000%	2017	
		3 570 000 $	2,35000%	2018	

RBC DOMINION VALEURS MOBILIÈRES INC.	98,48740	257 000 $	1,55000%	2014	2,71166 %
		264 000 $	1,80000%	2015	
		273 000 $	2,00000%	2016	
		282 000 $	2,20000%	2017	
		3 570 000 $	2,40000%	2018	
BMO NESBITT BURNS INC.	98,61800	257 000 $	1,60000%	2014	2,72267 %
		264 000 $	1,75000%	2015	
		273 000 $	2,00000%	2016	
		282 000 $	2,20000%	2017	
		3 570 000 $	2,45000%	2018	
VALEURS MOBILIÈRES BANQUE LAURENTIENNE INC.	98,09500	257 000 $	1,50000%	2014	2,75240 %
		264 000 $	1,65000%	2015	
		273 000 $	1,90000%	2016	
		282 000 $	2,15000%	2017	
		3 570 000 $	2,35000%	2018	

ATTENDU QUE l'offre provenant de la firme *Financière Banque nationale inc*. s'est avérée la plus avantageuse.

WHEREAS the offer received from *Financière Banque nationale inc*. is the most advantageous.

2013-02-18

Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Drury

2013-02-18

It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Drury

QUE l'émission d'obligations de la Ville de Westmount au montant de 4 646 000 $ soit adjugée à la firme *FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE INC*.;

THAT the bond issue in the amount of $4,646,000 by the City of Westmount be awarded to *FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE INC*.;

QUE demande soit faite à cette dernière de mandater *Services de dépôt et de compensation CDS inc.* (CDS) pour l'inscription en compte de cette émission;

THAT request be made to the latter to mandate CDS Clearing and Depository Services Inc. (CDS) to register the aforementioned issue in the book-based system;

QUE le maire et la trésorière soient autorisés à signer les obligations couvertes par la présente émission, soit une obligation par échéance;

THAT the Mayor and the Treasurer be authorized to sign the bonds covered by the aforementioned issue, namely a term bond;

QUE CDS agisse à titre d'agent d'inscription en compte, d'agent détenteur de l'obligation, d'agent payeur et responsable des transactions à effectuer à l'égard de ses

THAT CDS act as the book entry agent, the bond-holding and disbursing agent and that it be responsible for the transactions to be carried out for its participants; Council

adhérents; le conseil autorise CDS à agir à titre d'agent financier authentificateur, tel que décrit dans le protocole d'entente signé entre le ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire et CDS;

authorize CDS to act as financial authentication agent, as described in the memorandum of understanding signed by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy and CDS;

QUE CDS procède au transfert de fonds conformément aux exigences légales de l'obligation, et à cet effet, le conseil autorise la trésorière à signer le document requis par le système bancaire canadien intitulé « Autorisation pour le plan de débits préautorisés destiné aux entreprises ».

THAT CDS proceed with the transfer of funds in accordance with the legal requirements of the bond, to that effect, Council authorizes the Treasurer to sign the document required by the Canadian banking system entitled "Authorization for Business Pre-Authorized Debit Plan".

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

RÉSOLUTION DE CONCORDANCE

RESOLUTION OF CONCORDANCE

ATTENDU QUE, conformément aux règlements d'emprunt suivants et pour les montants indiqués en regard de chacun d'eux, la ville souhaite émettre une série d'obligations, soit une obligation par échéance, pour un montant total de 4 646 000 $:

WHEREAS, in accordance with the following loan by-laws and for the amounts indicated against each of them, the City wishes to issue a series of bonds, namely a term bond, for a total amount of $4,646,000:

Nº DE RÈGLEMENT D'EMPRUNT *LOAN BY-LAW NO.*	**POUR UN MONTANT DE $** *AMOUNT ($)*
1378	49 744 $
1379	24 967 $
1388	1 248 658 $
1404	2 723 927 $
1405	134 814 $
1424	463 890 $

ATTENDU QUE, pour les fins de cette émission, il est nécessaire de modifier les règlements en vertu desquels ces obligations sont émises.

WHEREAS, for the purposes of said issue, it is necessary to amend the by-laws pursuant to which the bonds are issued.

2013-02-19

Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Drury

2013-02-19

It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Drury

QUE les règlements d'emprunt indiqués précédemment soient modifiés, s'il y a lieu, afin qu'ils soient conformes à ce qui est stipulé ci-dessous, relativement au montant d'obligations spécifié antérieurement en regard des règlements compris dans l'émission de 4 646 000 $;

THAT the above-mentioned loan by-laws be amended, if necessary, to conform with what is stipulated below, regarding the amount of bonds previously specified opposite said by-laws included in the $4,646,000 bond issue;

QUE les obligations, soit une obligation par échéance, soient datées du 20 février 2013;

THAT the bonds, namely a term bond, be dated February 20, 2013;

QUE ces obligations soient immatriculées au nom de *Services de dépôt et de compensation CDS inc.* (CDS) et soient déposées auprès de CDS;

THAT these bonds be registered in the name of CDS Clearing and Depository Services Inc. (CDS) and be deposited with CDS;

QUE CDS agisse au nom de ses adhérents comme agent d'inscription en compte, agent détenteur de l'obligation, agent payeur et responsable des transactions à effectuer à l'égard de ses adhérents, tel que décrit dans le protocole d'entente signé entre le ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire et CDS;

THAT CDS be authorized to act on behalf of its participants as the book entry agent, bond-holding and disbursing agent and that it be responsible for the transactions to be carried out for its participants, as described in the memorandum of understanding signed by Québec's Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy and CDS;

QUE CDS procède au transfert de fonds conformément aux exigences légales de l'obligation, et à cet effet, le conseil autorise la trésorière à signer le document requis par le système bancaire canadien intitulé « Autorisation pour le plan de débits préautorisés destiné aux entreprises ».

THAT CDS proceed with the transfer of funds in accordance with the legal requirements of the bond, to that effect, Council authorizes the Treasurer to sign the document required by the Canadian banking system entitled "Authorization for Business Pre-Authorized Debit Plan".

QUE pour effectuer les paiements aux adhérents par des transferts électroniques de fonds, CDS soit autorisée à faire des prélèvements directs, pour le paiement du principal et des intérêts, dans le compte de l'institution financière suivante : Banque nationale du Canada;

THAT in order to make payments to the participants via electronic funds transfers, CDS be authorized to directly withdraw funds for the payment of capital and interest, from the account in the following financial institution: National Bank of Canada;

QUE les intérêts soient payables semi-annuellement, le 20 février et le 20 août de chaque année;

THAT interest be payable semi-annually on February 20 and August, 20 of each year;

QUE les obligations ne soient pas rachetables par anticipation; toutefois, elles pourront être rachetées avec le consentement des détenteurs conformément à la Loi sur les dettes et les emprunts municipaux (chapitre D-7).

THAT the bonds issued be not redeemable before maturity; however, they may be redeemed with holder consent in accordance with the Act respecting Municipal debts and loans (chapter D-7);

QUE les obligations soient signées par le maire et la trésorière; la Ville de Westmount, tel que permis par la loi, a mandaté CDS afin d'agir en tant qu'agent financier authentificateur et les obligations entreront en vigueur uniquement lorsqu'elles auront été authentifiées.

THAT the bonds be signed by the Mayor and the Treasurer. The City of Westmount, as permitted by the aforementioned Act, has mandated CDS to act as financial authentication agent, and the bonds shall come into force only when they have been authenticated.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

RÉSOLUTION DE COURTE ÉCHÉANCE

SHORT TERM MATURITY RESOLUTION

2013-02-20
Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Drury

2013-02-20
It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Drury

QUE, pour réaliser l'emprunt au montant total de 4 646 000 $, effectué en vertu des règlements d'emprunt n^{os} 1378, 1379, 1388, 1404, 1405 et 1424, la ville émette des obligations pour un terme plus court que le terme prévu dans les règlements d'emprunt, c'est-à-dire pour un terme de cinq (5) ans (à compter du 20 février 2013) en ce qui regarde les amortissements annuels de capital prévus pour les années 2019 et suivantes, au lieu du terme prescrit pour ces amortissements pour les règlements d'emprunt n^{os} 1378, 1379, 1388, 1404, 1405 et 1424, chaque émission subséquente devant être pour le solde ou partie du solde dû sur l'emprunt.

THAT, in order to secure a loan in the total amount of $4,646,000 carried out in accordance with loan by-laws 1378, 1379, 1388, 1404, 1405 and 1424, the City issue bonds for a shorter term than the one provided for in those loan by-laws, that is for a term of 5 years (as of February 20, 2013) with respect to the annual amortization of capital provided for the years 2019 and following years, instead of the prescribed term provided for these amortization of the aforesaid loan by-laws 1378, 1379, 1388, 1404, 1405 and 1424, each subsequent bond issue being for the balance or part of the balance due on the loan.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

AUGMENTATION TEMPORAIRE DE LA MARGE DE CRÉDIT DE LA VILLE

ATTENDU QUE la ville devra acquitter sa quote-part annuelle au budget d'exploitation du conseil d'agglomération de Montréal en deux versements égaux les 1er mars et 1er juin 2013;

ATTENDU QU'en raison du délai accordé au contribuable pour payer leur compte de taxes foncières en un ou deux versements, il est possible que la ville fasse face à un manque temporaire de liquidités pour pourvoir à ses obligations;

ATTENDU QUE la Banque nationale du Canada est disposée à augmenter la marge de crédit de la ville afin de lui permettre de satisfaire ses obligations.

2013-02-21
Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par la conseillère Duncan

QUE la proposition de la Banque nationale du Canada à l'effet d'augmenter la marge de crédit de la ville de 10 à 25 millions de dollars pour les périodes s'étendant du 1er mars au 15 avril et du 31 mai au 19 juillet 2013 en considération du taux d'intérêt de base non majoré, sans frais pour la mise en place, soit acceptée;

QUE la trésorière soit autorisée à signer tout document au nom de la ville afin de donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

TEMPORARY INCREASE TO THE CITY LINE OF CREDIT

WHEREAS the City must pay its annual share to the Montreal Agglomeration Council operating budget in two equal instalments on March 1, and June 1, 2013;

WHEREAS on account of the delay granted to the taxpayer to pay the property taxes in one or two instalments, there is a possibility that the city might face a temporary liquidity shortfall to meet its obligations;

WHEREAS the National Bank of Canada is prepared to increase the credit line of the City in order to allow the City to fulfill its obligations.

2013-02-21
It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Duncan

THAT the proposal from National Bank of Canada be accepted for the purpose of increasing the City's line of credit from $10 million to $25 million for the periods extending from March 1 to April 15 and May 31 to July 19, 2013, at the prime rate, without additional charge, at no cost for the implementation of the temporary credit facilities;

THAT the Treasurer be authorized to sign any document, for and on behalf of the City, to give full effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPEL D'OFFRES – ACHAT COLLECTIF AVEC LA VILLE DE MONTRÉAL

ATTENDU QUE la Ville de Montréal est responsable de l'appel d'offres pour la **fourniture de carburant biodiesel pour la STM, 9 arrondissements et 9 municipalités**, dans le cadre d'une entente renouvelée couvrant une période de 3 ans, du 21 décembre 2012 au 20 décembre 2015.

ATTENDU QUE la Ville de Westmount est en droit d'acheter par le biais de cette entente contractuelle.

2013-02-22
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Ikeman

QUE la soumission de *Transmontaigne Marketing Group Canada Inc.* soit acceptée pour la **fourniture de 555 000 litres de carburant Biodiesel B5** au montant total de 974 395,88 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du Chef de section - approvisionnement du 22 janvier 2013;

QUE la dépense de 932 021,63 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, UBR 04400000, compte n° 451001, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-02-01 délivré le 23 janvier 2013;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le chef de section - approvisionnement soit autorisé à les signer, pour et au nom de la ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

TENDERS - GROUP PURCHASE WITH VILLE DE MONTRÉAL

WHEREAS the City of Montreal is responsible to call for tenders for **biodiesel fuel for the STM, 9 boroughs and 9 municipalities**, as part of a renewed contract covering a 3 year period from December 21, 2012 to December 20, 2015;

WHEREAS the City of Westmount is entitled to purchase through this contract agreement.

2013-02-22
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Ikeman

THAT the quotation of *Transmontaigne Marketing Group Canada Inc*. be accepted for the **supply of 555,000 litres of Biodiesel fuel (B5)** for a total amount of $974,395.88, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Unit Chief's report dated January 22, 2013;

THAT an expenditure in the amount of $932,021.63 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 04400000, Account No. 451001, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-02-01 issued on January 23, 2013;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Purchasing Unit Chief be authorized to sign, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPELS D'OFFRES – HYDRO WESTMOUNT

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 21 janvier 2013 quant à l'ouverture des soumissions pour **l'ACHAT D'UN (1) TRANSFORMATEUR DE PUISSANCE NEUF 5.6/7.47 MVA, 12,470V DELTA 4,160Y/2,400V DE TYPE 'ONAN'/ONAF POUR LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres no PUR-2012-011)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe et par le chef de section, approvisionnement le 21 janvier 2013, sont déposés lors de cette séance.

2013-02-23
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Ikeman

QUE la soumission de *Transformateur Pioneer ltée* soit acceptée pour l'**achat d'un (1) transformateur de puissance neuf 5.6/7.47 MVA, 12,470V Delta 4,160Y/2,400V de type 'ONAN'/ONAF pour la Ville de Westmount (appel d'offres no PUR-2012-011)**, au montant total de 327 678,75 $, toutes taxes comprises;

QU'une dépense de 285 000 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P13-000-34, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-02-04 délivré le 29 janvier 2013;

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisés à signer le contrat; et

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

TENDERS - HYDRO WESTMOUNT

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on January 21, 2013 for the opening of tenders for the **PURCHASE OF ONE POWER TRANSFORMER 5.6/7.47 MVA, 12,470V DELTA, 4,160Y/2,400V, TYPE ONAN/ONAF FOR THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PUR-2012-011)** chaired by Duncan E. Campbell, Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk and the Unit Chief - Purchasing Division on January 21, 2013 are submitted to this meeting.

2013-02-23
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Ikeman

THAT the tender of *Transformateur Pioneer Ltée* be accepted for the **supply of one transformer 5.6/7.47 MVA, 12,470V Delta, 4,160Y/2,400V, TYPE ONAN/ONAF for the City of Westmount (Tender No. PUR-2012-011)** for a total amount of $327,678.75, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $285,000 (including tax credit) be made from Capital Expense UBR P13-000-34, Account No. 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-02-04 issued on January 29, 2013;

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPELS D'OFFRES – HYDRO WESTMOUNT

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 21 janvier 2013 quant à l'ouverture des soumissions pour **l'ACHAT DE DIVERS COMPTEURS ÉLECTRONIQUES POUR HYDRO WESTMOUNT – ITEMS 1 À 6 (appel d'offres no PUR-2012-012)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe et par le chef de section, approvisionnement le 21 janvier 2013, sont déposés lors de cette séance.

2013-02-24
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Ikeman

QUE la soumission de *Les Distributeurs GFtec inc.* soit acceptée pour la **fourniture de divers compteurs électroniques pour Hydro Westmount (appel d'offres no PUR-2012-012)**, au montant total de 128 599,54$, toutes taxes comprises;

QU'une dépense de 111 850 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02-821-230, compte n° 264230, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-02-03 délivré le 25 janvier 2013;

QUE le maire et la greffière adjointe soient autorisés à signer le contrat; et

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

TENDERS - HYDRO WESTMOUNT

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on January 21, 2013 for the opening of tenders for the **PURCHASE OF VARIOUS ELECTRONIC METERS FOR HYDRO WESTMOUNT - ITEMS 1 TO 6 (Tender No. PUR-2012-012)** chaired by Duncan E. Campbell, Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk and the Unit Chief - Purchasing Division on January 21, 2013 are submitted to this meeting.

2013-02-24
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Ikeman

THAT the tender of *Les Distributeurs GFtec Inc*. be accepted for the **supply of various electronic meters for Hydro Westmount (Tender No. PUR-2012-012)** for a total amount of $128,599.54, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $111,850 (including tax credit) be made from Departmental Expense UBR 02-821-230, Account No. 264230, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-02-03 issued on January 25, 2013;

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

DÉPÔT DU RAPPORT DU MAIRE - OCTROI D'UN CONTRAT EN RAISON DE FORCE MAJEURE

Conformément à l'article 573.2 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19), le maire dépose un rapport motivé au conseil concernant sa décision prise le ou vers le 27 décembre 2012 d'autoriser des dépenses relatives à l'utilisation de la chute d'entreposage des neiges Norman, en raison du fait que la chute Butler était fermé périodiquement, forçant le détournement des opérations de chargement de la neige à Westmount à un autre site, de sorte que le déneigement d'urgence soit complété. Puisqu'il s'agissait d'un cas de force majeure de nature à mettre en péril la vie ou la santé de la population ou à détériorer sérieusement les équipements municipaux, le maire n'a pas eu d'autre choix que d'ordonner les dépenses et d'attribuer les contrats pour remédier à la situation.

Des bons de commandes ont été émis au montant de 51 675,51 $, toutes taxes comprises.

La dépense de 49 428,27 $, incluant le crédit de taxe, a été imputée à la dépense départementale, UBR 02332000, compte nº 243991 au montant de 19 190,64 $ au budget 2012 et au montant de 30 237,63 $ au budget 2013.

TABLING OF MAYOR'S REPORT CONTRACT FOR CASE OF IRRESISTIBLE FORCE

According to section 573.2 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19), the mayor makes a report to Council on his decision made on or about December 27, 2012 to authorize expenditures for the use of the Norman Snow Dump because the Butler Chute experienced unexpected shut downs, forcing Westmount snow loading operation to be diverted elsewhere, so that emergency snow dumping could be carried out. As this constituted a case of irresistible force of such a nature as to imperil the life or health of the population or seriously damage the equipment of the municipality, the mayor had no other choice but to order the expenditures and award the contracts to remedy the situation.

Purchase orders were issued in the amount of $51,675.51, all applicable taxes included.

The expenditure in the amount of $49,428.27 (including tax credits) was made from Departmental Expense UBR 02332000, Account No. 243991 in the amount of $19,190.64 from the 2012 budget and $30,237.63 from the 2013 budget.

APPROBATION D'ACHATS – HYDRO WESTMOUNT

2013-02-25
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price

QUE la soumission de *Oldham Batteries Canada inc.* soit acceptée pour la **fourniture et l'installation d'un boîtier d'alimentation par pile no. 6 OPzVA 600 Enersys 60 cells au poste Côte St-Antoine** au montant total

APPROVAL OF PURCHASES - HYDRO WESTMOUNT

2013-02-25
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price

THAT the quotation of *Oldham Batteries Canada Inc.* be accepted for the **supply and installation of one Enersys 60 cells Battery pack no. 6 OPzVA 600 at the Cote St-Antoine sub-station** for the total

de 28 502,30 $, toutes taxes comprises; le tout conformément au rapport du chef de section approvisionnement du 24 janvier 2013;

QUE la dépense de 28 502,30 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P13-000-27, compte nº 299910; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2013-02-05 délivré le 29 janvier 2013;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

amount of $28,502.30, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated January 24, 2013;

THAT the expenditure in the amount of $28,502.30 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P13-000-27, Account No. 299910, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2013-02-05 issued on January 29, 2013;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

VENTE DE FERRAILLE

ATTENDU QUE, conformément à la résolution No. 2012-01-11 adoptée par le conseil lors de la séance ordinaire du 16 janvier 2012, le chef de section - approvisionnement a été autorisé à radier de l'inventaire du magasin central les articles désuets et de fin de série;

ATTENDU les ferrailleurs furent invités à faire une soumission pour acquérir le cuivre, l'aluminium et le plomb provenant d'Hydro Westmount.

2013-02-26
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan

QUE *SMR/Société des métaux recyclés* soit autorisée à acquérir la ferraille (cuivre, aluminium et plomb) conformément à la soumission No. Q-2012-061, selon le poids total de tout le matériel au prix total de 28,862.32 $, toutes taxes comprises;

SALE OF SCRAP METAL

WHEREAS the Unit Chief - Purchasing was authorized to write off the obsolete and discontinued items carried in the Stores Inventories for municipal and utilities purposes, as per resolution No. 2012-01-11 adopted by Council at its regular meeting held on January 16, 2012;

WHEREAS scrap dealers were invited to submit bids on scrap cable wire containing copper, aluminium and lead from Hydro Westmount.

2013-02-26
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan

THAT *SMR/Société des métaux recyclés* be awarded the right to purchase the scrap metal (copper, aluminium and lead) as per bid no. Q-2012-061 based on the total weight of all materials for a total price of $28,862.32, all applicable taxes included;

QUE le chef de section - approvisionnement soit autorisé à signer tous les documents requis afin de donner plein effet à la présente résolution

THAT the Unit Chief - Purchasing be authorized to sign, on behalf of the City, all necessary documents to give full effect to this resolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

LISTE DES COMPTES

LIST OF ACCOUNTS

2013-02-27
Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Drury

2013-02-27
It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Drury

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 31 décembre 2012 :

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending December 31, 2012:

PERIODE SE TERMINANT PERIOD ENDING	FACTURES / INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	
December 07, 2012	$5,300,565.83	$ 159,762.64	$5,460,328.47
December 14, 2012	$1,170,551.38	$ 429,837.46	$1,600,388.84
December 21, 2012	$ 710,017.82	$ 588,189.43	$1,298,207.25
December 31,2012	-	$ 690,853.05	$ 690,853.05
Total	$7,181,135.03	$1,868.642.58	$9,049,777.61

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

DEMANDES DE PERMIS DE CONSTRUCTION

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

ATTENDU QU'en vertu du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, la délivrance de certains permis de construction est assujettie à l'approbation préliminaire des plans par le comité consultatif d'urbanisme;

WHEREAS according to *By-Law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programme*, the issuance of some building permits, are subordinated to the prior approval of plans by the Planning Advisory Committee;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité.

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on the recommendations of the Committee.

2013-02-28
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis

2013-02-28
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 15 janvier 2013, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* soit approuvée.

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on January 15, 2013, the attached list of building permit applications, reviewed under By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes, be approved.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

RÈGLEMENT D'EMPRUNT – AVIS DE MOTION

LOAN BY-LAW – NOTICE OF MOTION

Des copies du projet de règlement sont mises à la disposition des membres du conseil et du public présent.

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

AVIS DE MOTION

NOTICE OF MOTION

Le conseiller Price donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil le « *Règlement autorisant un emprunt de 5 067 600 $ pour l'exécution de travaux de réfection routière, de restauration de conduites d'aqueduc et de réhabilitation de conduites d'égouts ainsi que de réfection de bâtiments municipaux* ».

Councillor Price gave notice of his intention to submit for adoption " *By-law to provide for a loan in the amount of $5,067,600 for the roadway reconstruction programme, the refurbishing of water mains and the rehabilitation of sewers as well as the refurbishing of municipal buildings*" at a subsequent meeting of this council.

OBJET

OBJECT

Le conseiller Price a expliqué que l'objet de ce projet de règlement vise à autoriser un emprunt de 5 067 600 $ pour l'exécution de travaux de réfection routière, de restauration de conduites d'aqueduc et de réhabilitation de conduites d'égouts ainsi que de réfection de bâtiments municipaux dans la ville.

Councillor Price explained that the object of this draft by-law is to provide for a loan in the amount of $5,067,600 for the roadway reconstruction programme, the refurbishing of water mains and the rehabilitation of sewers as well as the refurbishing of municipal buildings.

NOMINATION – GREFFIER DE LA VILLE SUPPLÉANT

2013-02-29
Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Lulham

QUE, en cas d'absence du greffier de la Ville et de la greffière adjointe, le directeur général soit désigné comme greffier suppléant, du 4 février jusqu'au 1er juillet 2013, et qu'à ce titre, il soit autorisé à exercer l'autorité et les privilèges de signature normalement accomplis par le greffier de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPOINTMENT – SUBSTITUTE CITY CLERK

2013-02-29
It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Lulham

THAT, in the event of the absence of the City Clerk and the Assistant City Clerk, the Director General be designated Substitute City Clerk from February 4 until July 1st, 2013, and in this capacity, be authorized to execute the authority and signing privileges of those regularly performed by the City Clerk.

CARRIED UNANIMOUSLY

AFFAIRES NOUVELLES
FERMETURE DU BUREAU DE POSTES CANADA

ATTENDU QUE Postes Canada a informé la Ville de Westmount de son intention de fermer le bureau de poste Victoria, situé au 4895, rue Sherbrooke Ouest;

ATTENDU QUE Postes Canada demande à ses clients de leur faire part de leurs commentaires relativement à cette fermeture, avant le 15 février 2013;

ATTENDU QUE la Ville de Westmount est d'avis que le bureau de poste Victoria fait partie intégrante du quartier commercial du village Victoria, contribuant à sa vitalité et à la circulation pédestre;

ATTENDU QU'à la suite de cette fermeture, il n'y aura aucun bureau de poste offrant l'ensemble des services postaux pour desservir le secteur ouest de Westmount;

NEW BUSINESS
CLOSING OF THE CANADA POST OFFICE

WHEREAS the City of Westmount was informed by Canada Post of its intention to close the Victoria Post Office located at 4895 Sherbrooke Street West;

WHEREAS Canada Post is asking customers for their feedback regarding this closure before February 15, 2013;

WHEREAS the City of Westmount believes that the Victoria Post Office is an important part of the Victoria Village shopping area, contributing to its vitality and to passing foot traffic;

WHEREAS with this closure, there will be no full-service Post Office to service the western part of Westmount;

ATTENDU QUE il n'existe aucune garantie que l'exploitation d'un comptoir postal à la pharmacie située à proximité de Westmount restera ouvert à long terme;

WHEREAS there is no guarantee that the Post Office's franchise counter operating in a pharmacy just outside Westmount will remain in the long term;

ATTENDU QU'un comptoir postal n'offre que des services limités, et a tout simplement « cannibalisé » la clientèle du bureau de poste Victoria, favorisant ainsi directement le projet actuel de fermeture de celui-ci;

WHEREAS such a counter offers only limited services, and has simply "cannibalized" clientele from the full-service Victoria Post Office, thereby directly leading to the current plan to close the latter.

ATTENDU QUE les 20 000 Westmountais qui utilisent les services postaux augmentent d'un nombre presque équivalent de visiteurs en semaine, et que ce nombre va s'accroître considérablement une fois l'ouverture du Centre universitaire de santé McGill (CUSM);

WHEREAS the 20,000 Westmounters who use postal services are augmented by an almost equivalent number of visitors during the weekday, a number that will greatly increase once the McGill University Health Centre (MUHC) opens;

ATTENDU QUE de nombreux clients provenant du secteur est de NDG qui utilisent également le bureau de poste de Victoria seront privés de la gamme complète de services postaux, une situation qui risque de s'aggraver si le bureau de poste de NDG ferme ;

WHEREAS many customers from eastern NDG who also use the Victoria Post Office will be deprived of full postal services, a situation that will be aggravated if the NDG Post Office closes;

ATTENDU QUE le bureau de poste Victoria est un symbole de la société d'État du gouvernement fédéral au Québec;

WHEREAS the Victoria Post Office is a symbol of a crown corporation of the federal government in Quebec;

ATTENDU QUE la fermeture de ce bureau de poste, de même que la fermeture prévue de l'installation de Postes Canada située au 4330, rue Saint-Jacques, influera également sur la distribution du courrier aux entreprises, aux secteurs institutionnels et aux zones commerciales de Westmount;

WHEREAS the closure of this Post Office as well as the planned closing of the Canada Post facility at 4330 St. Jacques Street will also impact the distribution of mail to Westmount's corporate, institutional and retail sectors;

ATTENDU QUE la Ville de Westmount invite ses citoyens à faire connaître leurs objections à Postes Canada.

WHEREAS the City of Westmount urges its citizens to make their objections known to Canada Post.

2013-02-30
Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Forbes

QUE la Ville de Westmount s'oppose à la fermeture par Postes Canada du bureau de poste Victoria situé au 4895, rue Sherbrooke Ouest;

QU'une copie de cette résolution soit transmise au ministre des Transports, Denis Lebel, au ministre d'État aux Transports, Stephen Fletcher, au député libéral de Westmount–Ville-Marie, Marc Garneau et au président de la section locale de Montréal du Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes, Alain Duguay.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2013-02-30
It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Forbes

THAT the City of Westmount object to the closure by Canada Post of the Victoria Post Office located at 4895 Sherbrooke Street West;

THAT a copy of this resolution be sent to the Minister of Transport, Denis Lebel, the Minister of State for Transport, Stephen Fletcher, the member of Parliament for Westmount–Ville-Marie, Marc Garneau and to the President of the Montreal Local Section of the Canadian Union of Postal Workers, Alain Duguay.

CARRIED UNANIMOUSLY

DÉPÔT DES RÉSULTATS DU SONDAGE 2012 RESIDENT COMMUNICATIONS SURVEY

La conseillère Samiotis dépose les résultats du sondage : « *City of Westmount 2012 Resident Communications Survey* »

TABLING OF THE RESULTS OF THE 2012 RESIDENT COMMUNICATIONS SURVEY

Councillor Samiotis tabled the results of the City of Westmount 2012 Resident Communications Survey.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La deuxième période de questions se tient de 21 h 47 à 21 h 55.

SECOND QUESTION PERIOD

The second question period took place from 9:47 p.m. to 9:55 p.m.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 21 h 24.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 9:24 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Nancy Gagnon
Greffière adjointe/Assistant City Clerk

ANNEXE/*APPENDIX "A"*

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 4 FÉVRIER 2013
QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF FEBRUARY 4, 2013

Début de la première période de questions – 20 h 48
Beginning of First Question Period – 8:48 p.m.

NOM/*NAME*	SUJET DE L'INTERVENTION/ *QUESTION SUBJECT*
Marilyn Gillies	Déneigement des pistes cyclables suite à la chute de neige du 19 janvier 2013 / *Snow removal on the bike paths following the snow fall of January 19, 2013*
Church Hill resident	Dossier Miss Vicky's / *Miss Vicky's dossier*
Gerard Fellerath	Fermeture du bureau de poste sur l'avenue Victoria / *Closing of the Victoria Post Office*
J. Atkinson	Aménagement du secteur Summit Circle / *Landscaping of the Summit Circle area*
Roger Jochym	Rapport annuel concernant le service Bixi / *The Bixi service annual report*
Maureen Kiely	Dépôt du sommaire des dépenses concernant le Centre des loisirs sur le site Web de la Ville / *WRC summary expenses on the City's Website*
Timothy Sinofsky	Problèmes liés aux travaux de construction au 215 Redfern / *Problems linked to the construction work at 215 Redfern*

21 h 16 / *9:16 p.m.*

ANNEXE/*APPENDIX "B"*

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 4 FÉVRIER 2013

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF FEBRUARY 4, 2013

Début de la seconde période de questions – 21 h 47
Beginning of Second Question Period – 9:47 p.m.

NOM/NAME	*SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT*
Maureen Kiely	Suivi concernant une rencontre avec le CUSM / *Follow up regarding a meeting with the MUHC*

21 h 55 / *9:55 p.m.*

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 18 FÉVRIER 2013 À 17 H 10 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF THE SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON FEBRUARY 18, 2013 AT 5:10 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman

Les conseillers / Councillors : V. M. Drury
K. W. Duncan
N. Forbes
G. Ikeman
C. Lulham
P. Martin
T. Price
T. Samiotis

Formant le conseil au complet / Forming the entire Council.

Également présents / Also in attendance : D.E. Campbell, directeur général / Director General
N. Gagnon, greffière adjointe / Assistant City Clerk
L. Angers, préposée à la rédaction / Recording Secretary

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always avails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (R.S.Q., chapter C-19) by abstaining from voting.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2013-02-31
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Lulham

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil du 18 février 2013 soit adopté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF THE AGENDA

2013-02-31
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Lulham

THAT the agenda of the special Council meeting of February 18, 2013 be adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

DEMANDES DE PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, la délivrance de certains permis de construction est assujettie à l'approbation préliminaire des plans par le comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité.

2013-02-32
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors des réunions tenues les 29 janvier et 12 février 2013, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* soit approuvée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to *By-Law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programme*, the issuance of some building permits, are subordinated to the prior approval of plans by the Planning Advisory Committee;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on the recommendations of the Committee.

2013-02-32
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meetings held on January 29, and February 12, 2013, the attached list of building permit applications, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

RÈGLEMENT D'EMPRUNT 1442 POUR L'EXÉCUTION DE TRAVAUX DE RÉFECTION ROUTIÈRE, DE RESTAURATION DE CONDUITES D'AQUEDUC ET DE RÉHABILITATION DE CONDUITES D'ÉGOUTS AINSI QUE DE RÉFECTION DE BÂTIMENTS MUNICIPAUX - ADOPTION

Des copies du projet de règlement sont mises à la disposition des membres du conseil et du public présent.

La greffière adjointe signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées.

LOAN BY-LAW 1442 FOR ROADWAY RECONSTRUCTION PROGRAMME, THE REFURBISHING OF WATER MAINS AND THE REHABILITATION OF SEWERS AS WELL AS THE REFURBISHING OF MUNICIPAL BUILDINGS - ADOPTION

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

The Assistant City Clerk to report that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJET

Le conseiller Price explique que l'objet de ce projet de règlement vise à autoriser un emprunt de 5 067 600 $ pour l'exécution de travaux de réfection routière, de restauration de conduites d'aqueduc et de réhabilitation de conduites d'égouts ainsi que de réfection de bâtiments municipaux.

OBJECT

Councillor Price explained that the object of this draft by-law is to provide for a loan in the amount of $5,067,600 for the roadway reconstruction programme, the refurbishing of water mains and the rehabilitation of sewers as well as the refurbishing of municipal buildings.

2013-02-33
Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par la conseillère Forbes

QUE le règlement 1442 intitulé « *Règlement autorisant un emprunt de 5 067 600 $ pour l'exécution de travaux de réfection routière, de restauration de conduites d'aqueduc et de réhabilitation de conduites d'égouts ainsi que de réfection de bâtiments municipaux* » soit adopté et qu'un registre soit tenu dans la salle du conseil le 27 février 2013.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2013-02-33
It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Forbes

THAT By-law 1442 entitled "*By-law to provide for a loan in the amount of $5,067,600 for the roadway reconstruction programme, the refurbishing of water mains and the rehabilitation of sewers as well as the refurbishing of municipal buildings*" be adopted and that a register be held in the Council Chamber on February 27, 2013.

CARRIED UNANIMOUSLY

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est posée.

QUESTION PERIOD

No question asked.

LEVÉE DE LA SÉANCE

La séance est ensuite levée à 17 h 14.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 5:14 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Nancy Gagnon
Greffière adjointe / Assistant City Clerk

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE LE 4 MARS 2013 À 20 h 05 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON MARCH 4, 2013 AT 8:05 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman
Les conseillers / Councillors: V. M. Drury
K. W. Duncan
N. Forbes
G. Ikeman
P. Martin
T. Samiotis[1]

Formant quorum. / Forming a quorum.

Également présents: D.E. Campbell, directeur général / *Director Genera*l
Also in attendance: L. Angers, préposée à la rédaction / *Recording Secretary*

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always avails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19) by abstaining from voting.

RAPPORT DU MAIRE

Le maire Trent accueille les étudiants du département de journalisme de l'université Concordia. Il explique la procédure des périodes de question.

Le maire Trent commente la rumeur selon laquelle l'entrepreneur ne pourra pas respecter la date limite du 31 mai pour la réouverture de la piscine du WRC. Il encourage les résidents à envoyer des lettres à Pomerleau, alors que la Ville demandera un avis juridique au sujet du type de pression qui peut être faite pour assurer l'ouverture de la piscine comme prévu. Il mentionne que tous les postes de sauveteurs pourraient ne pas

MAYOR'S REPORT

Mayor Trent welcomed the students from Concordia University, Department of Journalism. He explained the Question Period procedure.

Mayor Trent reported on the rumour that has it that the contractor might not be able to meet the deadline of May 31 for the reopening of the WRC pool. He encouraged residents to send letters to Pomerleau, while the City will get a legal opinion on the kind of pressure that might be used to ensure the opening of the pool as scheduled. He mentioned that all lifeguard positions might not be available

[1] Councillor Samiotis left the meeting at 8 :25 p.m.

être disponibles cet été, en cas de léger retard.

this summer, in case of slight delay.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

COUNCILLORS REPORTS

Conseiller Samiotis accueille les étudiants de l'Université Concordia où elle a obtenu un diplôme en communications.

Councillor Samiotis welcomed the Concordia University students where she graduated in Communications.

La conseiller Samiotis dépose le rapport du plan directeur de la circulation et le Guide des mesures d'apaisement préparés par la firme Genivar. Le résultat d'une étude de 18 mois, certaines priorités ont été identifiées, mais le Conseil souhaite obtenir des rétroactions et la perception des résidents afin de s'assurer que la population est d'accord avec les orientations que la Ville entend prendre avant de procéder à la mise en œuvre. Le rapport sera affiché sur le site Web de la Ville dans les deux langues. Elle a mentionné que l'objectif est d'adopter le plan, au printemps ou en début d'été.

Councillor Samiotis tabled the Traffic Master Plan Report and the Calming Measures Guide prepared by Genivar. The result of an 18-month study, some priorities have been identified but Council wishes to get feedback and insight from residents in order to make sure that the population agrees with the directions the City intends to take before proceeding with the implementation. The Report will be posted on the City's Web site in both languages. She mentioned that the goal is to adopt the plan sometimes in the Spring or Summer.

La conseillère Samiotis dépose le rapport BIXI 2013 sur lequel figure une augmentation de 10% du nombre d'utilisateurs et une augmentation de 20% de l'utilisation des stations. Elle mentionne la décision positive de la part de la ville pour améliorer le transport actif.

Councillor Samiotis also tabled the 2013 BIXI Report that shows a 10% increase in the number of users and a 20% increase in the use of the stations. She mentioned the positive decision taken to improve active transportation.

Le conseiller Martin fait état des modifications apportées aux résolutions du Conseil concernant les contrats. Il mentionne que dorénavant les dépenses accessoires ne seront pas incluses dans le contrat, même si une réserve pour imprévus sera mise de côté et que l'approbation du Conseil sera nécessaire avant que des dépenses supplémentaires soient effectuées. Il en sera de même pour les dépenses du CLW et toutes dépenses supplémentaires devront être approuvées par le Conseil

Councillor Martin reported on the modifications to the Council resolutions concerning contracts. He mentioned that the contracts awarded will not include any contingencies, even though a reserve for unforeseen material or expenses will be put aside and that Council's approval will be required before any additional expenses are made. He mentioned that the WRC expenses will be subject to the same scrutiny and that any extras or credits will be voted by Council.

Le conseiller Martin fait état des paiements effectués à ce jour de la CMR qui ont totalisé 14,5 M $, taxes incluses. En ce qui concerne le calendrier, il est inquiet que l'espace réservée à la piscine soit utilisée comme espace de rangement. Il confirme que l'entrepreneur a la capacité de livrer la piscine à temps.

Councillor Martin reported on the payments made so far for the WRC that totaled $14.5 M, including taxes. As for the schedule, he expressed concerns that the pool space is being used as a staging area. He confirmed that the contractor has the capacity to deliver the pool on time.

Le conseiller Ikeman annonce que le programme de cyclisme pour les jeunes de 12-14 ans débutera le 14 mai jusqu'au 11 juin 11. En collaboration avec l'Association de cyclisme de Westmount, la sécurité publique et les Service des loisirs, il a été créé pour traiter des questions de sécurité pour les cyclistes qui utilisent les pistes cyclables et les rues. Il remercie toutes les personnes impliquées en vue d'assurer le respect des règles de la sécurité routière.

Councillor Ikeman announced that the Cycling and Street Smart Programme for 12-14 years old will be starting on May 14 until June 11. In collaboration with the Westmount Association of Cycling, Public Security and the Recreation Departments, it was created to address bicycle safety issues related to the use of bicycle paths and the street. He thanked all those involved to ensure that the next generation of cyclists will respect the rules of the road.

La conseillère Forbes annonce la tenue de l'événement « Une Heure pour la Terre » organisée par le Projet ville en santé et invite tous les citoyens à éteindre leurs lumières entre 20 h30 et 21 h30 le 23 mars.

Councillor Forbes reported on the event Earth Hour organized by the Healthy City Project and invited all citizens to turn off their lights between 8:30 and 9:30 pm. on March 23.

La conseillère Samiotis a quitté la séance à 20 h 25.

Councillor Samiotis left the meeting at 8:25 p.m.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La première période de questions se tient de 20 h 26 à 21 h 24.

FIRST QUESTION PERIOD

The first question period took place from 8:26 p.m. to 9:24 p.m.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2013-03-34
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par le conseiller Ikeman

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 4 mars 2013 soit adopté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF THE AGENDA

2013-03-34
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Ikeman

THAT the agenda of the regular Council meeting of March 4, 2013 be adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Conformément à l'article 333 de la *Loi sur les cités et villes*, des copies des procès-verbaux des séances du conseil tenues les 4 et 18 février 2013 ont été remis aux membres au conseil et mises à la disposition du public.

2013-03-35
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par le conseiller Ikeman

QUE les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil tenue le 4 février 2013 et de la séance extraordinaire tenue le 18 février 2013 soient approuvés, et ils le sont par les présentes.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CONFIRMATION OF MINUTES

Copies were of the minutes of the meetings held on February 4 and 18, 2013 have been made available to all Council members and the public, in accordance with Section 333 of the *Cities and Towns' Act*.

2013-03-35
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Ikeman

THAT the minutes of the regular Council meeting held on February 4, 2013 and of the special Council meeting held on February 18, 2013 be, and they are hereby, approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

3. RAPPORTS AU CONSEIL

A) <u>CORRESPONDANCE</u>

La correspondance suivante est disponible pour consultation au bureau du Greffier :

- Accusés de réception de la résolution nº 2013-01-06 adoptée par la Ville de Westmount dans le but de s'opposer au projet de loi 14 (statut bilingue des municipalités du député de Jacques-Cartier, Geoffrey Kelley et du député de Westmount-Saint-Louis, Jacques Chagnon
- Résolution adoptée par le conseil municipal de la Ville de Baie d'Urfé s'opposant au projet de loi 88 – réglementation sur la compensation pour services municipaux fournis en vue d'assurer la récupération et la valorisation de matières résiduelles;
- Résolution adoptée par le conseil municipal de Bolton-Est pour s'opposer au projet de loi 14 concernant le statut bilingue des municipalités;

3. REPORTS TO COUNCIL

A. <u>CORRESPONDENCE</u>

The following documentation is available for consultation at the City Clerk's office:

- Acknowledgements of receipt by Mr. Geoffrey Kelley, MNA for Jacques-Cartier, and Mr. Jacques Chagnon, MNA for Westmount-Saint-Louis, of Resolution No. 2013-01-06 adopted by the City of Westmount opposing Bill 14 (bilingual status of municipalities);
- Resolution adopted by the municipal Council of the City of Baie-d'urfé to oppose Bill 88 – Draft Regulation to amend the Compensation for Municipal Services Provided to Recover and Reclaim of Residual Materials;
- Resolution adopted by the municipal Council of Bolton-Est opposing Bill 14 concerning the bilingual status of municipalities;

- Résolution adoptée par le conseil d'arrondissement de Côte-des-Neiges –Notre-Dame-de-Grâce et Le Sud-Ouest concernant leur participation à l'événement « Une heure pour la terre 2013 »;
- Résolution adoptée par le conseil d'arrondissement du Sud-Ouest soulignant les Journées de la persévérance scolaire.

- Resolution adopted by the Borough Councils of Côte-des-Neiges-Notre-Dame-de-Grâce and Le Sud-Ouest concerning their participation to the "Earth Hour 2013" event;
- Resolution adopted by the Borough Council of Le Sud-Ouest outlining the Journées de la persévérance scolaire.

B) COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL – PROCÈS-VERBAUX

On dépose les procès-verbaux des réunions du comité plénier du conseil tenues les 14 et 21 janvier 2013.

B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL – MINUTES

The minutes of the meetings of General Committee of Council held on January 14 and 21, 2013 were submitted.

ORIENTATION DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT SUR LES SUJETS DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA PROCHAINE SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL

2013-03-36
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par le conseiller Ikeman

QUE le maire soit autorisé à prendre toutes décisions qu'il jugera opportunes à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de la prochaine assemblée régulière du conseil d'agglomération de Montréal devant se tenir le 21 mars 2013, et ce, dans le meilleur intérêt de la Ville de Westmount et de ses citoyens.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF THE COUNCIL'S POSITION REGARDING THE MATTERS ON THE NEXT MEETING OF THE MONTREAL URBAN AGGLOMERATION COUNCIL

2013-03-36
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Ikeman

THAT the Mayor be authorized to make any decisions he deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the matters on the agenda of the next meeting of the Montreal urban agglomeration Council that will be held on March 21, 2013.

CARRIED UNANIMOUSLY

CONTRAT - LA GALERIE DU VICTORIA HALL

2013-03-37
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par le conseiller Ikeman

CONTRACT - THE GALLERY AT VICTORIA HALL

2013-03-37
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Ikeman

QUE la Ville conclue une entente avec l'artiste Paola Ridolfi, relativement à l'exposition qui se tiendra à la Galerie du Victoria Hall du 21 mars au 13 avril 2013, le tout conformément aux modalités de ladite entente; et

THAT the City enter into an agreement with Paola Ridolfi , artist, for the exhibition to be held in the Gallery at Victoria Hall, from March 21 to April 13, 2013, the whole according to the terms of the agreement; and

QUE la greffière adjointe soit autorisée à signer, pour et au nom de la Ville, le contrat et tous autres documents nécessaires afin de donner plein effet à la présente résolution.

THAT the Assistant City Clerk be authorized to sign the agreement and any other document required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

OPPOSITION AU PROJET DE LOI MODIFIANT LA COMPENSATION POUR LES SERVICES MUNICIPAUX FOURNIS EN VUE D'ASSURER LA RÉCUPÉRATION ET LA VALORISATION DE MATIÈRES RÉSIDUELLES

OPPOSITION TO THE DRAFT REGULATION AMENDING THE COMPENSATION FOR MUNICIPAL SERVICES PROVIDED TO RECOVER AND RECLAIM OF RESIDUAL MATERIALS

ATTENDU QU'un projet de règlement modifiant le Règlement sur la compensation pour les services municipaux fournis en vue d'assurer la récupération et la valorisation de matières résiduelles a été publié dans la Gazette officielle du Québec du 9 janvier 2013;

WHEREAS a draft regulation amending the *Regulation respecting compensation for municipal services provided to recover and reclaim residual materials* has been published in the *Gazette officielle du Québec* of January 9, 2013;

ATTENDU QUE selon les dispositions énoncées dans le projet de règlement, le gouvernement a proposé de partager, à parts égales entre les entreprises et les municipalités, les dépenses associées à la gestion des matières « Autres » qui, sans être désignées dans le projet de loi, doivent être traitées par les municipalités à l'occasion de la collecte, du transport, du tri et du conditionnement (CTTC) des matières, et ce, en vue d'en assurer leur récupération et leur valorisation;

WHEREAS according to the provisions of the draft regulation, the government proposes to share in equal parts between businesses and municipalities the costs associated with management of "Other" materials which, without being specified in the regulation, must be processed by the municipalities in the course of collection, transport, sorting and conditioning (CTTC) of materials, in order to ensure their recovery and reclamation;

ATTENDU QUE l'engagement du gouvernement du Québec pris dans le cadre de l'Entente de partenariat en 2006 était d'en arriver, en 2010, à une indemnisation complète des coûts de la collecte sélective;

WHEREAS in the Partnership Agreement of 2006 the Government of Quebec made a commitment to reach full compensation for the costs of selective waste collection in 2010;

ATTENDU QUE cet engagement avait été entériné à l'unanimité par l'Assemblée nationale; et

ATTENDU QUE la Ville de Westmount s'oppose vigoureusement, après tant d'efforts dans la mise en place des systèmes de collecte sélective, à toute réduction de la participation financière des entreprises aux coûts de la collecte sélective.

2013-03-38
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan

QUE la Ville de Westmount demande au Ministre du Développement durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs de réviser le projet de loi de façon à compenser entièrement dès 2013 notre municipalité pour les services municipaux fournis en vue d'assurer la récupération et la valorisation de matières résiduelles; et

QU'une copie de la présente résolution soit transmise au Ministre du développement durable, de l'environnement, de la faune et des parcs (MDDEFP), au ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire (MAMROT), à la Fédération québécoise des municipalités (FQM) ainsi qu'au président de l'Union des municipalités du Québec (UMQ).

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

TRANSFERT D'UNE PARTIE DES REVENUS DE LA TAXE FÉDÉRALE D'ACCISE SUR L'ESSENCE ET DE LA CONTRIBUTION DU QUÉBEC (TECQ) – PROGRAMMATION RÉVISÉE DES TRAVAUX EN 2013

ATTENDU QUE la Ville de Westmount a demandé une aide financière par le biais de l'entente fédérale-provinciale 2010-2014 relative au transfert d'une partie des

WHEREAS this commitment was unanimously approved by the National Assembly; and

WHEREAS the City of Westmount is strongly opposed, after so much effort has been spent in establishing selective waste collection systems, to any reduction of the financial contribution by businesses to the costs of selective waste collection.

2013-03-38
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan

THAT the City of Westmount requests that the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks revise the above-mentioned draft regulation so as to compensate the City of Westmount in full, as of 2013, for the municipal services supplied for the purpose of recovery and reclamation of residual materials; and

THAT copies of this resolution be forwarded to the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks, to the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy (MAMROT), to the *Fédération québécoise des municipalités* (FQM) and to the president of *l'Union des municipalités du Québec* (UMQ).

CARRIED UNANIMOUSLY

TRANSFER OF A PORTION OF THE FEDERAL GASOLINE EXCISE TAX REVENUES AND THE QUEBEC GOVERNMENT'S CONTRIBUTION (TECQ) – 2013 UPDATED SCHEDULE OF WORKS

WHEREAS the City of Westmount applied to receive governmental financial assistance through the federal-provincial agreement on the transfer of a portion of the federal

revenus de la taxe fédérale sur l'essence et de la contribution du Québec (TECQ);

ATTENDU QUE la programmation des travaux pour 2013 transmise au ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire (MAMROT) a été révisée et doit être modifiée pour se conformer aux termes et conditions du programme;

ATTENDU QUE la Ville de Westmount s'est engagée à informer le MAMROT de toute modification apportée à la programmation des travaux approuvés.

2013-03-39
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Drury

QUE la Ville de Westmount approuve la programmation révisée des travaux pour 2013 et autorise l'envoi au ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire afin de recevoir la contribution gouvernementale par le biais de l'entente fédérale-provinciale relative au transfert d'une partie des revenus de la taxe fédérale sur l'essence et de la contribution du gouvernement du Québec (TECQ).

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPELS D'OFFRES - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le chef de section, approvisionnement, John Camia, a eu lieu dans la salle du conseil le 19 février 2013 pour l'ouverture des soumissions pour **l'ENTRETIEN DES PARCS ET ESPACES VERTS DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres no PW-2013-907)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 19

gasoline excise tax revenues and the Quebec government's contribution (TECQ) 2010-2014;

WHEREAS the schedule of works for 2013 that was submitted to the *Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire* (MAMROT) has been reviewed and must be modified to comply with the terms and conditions of the programme;

WHEREAS the City of Westmount had committed itself to inform the MAMROT of any modification made to the schedule of works approved.

2013-03-39
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Drury

THAT the City of Westmount approve the 2013 revised schedule of works and authorize the transmission to the *Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire* in order to receive the governmental contribution through the federal-provincial agreement on the transfer of a portion of federal gasoline excise tax revenues and the Quebec government's contribution (TECQ).

CARRIED UNANIMOUSLY

TENDERS - PUBLIC WORKS/ PURCHASING

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on February 19, 2013 for the opening of tenders for the **MAINTENANCE OF PARKS AND GREENSPACES IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2013-907)** chaired by John Camia, Purchasing Agent, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on February 19, 2013 and by the Director of Public Works on

février 2013 et par la directrice du Service des travaux publics le 22 février 2013, ont été déposés lors de cette séance.

February 22, 2013 are submitted to this meeting.

2013-03-40
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan

2013-03-40
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan

QUE la soumission de *Pavage Ipina Inc.* soit acceptée pour **l'entretien des parcs et espaces verts dans la ville de Westmount pour un contrat d'un an (appel d'offres no PW-2013-907)** au montant de 215 036,35 $, toutes taxes comprises;

THAT the tender of *Pavage Ipina Inc*. be accepted for the **maintenance of parks and green spaces in the City of Westmount for a one-year contract (Tender PW-2013-907)** for a total amount of $215,036.35, all applicable taxes included;

QU'une dépense de 205 684,91 $, incluant le crédit de taxe, soient imputée à la dépense départementale, UBR 02751000, compte n° 241110, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-03-08 délivré le 23 février 2013;

THAT the expenditure in the amount of $205,684.91 (including tax credit) be made from Departmental Expense, UBR 02751000, Account No. 241110, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-03-08 issued on February 23, 2013;

QUE le maire et la greffière adjointe soit autorisés à signer le contrat; et

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be authorized to sign the contract; and

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

APPELS D'OFFRES - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT

TENDERS - PUBLIC WORKS/ PURCHASING

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le responsable de l'approvisionnement, John Camia, a eu lieu dans la salle du conseil le 19 février 2013 pour l'ouverture des soumissions pour la **FOURNITURE DE GRANITE POUR LE PROJET DE RÉAMÉNAGEMENT DE L'AVENUE GREENE DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres no PW-2013-908)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 19 février 2013 et par la

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on February 19, 2013 for the opening of tenders for the **SUPPLY OF GRANITE FOR THE REFURBISHING PROJECT OF GREENE AVENUE IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2013-908)** chaired by John Camia, Purchasing Agent, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on February 19, 2013 and by the Director of Public Works on February 20, 2013 are

directrice du Service des travaux publics le 20 février 2013, ont été déposés lors de cette séance.

2013-03-41
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan

QUE la soumission de *Bordures Polycor Inc.* soit acceptée pour la **fourniture de granite pour le projet de réaménagement de l'avenue Greene, phase II (appel d'offres no PW-2013-908)** au montant de 126 975,81 $, toutes taxes comprises;

QU'une dépense de 133 410,32 $, incluant le crédit de taxe, y compris un montant de 12 500 $ pour couvrir des dépenses imprévues, soit imputée au règlement d'emprunt 1442, UBR P13LBL01, compte n° 299449, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-03-04 délivré le 22 février 2013;

QUE le maire et la greffière adjointe soit autorisés à signer le contrat; et

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPEL D'OFFRES - HYDRO WESTMOUNT

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 11 février 2013 quant à l'ouverture des soumissions pour **l'ACHAT DE VINGT-ET-UN (21) TRANSFORMATEURS DE DISTRIBUTION SUR POTEAU POUR HYDRO WESTMOUNT (appel d'offres no PUR-2013-001)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 13 février 2013 et par le chef de

submitted to this meeting.

2013-03-41
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan

THAT the tender of *Bordures Polycor Inc*. be accepted for the **supply of granite for the Greene Avenue project, phase II (Tender PW-2013-908)** for a total amount of $126,975.81, all applicable taxes included;

THAT the expenditure (including tax credit) in the amount of $133,410.32, including an amount of $12,500 to cover unforeseen costs, be made from Loan By-law 1442, UBR P13LBL01, Account No. 299449, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-03-04 issued on February 22, 2013;

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

TENDERS - HYDRO WESTMOUNT

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on February 11, 2013 for the opening of tenders for the **PURCHASE OF TWENTY-ONE (21) POLE TYPE DISTRIBUTION TRANSFORMERS FOR HYDRO WESTMOUNT (Tender No. PUR-2013-001)** chaired by Duncan E. Campbell, Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on February 13, 2013 and by the Unit Chief - Purchasing Division on February 14, 2013

section, approvisionnement le 14 février 2013, ont été déposés lors de cette séance.

2013-03-42
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Drury

QUE la soumission de *MVA Power Inc*. soit acceptée pour la **fourniture de vingt-un (21) transformateurs de distribution sur poteau (appel d'offres no PUR-2013-001)** au montant total de 109 962,09 $, toutes taxes comprises;

QU'une dépense de 95 640 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P13-000-27, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-03-03 délivré le 22 février 2013;

QUE le maire et la greffière adjointe soit autorisés à signer le contrat; et

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPEL D'OFFRES - HYDRO WESTMOUNT

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 11 février 2013 quant à l'ouverture des soumissions pour le **CONTRAT GÉNÉRAL DE TRAVAUX CIVILS MINEURS POUR HYDRO WESTMOUNT (appel d'offres no PUR-2013-002)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 13 février 2013 et par le chef de section, approvisionnement le 14 février 2013, ont été déposés lors de cette séance.

are submitted to this meeting.

2013-03-42
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Drury

THAT the tender of *MVA Power Inc*. be accepted for the **supply of twenty (21) pole type distribution transformers (Tender No. PUR-2013-001)** for a total amount of $109,962.09, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of $95,640 (including tax credit) be made from Capital Expense, UBR P13-000-27, Account No. 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-03-03 issued on February 22, 2013;

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

TENDERS - HYDRO WESTMOUNT

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on February 11, 2013 for the opening of tenders for **GENERAL CONTRACT FOR MINOR CIVIL WORKS FOR HYDRO WESTMOUNT (Tender No. PUR-2013-002)** chaired by Duncan E. Campbell, Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on February 13, 2013 and by the Unit chief - Purchasing Division on February 14, 2013 are submitted to this meeting.

2013-03-43
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Drury

QUE la soumission de *CMS Entrepreneurs Généraux inc*. soit acceptée pour la **fourniture d'un contrat général de travaux civils mineurs pour Hydro Westmount du 1er mai au 31 décembre 2013 (appel d'offres no PUR-2013-002)**, au montant total de 124 086,77 $, toutes taxes comprises;
QU'une dépense de 107 925 $, incluant le crédit de taxe, soient imputée à la dépense en capital, UBR P13-000-26, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-03-02 délivré le 22 février 2013;

QUE le maire et la greffière adjointe soit autorisés à signer le contrat; et

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2013-03-43
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Drury

THAT the tender of *CMS Entrepreneurs Généraux Inc*. be accepted for the **supply of general contract for minor civil works for Hydro Westmount from May 1, 2013 to December 31, 2013 (Tender No. PUR-2013-002)** for a total amount of $124,086.77, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $107,925 (including tax credit) be made from Capital Expense UBR P13-000-26, Account No. 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-03-02 issued on February 22, 2013;

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

SERVICES PROFESSIONNELS - INTÉGRATION DU SITE INTERNET

2013-03-44
Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Martin

QUE l'offre de service de la firme *Les Solutions Victrix inc*. soit acceptée pour les **services professionnels d'intégration du site internet (appel d'offres no PUR-2012-010)** au montant total de 94 368,55 $, toutes taxes comprises;

QUE la dépense de 90 264,68 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P1300020, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du

PROFESSIONAL SERVICES - WEBSITE INTEGRATION

2013-03-44
It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Martin

THAT the offer from *Les Solutions Victrix inc*. be accepted for the **professional services - Website Integration for the City of Westmount (Tender No. PUR-2012-010)** for a total amount of $94,368.55, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of $90,264.68 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P1300020, Account No. 299910, the whole as indicated

trésorier n° CTW-2013-03-10 délivré le 26 février 2013;

QUE le directeur général soit autorisé à signer l'offre de service et tous autres documents, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

on Treasurer's Certificate No CTW-2013-03-10 issued on February 26, 2013;

THAT the Director General be authorized to sign the offer of service and any document, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

PROLONGATION DU CONTRAT - COLLECTE DES MATIÈRES SECONDAIRES RECYCLABLES

ATTENDU qu'à la suite d'un appel d'offres relatif à la collecte et au transport des matières secondaires recyclables pour les 15 municipalités reconstituées sur l'ile de Montréal, le conseil a adjugé le contrat à RCI environnement inc. pour la période du 1er avril 2009 au 31 mars 2012, incluant deux options de renouvellement de 12 mois;

ATTENDU QUE le contrat a été renouvelé à compter du 1er avril 2012 jusqu'au 31 mars 2013, conformément à la résolution n° 2012-03-49 adoptée par le conseil lors de sa séance du 5 mars 2012;

ATTENDU que la directrice du Service des travaux publics recommande que le contrat soit renouvelé pour une dernière période de 12 mois.

2013-03-45
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan

QUE le contrat adjugé à RCI Environnement inc. pour la collecte et le transport de matières secondaires recyclables sur le territoire de Westmount soit renouvelé à compter du 1er avril 2013 jusqu'au 31 mars 2014, au montant de 230 418,45 $, toutes taxes comprises;

EXTENSION OF THE CONTRACT - COLLECTION OF SECONDARY RECYCLABLE MATERIALS

WHEREAS following a call for tenders for the collection and transport of secondary recyclable materials for the 15 reconstituted municipalities on the Island of Montreal, Council awarded the contract to RCI Environnement Inc. for the period of April 1, 2009 to March 31, 2012 with two (2) renewal options of 12 months each;

WHEREAS the contract was renewed from April 1, 2012 to March 31, 2013, as per resolution no. 2012-03-49 adopted by Council at its regular meeting held on March 5, 2012;

WHEREAS the Director of Public Works recommended that the contract be renewed for a final 12-month period.

2013-03-45
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan

THAT the contract awarded to RCI Environnement inc. be renewed for the collection and transport of secondary recyclable materials on the territory of Westmount, from April 1, 2013 to March 31, 2014, for an amount of $230,418.45, all applicable taxes included;

QU'une dépense de 224 806,44 $, incluant le crédit de taxe et des dépenses accessoires de 4 608,37 $ pour couvrir l'indice des prix à la consommation pour le mois de mars 2013, soit imputée à la dépense départementale UBR 02421000, compte nº 243610; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2013-03-06 délivré le 22 février 2013;

THAT the expenditure in the amount of $224,806.04 (including tax credit and an additional amount of $4,608.37 to cover the Consumer Price Index for the month of March 2013) be made from Departmental Expense UBR 02421000, Account No. 243610, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-03-06 issued on February 22, 2013;

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire pour donner plein effet à la présente résolution.

THAT the Director General be authorized to sign any other documents necessary to give full effect to this resolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

PROLONGATION DU CONTRAT - ENLÈVEMENT ET TRANSPORT DES ORDURES ET DES MATIÈRES COMPOSTABLES

EXTENTION OF A CONTRACT - COLLECTION AND TRANSORT OF REFUSE AND COMPOSTABLE MATERIAL

ATTENDU qu'à la suite d'un appel d'offres relatif à la collecte des ordures et des matières compostables de la Ville de Westmount (appels d'offres PW-2009-843 et PW-2009-844), le conseil a adjugé le contrat à Enlèvement de déchets Bergeron inc. pour une période de 3 ans, incluant deux options de renouvellement de 12 mois;

WHEREAS following a call for tenders for the collection and transport of refuse and compostable material in the City of Westmount (Tenders No. PW-2009-843 and 2009-844), Council awarded the contract to Enlèvement de déchets Bergeron inc. for a 3-year period with two (2) renewal options of 12 months each;

ATTENDU QUE le contrat a été renouvelé à compter du 1er mai 2012 jusqu'au 30 avril 2013, conformément à la résolution n° 2012-03-50 adoptée par le conseil lors de sa séance du 5 mars 2012;

WHEREAS the contract was renewed from May 1, 2012 to April 30, 2013, as per resolution No. 2012-03-50 adopted by Council at its regular meeting held on March 5, 2012;

ATTENDU que la directrice du Service des travaux publics recommande que le contrat soit renouvelé pour une période de 12 mois.

WHEREAS the Director of Public Works Department recommended that the contract be renewed for a 12-month period.

2013-03-46
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan

2013-03-46
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan

QUE le contrat adjugé à *Enlèvement de déchets Bergeron inc*. soit renouvelé pour **l'enlèvement et le transport des ordures et des matières compostables dans la Ville de Westmount pour une période de 12 mois, du 1er mai 2013 au 30 avril 2014,** au montant total de 1 146,446,70 $, toutes taxes comprises;

QU'une dépense de 1 096 590,30 $, incluant le crédit de taxe, soient imputée à la dépense départementale UBR 02421000, compte nº 243620 pour un montant de 734 715,60 $ et à la dépense départementale, UBR 02421000, compte nº 243910 pour un montant de 361 874,70 $; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2013-03-05 délivré le 22 février 2013;

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the contract awarded to *Enlèvement de déchets Bergeron inc*. be renewed for the **collection and transport of refuse and compostable material in the City of Westmount for a 12-month period, from May 1, 2013 to April 30, 2014**, for a total amount of $1,146,446.70, all applicable taxes included;

THAT expenditure in the amount of $1,096,590.30 (including tax credit) be made from Departmental Expense UBR 02421000, Account No. 243620 for an amount of $734,715.60 and from Departmental Expense UBR 02421000, Account No. 243910 for an amount of $361,874.70; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-03-05 issued on February 22, 2013;

THAT the Director General be authorized to sign any other documents necessary to give full effect to this resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT

2013-03-47
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan

QUE la soumission de *Wolseley Canada Inc.* soit acceptée pour la **fourniture de sections d'égout et de puisard pour l'inventaire du magasin utilisé par la division de l'aqueduc du Service des travaux publics** au montant total de 79 216,06 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du chef de section, approvisionnement du 18 février 2013;

APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS/PURCHASING

2013-03-47
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan

THAT the quotation of *Wolseley Canada Inc*. be accepted for the **supply of sewer and catch basin sections for the Stores Inventory used by the Public Works Water Division** for a total amount of $79,216.06, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated February 18, 2013;

QU'une dépense de 75 771,12 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, UBR 04400000, compte n°451001, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-03-01 délivré le 19 février 2013;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville de Westmount.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT an expenditure in the amount of $75,771.12 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 04400000, Account 451001, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-03-01 issued on February 19, 2013;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign, for and on behalf of the City of Westmount.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT

2013-03-48
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan

QUE la soumission de *Bibby-Ste-Croix*, en tant que fabricant et fournisseur exclusif des grilles Daoust Lestage, soit acceptée pour la **fourniture et la livraison de 20 grosses grilles d'arbre, 20 cadres pour grosse grille d'arbre, 5 petites grilles d'arbres et 5 cadres pour petites grilles d'arbre** au montant total de 79 435.71 $, toutes taxes comprises;

QU'une dépense de 82 604,08 $, incluant le crédit de taxe, y compris un montant de 6 923,96 $ pour couvrir les dépenses imprévues pour l'achat des grilles supplémentaires, soit imputée au règlement d'emprunt 1424, UBR P12LBL01, compte n° 299438 au montant de 22 012,86 $ et au règlement d'emprunt 1442, UBR P13LBL01, compte n° 299449, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-03-09 délivré le 25 février 2013;

APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS/PURCHASING

2013-03-48
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan

THAT the quotation of *Bibby-Ste-Croix*, as the sole manufacturer and supplier of the Daoust Lestage grates, be accepted for the **supply and delivery of 20 large tree grates, 20 large tree grate frames, 5 small tree grates and 5 small tree grate frames** for a total amount of $79,435.71, all applicable taxes included,;

THAT the expenditure in the amount of $82,604.08 (including tax credits), including an amount of $6,923.96 to cover unforeseen costs for additional grates, be made from Loan By-law 1424, UBR P12LBL01, Account No. 299438 in the amount of $22,012.86 and from Loan By-law 1442, UBR P13LBL01, Account No. 299449, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-03-09 issued on February 25, 2013;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT

2013-03-49
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan

QUE la soumission de *Éclairage Quattro inc.* soit acceptée pour **l'achat de 40 bollards pour les projets de réfection sur l'avenue Greene et Prince-Albert** au montant total de 34 492,50 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du chef de section, approvisionnement du 21 février 2013;

QU'une dépense de 32 992,50 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1442, UBR P13LBL01, compte n° 299449, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-03-07 délivré le 22 février 2013;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur du Service des travaux publics soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS/PURCHASING

2013-03-49
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan

THAT the quotation of *Éclairage Quattro Inc*. be accepted for the **purchase of 40 bollards for the Greene Avenue and the Prince Albert refurbishing projects** for a total amount of $34,492.50, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated February 21, 2013;

THAT the expenditure in the amount of $32,992.50 (including tax credits) be made from Loan By-law 1442, UBR P13LBL01, Account No. 299449, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-03-07 issued on February 22, 2013;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director of Public Works be authorized to sign, for and on behalf of the City of Westmount.

CARRIED UNANIMOUSLY

LISTE DES COMPTES

2013-03-50
Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Martin

LIST OF ACCOUNTS

2013-03-50
It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Martin

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 31 janvier 2013 :

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending January 31, 2013:

PERIODE SE TERMINANT PERIOD ENDING	FACTURES / INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	
4 janvier 2013	326 133,25 $	183 061,16 $	509 194,41 $
11 janvier 2013	3 140 783,59 $	602 668,89 $	3 743 452,48 $
18 janvier 2013	610 044,10 $	197 668,38 $	807 712,48 $
25 janvier 2013	942 450,02 $	494 207,16 $	1 436 657,18 $
31 janvier 2013	49 819 078,89 $	864 810,17 $	50 683 889,06 $
Paiement électronique à HQ	3 701 413,86 $	0	3 701 413,86 $
Total	58 539 903,71 $	2 342 415,76 $	60 882 319,47 $

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'UN SYSTÈME DE PONDÉRATION ET D'ÉVALUATION DES OFFRES – TRAVAUX PUBLICS

ATTENDU QUE dans le cas de l'adjudication d'un contrat relatif à la fourniture de services professionnels, le conseil doit utiliser un système de pondération et d'évaluation des offres conformément à l'article 573.1.0.1.1 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19).

2013-03-51
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan

QUE la grille d'évaluation proposée dans le document préparé par le Service des travaux publics soit approuvée dans le cadre d'un contrat de services professionnels relatif à la caractérisation du sol de différentes rues de la ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF A SYSTEM OF BID WEIGHTING AND EVALUATION – PUBLIC WORKS

WHEREAS according to section 573.1.0.1.1 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19), where a contract for professional services is to be awarded, the council must use a system of bid weighting and evaluating.

2013-03-51
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan

THAT the evaluation grid proposed by the Public Works Department be approved within the framework of a contract for professional services for the soil characterization on different streets in the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'UN SYSTÈME DE PONDÉRATION ET D'ÉVALUATION DES OFFRES – SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS

ATTENDU QUE dans le cas de l'adjudication d'un contrat relatif à la fourniture de services professionnels, le conseil doit utiliser un système de pondération et d'évaluation des offres conformément à l'article 573.1.0.1.1 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19).

2013-03-52
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Drury

QUE la grille d'évaluation proposée dans le document préparé par le Service des travaux publics soit approuvée dans le cadre de la préparation de plans pour améliorer la capacité des égouts dans la zone des rues Ste. Catherine/Hillside/Abbott.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF A SYSTEM OF BID WEIGHTING AND EVALUATION – PUBLIC WORKS

WHEREAS according to section 573.1.0.1.1 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19), where a contract for professional services is to be awarded, the council must use a system of bid weighting and evaluating.

2013-03-52
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Drury

THAT the evaluation grid proposed by the Public Works Department be approved within the framework of a contract for the preparation of plans for sewer capacity improvement in the Ste-Catherine/Hillside/ Abbott area.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'UN SYSTÈME DE PONDÉRATION ET D'ÉVALUATION DES OFFRES – SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS

ATTENDU QUE dans le cas de l'adjudication d'un contrat relatif à la fourniture de services professionnels, le conseil doit utiliser un système de pondération et d'évaluation des offres conformément à l'article 573.1.0.1.1 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19).

2013-03-53
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan

APPROVAL OF A SYSTEM OF BID WEIGHTING AND EVALUATION – PUBLIC WORKS

WHEREAS according to section 573.1.0.1.1 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19), where a contract for professional services is to be awarded, the council must use a system of bid weighting and evaluating.

2013-03-53
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan

QUE la grille d'évaluation proposée dans le document préparé par le Service des travaux publics soit approuvée dans le cadre de la préparation de plans pour améliorer la capacité des égouts sur le chemin Glen.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the evaluation grid proposed by the Public Works Department be approved within the framework of a contract for the preparation of plans for sewer capacity improvement on Glen Road.

CARRIED UNANIMOUSLY

DÉPÔT DU CERTIFICAT RELATIF À LA PROCÉDURE D'ENREGISTREMENT

Le conseiller Drury informe le conseil que, conformément à l'article 557 de la *Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités* (chapitre E-2.2), la greffière adjointe a déposé le certificat établissant les résultats du registre tenu le 27 février 2013 relativement à l'approbation par les personnes habiles à voter du Règlement 1442 autorisant un emprunt de 5 067 600 $ pour l'exécution de travaux de réfection routière, de restauration de conduites d'aqueduc et de réhabilitation de conduites d'égouts ainsi que de réfection de bâtiments municipaux.

TABLING OF REGISTRATION CERTIFICATE

Councillor Drury informed Council that, in accordance with section 557 of *An Act respecting elections and referendums in municipalities* (chapter E-2.2), the Assistant City Clerk has tabled the certificate establishing the results of the opening of the register on February 27, 2013 regarding the approval by qualified voters of *By-law 1442 to provide for a loan in the amount of $5,067,600 for the roadway reconstruction programme, the refurbishing of water mains and the rehabilitation of sewers as well as the refurbishing of municipal buildings*.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La deuxième période de questions se tient de 21 h 46 à 22 h 03.

SECOND QUESTION PERIOD

The second question period took place from 9:46 p.m. to 10:03 p.m.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 22 h 03.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 10:03 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Duncan E. Campbell
Directeur général/Director General

ANNEXE/*APPENDIX "A"*

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 4 MARS 2013
QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF MARCH 4, 2013

Début de la première période de questions – 20 h 26
Beginning of First Question Period – 8:26 p.m.

NOM/*NAME*	SUJET DE L'INTERVENTION/ *QUESTION SUBJECT*
Nancy Nelson	Rumeur à propos du délai concernant l'ouverture de la nouvelle piscine. Comment les nageurs et la Ville peuvent-ils collaborer de la meilleure façon possible./ *Rumor about the pool opening delay. How the swimmers and the City can work together in a timely manner.*
J. Berkman	Planification pour installer des supports à vélo sécuritaires le long de la piste cyclable./ *Plans to install safe bicycle racks along De Maisonneuve bicycle path.*
Skyler (lifeguard)	Éclaircissement à propos du nombre de postes de sauveteurs disponibles pour cet été. / *Clarification about the number of lifeguard positions available this summer.*
Caroline Palmer	Les programmes de natation cet été. / *The aquatic programmes this summer.*
Rob McCullogh	Difficulté à attirer des bénévoles pour la champagne de financement si la piscine ouvre en retard./ *Difficulty to attract fundraising volunteers if the pool opening is delayed.*
Richard Bond	Le point de ravitaillement sur le chantier de construction du CLW. / *The staging issue at the WRC construction site.*

Dan Lambert	Remercie le conseiller Ikeman pour la programme d'éducation de cyclisme. Problèmes autour du CUSM à discuter avec l'Association de marche et de cyclisme de Westmount. / *Thanked Councillor Ikeman for the Cycling Education Program. / MUHC issues to be discussed with the Westmount Walking and Cycling Association?*
Shelley F. Kerman	Comité mis en place pour gérer les activités de l'école maternelle Miss Vicky à l'église St-Mathias. Plaintes à propos du retard à régler la situation et des problèmes de circulation. / *Committee established to deal with the Miss Vicky's nursery school operations in St. Mathias Church. Complaint about the delay at resolving the matter, and the traffic problems.*
Bertha R.-Dawang	Accueille les étudiants de Concordia. Demande quelles mesures sont prises pour faire cesser les activités commerciales de Miss Vicky dans une zone résidentielle. / *Welcomed the Concordia students. Asked what action is being taken to stop Miss Viciky's commercial activities in a residential zone.*
Tim Sinofsky	Utilisation de policiers en devoir pour surveiller le chantier de construction. */ Paid police duty to monitor the construction site.*
Mrs. Elfride Kippen	Façons de limiter le nombre de banques et de bureau d'agents immobiliers sur l'avenue Greene afin de ramener les petits commerces. / *Ways to limit the number of banks & real estate offices on Greene Avenue in order to bring back small shops.*
A. Roberts	Difficulté à trouver des sauveteurs lors de l'ouverture de la piscine, s'ils ne sont pas déjà embauchés. / *Difficulty at finding lifeguards when the pool opens if they have not been hired.*
Catherine Bond	Correspondance à l'entrepreneur Pomerleau. Que pouvons-nous faire pour assurer l'ouverture de la piscine à temps. /

	Correspondence to Pomerleau. What can we do to ensure the pool opening on time?
Paul Marriott	*La cédule de travail sur le chantier de constructions du CLW pour assurer l'ouverture de la piscine à temps. /*
	The work schedule at the WRC site to ensure the pool opening on time?
	Quand le Plan directeur de la circulation sera-t-il adopté par le conseil? /
	When will the Traffic Master Plan Report be adopted by Council?
Roger Jochym	Piste cyclable sécuritaire et supports à vélos sécurisés à proximité de l'entrée de la CLW. Stationnement payant. / Nouveau design de l'avenue Lansdowne, entre Sherbrooke et de Maisonneuve
	Safe bicycle path and secure bike racks near the entrance of the WRC. / Paid parkings./ Redesign of Lansdowne between Sherbrooke & De Maisonneuve.
Bella Sivak	Conformité à la réglementation dans un cas d'absence de ventilation au Centre Contactivity. /
	Conformity to regulations about the lack of ventilation at the Contactivity Centre.
Mr. Miller	Coordination entre les villes et les arrondissements adjacents pour le plan directeur de la circulation. Vision du conseil à propos du PDC. /
	Coordination with adjacent cities and boroughs in the Traffic Master Plan? / Council's vision on the TMP.
Reverend Near	Mission de l'Église à mieux servir la communauté et à travailler en partenariat avec la Ville, tout en essayant d'être conscient et respectueux des résidents autour./
	The Church's mission at best serving the Community and work in partnership with the City while trying to be mindful and respectful of the nearby residents.

21 h 24 / *9:24 p.m.*

ANNEXE/*APPENDIX "B"*

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 4 MARS 2013

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF MARCH 4, 2013

Début de la seconde période de questions – 21 h 47
Beginning of Second Question Period – 9:47 p.m.

NOM/NAME	*SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT*
Maureen Kiely	Changement de l'horaire des collectes (déchets, recyclage et compost). / *Changing the schedule of the 3 collections (refuse, recycling and compostable).*
Bella Sivak	Horaire des réunions des commissions de l'agglomération à Montréal. Est-ce que Westmount y est représenté? / *Schedule of the Montreal Agglomeration Commissions. Does Westmount have a representative on it?* Liste des commissions sur le site Web. / *List of the commissions on the Web site.*
John Fretz	Dépenses faites pour le CLW et l'impact sur les budgets des infrastructures de la Ville. / *Expenses made for the WRC and impact on the City's infrastructure budget?* Disponibilité de fonds pour le mur anti-bruit. / *The availability of funds for the sound barrier.*

10 h 03 / *10:03 p.m.*

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 18 MARS 2013 À 17 H 05 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

Le maire suppléant / The Acting Mayor : N. Forbes, présidente / Chairman
Les conseillers / Councillors : K. W. Duncan
G. Ikeman
P. Martin
T. Price
T. Samiotis

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : D.E. Campbell, directeur général / Director General
N. Gagnon, greffière adjointe / Assistant City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire suppléant déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le suppléant maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2013-03-54
Il est proposé par le conseiller Ikeman, appuyé par la conseillère Duncan

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil du 18 mars 2013 soit adopté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

MINUTES OF THE SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON MARCH 18, 2013 AT 5:05 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

OPENING OF MEETING

The Acting Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Acting Mayor always avails herself of her privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19) by abstaining from voting.

ADOPTION OF THE AGENDA

2013-03-54
It was moved by Councillor Ikeman, seconded by Councillor Duncan

THAT the agenda of the special Council meeting of March 18, 2013 be adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

DEMANDES DE PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, la délivrance de certains permis de construction est assujettie à l'approbation préliminaire des plans par le comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité.

2013-03-55
Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par le conseiller Ikeman

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors des réunions tenues les 29 janvier et 12 février 2013, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* soit approuvée.

Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price, que la demande de permis de construction concernant l'immeuble portant le numéro civique 591 avenue Argyle soit reportée à la prochaine séance du conseil.

LES CONSEILLERS MARTIN, PRICE ET DUNCAN ONT VOTÉ EN FAVEUR DE LA PROPOSITION
LES CONSEILLERS IKEMAN ET SAMIOTIS ONT VOTÉ CONTRE LA PROPOSITION

ADOPTÉ À LA MAJORITÉ

Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par le conseiller Martin que la proposition principale soit modifiée comme suit :

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to *By-Law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programme*, the issuance of some building permits, are subordinated to the prior approval of plans by the Planning Advisory Committee;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on the recommendations of the Committee.

2013-03-55
It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Ikeman

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meetings held on January 29, and February 12, 2013, the attached list of building permit applications, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, be approved.

It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price that the building permit application for the building bearing civic number 591 Argyle Avenue be deferred to the next Council meeting.

COUNCILLORS MARTIN, PRICE AND DUNCAN VOTED IN FAVOR OF THE MOTION
COUNCILLORS IKEMAN AND SAMIOTIS VOTED AGAINST THE MOTION

ADOPTED BY A MAJORITY

It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Martin that the initial motion be modified as follows:

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors des réunions tenues les 29 janvier et 12 février 2013, à l'exception de la demande de permis de construction pour l'immeuble portant le numéro civique 591 avenue Argyle, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* soit approuvée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meetings held on January 29, and February 12, 2013, with the exclusion of the building permit application for the building bearing civic number 591 Argyle Avenue, the attached list of building permit applications, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 742 PRÉVOYANT L'ÉTABLISSEMENT DE TARIFS ET CERTAINES CONDITIONS APPLICABLES À L'APPROVISIONNEMENT D'ÉLECTRICITÉ – AVIS DE MOTION

BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 742 TO ESTABLISH RATES AND CERTAIN CONDITIONS FOR THE SUPPLY OF ELECTRICITY – NOTICE OF MOTION

AVIS DE MOTION

Le conseiller Martin donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil le « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 742 prévoyant l'établissement de tarifs et certaines conditions applicables à l'approvisionnement d'électricité* ».

NOTICE OF MOTION

Councillor Martin to give notice of the intention to submit for adoption "*By-law to further amend by-law 742 to establish rates and certain conditions for the supply of electricity*" at a subsequent meeting of this council.

OBJET

Le conseiller Martin explique que ce règlement a pour objet de modifier à la hausse les tarifs d'électricité en moyenne de 2,4 % à compter du 1er avril 2013, conformément aux nouveaux tarifs autorisés par la Régie de l'énergie.

OBJECT

Councillor Martin explained that the object of this by-law is to authorize new electricity rates to reflect an average increase of 2.4% authorized by the *Régie de l'Énergie*, effective April 1, 2013.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est posée.

QUESTION PERIOD

No question asked.

LEVÉE DE LA SÉANCE

La séance est ensuite levée à 17 h 22.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 5:22 p.m.

Nicole Forbes
Maire suppléant / Acting Mayor

Nancy Gagnon
Greffière adjointe / Assistant City Clerk

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE LE 2 AVRIL 2013 À 20 h 05 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON APRIL 2, 2013 AT 8:05 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman
Les conseillers / Councillors: V.M. Drury
K. W. Duncan
N. Forbes
G. Ikeman
C. Lulham
P. Martin
T. Price
T. Samiotis

Formant le conseil au complet. / Forming the entire Council.

Également présents: D.E. Campbell, directeur général / *Director Genera*l
Also in attendance: L. Angers, préposée à la rédaction / *Recording Secretary*

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

OPENING OF MEETING

The Mayor called the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always avails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19) by abstaining from voting.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

Le conseiller Drury présente le nouveau directeur d'Hydro Westmount, M. Benoit Hurtubise, lequel sera officiellement nommé par résolution du Conseil sous le point n° 6.

Le conseiller Ikeman annonce que le poste de quartier 12 du SPVM surveillera le Square Cabot jusqu'au 15 avril et prêteront secours au besoin. / Il informe le conseil que la Sécurité publique de Westmount publiera des rapports sur les événements, la circulation et la sécurité grâce à son nouveau compte Twitter. Il invite les citoyens à s'inscrire au: (@ Secur_Westmount.

COUNCILLORS REPORTS

Councillor Drury introduced the new Director of Hydro Westmount, Mr. Benoit Hurtubise, who be formally appointed by Council resolution under Item 6.

Councillor Ikeman announced that the SPVM Poste de quartier 12 will be monitoring Cabot Square until April 15 and assisting to medical demands, as needed. / He informed Council that Westmount Public Security will be issuing reports on events, traffic and safety through its new Twitter Account. He invited citizens to sign up at: @Secur_Westmount.

La conseillère Samiotis félicite les organisateurs pour le succès de l'événement Une Heure pour la terre tenu le 23 mars. Malgré la soirée nuageuse, l'exposition en a attiré plusieurs.

La conseillère Lulham annonce la tenue des événements suivants:

- *séance d'information publique* le 8 avril à 19 h au Victoria Hall dans le but de présenter les plans proposés pour le Square Prince Albert et le secteur Sud-Ouest de la ville;
- *échange* de plantes vivaces le 16 mai à l'extérieur de la serre: des poiriers offerts pour la première fois.
- bassin de rétention des égouts sur Hillside: suite à l'étude hydraulique de l'automne dernier pour proposer des solutions aux inondations, le Service des travaux publics demande au conseil d'attribuer un contrat pour des plans détaillés. L'obligation d'obtenir l'approbation du ministère du développement durable va retarder la construction effective jusqu'à la fin de l'été ou début de l'automne.

Le conseiller Martin fait rapport sur la complexité des travaux d'égout sur le chemin Glen. La Ville espère une solution permanente pour faire face aux inondations dans le secteur sud de la ville. / Le conseil va approuver l'achat de l'asphalte pour les trottoirs et la réparation des rues par les cols bleus. / Jusqu'ici, Pomerleau a reçu 16,3 M $ pour la construction du CLW, à l'exception de 10% retenu jusqu'à la fin du projet. Jusqu'ici, aucun extra au-delà des clauses au contrat n'a été approuvé. L'administration et le conseil font tout leur possible pour que le projet du CLW soit terminé comme prévu. Bien que les citoyens ont écrit à l'entrepreneur, aucune réponse ferme au sujet de la date d'ouverture de la piscine. Il rejette les rumeurs concernant les travaux imminents qui continuent de retarder le projet. L'enveloppe du bâtiment est terminée. Le prochain défi est de trouver du

Councillor Samiotis congratulated the organizers of the successful Earth Hour event on March 23. In spite of a cloudy night, the exhibition was well attended.

Councillor Lulham announced the following events:

- *Public information meeting* on April 8 at 7 pm at Victoria Hall to present the proposed plans for the Prince Albert Square and the south-west sector of the City;
- *Plant exchange* on May 16 outside the Greenhouse: pear trees offered for the first time.
- *Sewer retention basin on Hillside*: following the hydraulic study last fall to propose solutions to the flooding, Public Works asked Council to award a contract for detailed plans. The requirement for the approval by the Ministry of Sustainable Development will postpone the actual construction until late summer or early fall.

Councillor Martin reported on the complexity of the sewer works to be done on Glen. The City is hoping for a permanent solution to address the flooding in the southern sector of the City. / Council to approve the purchase of asphalt for sidewalk and road repairs by City workers./ So far, Pomerleau has received $16.3 M, for the WRC construction, excluding the 10% hold back until the end of the project. No extras have been approved above the contract so far. The Administration and Council are doing everything possible to get the WRC project completed as scheduled. Although citizens have written to the contractor, no firm reply on the date of the pool opening. He dismissed the rumours concerning impending works that keep delaying the project. The envelope of the building is completed. The next

stationnement pour les travailleurs de la construction afin de pouvoir commencer les travaux d'excavation pour la piscine et les vestiaires.

challenge is to find parking for the construction workers in order to start the excavation for the pool and changing rooms.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La première période de questions se tient de 20 h 20 à 21 h 15.

FIRST QUESTION PERIOD

The first question period took place from 8:20 p.m. to 9:15 p.m.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2013-04-56
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Lulham

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 2 avril 2013 soit adopté avec l'ajout du point suivant sous la rubrique Affaires nouvelles :

- Demande de permis de construction – 591 Argyle.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF THE AGENDA

2013-04-56
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Lulham

THAT the agenda of the regular Council meeting of April 2, 2013 be adopted with the addition of the following item under New Business:

- Building Permit Application – 591 Argyle.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

2013-04-57
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Lulham

QUE les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil tenue le 4 mars 2013 et de la séance extraordinaire tenue le 18 mars 2013 soient approuvés.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CONFIRMATION OF MINUTES

2013-04-57
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Lulham

THAT the minutes of the regular Council meeting held on March 4, 2013 and of the special Council meeting held on March 18, 2013 be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

ORIENTATION DU CONSEIL SUR LES SUJETS DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA PROCHAINE ASSEMBLÉE DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL

2013-04-58
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Samiotis

QUE le maire soit autorisé à prendre toutes décisions qu'il jugera opportunes à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de l'assemblée régulière du conseil d'agglomération de Montréal devant se tenir le 25 avril 2013, et ce, dans le meilleur intérêt de la Ville de Westmount et de ses citoyens.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF THE COUNCIL'S POSITION REGARDING THE MATTERS ON THE AGENDA OF THE NEXT MEETING OF THE MONTREAL URBAN AGGLOMERATION COUNCIL

2013-04-58
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Samiotis

THAT the Mayor be authorized to make any decisions he deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the matters on the agenda of the next meeting of the Montreal urban agglomeration Council that will be held on April 25, 2013.

CARRIED UNANIMOUSLY

NOMINATION - MAIRE SUPPLÉANT

ATTENDU QU'en vertu de l'article 56 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19), le conseil désigne, pour la période qu'il détermine, un conseiller comme maire suppléant.

2013-04-59
Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Forbes

QUE la conseillère Lulham soit nommé(e) à titre de maire suppléant pour les mois de mai, juin et juillet 2013.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPOINTMENT - ACTING MAYOR

WHEREAS according to section 56 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19), the Council shall appoint a councillor as Acting Mayor for the period it determines.

2013-04-59
It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Forbes

THAT Councillor Lulham be appointed Acting Mayor for the months of May, June and July 2013.

CARRIED UNANIMOUSLY

NOMINATION - DIRECTEUR D'HYDRO WESTMOUNT

ATTENDU QUE le recrutement s'est effectué, conformément à la politique de la ville sur l'embauche du personnel de direction;

APPOINTMENT - DIRECTOR OF HYDRO WESTMOUNT

WHEREAS a recruiting process was carried out according to city policy regarding the hiring of management personnel;

ATTENDU QU'à la suite du processus de recrutement, le comité de sélection s'est mis d'accord quant au choix d'un candidat pour le poste de directeur d'Hydro Westmount et que ses recommandations sont soumises au conseil pour approbation;

ATTENDU QUE la trésorière a attesté de la disponibilité des crédits, le tout conformément au certificat du trésorier No. CTW-2013-04-02 délivré le 25 mars 2013.

2013-04-60
Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Martin

QUE monsieur Benoit Hurtubise soit nommé à titre de directeur d'Hydro Westmount pour un contrat d'une durée de cinq ans, à compter du 8 avril 2013 jusqu'au 7 avril 2018, le tout conformément aux modalités du contrat offert par la Ville;

QUE le maire et le directeur général soient autorisés à signer le contrat et tous autres documents afin de donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

WHEREAS further to the hiring process, the Selection Committee agreed on the selection of one candidate for the position of Director of Hydro Westmount and its recommendations are submitted for Council approval;

WHEREAS the Treasurer has confirmed the availability of funds, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-04-02 issued on March 25, 2013.

2013-04-60
It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Martin

THAT Benoit Hurtubise be appointed as the Director of Hydro Westmount on a contractual basis for 5 years, effective April 8, 2013 until April 7, 2018 as per the terms and conditions of the contract offered by the City;

THAT the Mayor and the Director General be authorized to sign the said contract and any other documents to give effect to this resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

CONTRAT - LA GALERIE DU VICTORIA HALL

2013-04-61
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par le conseiller Ikeman

QUE la Ville conclue une entente avec l'artiste Mary Martha Guy relativement à l'exposition qui se tiendra à la Galerie du Victoria Hall du 25 avril au 17 mai 2013, le tout conformément aux modalités de ladite entente; et

CONTRACT - THE GALLERY AT VICTORIA HALL

2013-04-61
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Ikeman

THAT the City enter into an agreement with Mary Martha Guy, artist, for an exhibition to be held in The Gallery at Victoria Hall from April 25 to May 17, 2013, the whole according to the terms of the agreement; and

QUE la greffière adjointe soient autorisée à signer, pour et au nom de la Ville, le contrat et tous autres documents nécessaires afin de donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the Assistant City Clerk be authorized to sign the agreement and any and all other document necessary to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPELS D'OFFRES - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNNEMENT

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général substitut, Alan Kulaga, a eu lieu dans la salle du conseil le 19 mars 2013 pour l'ouverture des soumissions pour la **RÉFECTION DES TROTTOIRS ET DES COUPES DE RUE DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres no PW-2013-909)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 22 mars 2013 et par la directrice des travaux publics le 21 mars 2013, sont déposés lors de cette séance.

TENDERS – PUBLIC WORKS/ PURCHASING

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on March 19, 2013 for the opening of tenders for the **RESTORATION OF SIDEWALKS AND STREET CUTS IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2013-909)** chaired by Alan Kulaga, Substitute Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on March 22, 2013 and by the Director of Public Works on March 21, 2013 are submitted to this meeting.

2013-04-62
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price

2013-04-62
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price

QUE la soumission de *TGA Montreal inc*. soit acceptée pour la **réfection des trottoirs et des coupes de rue dans la Ville de Westmount (appel d'offres no PW-2013-909)**, au montant total de 263 137,53 $, toutes taxes comprises;

THAT the tender of *TGA Montreal Inc*. be accepted for the **restoration of sidewalks and street cuts in the City of Westmount (Tender PW-2013-909)** for a total amount of $263,137.53, all applicable taxes included;

QU'une dépense de 251 694,28 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, UBR 02413000, compte n° 252630 pour un montant de 134 767,41 $, UBR 02952000, compte n° 252940 pour un montant de 75 705,15 $, et UBR 02951000, compte n° 252930 pour un montant de 41 221,72 $, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-04-09 délivré le 25 mars 2013;

THAT an expenditure in the amount of $251,694.28 (including tax credit) be made from Departmental Expenses, UBR 02413000, Account No. 252630 for an amount of $134,767.41, UBR 02952000, Account No. 252940 for an amount of $75,705.15, and UBR 02951000, Account No. 252930 for an amount of $41,221.72 the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-04-09 issued on March 25, 2013;

QUE le maire et la greffière adjointe soit autorisés à signer le contrat; et

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPELS D'OFFRES - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNNEMENT

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général substitut, Alan Kulaga, a eu lieu dans la salle du conseil le 19 mars 2013 pour l'ouverture des soumissions pour la **MARQUAGE DE CHAUSSÉES DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres no PW-2013-910)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 22 mars 2013 et par la directrice des travaux publics le 21 mars 2013, sont déposés lors de cette séance.

2013-04-63
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price

QUE la soumission de *Lignes Rive-Sud inc*. soit acceptée pour le **marquage de chaussées dans la ville de Westmount – option 2 - contrat de 2 ans (appel d'offres no PW-2013-910)**, au montant total de 171 122,06 $, toutes taxes comprises;

QU'une dépense de 81 840,17 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, UBR 02352000, compte n° 252620 pour un montant de 75 950,51 $ et UBR 02361000, compte n° 252250 pour un montant de 5 889,66 $ pour l'exercice financier 2013, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-04-10 délivré le 25 mars 2013;

TENDERS - PUBLIC WORKS/ PURCHASING

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on March 19, 2013 for the opening of tenders for the **STREET LINE PAINTING IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2013-910)** chaired by Alan Kulaga, Substitute Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on March 22, 2013 and by the Director of Public Works on March 21, 2013 are submitted to this meeting.

2013-04-63
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price

THAT the tender of *Lignes Rive-Sud Inc.* be accepted for the **street line painting in the City of Westmount - Option 2 for a 2-year contract (Tender PW-2013-910)** for a total amount of $171,122.06, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $81,840.17 (including tax credit) be made from Departmental Expenses UBR 02352000, Account No. 252620 for an amount of $75,950.51, and UBR 02361000, Account No. 252250 for an amount of $5,889.66 in fiscal year 2013, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-04-10 issued on March 25, 2013;

QUE le maire et la greffière adjointe soit autorisés à signer le contrat; et

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPELS D'OFFRES - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNNEMENT

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général substitut, Alan Kulaga, a eu lieu dans la salle du conseil le 19 mars 2013 pour l'ouverture des soumissions pour la **RÉHABILITATION DES CONDUITES D'ÉGOUTS PAR GAINAGE STRUCTURAL DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres no PW-2013-911)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe et par la directrice des travaux publics le 22 mars 2013, sont déposés lors de cette séance.

2013-04-64
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price

QUE la soumission de *Clean Water Works inc.* soit acceptée pour la **réhabilitation des conduites d'égouts par gainage structural dans la Ville de Westmount (appel d'offres no PW-2013-911)** au montant total de 676 698,01 $, toutes taxes comprises;

QU'une dépense de 647 269,96 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1442, UBR P13-LBL-09, compte n° 299457 pour un montant de 550 000 $ et UBR P13-LBL-05, compte n° 299453 pour un montant de 97 269,96 $, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-04-14 délivré le 25 mars 2013;

TENDERS - PUBLIC WORKS/ PURCHASING

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on March 19, 2013 for the opening of tenders for the **SEWER REHABILITATION BY STRUCTURAL LINING IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2013-911)** chaired by Alan Kulaga, Substitute Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk and by the Director of Public Works on March 22, 2013 are submitted to this meeting.

2013-04-64
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price

THAT the tender of *Clean Water Works Inc*. be accepted for the **sewer rehabilitation by structural lining in the City of Westmount (Tender PW-2013-911)** for a total amount of $676,698.01, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $647,269.96 (including tax credit) be made from Loan By-law 1442, UBR P13-LBL-09, Account No. 299457 for an amount of $550,000 and UBR P13-LBL-05, Account No. 299453 for an amount of $97,269.96, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-04-14 issued on March 25, 2013;

QUE le maire et la greffière adjointe soit autorisés à signer le contrat; et

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPELS D'OFFRES - HYDRO WESTMOUNT

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 4 mars 2013 quant à l'ouverture des soumissions pour **l'ACHAT DE DISJONCTEURS POUR LE POSTE PARK D'HYDRO WESTMOUNT (appel d'offres no PUR-2013-003)**, et que des rapports écrits préparés par le greffier substitut le 4 mars 2013 et par le chef de section, approvisionnement le 8 mars 2013, ont été déposés lors de cette séance.

2013-04-65
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan

QUE la soumission de *MVA Power inc.* soit acceptée pour **l'achat de six disjoncteurs 5KV et un disjoncteur 15KV pour le poste Park (appel d'offres no PUR-2013-003)** au montant total de 145 252,52 $, toutes taxes comprises;

QU'une dépense de 126 334 $, incluant le crédit de taxe, soient imputée à la dépense en capital, UBR P13-000-28, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-04-11 délivré le 25 mars 2013;

QUE le maire et la greffière adjointe soit autorisés à signer le contrat; et

TENDERS - HYDRO WESTMOUNT

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on March 4, 2013 for the opening of tenders for the **PURCHASE OF NEW SWITCHGEAR FOR PARK SUBSTATION FOR HYDRO WESTMOUNT (Tender No. PUR-2013-003)** chaired by Duncan E. Campbell, Director General, and that written reports prepared by the Substitute City Clerk on March 4, 2013 and by the Unit Chief - Purchasing on March 8, 2013 are submitted to this meeting.

2013-04-65
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan

THAT the tender of *MVA Power Inc.* be accepted for the **purchase of 6 switchgear 5KV and 1 switchgear 15KV for Park Substation (Tender No. PUR-2013-003**) for a total amount of $145,252.52, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $126,334 (including tax credit) be made from Capital Expense, UBR P13-000-28, Account No. 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-04-11 issued on March 25, 2013;

THAT the Mayor and the Assistant City Clerk be authorized to sign the contract; and

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT

2013-04-66
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Drury

QUE la soumission de *Construction DJL inc*. soit acceptée pour la **fourniture annuelle d'environ 670 tonnes métriques de divers mélanges de revêtement bitumineux, au besoin, pour l'inventaire du magasin** au montant total de 59 419,08 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du Chef de section, approvisionnement du 6 mars 2013;

QU'une dépense de 56 835,08 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, UBR 04400000, compte n° 451001, le tout conformément au certificat du trésorier n° 2013-04-01 délivré le 12 mars 2013;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS/PURCHASING

2013-04-66
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Drury

THAT the quotation of *Construction DJL Inc*. be accepted for the **annual supply of approximately 670 metric tons of various asphalt mixes for pick-up as required (for municipal stores inventory)** for a total amount of $59,419.08, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated March 6, 2013;

THAT the expenditure in the amount of $56,835.08 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 04400000, Account No. 451001, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-04-01 issued on March 12, 2013;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT

2013-04-67
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Drury

QUE la soumission de *TTI Environnement inc.* soit acceptée pour la **collecte sélective du papier et du cartons dans le secteur commercial de l'avenue Greene et de la rue Ste-Catherine dans la Ville de Westmount** au montant total de 26 904,15 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du Chef de section, approvisionnement du 22 mars 2013;

QU'une dépense de 25 734,15 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, UBR 02421000, compte n° 243922, le tout conformément au certificat du trésorier n° 2013-04-03 délivré le 25 mars 2013;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS/PURCHASING

2013-04-67
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Drury

THAT the quotation of *TTI Environnement Inc*. be accepted for the **selective pickup of paper and cardboard for the commercial sector of Greene Avenue and Ste-Catherine in the City of Westmount,** for a total amount of $26,904.15, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated March 22, 2013;

THAT the expenditure in the amount of $25,734.15 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02421000, Account No. 243922, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-04-03 issued on March 25, 2013;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT

2013-04-68
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Drury

QUE la soumission de *Techniparc (div. 9032-2454 Québec Inc.)* soit acceptée pour **l'entretien saisonnier de divers terrains sportifs situés au parc Westmount, au parc King George et aux terrains d'athlétisme de Westmount** au montant

APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS/PURCHASING

2013-04-68
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Drury

THAT the quotation of *Techniparc (div. 9032-2454 Québec Inc.)* be accepted for the **seasonal maintenance of various sports fields located at Westmount Park, King George Park and the Westmount Athletic Grounds**, for a total

total de 83 049,89 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du Chef de section, approvisionnement du 22 mars 2013;

QU'une dépense de 79 438,24 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, UBR 02754000, compte n° 252210, le tout conformément au certificat du trésorier n° 2013-04-04 délivré le 25 mars 2013;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

amount of $83,049.89, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated March 22, 2013;

THAT the expenditure in the amount of $79,438.24 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02754000, Account 252210, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-04-04 issued on March 25, 2013;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT

2013-04-69
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Drury

QUE la soumission de *H/B Sports Enterprises inc*. soit acceptée pour la **préparation et l'entretien journalier de 4 terrains de tennis en terre battue situés au parc Westmount, 2 au parc King George et 2 au parc Stayner pour la saison 2013**, au montant total de 68 755,05 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du Chef de section, approvisionnement du 22 février 2013;

QU'une dépense de 65 765,05 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, UBR 02753000, compte n° 252520, le tout conformément au certificat du trésorier n° 2013-04-07 délivré le 25 mars 2013;

APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS/PURCHASING

2013-04-69
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Drury

THAT the quotation of *H/B Sports Enterprises Inc.* be accepted for the **preparation and daily maintenance of 4 Har-Tru tennis courts in Westmount Park, 2 in King George Park and 2 in Stayner Park for one (1) year 2013**, for the total amount of $68,755.05, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated February 22, 2013;

THAT the expenditure in the amount of $65,765.05 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02753000, Account 252520, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-04-07 issued on March 25, 2013;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT

2013-04-70
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Drury

QUE la soumission de *Centre de Tri Melimax inc*. soit acceptée pour **l'enlèvement de 450 tonnes métriques de débris de balayeuse de rue du 1er mars au 30 novembre 2013** au montant total de 28 456,31 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du Chef de section, approvisionnement du 27 mars 2013;

QU'une dépense de 27 218,81 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, UBR 02324000, compte n° 252630, le tout conformément au certificat du trésorier n° 2013-04-12 délivré le 25 mars 2013;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS/PURCHASING

2013-04-70
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Drury

THAT the quotation of *Centre de Tri Melimax Inc*. be accepted for the **disposal of 450 metric tonnes of sweeper debris from March 1st to November 30, 2013** for a total amount of $28,456.31, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated March 27, 2013;

THAT the expenditure in the amount of $27,218.81 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02324000, Account No. 252630, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-04-12 issued on March 25, 2013;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

SERVICES PROFESSIONNELS – TRAVAUX PUBLICS

ATTENDU QUE le conseil a approuvé la grille d'évaluation proposée par le Service des travaux publics relativement à des services professionnels pour la caractérisation des sols dans différentes rues de la ville, conformément à la résolution n ° 2013-03-51 adoptée lors de la séance tenue le 4 mars 2013;

ATTENDU QUE le comité de sélection s'est réuni le 20 mars 2013 pour évaluer les offres.

2013-04-71
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price

QUE l'offre de services de la firme *Le Groupe Solroc* soit acceptée pour **l'évaluation environnementale des sols à divers endroits**, au montant total de 32 250,49 $, toutes taxes comprises;

QU'une dépense de 30 847,99 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, UBR 02412000, compte n° 252671 au montant de 22 049,71 $, au règlement d'emprunt 1442, UBR P13-LBL-05, compte n° 299453 au montant de 5 279,12 $ et UBR P13-LBL-07, compte n° 299455 au montant de 3 519,16 $, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-04-13 délivré le 25 mars 2013;

QUE le directeur général soit autorisé à signer le contrat et tous autres documents, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

PROFESSIONAL SERVICES – PUBLIC WORKS

WHEREAS Council approved the evaluation grid proposed by the Public Works Department for professional services for the soil characterization on different streets in the City, as per resolution No. 2013-03-51 adopted at its meeting held on March 4, 2013;

WHEREAS the Selection committee met on March 20, 2013 to evaluate the tenders.

2013-04-71
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price

THAT the offer of services from *Le Groupe Solroc* for the **environmental assessment of soils at various locations** be accepted for a total amount of $32,250.49, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $30,847.99 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02412000, Account No. 252671 for an amount of $22,049.71, from Loan By-law 1442, UBR P13-LBL-05, Account No. 299453 for an amount of $5,279.12 and UBR P13-LBL-07, Account No.299455 for an amount of $3,519.16, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2013-04-13 issued on March 25, 2013;

THAT the Director General be authorized to sign the contract and any other documents, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

SERVICES PROFESSIONNELS – TRAVAUX PUBLICS

ATTENDU QUE le conseil a approuvé la grille d'évaluation proposée par le Service des travaux publics relativement à des services professionnels pour la préparation de plans d'amélioration de la capacité de la conduite d'égout du chemin Glen, conformément à la résolution n ° 2013-03-53 adoptée lors de la séance tenue le 4 mars 2013;

ATTENDU QUE le comité de sélection s'est réuni le 21 mars 2013 pour évaluer les offres.

2013-04-72
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price

QUE l'offre de services de *Genivar* soit acceptée pour les **services professionnels d'amélioration de la capacité de la conduite d'égout sur le chemin Glen**, au montant total de 15 521,62 $, toutes taxes comprises;

QU'une dépense de 14 846,62 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P13-000-10, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-04-05 délivré le 25 mars 2013;

QUE le directeur général soit autorisé à signer le contrat et tous autres documents, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

PROFESSIONAL SERVICES – PUBLIC WORKS

WHEREAS Council approved the evaluation grid proposed by the Public Works Department for professional services for the preparation of plans for sewer capacity improvement on Glen Road, as per resolution No. 2013-03-53 adopted at its meeting held on March 4, 2013;

WHEREAS the Selection committee met on March 21, 2013 to evaluate the tenders.

2013-04-72
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price

THAT the offer of services from *Genivar* for the **professional services for sewer capacity improvement on Glen** be accepted for a total amount of $15,521.62, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $14,846.62 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P13-000-10, Account No. 299910, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2013-04-05 issued on March 25, 2013;

THAT the Director General be authorized to sign the contract and any other documents, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

SERVICES PROFESSIONNELS – TRAVAUX PUBLICS

ATTENDU QUE le conseil a approuvé la grille d'évaluation proposée par le Service des travaux publics relativement à des

PROFESSIONAL SERVICES – PUBLIC WORKS

WHEREAS Council approved the evaluation grid proposed by the Public Works Department for professional services for the

services professionnels pour la préparation de plans d'amélioration de la capacité des conduites d'égout dans le secteur Ste-Catherine/Hillside/Abbott, conformément à la résolution n° 2013-03-52 adoptée lors de la séance tenue le 4 mars 2013;

preparation of plans for sewer capacity improvement in the Ste. Catherine/ Hillside/ Abbott area, as per resolution No. 2013-03-52 adopted at its meeting held on March 4, 2013;

ATTENDU QUE le comité de sélection s'est réuni le 21 mars 2013 pour évaluer les offres.

WHEREAS the Selection committee met on March 21, 2013 to evaluate the tenders.

2013-04-73
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price

2013-04-73
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price

QUE l'offre de services de *Genivar* soit acceptée pour les **services professionnels d'amélioration de la capacité des conduites d'égout sur Hillside**, au montant total de 36 217,12 $, toutes taxes comprises;

THAT the offer of services from *Genivar* be accepted for the **professional services for sewer capacity improvement on Hillside** for a total amount of $36,217.12 all applicable taxes included;

QUE la dépense de 34 642,12 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P13-000-10, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-04-06 délivré le 25 mars 2013;

THAT the expenditure in the amount of $34,642.12 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P13-000-10, Account No. 299910, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2013-04-06 issued on March 25, 2013;

QUE le directeur général soit autorisé à signer l'offre de service et tous autres documents, pour et au nom de la Ville.

THAT the Director General be authorized to sign the contract and any other documents, for and on behalf of the City.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'UN SYSTÈME DE PONDÉRATION ET D'ÉVALUATION DES OFFRES – TRAVAUX PUBLICS

APPROVAL OF SYSTEMS OF BID WEIGHTING AND EVALUATING - PUBLIC WORKS

ATTENDU QUE dans le cas de l'adjudication d'un contrat relatif à la fourniture de services professionnels, le conseil doit utiliser un système de pondération et d'évaluation des offres conformément à l'article 573.1.0.1.1 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19).

WHEREAS according to section 573.1.0.1.1 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19), where a contract for professional services is to be awarded, Council must use a system of bid weighting and evaluating.

2013-04-74
Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Lulham

QUE la grille d'évaluation proposée par le Service des travaux publics soit approuvée pour la sélection de services professionnels relativement à une étude du stationnement dans le secteur sud-ouest de la ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2013-04-74
It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Lulham

THAT the evaluation grid proposed by the Public Works Department be approved for the selection of professional services for the parking study in the south-west sector of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'UN SYSTÈME DE PONDÉRATION ET D'ÉVALUATION DES OFFRES – TRAVAUX PUBLICS

ATTENDU QUE dans le cas de l'adjudication d'un contrat relatif à la fourniture de services professionnels, le conseil doit utiliser un système de pondération et d'évaluation des offres, conformément à l'article 573.1.0.1.1 de la Loi sur les cités et villes (chapitre C-19).

APPROVAL OF A SYSTEM OF BID WEIGHTING AND EVALUATING - PUBLIC WORKS

WHEREAS according to section 573.1.0.1.1 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19), where a contract for professional services is to be awarded, Council must use a system of bid weighting and evaluating.

2013-04-75
Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Lulham

QUE la grille d'évaluation proposée par le Service des travaux publics soit approuvée pour la sélection de services professionnels relativement à une étude du réseau cyclable dans la ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2013-04-75
It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Lulham

THAT the evaluation grid proposed by the Public Works Department be approved for the selection of professional services for the study of the bicycle network throughout the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

LISTE DES COMPTES

2013-04-76
Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Martin

LIST OF ACCOUNTS

2013-04-76
It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Martin

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 28 février 2013:

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending February 28, 2013:

PERIODE SE TERMINANT PERIOD ENDING	FACTURES / INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	
February 08, 2013	$ 375,825.45	$ 505,762.28	$ 881,587.73
February 15, 2013	$4,000,013.14	$ 221,214.77	$4,221,227.91
February 22, 2013	$ 584,900.99	$ 489,658.03	$1,074,559.02
February 28,2013	$ 386,720.65	$ 884,751.18	$1,271,471.83
Paiement électronique à HQ	$1,963,099.43	0	$1,963,099.43
Total	$7,310,559.66	$2,101,386.26	$9,411,945.92

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

RADIATION DES MAUVAISES CRÉANCES DES COMPTES D'HYDRO WESTMOUNT

2013-04-77
Il est proposé par le conseiller Price appuyé par la conseillère Duncan

QUE les mauvaises créances des comptes d'Hydro Westmount de l'année 2008, figurant sur la liste jointe à la présente résolution, soient radiées et que le montant total de 48 099,94 $ soit comptabilisé aux dépenses de fonctionnement de l'exercice financier 2012.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

WRITE OFF OF HYDRO WESTMOUNT BAD DEBTS ACCOUNT

2013-04-77
It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Duncan

THAT the list of Hydro Westmount non-recoverable accounts for the year 2008, tabled herewith to form an integral part of this resolution, be written off and that the total amount of $48,099.94 be accounted for in the operating expenses for fiscal year 2012.

CARRIED UNANIMOUSLY

DEMANDES DE PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, la délivrance de certains

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to *By-Law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programme*, the issuance of some building

permis de construction est assujettie à l'approbation préliminaire des plans par le comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité.

2013-04-78
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors des réunions tenues les 12 et 19 mars 2013, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, soit approuvée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

DEMANDE DE PERMIS DE CONSTRUCTION - 4302, AVENUE MONTROSE

ATTENDU QU'en vertu du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, la délivrance de certains permis de construction est assujettie à l'approbation préliminaire des plans par le comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité.

2013-04-79
Il est proposé par la conseillère Lulham appuyé par la conseillère Samiotis

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 12 mars 2013, la demande

permits, are subordinated to the prior approval of plans by the Planning Advisory Committee;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on the recommendations of the Committee.

2013-04-78
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meetings held on March 12 and 19, 2013, the attached list of building permit applications, reviewed under By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

BUILDING PERMIT APPLICATION- 4302 MONTROSE AVENUE

WHEREAS according to *By-Law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programme*, the issuance of some building permits, are subordinated to the prior approval of plans by the Planning Advisory Committee;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on the recommendations of the Committee.

2013-04-79
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on March 12, 2013, the

de permis de construction pour la propriété située au 4302, avenue Montrose, révisée conformément au *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, soit approuvée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

building permit application for the property located at 4302 Montrose Avenue, reviewed under By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 742 PRÉVOYANT L'ÉTABLISSEMENT DE TARIFS ET CERTAINES CONDITIONS APPLICABLES À L'APPROVISION-NEMENT D'ÉLECTRICITÉ - ADOPTION

BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 742 TO ESTABLISH RATES AND CERTAIN CONDITIONS FOR THE SUPPLY OF ELECTRICITY - ADOPTION

Le greffier substitut signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.
Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

The Substitute City Clerk to report that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.
Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJET

Le conseiller Martin explique que ce règlement a pour objet de modifier à la hausse les tarifs d'électricité en moyenne de 2,4 % à compter du 1er avril 2013, conformément aux nouveaux tarifs autorisés par la Régie de l'énergie.

OBJECT

Councillor Martin explained that the object of this by-law is to authorize new electricity rates to reflect an average increase of 2.4% authorized by the *Régie de l'Énergie*, effective April 1, 2013.

2013-04-80
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Lulham

QUE le règlement 1443 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 742 prévoyant l'établissement de tarifs et certaines conditions applicables à l'approvisionnement d'électricité* » soit adopté.

2013-04-80
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Lulham

THAT by-law 1443 entitled "*By-law to further amend by-law 742 to establish rates and certain conditions for the supply of electricity*" be adopted.

DÉCLARATION

DECLARATION

Le maire signale que le règlement 1443 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 742 prévoyant l'établissement de tarifs et certaines conditions applicables à l'approvisionnement d'électricité* » ayant été dûment adopté, il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

The Mayor to report that By-law 1443 entitled "*By-law to further amend by-law 742 to establish rates and certain conditions for the supply of electricity*" having been duly adopted, it is ordered that notices be given as required by law.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

CONTRAT DE LOCATION - PLACE PUBLIQUE AU 1250, AVENUE GREENE

ATTENDU QUE le conseil a adopté le règlement 1435 intitulé « *Règlement sur les ententes relatives à certains types de travaux municipaux* » lors de la séance ordinaire tenue le 3 décembre 2012 afin de soumettre la délivrance d'un certificat d'occupation à la conclusion d'une entente entre le demandeur et la Ville concernant la construction d'une installation municipale dans la zone C5-24-13.

LEASE AGREEMENT – PUBLIC SQUARE AT 1250 GREENE AVENUE

WHEREAS Council adopted By-law 1435 entitled *"By-law concerning certain types of municipal works agreements*" at its regular meeting held on December 3, 2012 to subject the issuance of a certificate of occupancy to the conclusion of an agreement between the applicant and the City concerning work for the construction of a municipal facility in Zone C5-24-13.

2013-04-81
Il est proposé par la conseillère Lulham appuyé par la conseillère Samiotis

2013-04-81
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis

QUE la Ville conclue une entente de location avec la firme *Greene & De Maisonneuve Realties Inc / Immeubles Greene & De Maisonneuve Inc*, relativement à un espace privé visant l'utilisation d'une place publique située au 1250, avenue Greene, le tout conformément aux modalités de l'entente.

THAT the City enter into a lease agreement with *Greene & De Maisonneuve Realties Inc./Immeubles Greene & De Maisonneuve* Inc., regarding the privately owned green space for the use of a public square on the site of 1250 Greene Avenue, the whole according to the terms of the lease agreement.

QU'une dépense de 289 300 $ répartie sur cinq ans soit autorisée et que la dépense de 57 860 $ pour l'exercice 2013 soit imputée à la dépense en capital, UBR P13-000-11 compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n ° CTW-2013-04-15 délivré le 28 mars 2013;

THAT an expenditure in the amount of $289,300 be authorized over a period of five years and that the expenditure of $57,860 for fiscal year 2013 be made from Capital Expense, UBR P13-000-11 Account No. 299910, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2013-04-15 issued on March 28, 2013;

QUE le maire et le directeur général soient autorisés à signer, pour et au nom de la Ville, l'entente de location et tous autres documents requis afin de donner effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the Mayor and Director General be authorized to sign the lease agreement and any and all other document necessary to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

DEMANDE DE PERMIS DE CONSTRUCTION – PLACE PUBLIQUE AU 1250, AVENUE GREENE

ATTENDU QU'en vertu du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, la délivrance de certains permis de construction est assujettie à l'approbation préliminaire des plans par le comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité.

2013-04-82
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 12 mars 2013, la demande de permis de construction pour la place publique située au 1250, avenue Greene, révisée conformément au *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, soit approuvée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

BUILDING PERMIT APPLICATION – PUBLIC SQUARE AT 1250 GREENE AVENUE

WHEREAS according to *By-Law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programme*, the issuance of some building permits, are subordinated to the prior approval of plans by the Planning Advisory Committee;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on the recommendations of the Committee.

2013-04-82
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on March 12, 2013, the building permit application for the public square at 1250 Greene Avenue, reviewed under By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

AFFAIRE NOUVELLE
DEMANDE DE PERMIS DE CONSTRUCTION – 591, ARGYLE

ATTENDU QU'en vertu du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, la délivrance de certains permis de construction est assujettie à l'approbation préliminaire des plans par le comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité.

2013-04-83
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 26 février 2013, la demande de permis de construction pour la propriété située au 591, avenue Argyle, révisée conformément au *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, soit approuvée.

ADOPTÉ À LA MAJORITÉ, LE CONSEILLER MARTIN VOTANT CONTRE LA PROPOSITION

NEW BUSINESS
BUILDING PERMIT APPLICATION – 591 ARGYLE

WHEREAS according to *By-Law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programme*, the issuance of some building permits, are subordinated to the prior approval of plans by the Planning Advisory Committee;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on the recommendations of the Committee.

2013-04-83
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on February 26, 2013, the building permit application for the property at 591 Argyle Avenue, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, be approved.

CARRIED BY THE MAJORITY OF VOTES WITH COUNCILLOR MARTIN DISSENTING

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La deuxième période de questions se tient de 21 h 40 à 21 h 55.

SECOND QUESTION PERIOD

The second question period took place from 9:40 p.m. to 9:55 p.m.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 21 h 55.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 9:55 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Duncan E. Campbell
Greffier substitut/Substitute City Clerk

ANNEXE/*APPENDIX "A"*

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 2 AVRIL 2013
QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF APRIL 2, 2013

Début de la première période de questions – 20 h 20
Beginning of First Question Period – 8:20 p.m.

NOM/*NAME*	SUJET DE L'INTERVENTION/ *QUESTION SUBJECT*
Marilynn Gillies	Piste cyclable sur le Chemin de la Côte St-Antoine. / *Bicycle path on Côte St. Antoine.*
Dan Lambert	Accès pour le transport actif au site Glen du CUSM / *Active transportation access to the MUHC Glen site.*
Paul Marriott	Qualité de la peinture utilisée pour le marquage de la chaussée. /*Quality of the street line painting*
	Heures de travail sur le chantier de construction du CLW afin d'accélérer l'ouverture de la piscine. / *Working hours on the WRC construction site to expedite the pool opening.*
Ann McAuley	Quel moyen de pression est utilisé pour assurer l'ouverture de la piscine le 31 mai? / *What is being done to ensure the opening of the pool on May 31?*
C. Palmer	Contraintes pour planifier les événements pour la campagne de financement du CLW, l'entraînement, le coaching et les leçons de natation en l'absence d'une date d'ouverture de la piscine. *Constraints to plan events for the WRC fundraising, the training, coaching and swim lessons according to the pool opening date.*
	Dates spécifiques de pelletée de terre, de l'installation du système de chauffage et de réfrigération et de la coulée du béton. *Specific dates for breaking ground, the heating/cooling system and the pouring of concrete.*

Richard Bonn	Calendrier pour la conception du site Web de la Ville. *Construction schedule on the City's website.*
	Est-ce que la fiche des spécifications pour la piscine est disponible au public, et de quelle façon l'est-elle? *Is the specs sheet for the swimming pool available for the public and how is it accessible?*
	Qui fournira l'expertise de natation pour la nouvelle piscine (ex. la profondeur et la largeur des couloirs) /*Who will provide swimming expertise* for the new pool (ex. the lanes depth and width)?
Mr. R. McCullogh	Demande une confirmation au sujet de l'ouverture de la piscine en vue de la préparation du festival aquatique qui doit avoir lieu le 24 août. / *Asked for a confirmation of the pool opening in preparation for the Aquatic Festival to be held on August 24.*

21 h 15 / *9:15 p.m.*

ANNEXE/*APPENDIX "B"*

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 2 AVRIL 2013

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF APRIL 2, 2013

Début de la seconde période de questions – 21 h 40
Beginning of Second Question Period – 9:40 p.m.

NOM/NAME	*SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT*
Maureen Kiely	Clarification à propos de l'approbation des citoyens pour l'expansion des pistes cyclables./ *Clarification about the citizens' approval for the bike path expansion.*
	Comment le Conseil va-t-il gérer les changements majeurs? / *How will Council deal with major changes?*
Marilynn Gillies	Demande pour une lumière de piétons à l'intersection du boulevard De Maisonneuve et l'avenue Clarke. /*Asked for pedestrian lights at the intersection of De Maisonneuve and Clarke.*
Mr. Glass	Demande à propos de la dimension de la place publique sur l'avenue Greene. / *Asked about the size of the Greene Avenue Public Square.*
Marilynn Gillies	Demande de clarification à propos de la grille d'évaluation. / *Asked for clarification about the evaluation grid.*
	Mentionne que les patinoires ne semblent pas être au sous-sol. / *Stated that the rink did not seem to be underground.*
	Demande si le contrat de Genivar a été accordé par appel d'offres public? / *Asked if the Genivar contract was awarded by public tender.*
	Est-ce que le contrat accordé à Fauteur pour le plan directeur des parcs l'a été? / *What about the contract awarded to Fauteux for the Park Master Plan?*

21 h 55 / *9:55 p.m.*

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 15 AVRIL 2013 À 17 H 04 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman
Les conseillers / Councillors : N. Forbes
G. Ikeman
C. Lulham
T. Price

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents Also in attendance : D.E. Campbell, directeur général / Director General
N. Gagnon, greffière adjointe / Assistant City Clerk
L. Angers, préposée à la rédaction / Recording Secretary

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (Chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2013-04-84
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par le conseiller Ikeman

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil du 15 avril 2013 soit adopté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

MINUTES OF THE SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON APRIL 15, 2013 AT 5:04 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always avails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (Chapter C-19) by abstaining from voting.

ADOPTION OF THE AGENDA

2013-04-84
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Ikeman

THAT the agenda of the special Council meeting of April 15, 2013 be adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

DEMANDES DE PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, la délivrance de certains permis de construction est assujettie à l'approbation préliminaire des plans par le comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité.

2013-04-85
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 26 mars 2013, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* soit approuvée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to *By-Law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programme*, the issuance of some building permits, are subordinated to the prior approval of plans by the Planning Advisory Committee;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on the recommendations of the Committee.

2013-04-85
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on March 26, 2013, the attached list of building permit applications, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est posée.

QUESTION PERIOD

No question asked.

LEVÉE DE LA SÉANCE

La séance est ensuite levée à 17 h 06.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 5:06 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Nancy Gagnon
Greffière adjointe / Assistant City Clerk

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE LE 6 MAI 2013 À 20 h 02 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON MAY 6, 2013 AT 8:02 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman
Les conseillers / Councillors: V. M. Drury
K. W. Duncan
N. Forbes
G. Ikeman
C. Lulham
P. Martin
T. Price
T. Samiotis

Formant le conseil au complet. / Forming the entire Council.

Également présents: D.E. Campbell, directeur général / *Director Genera*l
Also in attendance: V. Iturriaga Espinoza, greffière / City Clerk
L. Angers, préposée à la rédaction / *Recording Secretary*

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

OPENING OF MEETING

The Mayor called the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always avails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19) by abstaining from voting.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

Le maire Trent fait ses excuses auprès du public au sujet du retard pour l'ouverture de la piscine de la part de Pomerleau. Invité le conseiller Martin à commenter.

Le conseiller Martin s'attend à ce que l'ouverture de la piscine ait lieu vers la fin du mois d'août, Cependant aucune date ferme n'a été donnée par écrit par Pomerleau. A exprimé son désappointement à ne pas recevoir de leurs nouvelles. S'attend à

COUNCILLORS REPORTS

Mayor Trent apologized for his disappointment in Pomerleau's delay for the opening of the pool. Invited Councillor Martin to comment.

Councillor Martin anticipated the opening of the pool for the end of August. However no affirmative date was received in writing by Pomerleau. Expressed disappointment for not getting news from them. Expects to negotiate credits for the delay of the

négocier des crédits pour le retard de l'ouverture de la piscine./ Il a mentionné le nouveau système récupérateur d'énergie provenant de la réfrigération des patinoires qui servira à chauffer la piscine sans gaz. / Il mentionne également la programmation de remplacement prévue au parc Jean-Drapeau qui sera organisée par Mike Deegan en attendant l'ouverture de la piscine. / Il a également souligné le point additionnel à l'ordre du jour à propose de la décontamination.

opening of the pool. / He provided brief information about the energy efficient system from the ice rink that will be used to heat the pool. Gas will no longer be needed. / He reported on the replacement programming planned by Mike Deegan to Jean-Drapeau Park and others until the opening of the pool./ He also pointed out the new business on the agenda concerning the decontamination.

La conseillère Duncan a indiqué que le directeur général aurait plus d'informations à venir sur d'autres activités de substitution prévus pour le programme de la piscine.

Councillor Duncan indicated that the Director General would have more information coming on other alternative activities planned for the pool programme.

La conseillère Lulham annonce la relocalisation du parc canin Lansdowne à l'intérieur du parc Westmount Park dans le but de créer un plus grand espace où l'interaction avec les gens est plus conviviale. Elle a mentionné que Marc Fauteux, paysagiste, a visité le site dans le but de procéder à une conception. Le conseil est en faveur du projet.

Councillor Lulham announced the relocation of the Lansdowne Dog Run into Westmount Park to create a larger space where interaction with people is taking place. She mentioned that Marc Fauteux, paysagiste, visited the site in order to proceed with a design. Council is in favour of the project.

Elle a indiqué que le prototype de mur anti-bruit sur l'avenue Abbott a été endommagé. Deux experts se penchent sur des solutions comme installer un nouveau film sur le verre pour le protéger et installer des détecteurs de mouvement pour empêcher l'accès au mur anti-bruit. Les graffiti seront enlevés au cours de la semaine prochaine. Une suggestion d'installer des arbustes devant le mur est en cours de révision.

She reported that the sound barrier glass prototype on Abbott Avenue has been damaged. Two experts are looking at solutions: the installation of a new film over the glass to protect it and motion detectors to prevent access to the sound barrier. Graffiti will be removed within the coming week. A suggestion to install shrubs in front of the wall is being reviewed.

La conseillère Lulham annonce l'échange de plantes le 16 mai à 18 h.

Councillor Lulham announced the plant exchange on May 16 at 6 p.m.

La conseillère Forbes annonce la tenue de la 38e Journée familiale le 25 mai prochain, incluant des événements organisés dans le cadre de la campagne de financement 2013 du Centre des loisirs de Westmount. / Elle

Councillor Forbes announced the upcoming 38th Annual Westmount Family Day Event on May 25th together with the WRC 2013 Community campaign in support of the new Westmount Recreation

remercie les Amis de la bibliothèque pour la vente de livres qui a généré un somme record de 16 300 $.

Centre. / She expressed thanks to the Friends on the Library for their Spring record sale of $16,300.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La première période de questions se tient de 20 h 22 à 21 h 17.

FIRST QUESTION PERIOD

The first question period took place from 8:22 p.m. to 9:17 p.m.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2013-05-86
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 6 mai 2013 soit adopté, sous réserve de l'ajout des points suivants sous la rubrique « affaires nouvelles »:

- Annulation des soldes résiduaires des règlements d'emprunt dont l'objet a été entièrement réalisé;
- Approbation d'un système de pondération et d'évaluation des offres – Ressources humaines;
- Approbation de dépenses supplémentaires élimination de sol contaminé sur le chantier de construction du Centre des loisirs de Westmount;
- Engagement du conseil – Remboursement de la dette du Centre des loisirs de Westmount

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF THE AGENDA

2013-05-86
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes

THAT the agenda of the regular Council meeting of May 6, 2013 be adopted with the addition of the following items under "New Business":

- Cancellation of residual balances of loan by-laws whose purpose was entirely completed;
- Approval of a system of bid weighting and evaluating – Human Resources;
- Approval of additional expenses – Disposal of contaminated soil on the Westmount Recreation Centre construction site;
- Council's commitment – Repayment of the debt for the Westmount Recreation Centre.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

2013-05-87
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis

CONFIRMATION OF MINUTES

2013-05-87
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis

QUE les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil tenue le 2 avril 2013 et de la séance spéciale tenue le 15 avril 2013 soient approuvés, et ils le sont par les présentes.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the minutes of the regular Council meeting held on April 2, 2013 and of the special Council meeting held on April 15, 2013 be, and they are hereby, approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

ORIENTATION DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT SUR LES SUJETS DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL

2013-05-88
Il est proposé par la conseiller Drury, appuyé par la conseillère Duncan

QUE le maire soit autorisé à prendre toutes décisions qu'il jugera opportunes à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de l'assemblée régulière du conseil d'agglomération de Montréal devant se tenir le 30 mai 2013, et ce, dans le meilleur intérêt de la Ville de Westmount et de ses citoyens.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF THE COUNCIL'S POSITION ON THE ITEMS TO BE SUBMITTED TO THE MONTREAL URBAN AGGLOMERATION COUNCIL

2013-05-88
It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Duncan

THAT the Mayor be authorized to make any decisions he deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the items on the agenda of the Montreal Agglomeration Council meeting to be held on May 30, 2013.

CARRIED UNANIMOUSLY

NOMINATION – DIRECTRICE DES SERVICES JURIDIQUES ET GREFFIÈRE

ATTENDU QUE, conformément à l'article 85 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19), le conseil doit toujours avoir un fonctionnaire ou employé de la municipalité préposé à la garde de son bureau et de ses archives. Ce fonctionnaire ou employé est appelé greffier.
ATTENDU QUE le recrutement s'est effectué, conformément à la politique de la Ville sur l'embauche du personnel de direction;

APPOINTMENT - DIRECTOR OF LEGAL SERVICES AND CITY CLERK

WHEREAS, according to Section 85 of the *Cities and Towns Act* (Chapter C-19), the council shall always have an officer or employee of the municipality as keeper of its office and archives. Such officer or employee shall be styled the clerk.
WHEREAS a recruiting process was carried out according to the City policy regarding the hiring of management personnel;

ATTENDU QU'à la suite du processus d'embauche, le comité de sélection s'est mis d'accord quant au choix d'une candidate pour le poste de directrice des services juridiques et greffière et que ses recommandations sont soumises au conseil pour approbation.

2013-05-89
Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Price

QUE M^{e} Viviana Iturriaga Espinoza soit nommée à titre de directrice des Services juridiques et greffière pour un contrat d'une durée de deux ans, à compter du 22 avril 2013 jusqu'au 21 avril 2015, le tout conformément aux modalités du contrat offert par la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

WHEREAS further to the hiring process, the Selection Committee agreed on the selection of one candidate for the position of Director of legal services and City Clerk and its recommendations are submitted for Council approval.

2013-05-89
It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Price

THAT Viviana Iturriaga Espinoza be appointed as the Director of legal services and City Clerk on a contractual basis for two years, effective April 22, 2013 until April 21, 2015, as per the terms and conditions of the contract offered by the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

SUBVENTIONS AUX ORGANISMES À BUT NON LUCRATIF

ATTENDU QUE toutes les demandes de subvention des groupes communautaires et organismes reçues pour l'année 2013 ont fait l'objet d'une évaluation par l'administration suivant les politiques de la Ville portant sur l'aide financière en matière de sport et loisirs;

ATTENDU QUE les demandes des organismes sans but lucratif locaux ont été étudiées par le conseil en comité plénier.

2013-05-90
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Samiotis

QUE les subventions de 2013 totalisant 115 750 $ soient approuvées comme suit :

- Centre Contactivité : une subvention de 38 000 $ pour l'aider à financer ses frais d'exploitation;

APPROVAL OF GRANTS TO NON-PROFIT ORGANIZATIONS

WHEREAS, according to the city's policies for recreation and cultural grants, all applications for 2013 supporting grants received from local community groups and organizations have been reviewed by the administration;

WHEREAS the General Committee of Council has reviewed the requests from local non-profit organizations.

2013-05-90
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Samiotis

THAT the 2013 grants be approved in the total amount of $115,750 as follows:

- Contactivity Centre: a supporting grant of $38,000 to help finance its operating costs;

- Open Door : une subvention de 4 500 $ pour l'aider à financer ses frais d'exploitation;
- Bibliothèque des jeunes de Montréal : une subvention de 1 750 $ pour maintenir la programmation dispensée à la communauté;
- Centre des arts visuels : une subvention de 9 500 $ pour les services de sous-traitance fournis à la Ville;
- YMCA de Westmount : une subvention de 20 000 $ pour les services fournis à la ville et à l'ensemble de la communauté;
- Bibliothèque Atwater : une subvention de 25 000 $ pour l'aider à financer ses frais d'exploitation;
- Théâtre Répercussion : une aide financière de 8 000 $ pour les représentations théâtrales au parc Westmount;
- Centre Greene : une subvention de 5 000 $ pour l'aider à financer ses frais d'exploitation;
- l'Association historique de Westmount : une subvention de 4 000 $ pour l'aider à financer ses frais d'exploitation.

- The Open Door: a supporting grant of $4,500 to help finance its operating costs;
- Montreal Children's Library: a supporting grant of $1,750 to sustain library programming provided to the community;
- Visual Arts Centre: a grant of $9,500 for 'contracted out' services provided to the city;
- Westmount YMCA: a grant of $20,000 for 'contracted out' services provided to the city and the community at large;
- Atwater Library: a grant of $25,000 to help finance its operating costs;
- Repercussion Theatre: a supporting grant of $8,000 for theatrical performances in Westmount Park;
- Greene Center: a grant of $5,000 to help finance its supporting costs;
- Westmount Historical Association: a grant of $4,000 to help finance its operating costs.

CONTRAT D'EXÉCUTION D'ŒUVRES D'ART MURALES - CENTRE DES LOISIRS DE WESTMOUNT

ATTENDU QU'en vertu de l'article 13 de la *Loi sur le ministère de la Culture et des Communications* (chapitre M-17.1), le gouvernement a élaboré une politique d'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement des bâtiments et des sites. Cette politique s'applique aux ministères et aux organismes du gouvernement ainsi qu'aux personnes qui reçoivent une subvention de ces derniers pour la réalisation d'un projet de construction d'un bâtiment ou d'aménagement d'un site;

PUBLIC ART AGREEMENT FOR WALL MOUNTED WORKS - WESTMOUNT RECREATION CENTRE

WHEREAS according to section 13 of *An Act respecting the Ministère de la Culture et des Communications* (chapter M-17.1), the government has established a policy integrating the arts with architecture and with the environment of buildings and sites. The policy shall apply to government departments and agencies and to the persons who receive from them a grant for the realization of a project for the construction of a building or the development of a site;

ATTENDU QU'en vertu de cette politique, la Ville a constitué un comité ad hoc pour évaluer chaque œuvre d'art proposée par les artistes désignés à participer au programme d'intégration des arts;

ATTENDU QUE, suite à la recommandation du comité *ad hoc*, la Ville doit conclure avec l'artiste dont la proposition a été choisie et acceptée un contrat d'exécution de l'œuvre d'art.

2013-05-91
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par le conseiller Ikeman

QUE la Ville conclue un contrat avec l'artiste *Daniel Langevin*, relativement à l'exécution d'œuvres d'art, soit 5 tableaux sur aluminium qui seront exposés sur les murs A et F (dans le pavillon d'entrée), C1 et D (niveau mezzanine et piscine), et C2 (niveau patinoire) du Centre des loisirs de Westmount le tout conformément aux modalités dudit contrat.

QUE le directeur général soit autorisé à signer, pour et au nom de la Ville, le contrat et tous autres documents nécessaires afin de donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

WHEREAS, according to this policy, the City has established an ad hoc committee to evaluate each work proposed by designated artists to participate in the program to integrate arts;

WHEREAS, following the recommendation of the ad hoc committee, the City must enter into an agreement for the execution of the work of art with the artist whose proposal was selected and accepted.

2013-05-91
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Ikeman

THAT the City enter into a contract with *Daniel Langevin*, artist, for the execution of works of art, or 5 tables on aluminum that will be exposed on the walls A and F (in the entrance pavilion), C1 and D (mezzanine and pool level) and C2 (level ice) of the recreation Centre in Westmount, the whole according to the terms and conditions of the contract.

THAT the Director General be authorized to sign the contract and any and all other document necessary to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

CONTRAT D'ŒUVRE D'ART SUSPENDUE - CENTRE DES LOISIRS DE WESTMOUNT

ATTENDU QU'en vertu de l'article 13 de la *Loi sur le ministère de la Culture et des Communications* (chapitre M-17.1), le gouvernement a élaboré une politique d'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement des bâtiments et des sites gouvernementaux et publics;

PUBLIC ART AGREEMENT FOR A SUSPENDED ART WORK - WESTMOUNT RECREATION CENTRE

WHEREAS according to section 13 of *An Act respecting the Ministère de la Culture et des Communications* (chapter M-17.1), the government has established a policy integrating the arts with architecture and with the environment of buildings and sites.

ATTENDU QUE ladite politique s'applique aux ministères et aux organismes du gouvernement ainsi qu'aux personnes qui reçoivent une subvention pour la réalisation d'un projet de construction d'un bâtiment ou d'aménagement d'un site;

WHEREAS the policy shall apply to government departments and agencies and to the persons who receive from them a grant for the realization of a project for the construction of a building or the development of a site;

ATTENDU QU'en vertu de cette politique, la Ville a constitué un comité ad hoc pour évaluer chaque œuvre d'art proposée par les artistes désignés à participer au programme d'intégration des arts;

WHEREAS, according to this policy, the City has established an ad hoc committee to evaluate each work proposed by designated artists to participate in the program to integrate arts;

ATTENDU QUE, suite à la recommandation du comité *ad hoc*, la Ville doit conclure avec l'artiste dont la proposition a été choisie et acceptée un contrat d'exécution de l'œuvre d'art.

WHEREAS, following the recommendation of the ad hoc committee, the City must enter into an agreement for the execution of the work of art with the artist whose proposal was selected and accepted.

2013-05-92
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par le conseiller Ikeman

2013-05-92
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Ikeman

QUE la Ville conclue un contrat avec l'artiste *Éric Sauvé*, relativement à l'exécution d'une œuvre d'art suspendue dans l'Atrium du Centre des loisirs de Westmount le tout conformément aux modalités dudit contrat.

THAT the City enter into a contract with *Éric Sauvé*, artist, for the creation of a suspended art work for the Atrium of the Westmount Recreation Centre, the whole according to the terms and conditions of the contract.

QUE le directeur général soit autorisé à signer, pour et au nom de la Ville, le contrat et tous autres documents nécessaires afin de donner plein effet à la présente résolution.

THAT the Director General be authorized to sign the contract and any and all other document necessary to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

PRIMES –
RENOUVELLEMENT DE LA COUVERTURE D'ASSURANCES COLLECTIVES

ATTENDU QUE le conseil a approuvé la recommandation de l'UMQ à l'effet d'adjuger le contrat à la firme Mallette Actuaires Inc. pour agir à titre de consultant en assurances collectives pour les employés actifs et retraités de la Ville de Westmount, conformément à la résolution no 2013-01-07 adoptée lors de la séance ordinaire du 14 janvier 2013.

2013-05-93
Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Price

QUE les conditions de renouvellement des primes proposées soient acceptés pour la période du 1er avril 2013 au 31 mars 2014;

QUE le paiement des primes au montant de 616 240,62 $, toutes taxes comprises, soit autorisé pour la période du 1er avril 2013 au 31 mars 2014;

QUE la dépense de 616 240,62 $ soit imputée à la dépense départementale UBR 02170000, compte n° 226000, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-05-07 délivré le 26 avril 2013;

QUE le directeur du Service des ressources humaines soit autorisé à signer, pour et au nom de la Ville, tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

PREMIUM –
RENEWAL OF THE GROUP INSURANCE COVERAGE

WHEREAS the UMQ recommendation to award the contract to the firm *Mallette Actuaires Inc*. to act as a consultant in group insurance for employees and retirees of the City of Westmount was approved by Council resolution no. 2013-01-07 adopted at its regular meeting held on January 14, 2013.

2013-05-93
It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Price

THAT the conditions of the proposed renewal premiums be accepted for the period of April 1, 2013 to March 31, 2014.

THAT payment of the premium in the amount of $616,240.62, all applicable taxes included, be authorized for the period of April 1, 2013 to March 31, 2014;

THAT the expenditure of $616,240.62 be made from Departmental Expense, UBR 02170000, Account No. 226000, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-05-07 issued on April 26, 2013;

THAT the Director of Human Resources be authorized to sign any documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

PROGRAMME CLIMAT MUNICIPALITÉS - MESURES À PRIORISER

ATTENDU QUE la ville a conclu avec la Ville de Montréal la convention d'aide financière concernant le volet 2 du Programme Climat municipalités qui consiste en la mise à jour d'un inventaire des émissions de gaz à effet de serre et d'un plan d'action de même qu'en l'élaboration d'un plan d'adaptation aux changements climatiques, conformément à la résolution n° 2012-01-16 adoptée par le conseil lors de la séance ordinaire du 16 janvier 2012;

ATTENDU QUE les modalités du versement par la ville de Montréal d'une aide financière à chacune des villes liées impliquées ont été établies dans une convention type.

2013-05-94
Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Forbes

QUE, dans le cadre du Programme Climat municipalités, le plan d'action proposé par Westmount relativement à la réduction des émissions de gaz à effet de serre, révisé par les services des travaux publics, de l'aménagement urbain et Hydro Westmount, soit approuvé comme faisant partie du plan directeur de l'agglomération;

QUE la directrice des travaux publics soit autorisée à déposer le plan d'action conformément au Programme Climat municipalités.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CLIMAT MUNICIPALITÉS PROGRAMME - PRIORITY MEASURES

WHEREAS the City entered into the agreement respecting financial assistance in connection with Phase II of the *Programme Climat municipalités* which consists of updating a greenhouse gas emissions inventory and an action plan, and developing a climate change adaptation plan, as per resolution No. 2012-01-16 adopted by Council at its meeting held on January 16, 2012;

WHEREAS the terms and conditions of payment of financial assistance by the Ville de Montréal to each related municipality involved have been set forth in a model convention.

2013-05-94
It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Forbes

THAT, as part of the *Programme Climat municipalités,* the proposed Greenhouse gas reduction action plan identified for Westmount, reviewed by the Public Works, Urban Planning and Hydro Westmount departments be approved as part of the Agglomeration Master Plan;

THAT the Director of Public Works be authorized to submit the Action Plan under the *Programme Climat municipalités.*

CARRIED UNANIMOUSLY

APPELS D'OFFRES – TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général substitut de la Ville, Alan Kulaga, a eu lieu dans la salle du conseil le 22 avril 2013 pour l'ouverture des soumissions pour l'achat **d'UN (1) CAMION DE COLLECTE DE DÉCHET NEUF 2013 MODÈLE ISUZU NNR 4x2 ÉQUIPÉ D'UNE BENNE À ORDURE DE TYPE CHARGEMENT ARRIÈRE AVEC UNE CAPACITÉ DE 8 VERGES CUBES OU ÉQUIVALENT POUR LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres no PUR-2013-004)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 22 avril 2013 et par le chef de section, approvisionnement le 25 avril 2013, ont été déposés lors de cette séance.

2013-05-95
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price

QUE la soumission de *Groupe Gemec inc.* soit acceptée pour **l'achat d'un camion de collecte de déchet neuf 2013, modèle Isuzu NNR 4x2 (appel d'offres n° PUR-2013-004)**, au montant total de 116 518,59 $, toutes taxes comprises;

QU'une dépense de 111 451,46 $, incluant le crédit de taxe, soient imputée à la dépense en capital, UBR P13-000-05, compte n° 299910 pour un montant de 85 000 $ et UBR P13-000-08, compte n° 299910 pour un montant de 26 451,46 $, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-05-12 délivré le 29 avril 2013;

QUE le maire et la greffière soit autorisés à signer le contrat; et

TENDERS – PUBLIC WORKS/ PURCHASING

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on April 22, 2013 for the opening of tenders for the purchase **ONE (1) NEW 2013 GARBAGE TRUCK MODEL ISUZU NNR 4x2 EQUIPPED WITH A GARBAGE BIN REAR LOADING TYPE WITH A CAPACITY OF 8 CUBIC YARDS OR EQUIVALENT FOR THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PUR-2013-004)** chaired by Alan Kulaga, Substitute Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on April 22, 2013 and by the Unit chief - Purchasing on April 25, 2013 are submitted to this meeting.

2013-05-95
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price

THAT the tender of *Groupe Gemec Inc*. be accepted for the **purchase of one (1) new 2013 model Isuzu NNR 4x2 Waste Collection truck (Tender PUR-2013-004)** for a total amount of $116,518.59, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $111,451.46 (including tax credit) be made from Capital Expense UBR P13-000-05, Account No. 299910 for an amount of $85,000, and UBR P13-000-08, Account No. 299910 for an amount of $26,451.46, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-05-12 issued on April 29, 2013;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPELS D'OFFRES – TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général substitut de la Ville, Alan Kulaga, a eu lieu dans la salle du conseil le 22 avril 2013 pour l'ouverture des soumissions pour le **RÉAMÉNAGEMENT DE L'AVENUE GREENE ET DU BOULEVARD DE MAISONNEUVE DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres n° PW-2013-912),** et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 22 avril 2013 et par la directrice des travaux publics le 23 avril 2013, ont été déposés lors de cette séance.

2013-05-96
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price

QUE la soumission de *Les Excavations Super inc*. soit acceptée pour le **réaménagement de l'avenue Greene et du boulevard De Maisonneuve (appel d'offres n° PW-2013-912)** au montant total de 724 547,73 $, toutes taxes comprises;

QU'une dépense de 693 038,81 $, incluant le crédit de taxe, soient imputée au règlement d'emprunt 1442, UBR P13LBL01, compte n° 299449, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-05-02 délivré le 24 avril 2013;

QUE le maire et la greffière soit autorisés à signer le contrat; et

TENDERS – PUBLIC WORKS/ PURCHASING

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on April 22, 2013 for the opening of tenders for the **REFURBISHING OF GREENE AVENUE AND DE MAISONNEUVE BOULEVARD IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2013-912)** chaired by Alan Kulaga, Substitute Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on April 22, 2013 and by the Director of Public Works on April 23, 2013 are submitted to this meeting.

2013-05-96
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price

THAT the tender of *Les Excavations Super Inc*. be accepted for the **refurbishing of Greene Avenue and De Maisonneuve Boulevard (Tender PW-2013-912)** for a total amount of $724,547.73, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $693,038.81 (including tax credit) be made from Loan By-law 1442, UBR P13LBL01, Account No. 299449, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-05-02 issued on April 24, 2013;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPELS D'OFFRES – TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général substitut de la Ville, Alan Kulaga, a eu lieu dans la salle du conseil le 22 avril 2013 pour l'ouverture des soumissions pour la fourniture des **TRAVAUX DE MAÇONNERIE - VICTORIA HALL - PHASE 1 (4626, RUE SHERBROOKE) DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres no PW-2013-913)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 22 avril 2013 et par la directrice des travaux publics le 23 avril 2013, ont été déposés lors de cette séance.

TENDERS – PUBLIC WORKS/ PURCHASING

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on April 22, 2013 for the opening of tenders for the **REPAIRS TO MASONRY - VICTORIA HALL - PHASE I (4626 SHERBROOKE STREET) IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2013-913)** chaired by Alan Kulaga, Substitute Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on April 22, 2013 and by the Director of Public Works on April 23, 2013 are submitted to this meeting.

2013-05-97
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price

2013-05-97
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price

QUE la soumission de *Atwill-Morin inc*. soit acceptée pour la **phase 1 des travaux de maçonnerie au Victoria Hall – Option B (appel d'offres no PW-2013-913)** au montant total de 419 658,75 $, toutes taxes comprises;

THAT the tender of *Atwill-Morin Inc*. be accepted for **Option B of the Victoria Hall repairs to masonry - Phase 1 (Tender PW-2013-913)** for a total amount of $419,658.75, all applicable taxes included;

QU'une dépense de 401 408,75 $, incluant le crédit de taxe, soient imputée au règlement d'emprunt 1442, UBR P13LBL13, compte n° 299461, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-05-04 délivré le 26 avril 2013;

THAT an expenditure in the amount of $401,408.75 (including tax credit) be made from Loan By-law 1442, UBR P13LBL13, Account No. 299461, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-05-04 issued on April 26, 2013;

QUE le maire et la greffière soit autorisés à signer le contrat; et

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

APPELS D'OFFRES – TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général substitut de la Ville, Alan Kulaga, a eu lieu dans la salle du conseil le 22 avril 2013 pour l'ouverture des soumissions pour la **RÉHABILITATION DES CONDUITES D'EAU POTABLE PAR GAINAGE STRUCTURAL SUR LE BOULEVARD DORCHESTER (ENTRE L'AVENUE GREENE ET LA RUE HALLOWELL) DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres no PW-2013-914)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 22 avril 2013 et par la directrice des travaux publics le 24 avril 2013, ont été déposés lors de cette séance.

TENDERS – PUBLIC WORKS/ PURCHASING

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on April 22, 2013 for the opening of tenders for the **WATERMAIN REHABILITATION BY STRUCTURAL LINING ON DORCHESTER BOULEVARD (BETWEEN GREENE AVENUE AND HALLOWELL STREET) IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2013-914)** chaired by Alan Kulaga, Substitute Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on April 22, 2013 and by the Director of Public Works on April 24, 2013 are submitted to this meeting.

2013-05-98
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price

2013-05-98
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price

QUE la soumission de *Les entreprises Canbec Construction inc*. soit acceptée pour la **réhabilitation des conduites d'eau potable par gainage structural sur le boulevard Dorchester, entre l'avenue Greene et la rue Hallowell (appel d'offres no PW-2013-914)** au montant total de 352 762,68 $, toutes taxes comprises;

THAT the tender of *Les Entreprises Canbec Construction Inc*. be accepted for the **water main rehabilitation by structural lining on Dorchester, between Greene Avenue and Hallowell (Tender PW-2013-914)** for a total amount of $352,762.68, all applicable taxes included;

QU'une dépense de 337 421,84 $, incluant le crédit de taxe, soient imputée au règlement d'emprunt 1442, UBR P13LBL05, compte n° 299453, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-05-08 délivré le 26 avril 2013;

THAT an expenditure in the amount of $337,421.84 (including tax credit) be made from Loan By-law 1442, UBR P13LBL05, Account No. 299453, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-05-08 issued on April 26, 2013;

QUE le maire et la greffière soient autorisés à signer le contrat; et

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPELS D'OFFRES – TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général substitut de la Ville, Alan Kulaga, a eu lieu dans la salle du conseil le 22 avril 2013 pour l'ouverture des soumissions pour **REMPLACEMENT DES CONDUITES D'EAU POTABLE SUR LA RUE SHERBROOKE (ENTRE LES AVENUES LANSDOWNE ET STRATHCONA) DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres no PW-2013-915)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 22 avril 2013 et par la directrice des travaux publics le 24 avril 2013, ont été déposés lors de cette séance.

2013-05-99
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price

QUE la soumission de *Excava-Tech inc.* soit acceptée pour le **remplacement des conduites d'eau potable sur la rue Sherbrooke, entre les avenues Lansdowne et Strathcona (appel d'offres no PW-2013-915)** au montant total de 308 517,25 $, toutes taxes comprises;

QU'une dépense de 295 100,54 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1442, UBR P13LBL17, compte

TENDERS – PUBLIC WORKS/ PURCHASING

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on April 22, 2013 for the opening of tenders for the **REPLACEMENT OF WATER MAINS ON SHERBROOKE STREET (BETWEEN LANSDOWNE AND STRATHCONA AVENUES) IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2013-915)** chaired by Alan Kulaga, Substitute Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on April 22, 2013 and by the Director of Public Works on April 24, 2013 are submitted to this meeting.

2013-05-99
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price

THAT the tender of *Excava-Tech Inc.* be accepted for the **replacement of the water main on Sherbrooke, from Lansdowne to Strathcona (Tender PW-2013-915)** for a total amount of $308,517.25, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $295,100.54 (including tax credit) be made from Loan By-law 1442, UBR P13LBL07,

n° 299455, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-05-05 délivré le 26 avril 2013;

Account No. 299455, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-05-05 issued on April 26, 2013;

QUE le maire et la greffière soient autorisés à signer le contrat; et

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

RENOUVELLEMENT DE CONTRAT - TRAVAUX PUBLICS

RENEWAL OF A CONTRACT - PUBLIC WORKS

ATTENDU QU'un contrat a été adjugé au *Groupe Esthetix* pour la fourniture du matériel et de la main d'œuvre pour le nettoyage de 1 600 puisards dans la ville de Westmount, incluant une option de renouvellement de deux ans, conformément à la résolution no 2011-04-69 adoptée par le conseil lors de la séance ordinaire du 4 avril 2011;

WHEREAS a contract was awarded to *Groupe Esthetix* for the supply of materials and labour for cleaning of 1,600 catchbasins in the City of Westmount with a 2 year renewal option, as per resolution 2011-04-69 adopted by Council at its regular meeting held on April 4, 2011;

ATTENDU QUE la directrice des travaux publics recommande que le contrat de nettoyage des puisards soit renouvelé pour une année additionnelle.

WHEREAS the Director of Public Works recommended that the contract for the catchbasin cleaning be renewed for one additional year.

2013-05-100
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan

2013-05-100
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan

QUE le contrat adjugé à *Groupe Esthetix* pour la **fourniture du matériel et de la main d'œuvre pour le nettoyage de 1 600 puisards dans la ville de Westmount** soit renouvelé pour une période de 12 mois au montant total de 29 803,73 $, toutes taxes comprises;

THAT the contract awarded to *Groupe Esthetix* for the **supply of materials and labour for cleaning of 1,600 catchbasins in the City of Westmount** be renewed for a period of 12 months for a total amount of $29,803,73, all applicable taxes included;

QU'une dépense de 28 507,63 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, UBR 02415000, compte nº 252670; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2013-05-03 délivré le 25 avril 2013;

QUE des bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the expenditure in the amount of $28,507.63 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02415000, Account No. 252670, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-05-03 issued on April 25, 2013;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

AUTORISATION DE DÉPENSES – TRAVAUX PUBLICS

ATTENDU QU'un contrat a été adjugé à *Construction Giancola inc*. pour les réparations des entrées charretières en pierre au montant total de 20 178 $, toutes taxes comprises, conformément à la résolution n° 2012-05-105 adoptée par le conseil lors de la séance ordinaire du 7 mai 2013;

ATTENDU QUE le coût total pour l'exécution de toutes les réparations s'élève à 28 158,71 $.

2013-05-101
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan

QUE des dépenses additionnelles au montant total de 7 896,37 $, toutes taxes comprises, soient autorisées pour les **réparations des entrées privées en pierre**;

QU'une dépense de 7 552,97 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1424, UBR P12LBL05, compte n° 299442, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-05-11 délivré le 29 avril 2013;

AUTHORIZATION OF EXPENDITURES – PUBLIC WORKS

WHEREAS a contract was awarded to *Construction Giancola Inc*. for the repairs to private stone walkways for a total of $20,178, all applicable taxes included, as per resolution no. 2012-05-105 adopted by Council at it regular meeting held on May 7, 2012;

WHEREAS the final costs to carry out all the repairs totalled $28,158.71.

2013-05-101
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan

THAT additional expenditures for the **repairs to private stone walkways** be authorized for a total amount of $7,896.37, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of $7,552.97 (including tax credits) be made from Loan By-law No. 1424, UBR P12LBL05, Account No. 299442; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-05-11 issued on April 29, 2013;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

AUTORISATION DE DÉPENSES – TRAVAUX PUBLICS

ATTENDU QUE l'offre de service de *Roy Dalebozik Associés inc*. a été acceptée pour les services professionnels de préparation des fiches de cadenassage de l'équipement dans les édifices municipaux et que le contrat soit conclu au montant de 24 489,68 $, toutes taxes comprises, conformément à la résolution no 2012-06-144 adoptée par le conseil lors de la séance ordinaire du 4 juin 2012.

ATTENDU QUE le coût total pour l'exécution du travail s'est avéré plus élevé que prévu, totalisant 31 898,50 $.

2013-05-102
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan

QUE les dépenses additionnelles au montant total de 7 408,82 $, toutes taxes comprises soient autorisées pour le travail de cadenassage de l'équipement dans les édifices municipaux;

QU'une dépense de 7 086,63 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P1300001, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-05-10 délivré le 29 avril 2013;

AUTHORIZATION OF EXPENDITURES – PUBLIC WORKS

WHEREAS the offer of services from *Roy Dalebozik Associés Inc*. was accepted for the professional services to carry out the lock-out programme for the equipment in City buildings for a total amount of $24,489.68, all applicable taxes included, as per resolution no. 2012-06-144 adopted by Council at it regular meeting held on June 4, 2012;

WHEREAS the final cost to carry out the work was higher than estimated and the final project cost totalled $31,898.50.

2013-05-102
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan

THAT additional expenditures for the lock-out program for the equipment in City buildings be authorized for a total amount of $7,408.82, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of $7,086.63 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P1300001, Account No. 299910; the whole as indicated on Treasurer's Certificate No CTW-2013-05-10 issued on April 29, 2013;

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout document nécessaire ou requis, pour et au nom de la Ville.

THAT the Director General be authorized to sign any documents, for and on behalf of the City.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

LISTE DES COMPTES

LIST OF ACCOUNTS

2013-05-103
Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Drury

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 31 mars 2013 :

2013-05-103
It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Drury

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending March 31, 2013:

PERIODE SE TERMINANT PERIOD ENDING	FACTURES / INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	
8 mars / March 08, 2013	727 146,45 $	516 576,77 $	1 243 723,22 $
15 mars / March 15, 2013	3 026 554,84 $	157 191,62 $	3 183 746,46 $
22 mars / March 22, 2013	288 364,69 $	451 491,43 $	739 856,12 $
31 mars / March 31, 2013	425 479,27 $	881 508,49 $	1 306 987,76 $
Paiement électronique à HQ	3 327 932,62 $	0	3 327 932,62 $
Total	7 795 477,87 $	2 006 768,31 $	9 802 246,18 $

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

ÉMISSION D'OBLIGATIONS ET MODIFICATION DU RÈGLEMENT D'EMPRUNT 1397

ISSUE OF BONDS AND AMENDMENT TO LOAN BY-LAW 1397

ATTENDU QUE, conformément à l'article 564 de la *Loi sur les cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19), malgré toute disposition inconciliable, le conseil peut modifier un règlement d'emprunt par résolution qui ne requiert aucune approbation lorsque la modification ne change pas l'objet de l'emprunt et qu'elle n'augmente pas la charge des contribuables;

WHEREAS, in accordance with section 564 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19.1), the council may amend a loan by-law by a resolution requiring no approval if the amendment does not change the object of the loan and (1) does not increase the burden on the ratepayers or (2) increases the burden on the ratepayers by reason only of an increase in the rate of interest or the shortening of the term of repayment;

ATTENDU QU'une modification au règlement 1397 intitulé "Règlement autorisant un emprunt de 37 000 000 $ pour le projet de reconstruction de l'aréna-piscine" est requise afin de réduire la période d'amortissement.

2013-05-104
Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Drury

QUE le règlement 1397 intitulé "*Règlement autorisant un emprunt de 37 000 000 $ pour le projet de reconstruction de l'aréna-piscine*" soit modifié en remplaçant l'article 3, par ce qui suit:

« Aux fins d'acquitter les dépenses prévues par le présent règlement, le conseil est autorisé à emprunter une somme de 32 016 759 $ sur une période de 40 ans et 4 983 241 $ sur une période de 20 ans. »

QU'une copie de ladite résolution soit transmise au ministre des Affaires municipales, des régions et de l'occupation du territoire.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

WHEREAS a modification to By-law 1397 entitled "*By-law to provide a loan in the amount of $37,000,000 for the arena-pool reconstruction project*" is required in order to reduce amortization period.

2013-05-104
It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Drury

THAT loan by-law 1397 entitled "*By-law to provide a loan in the amount of $37,000,000 for the arena-pool reconstruction project*" be amended by replacing Section 3 by the following:

"In order to provide for the expenses incurred by this by-law, Council is authorized to contract a loan in the amount of $32,016,759 over a period of 40 years and in the amount of $4,983,241 over a period of 20 years".

THAT a copy of this resolution be forwarded to the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy.

CARRIED UNANIMOUSLY

RÉSOLUTION DE CONCORDANCE

ATTENDU QUE, conformément aux règlements d'emprunt suivants et pour les montants indiqués en regard de chacun d'eux, la Ville souhaite émettre une série d'obligations, soit une obligation par échéance, pour un montant total de 10 852 000 $:

RESOLUTION OF CONCORDANCE

WHEREAS, in accordance with the following loan by-laws and for the amounts indicated against each of them, the City wishes to issue a series of bonds, namely a term bond, for a total amount of $10,852,000:

Nº DE RÈGLEMENT D'EMPRUNT *LOAN BY-LAW NO.*	POUR UN MONTANT DE $ *AMOUNT ($)*
1343	2 219 950 $
1344	383 249 $
RCA05 23023	734 870 $
RCA05 23024	210 235 $
RCA05 23033	314 395 $
RCA05 23043	120 140 $
1397	4 983 241 $
1424	1 885 920 $

ATTENDU QUE, pour les fins de cette émission, il est nécessaire de modifier les règlements en vertu desquels ces obligations sont émises.

WHEREAS, for the purposes of said issue, it is necessary to amend the by-laws pursuant to which the bonds are issued.

2013-05-105
Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Martin

2013-05-105
It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Martin

QUE les règlements d'emprunt indiqués précédemment soient modifiés, s'il y a lieu, afin qu'ils soient conformes à ce qui est stipulé ci-dessous, et ce, en ce qui a trait au montant d'obligations spécifié antérieurement en regard des règlements compris dans l'émission de 10 852 000 $;

THAT the above-mentioned loan by-laws be amended, if necessary, to conform with what is stipulated below, regarding the amount of bonds previously specified opposite said by-laws included in the $10,852,000 bond issue;

QUE les obligations, soit une obligation par échéance, soient datées du 5 juin 2013;

THAT the bonds, namely a term bond, be dated June 5, 2013;

QUE ces obligations soient immatriculées au nom de Services de dépôt et de compensation CDS inc. (CDS) et soient déposées auprès de CDS;

THAT these bonds be registered in the name of CDS Clearing and Depository Services Inc. (CDS) and be deposited with CDS;

QUE CDS agisse à titre d'agent d'inscription en compte, d'agent détenteur de l'obligation, d'agent payeur et responsable des transactions à effectuer entre adhérents et les municipalités, tel que décrit dans le protocole

THAT CDS act as the book entry agent,the bond-holding and the disbursing agent and be responsible for the transactions to be carried out for between participants and the municipalities, as described in the

d'entente signé entre le ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire et CDS;

memorandum of understanding signed by Québec's Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy and CDS;

QUE CDS procède au transfert de fonds conformément aux exigences légales de l'obligation, à cet effet, le conseil autorise la trésorière à signer le document requis par le système bancaire canadien intitulé « Autorisation pour le plan de débits pré-autorisés destinée aux entreprises ».

THAT CDS proceed with the transfer of funds in accordance with the legal requirements of the bond, to that effect, Council authorizes the Treasurer to sign the document required by the Canadian banking system entitled "Authorization for Business Pre-Authorized Debit Plan".

QUE pour effectuer les paiements aux adhérents par des transferts électroniques de fonds, CDS soit autorisée à faire des prélèvements directs, pour le paiement du principal et des intérêts, dans le compte de l'institution financière suivante : Banque nationale du Canada;

THAT in order to make payments to the participants via electronic funds transfers, CDS be authorized to directly withdraw funds for the payment of capital and interest, from the account in the following financial institution: National Bank of Canada;

QUE les intérêts soient payables semi annuellement, le 5 juin et le 5 décembre de chaque année;

THAT interest be payable semi-annually on June 5 and December 5 of each year;

QUE les obligations ne soient pas rachetables par anticipation; toutefois, elles pourront être rachetées avec le consentement des détenteurs conformément à la *Loi sur les dettes et les emprunts municipaux* (chapitre D-7);

THAT the bonds issued be not redeemable before maturity; however, they may be redeemed with holder consent in accordance with *An Act respecting Municipal debts and loans* (chapter D-7);

QUE les obligations soient signées par le maire et la trésorière; la Ville, tel que permis par la loi, a mandaté CDS afin d'agir en tant qu'agent financier authentificateur et les obligations entreront en vigueur uniquement lorsqu'elles auront été authentifiées.

THAT the bonds be signed by the Mayor and the Treasurer. The City of Westmount, as permitted by the aforementioned Act, has mandated CDS to act as financial authentication agent, and the bonds shall come into force only when they have been authenticated.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

RÉSOLUTION DE COURTE ÉCHÉANCE

SHORT TERM MATURITY RESOLUTION

2013-05-106
Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Drury

2013-05-106
It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Drury

QUE, pour réaliser l'emprunt au montant total de 10 852 000 $, effectué en vertu des règlements d'emprunt n^{os} 1343, 1344, RCA05 023023, RCA05 23024, RCA05 23033, RCA05 23043, 1397 et 1424, la ville émette des obligations pour un terme plus court que le terme prévu dans les règlements d'emprunt, c'est-à-dire pour un terme de :

cinq (5) ans (à compter du 5 juin 2013) en ce qui regarde les amortissements annuels de capital prévus pour les années 2019 jusqu'en 2023, au lieu du terme prescrit pour ces amortissements pour les règlements d'emprunt n^{os} 1343, 1344, RCA05 023023, RCA05 23024, RCA05 23033, RCA05 23043, 1397 et 1424, chaque émission subséquente devant être pour le solde ou partie du solde dû sur l'emprunt;

dix (10) ans (à compter du 5 juin 2013) en ce qui regarde les amortissements annuels de capital prévus pour les années 2024 et suivantes, au lieu du terme prescrit pour ces amortissements pour les règlements d'emprunt n^{os} 1343, 1344, RCA05 023023, RCA05 23024, RCA05 23033, RCA05 23043, 1397 and 1424, chaque émission subséquente devant être pour le solde ou partie du solde dû sur l'emprunt.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT, in order to secure a loan in the total amount of $10,852,000 carried out in accordance with Loan by-laws No. 1343, 1344, RCA05 023023, RCA05 23024, RCA05 23033, RCA05 23043, 1397 and 1424, the City issue bonds for a shorter term than the one provided for in those loan by-laws, that is for a term of:

5 years (as of June 5, 2013) with respect to the annual amortization of capital provided for the years 2019 through 2023, instead of the prescribed term provided for these amortization of the aforesaid Loan by-laws No. 1343, 1344, RCA05 23023, RCA05 23024, RCA05 23033, RCA05 23043, 1397 and 1424, each subsequent bond issue being for the balance or part of the balance due on the loan;

10 years (as of June 5, 2013) with respect to the annual amortization of capital provided for the years 2024 and following, instead of the prescribed term provided for these amortization of the aforesaid Loan by-laws No. 1343, 1344, RCA05 23023, RCA05 23024, RCA05 23033, RCA05 23043, 1397 and 1424, each subsequent bond issue being for the balance or part of the balance due on the loan.

CARRIED UNANIMOUSLY

CONTRÔLE DE LA CIRCULATION

ATTENDU QUE les recommandations du comité administratif de la circulation sont déposées à cette séance.

2013-05-107
Il est proposé par le conseiller Ikeman, appuyé par la conseillère Lulham

TRAFFIC CONTROL

WHEREAS the recommendations of the Administrative Traffic Committee are submitted herewith.

2013-05-107
It was moved by Councillor Ikeman, seconded by Councillor Lulham

QU'une réglementation de « stationnement réservée aux détenteurs de permis seulement » soit établie sur une base permanente du lundi au vendredi, de 8 h à 18 h, du côté sud de l'avenue Westmount, entre les avenus Claremont et Victoria.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the reserved parking zone for permit holders only, Monday to Friday from 8:00am to 6:00pm, be established on a permanent basis on the south side of Westmount Avenue, from Claremont to Victoria.

CARRIED UNANIMOUSLY

CONTRÔLE DE LA CIRCULATION

ATTENDU QUE les recommandations du comité administratif de la circulation sont déposées à cette séance.

2013-05-108
Il est proposé par le conseiller Ikeman, appuyé par la conseillère Lulham

QUE la règlementation de « virage à droite interdit » du lundi au vendredi de 7 h 30 à 9 h sauf pour les véhicules autorisés, sur le chemin de la Côte-Saint-Antoine à l'angle de Church Hill, soit modifiée afin de limiter le virage à droite du lundi au vendredi entre 7 h 30 et 9 h 30 pour des raisons de sécurité.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

TRAFFIC CONTROL

WHEREAS the recommendations of the Administrative Traffic Committee are submitted herewith.

2013-05-108
It was moved by Councillor Ikeman, seconded by Councillor Lulham

THAT the existing "right turn restriction", Monday to Friday between 7:30 am and 9:00 am - except for authorized vehicles on Cote St. Antoine at Church Hill be modified to restrict the right turn Monday to Friday between 7:30 am and 9:30 am for safety reasons.

CARRIED UNANIMOUSLY

CONTRÔLE DE LA CIRCULATION

ATTENDU QUE les recommandations du comité administratif de la circulation sont déposées à cette séance.

2013-05-109
Il est proposé par le conseiller Ikeman, appuyé par la conseillère Lulham

QUE deux places de stationnement soient désignées temporairement pour les détenteurs de vignette pour handicapés, du côté nord du boulevard de Maisonneuve, à l'ouest de

TRAFFIC CONTROL

WHEREAS the recommendations of the Administrative Traffic Committee are submitted herewith.

2013-05-109
It was moved by Councillor Ikeman, seconded by Councillor Lulham

THAT two parking spaces be temporarily designated for handicap permit holders on the north side of de Maisonneuve Boulevard, immediately west of Lansdowne to replace

l'avenue Lansdowne, en remplacement de la réglementation actuelle de 2 heures, jusqu'à l'achèvement du Centre des loisirs de Westmount.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

two existing, 2-hr parking spaces, until the completion of the Westmount Recreation Centre project.

CARRIED UNANIMOUSLY

CONTRÔLE DE LA CIRCULATION

ATTENDU QUE les recommandations du comité administratif de la circulation sont déposées à cette séance.

2013-05-110
Il est proposé par le conseiller Ikeman, appuyé par la conseillère Lulham

QU'une réglementation de « stationnement interdit - période d'entretien » soit établie du côté nord de le rue Sherbrooke, entre les avenues Clarke et Lansdowne le vendredi entre 13 h et 14 h.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

TRAFFIC CONTROL

WHEREAS the recommendations of the Administrative Traffic Committee are submitted herewith.

2013-05-110
It was moved by Councillor Ikeman, seconded by Councillor Lulham

THAT a No-Parking - Maintenance period be established on the north side of Sherbrooke, between Clarke and Lansdowne, Fridays between 1:00 pm and 2:00 pm.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION DE PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE

ATTENDU QU'en vertu du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, la délivrance de certains permis de construction est assujettie à l'approbation préliminaire des plans par le comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer sur ces recommandations du comité.

SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMS APPROVAL

WHEREAS according to By-Law 1305 on *Site Planning and Architectural Integration Programme*, the issuance of some building permits, are subordinated to the prior approval of plans by the Planning Advisory Committee;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on the recommendations of the Committee.

2013-05-111
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue les 9 et 23 avril 2013, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* soit approuvée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2013-05-111
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meetings held on April 9 and 23, 2013, the attached list of building permit applications, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION DE PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE - CENTRE DES LOISIRS DE WESTMOUNT

ATTENDU QU'en vertu du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, la délivrance de certains permis de construction est assujettie à l'approbation préliminaire des plans par le comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité.

2013-05-112
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 26 mars 2013, la demande de permis concernant les échantillons de matériaux de construction pour le Centre des loisirs de Westmount situé au 4675, rue Ste-Catherine, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* soit approuvée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMS APPROVAL - WESTMOUNT RECREATION CENTRE

WHEREAS according to *By-Law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programme*, the issuance of some building permits, are subordinated to the prior approval of plans by the Planning Advisory Committee;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on the recommendations of the Committee.

2013-05-112
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meetings held on March 26, 2013, the application with the building material samples for the Westmount Recreation Centre located at 4675 Ste-Catherine, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

CONSTRUCTION AU-DELÀ DE L'ALIGNEMENT DE CONSTRUCTION – 3767 THE BOULEVARD

ATTENDU QUE l'article 5.2.4 du *Règlement concernant le zonage* (1303) stipule que, malgré les dispositions du présent règlement, en vertu du *Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architectural* (PIIA) et sujet à l'approbation du Conseil pour des motifs liés à l'inclinaison excessive ou à la forme d'un lot ou terrain ou en raison de l'emplacement d'un ou de plusieurs bâtiment existants sur des lots ou terrains adjacents, une modification à l'implantation d'un bâtiment peut être autorisée;

ATTENDU QUE les recommandations du comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion du 12 mars 2013 sont soumises à l'approbation du conseil.

2013-05-113
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis

QU'on accorde la permission au propriétaire de l'immeuble situé aux 3767 The Boulevard, de construire un nouveau garage et des escaliers, en avant de l'alignement de construction de 25 pi requis sur The Boulevard, conformément aux plans et devis joints à la présente.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

BUILDING BEYOND THE BUILDING LINE - 3767 THE BOULEVARD

WHEREAS Section 5.2.4 of *Zoning By-law 1303* stipulates that notwithstanding the provisions of this by-law, in accordance with the By-law on Site Planning and Architectural Integration Programmes (PIIA) and subject to the approval of Council, a modification to the siting of a building may be permitted by reason of the excessive slope or configuration of the lot or land or by reason of the location of one or more existing buildings on adjacent lots or parcels of lands;

WHEREAS the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on March 12, 2013 are submitted for Council approval.

2013-05-113
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis

THAT permission be granted to the owner of the property located at 3767 The Boulevard to build a new garage and stairs, in advance of the 25 feet required building line on The Boulevard, the whole as indicated in the Data Sheets and plans attached hereto.

CARRIED UNANIMOUSLY

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 1387 SUR LE BRUIT - ADOPTION

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

BY-LAW TO AMEND BY-LAW 1387 CONCERNING NOISE- ADOPTION

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

La greffière signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

La greffière mentionne que, suite à la séance publique d'information tenue le 26 novembre 2012, il a été convenu de modifier les heures de travaux de construction permises, telles que soumis lors de l'avis de motion du projet de règlement. Par conséquent, les heures de construction permises seront réduites uniquement entre le 25 juin et le 15 septembre, en fin de journée, soit jusqu'à 18 h, du lundi au samedi.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

OBJET

La conseillère Lulham explique que l'objet de ce règlement vise à réduire les heures de travaux de construction permises. Aucun travail ne pourra être effectué avant 7 h et après 18 h du lundi au vendredi (présentement avant 7 h et après 21 h); et avant 8 h et après 18 h le samedi (présentement avant 8 h et après 20 h).

2013-05-114
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis

QUE le règlement 1444 intitulé «*Règlement visant à modifier le règlement 1387 sur le bruit* » soit adopté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

The City Clerk to report that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference

The City Clerk mentioned that, following the public information meeting held on November 26, 2012, it was agreed to modify the hours when construction work was permitted differently than the ones presented in the notice of motion version. Therefore, the construction hours will be reduced only between June 25 and September 15 at the end of the day, until 6:00 pm, Monday to Saturday.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJECT

Councillor Lulham explained that the object of this by-law is to reduce the hours when construction work is permitted. No work could be carried out before 7 a.m. and after 6 p.m. (it is currently before 7 a.m. and after 9 p.m.) from Monday to Friday and before 8 a.m. and after 6 p.m. (it is currently before 8 a.m. and after 8 p.m.) on Saturday.

2013-05-114
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis

That by-law 1444 entitled "*By-law to amend By-law 1387 concerning noise*" be, and it is hereby, adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1444 intitulé «*Règlement visant à modifier le règlement 1387 sur le bruit* » ayant été dûment adopté, il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

DECLARATION

The Mayor reported that By-law 1444 entitled "*By-law to amend By-law 1387 concerning noise*" having been duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 1300 SUR LES PERMIS ET CERTIFICATS - ADOPTION

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

La greffière signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

La greffière mentionne que, suite à la séance publique d'information tenue le 26 novembre 2012, il a été convenu de modifier les heures de travaux de construction permises, telles que soumises lors de l'avis de motion du projet de règlement. Par conséquent, les heures de construction permises seront réduites uniquement entre le 25 juin et le 15 septembre, en fin de journée, soit jusqu'à 18 h, du lundi au samedi.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

BY-LAW TO AMEND PERMITS AND CERTIFICATES BY-LAW 1300 - ADOPTION

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

The City Clerk reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and available for public reference.

The City Clerk mentioned that, following the public information meeting held on November 26, 2012, it was agreed to modify the hours when construction work was permitted differently than the ones presented in the notice of motion version. Therefore, the construction hours will be reduced only between June 25 and September 15 at the end of the day, until 6:00 pm, Monday to Saturday.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJET

La conseillère Lulham explique que l'objet de ce règlement vise à réduire les heures de travaux de construction permises. Aucun

OBJECT

Councillor Lulham explained that the object of this by-law is to reduce the hours when construction work is permitted. No work

travail ne pourra être effectué avant 7 h et après 18 h du lundi au vendredi (présentement avant 7 h et après 21 h); et avant 8 h et après 18 h le samedi (présentement avant 8 h et après 20 h).

2013-05-115
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis

QUE le règlement 1445 intitulé « *Règlement visant à modifier le règlement 1300 sur les permis et certificats* » soit adopté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1445 intitulé « *Règlement visant à modifier le règlement 1300 sur les permis et certificats* » ayant été dûment adopté, il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

RÈGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 535 CONCERNANT LES CHIENS ET LES PERMIS S'Y RAPPORTANT - AVIS DE MOTION

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

AVIS DE MOTION

La conseillère Lulham donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil le «*Règlement modifiant le règlement 535 concernant les chiens et les permis s'y rapportant* ».

could be carried out before 7 a.m. and after 6 p.m. (it is currently before 7 a.m. and after 9 p.m.) from Monday to Friday and before 8 a.m. and after 6 p.m. (it is currently before 8 a.m. and after 8 p.m.) on Saturday.

2013-05-115
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis

That by-law 1445 entitled "*By-law to further amend By-law Permits and certificates By-law 1300*" be, and it is hereby, adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

DECLARATION

The Mayor reported that By-law 1445 entitled "*By-law to further amend By-law Permits and certificates By-law 1300*" having been duly adopted, it is ordered that notices be given as required by law.

BY-LAW TO AMEND BY-LAW 535 CONCERNING DOGS AND THE LICENSING THEREOF - NOTICE OF MOTION

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

NOTICE OF MOTION

Councillor Lulham gave notice of the intention to submit for adoption "*By-law to further amend By-law 535 concerning dogs and the licensing thereof*" at a subsequent meeting of this council.

OBJET

La conseillère Lulham explique que ce règlement vise à limiter le nombre de chiens à 3 par personne dans tous les parcs canins de la ville.

OBJECT

Councillor Lulham explained that the object of this draft by-law is to limit the number of dogs to 3 per person in any dog runs in the City."

RÈGLEMENT VISANT A MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE – SUPERFICIE DE PLANCHER HORS SOL – AVIS DE MOTION ET ADOPTION DU PROJET DE RÈGLEMENT

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

La conseillère Lulham donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil le « Règlement visant a modifier de nouveau le règlement 1303 concernant le zonage – superficie de plancher hors sol ».

BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 – ABOVE GROUND FLOOR AREA – NOTICE OF MOTION AND ADOPTION OF THE DRAFT BY-LAW

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

Councillor Lulham to give notice of her intention to submit for adoption “By-Law to further amend zoning by-law 1303 – Above Ground Floor Area” at a subsequent meeting of this Council.

OBJET

Elle explique que l'objet du projet de règlement vise à remplacer la version française de la définition suivante: « superficie de plancher hors sol » afin d'éviter toute interprétation qui porterait à confusion.

OBJECT

She explained that the object of this draft by-law is to replace the French version of the following definition: "*Superficie de plancher hors sol* (Above Ground Floor Area) to avoid any misinterpretation.

2013-05-116
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis

QUE le projet de règlement 1446, intitulé « *Règlement visant a modifier de nouveau le règlement 1303 concernant le zonage – Superficie de plancher hors sol* », soit adopté aux fins d'une consultation publique.

2013-05-116
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis

THAT the draft by-law 1446 entitled “*By-Law to further amend Zoning by-law 1303 – Above Ground Floor Area*" be adopted for submission to a public consultation meeting;

QU'une assemblée publique de consultation se tienne dans la salle du conseil de Westmount le 27 mai 2013, à 17 h, conformément aux dispositions de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (chapitre A-19.1).

THAT a public consultation meeting be held in the Council Chamber of Westmount on May, 27, 2013 at 5 p.m., in accordance with the provisions of An Act respecting Land Use Planning and Development (chapter A-19.1).

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

AFFAIRE NOUVELLE : ANNULATION DE SOLDES RÉSIDUAIRES DE RÈGLEMENTS D'EMPRUNT DONT L'OBJET À ÉTÉ ENTIÈREMENT RÉALISÉ

NEW BUSINESS: CANCELLATION OF RESIDUAL BALANCES OF LOAN BY-LAWS, THE OBJECTS OF WHICH HAVE BEEN COMPLETED

ATTENDU QUE la ville a entièrement réalisé l'objet des règlements d'emprunt dont la liste apparaît à l'annexe de la présente résolution, selon ce qui y était prévu;

WHEREAS the City of Westmount has fully achieved the object of various loan by-laws listed in the Schedule hereto, in accordance with their intended objectives;

ATTENDU QU'une partie de ces règlements a été financée de façon permanente;

WHEREAS part of the aforementioned by-laws had been financed on a permanent basis;

ATTENDU QU'il existe pour chacun de ces règlements un solde non contracté du montant de l'emprunt approuvé par le ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire et qui ne peut être utilisé à d'autres fins;

WHEREAS there is an unused balance of the amount of the loan for each of the aforementioned by-laws approved by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy, which balance may not be used for any other purposes;

ATTENDU QUE le financement de ces soldes n'est pas requis et qu'ils ne devraient plus apparaître dans les registres du ministère;

WHEREAS these balances no longer require financing and should be removed from the records of the Ministère;

ATTENDU QU'il y a lieu, à cette fin, de modifier les règlements d'emprunt identifiés à l'annexe de la présente résolution pour ajuster les montants de la dépense et de l'emprunt et, s'il y a lieu, approprier une subvention ou une somme provenant du fond général de la Ville.

WHEREAS to this end, and where applicable, the loan by-laws listed in the Schedule hereto will be amended to adjust the amounts of the expenditure and of the loan and, if required, to appropriate funds via a grant or from the City's operational fund.

2013-05-117
Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par la conseillère Duncan

QUE la ville modifie les règlements identifiés à l'annexe de la façon suivante :

1. par le remplacement des montants de la dépense ou de l'emprunt par les montants indiqués sous les colonnes « nouveau montant de la dépense » et « nouveau montant de l'emprunt » de l'annexe;

2. par l'ajout d'une disposition prévoyant qu'aux fins d'acquitter une partie de la dépense, la ville affecte de son fonds général la somme indiquée sous la colonne « Fonds général » de l'annexe;

3. par la modification de la disposition relative à l'affectation d'une subvention en vue d'y indiquer le montant apparaissant sous la colonne « subvention » de l'annexe; les protocoles d'entente ci-joints étant réputés faire partie intégrante des règlements correspondants identifiés à l'annexe.

QUE la Ville informe le ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire que le pouvoir d'emprunt des règlements identifiés à l'annexe ne sera pas utilisé en totalité en raison des modifications apportées à ces règlements par la présente résolution;

QUE la ville demande au ministère d'annuler dans ses registres les soldes résiduaires mentionnés à l'annexe;

2013-05-117
It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Duncan

THAT the City amend the by-laws identified in the appendix hereto as follows;

1. by replacing the amount of the expenditure or that of the loan by the new amounts indicated in the Schedule hereto, in the column entitled "New Expenditure Amount" or "New Loan Amount";

2. by adding a provision stipulating that for the purposes of paying part of the expenditure, the City shall allocate the amount shown in the Schedule hereto, in the column entitled "Operating Fund";

3. by amending the provision relating to the appropriation of a grant, to include therein the amount shown in the Schedule hereto, in the column entitled "Subsidy". The enclosed agreements are deemed to form an integral part of the corresponding by-laws identified in the Schedule hereto;

THAT the City inform the *Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire* that the borrowing power of the by-laws listed in the Schedule hereto will not be applied in full because of the amendments made to said by-laws through this resolution;

THAT the City ask the *Ministère* to remove from its records all residual balances indicated in the Schedule hereto;

QU'une copie certifiée conforme de ladite résolution soit transmise au ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT a certified true copy of this resolution be forwarded to the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'UN SYSTÈME DE PONDÉRATION ET D'ÉVALUATION DES OFFRES – RESSOURCES HUMAINES

ATTENDU QUE dans le cas de l'adjudication d'un contrat relatif à la fourniture de services professionnels, le conseil doit utiliser un système de pondération et d'évaluation des offres conformément à l'article 573.1.0.1.1 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19).

APPROVAL OF A SYSTEM OF BID WEIGHTING AND EVALUATING - HUMAN RESOURCES

WHEREAS according to section 573.1.0.1.1 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19), where a contract for professional services is to be awarded, Council must use a system of bid weighting and evaluating.

2013-05-118
Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Duncan

QUE la grille d'évaluation proposée par le Service des ressources humaines soit approuvée dans le cadre d'un contrat de services professionnels pour un consultant en ressources humaines et en recrutement de cadres.

2013-05-118
It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Duncan

THAT the evaluation grid proposed by the Human Resources Department be approved within the framework of a contract for professional services for the Human Resources consulting and the recruitment of Executives.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION DE DÉPENSES ADDITIONNELLES – ÉLIMINATION DES SOLS CONTAMINÉS SUR LE CHANTIER DE CONSTRUCTION DU CENTRE DES LOISIRS DE WESTMOUNT

ATTENDU QUE la Ville de Westmount est consciente que les conditions du chantier et/ou des améliorations de la conception originale peuvent nécessiter des ajustements au montant du contrat approuvé en février 2012 que ce soit sous la forme de crédits ou de suppléments ;

APPROVAL OF ADDITIONAL EXPENSES – DISPOSAL OF CONTAMINATED SOIL ON THE WESTMOUNT RECREATION CENTRE CONSTRUCTION SITE

WHEREAS the City of Westmount is aware that site conditions and/or improvements to the base design may require adjustments to the fixed amount of the project contract as approved in February 2012 be it the form of credits or extras;

ATTENDU QUE le conseil a indiqué que toutes les dépenses supplémentaires pour le contrat du projet du CLW avec Pomerleau doivent être confirmées par résolution du conseil.

WHEREAS the Council has indicated that all additional expenditures for the WRC project contract with Pomerleau are to be confirmed by resolution of Council.

2013-05-119
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price

2013-05-119
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price

Il est résolu d'approuver deux changements dans la valeur des travaux comme suit :

It is therefore resolved to approve two changes in the scope of the work:

D'APPROUVER une dépense additionnelle de 2 508 $, taxes non comprises, pour améliorer l'intérieur de l'ascenseur conçu pour le Centre et

TO APPROVE an extra in the amount of $2,508.00 (excluding taxes) to improve the interior of the elevator designed for the Centre; and

D'APPROUVER une dépense additionnelle de 700 000 $, taxes non comprises, en paiement d'une portion des coûts supplémentaires relatifs à l'élimination des matières contaminées qui doivent être enlevées du chantier, sous réserve que la Ville prendra tous les moyens à sa disposition pour récupérer tous les montants supplémentaires, par rapport au budget initial de 1 000 000 $, de toute partie qu'elle tiendra responsable desdits coûts supplémentaires.

TO APPROVE an extra in the amount of $700,000 (excluding taxes) to cover a portion of the additional costs for the disposal of contaminated material that must be removed from the project site under the condition that the City reserves it right to take all means to recover any additional monies over the initial budget of $1,000,000 from any party that it holds responsible for said added costs.

QUE le directeur général soit autorisé à confirmer les paiements de ces deux montants.

THAT the Director General be authorized to confirm the payments of these two amounts.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

REMBOURSEMENT DE LA DETTE - CENTRE DES LOISIRS DE WESTMOUNT

REPAYMENT OF THE DEBT - WESTMOUNT RECREATION CENTRE

ATTENDU QUE le règlement d'emprunt 1397 intitulé «*Règlement autorisant un emprunt de 37 000 000 $ pour le projet de*

WHEREAS loan By-law 1397 entitled "*By-law to provide a loan in the amount of $37,000,000 for the arena-pool*

reconstruction de l'aréna-piscine », tel que modifié, autorise l'emprunt d'un montant de 32 016 759 $ sur une période de 40 ans, et d'un montant de 4 983 241 $ sur une période de 20 ans.

2013-05-120
Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Martin

QUE le conseil a l'intention de rembourser toutes les dettes relatives au Centre des loisirs de Westmount au cours des 10 ans suivant l'achèvement du projet.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La deuxième période de questions se tient de 21 h 40 à 21 h 55.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 21 h 55.

reconstruction project", as amended, allows for a loan in the amount of $32,016,759 over a period of 40 years and in the amount of $4,983,241 over a period of 20 years.

2013-05-120
It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Martin

THAT the intention of Council is to repay all debts related to the Westmount Recreation Centre within 10 years of the completion of the project.

CARRIED UNANIMOUSLY

SECOND QUESTION PERIOD

The second question period took place from 9:40 p.m. to 9:55 p.m.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 9:55 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Viviana Iturriaga Espinoza
Greffière/ City Clerk

ANNEXE/*APPENDIX "A"*

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 6 MAI 2013
QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF May 6, 2013

Début de la première période de questions – 20 h 22
Beginning of First Question Period – 8:22 p.m.

NOM/*NAME*	SUJET DE L'INTERVENTION/ *QUESTION SUBJECT*
R. Lawford	Procédures concernant les mesures alternatives pour régler les problèmes / *Plan directeur de la circulation / Traffic Master Plan procedure to choose alternative to solve problems* Panneau de signalisation à l'angle de Lansdowne et Sherbrooke pour interdire l'accès aux camions / *Traffic sign at the intersection of Lansdowne and Sherbrooke prohibiting trucks.*
Richard Bond	Programme de remplacement pour les résidents en raison du délai d'ouverture de la piscine : suggère d'embaucher des maître nageurs*./ Lifeguards should be hired to help out with the Replacement Program offered to the residents given the pool opening delay.*
Peter Star (WMA)	Assemblée annuelle du WMA le 8 mai: présentation du Prix Derek Walker à Doreen Lindsay à titre de citoyenne bénévole de l'année: / *General annual meeting on May 8: Presentation of the Derek Walker Volunteer Citizen of the Year Award to Doreen Lindsay of the Westmount Historical Association*.
Francesca *3 Westmount Square*	Problèmes pour les marcheurs au Bois Summit à propos des chiens malins en liberté. / *Problem for walkers at Summit Woods because of vicious dogs without a leash*

John Broklin, St. Henry	Supports à vélos à proximité de la Place Alexis Nihon / *Bicycle racks removed outside of Alexis Nihon Plaza*
Bertha Dawang *15 Church Hill*	Problèmes de circulation sur Church Hill (Miss Vicky's) / *Traffic problems on Church Hill (Miss Vicky's)*
Gary Moscowitz *300 Lansdowne*	Demande que la rue Lansdowne soit à sens unique, entre la rue Sherbrooke et la rue Ste-Catherine. / *Asking for a one-way street on Lansdowne from Sherbrooke to Ste. Catherine*
Tim …. *216 Redfern*	Règlement sur le bruit: plainte à propos de l'heure matinale des travailleurs de la construction (7 h). / *Noise by-law: complained about the early start of construction at 7 a.m.*
Martha Korwin *378 Lansdwone*	Invitation à signer auprès de l'association en faveur d'un sens unique sur la rue Lansdowne en vue d'améliorer l'accès aux piétons et aux cyclistes. / *Invited signatures to join association for one-way street on Lansdowne for better accessibility for pedestrians and cyclists.*
D. Biro *36 Burton*	Perte de places de stationnement près de la place Prince Albert / *Loss of parking spaces at Prince Albert Square.*
John Breslaw	Remboursement des obligations sur 10 ans. / *Item 15 issue of bonds pay off in 10 years*
Frank Muller *Stanton*	Excréments de chiens non ramassés. /*Dog droppings not picked up /* *Pourquoi permettre de stationer des 2 côtés de l'avenue Argyle. /Why parking on both sides of Argyle?*
Dorothy Lipovenko	Couvre-feu à la place publique du 1250 avenue Greene. /*Curfew on the 1250 Greene Public Square.*

R. Lawford — Historique des rues à sens unique. / *History on one-way street*

21 h 17 / *9:17 p.m.*

ANNEXE/*APPENDIX "B"*

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 6 MAY 2013

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF MAY 6, 2013

Début de la seconde période de questions – 22 h 15
Beginning of Second Question Period – 10:15 p.m.

NOM/NAME	*SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT*
M. Kiely *3206 The Boulevard*	Devrait être obligatoire que les chiens soient en laisse en tout temps au bois Summit. / *Asked for mandatory leash for dogs in Summit Wood.*
	Meutes de chiens au Bois Summit. / *Dogs pack at Summit Woods.*
Dorothy Liposvenko	Plainte à propos des déchets */ Complaint about garbage.*
	Question à propos de l'émission des obligations. / Question about debentures.
John Breslaw	Pourquoi emprunter si la ville a les moyens de payer. / *Questions the borrowing if the City has the ability to pay*
	Règlement pour limiter le % de titres de propriété par un même propriétaire. *Draft by-law to limit the % of property's ownership by the same owner.*
Dan Lambert	Ajout de stations Bixi. / *Addition of Bixi stations*

22 h 35 / *10:35 p.m.*

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 21 MAI 2013 À 17 H 04 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF THE SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON MAY 21, 2013 AT 5:04 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman

Les conseillers / Councillors : K. W. Duncan
V.M. Drury
N. Forbes
G. Ikeman
C. Lulham
P. Martin
T. Samiotis

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents Also in attendance : D.E. Campbell, directeur général / Director General
V. Iturriaga Espinoza, greffière / City Clerk
L. Angers, préposée à la rédaction / Recording Secretary

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (Chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always avails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (Chapter C-19) by abstaining from voting.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2013-05-121
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Ikeman

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil du 21 mai 2013 soit adopté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF THE AGENDA

2013-05-121
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Ikeman

THAT the agenda of the special Council meeting of May 21, 2013 be adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

DEMANDES DE PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, la délivrance de certains permis de construction est assujettie à l'approbation préliminaire des plans par le comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité.

2013-05-122
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 7 mai 2013, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* soit approuvée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to *By-Law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programme*, the issuance of some building permits, are subordinated to the prior approval of plans by the Planning Advisory Committee;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on the recommendations of the Committee.

2013-05-122
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on May 7, 2013, the attached list of building permit applications, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est posée.

QUESTION PERIOD

No question asked.

LEVÉE DE LA SÉANCE

La séance est ensuite levée à 17 h 08.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 5:08 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Viviana Iturriaga Espinoza
Greffière / City Clerk

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE LE 3 JUIN 2013 À 20 h 03 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON JUIN 3, 2013 AT 8:03 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman
Les conseillers / Councillors: V. M. Drury
N. Forbes
G. Ikeman
P. Martin
T. Price
T. Samiotis

Formant quorum. / Forming a quorum.

Également présents: D.E. Campbell, directeur général / *Director Genera*l
Also in attendance: V. Iturriaga Espinoza, greffière / City Clerk
N. Dobbie, greffière adjointe / Assistant City Clerk
L. Angers, préposée à la rédaction / *Recording Secretary*

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

OPENING OF MEETING

The Mayor called the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always avails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19) by abstaining from voting.

RAPPORT DU MAIRE

Le maire Trent accueille les résidents au conseil de ville de juin et les informe sur les procédures qui encadrent le conseil.

Le maire Trent fait rapport au sujet de l'adoption du plan directeur de la circulation et le centre de loisirs Westmount (WRC).

Quant au plan directeur de la circulation, le maire Trent remercie les Westmountais pour leurs commentaires et indique que, par conséquent, plus de temps est requis pour examiner les divers éléments mis de l'avant, et

MAYOR'S REPORT

Mayor Trent welcomed constituents to the June City Council and informed them of the procedure.

Mayor Trent reported on the adoption of the Master Traffic Plan and the Westmount Recreation Centre (WRC).

Regarding the Master Traffic Plan, Mayor Trent thanks Westmounters for their comments and notes that more time is therefore needed to discuss the various elements put forth, and as such, it is too

en tant que tel, il est trop tôt pour adopter le plan directeur de la circulation. La Ville annoncera une date ultérieure.

Quant au Centre de loisirs de Westmount, le maire Trent note qu'il y a de bonnes nouvelles pour les contribuables de Westmount puisque le taux d'intérêt est faible et représentera un allègement de cinq ans. Il informe également le conseil que la Ville a dû investir jusqu'à 3 millions de dollars pour la décontamination.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

Le conseiller Martin fait rapport sur l'état des travaux de la nouvelle piscine de la ville. Il indique que, même si le contrat prévoyait que la nouvelle piscine serait déjà en opération, Pomerleau n'a pas encore confirmé une date par écrit.

La conseillère Forbes fait rapport sur les divers efforts de collecte de fonds pour la campagne du CLW: l'événement «Shéhérazade - Une soirée au souk » fut un grand succès qui a amassé 50 000 $, alors que le tournoi de golf de la semaine suivante a généré près de 15 000 $.

Elle présente ses excuses au sujet de la fermeture de la piscine et met en évidence les différentes activités, excursions et soirées de cinéma qui ont été planifiées. Le calendrier de ces activités est disponible sur la page Facebook des sauveteurs Westmount.

La conseillère Samiotis présente le « Portrait 2012 des matières résiduelles de l'agglomération de Montréal », qui comprend la gestion des déchets de chaque ville. Selon ce document, Westmount est en deuxième place pour le recyclage et la collecte des matières organiques. Elle note que la Ville peut encore faire mieux et invite tout le monde à consulter le guide "*Waste Not* / Zero déchet" disponible sur le Web.

early to adopt Westmount's Master Traffic Plan. The City will present a future date.

As for the Westmount Recreational Centre, Mayor Trent notes that there are good news for Westmount taxpayers as the interest rate is low and will represent a five years interest relief. He also informs Council that the City has had to invest up to 3M$ in decontamination.

COUNCILLORS REPORTS

Councillor Martin reported on the status of advancement of the City's new pool. He informs that although the contract foresaw the new pool would already be in operation, Pomerleau has not yet given a written date.

Councillor Forbes reported on the various fundraiser efforts for the WRC's campaign: the "*Scheherazade – Une soirée au souk*" event had a wonderful success and raised about 50K$ whereas the following week's golf tournament ought to collect near 15K$.

She also apologized for the pool being closed and highlights the various activities, field trips and movie nights that have been planned. The schedule to these activities is available on the Facebook page of Westmount Lifeguards.

Coucillor Samiotis reported on the "*Portrait 2012 des matières résiduelles de l'agglomération de Montréal*", which documents each City's waste management. Based on this document, Westmount is in second place for recycling and the collection of organic material. She notes that the City can still do better and invites everyone to consult the "Waste not / *Zéro déchet*" guides available on the Web.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La première période de questions se tient de 20 h 15 à 21 h 20.

FIRST QUESTION PERIOD

The first question period took place from 8:15 p.m. to 9:20 p.m.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2013-06-123
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Samiotis

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 3 juin 2013 soit adopté, sous réserve de l'ajout des points suivants sous la rubrique « affaires nouvelles »:

- Nomination – Greffière adjointe;
- Autorisation d'effectuer des travaux d'amélioration de la conduite d'égout sur le chemin Glen;
- Autorisation d'effectuer des travaux d'amélioration de la conduite d'égout sur l'avenue Hillside;
- *Règlement visant à modifier le Règlement 535 concernant les chiens et les permis s'y rapportant* – adoption.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF THE AGENDA

2013-06-123
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Samiotis

THAT the agenda of the regular council meeting of June 3, 2013 be adopted with the addition of the following items under "New Business":

- Appointment - Assistant City Clerk;
- Authorization to carry out work for the sewer capacity improvement on Glen Road;
- Authorization to carry out work for the sewer capacity improvement on Hillside Avenue;
- *By-Law to further amend By-Law 535 concerning Dogs and the Licensing thereof* – Adoption.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

2013-06-124
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par le conseiller Ikeman

CONFIRMATION OF MINUTES

2013-06-124
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Ikeman

QUE les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil tenue le 6 mai 2013 et de la séance spéciale tenue le 21 mai 2013 soient approuvés.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the minutes of the regular Council meeting held on May 6, 2013 and of the special council meeting held on May 21, 2013 be and hereby confirmed.

CARRIED UNANIMOUSLY

ORIENTATION DU CONSEIL SUR LES SUJETS DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE DU PROCHAIN CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL

2013-06-125
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Samiotis

QUE le maire soit autorisé à prendre toute décision qu'il jugera opportune à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de l'assemblée régulière du conseil d'agglomération de Montréal devant se tenir le 20 juin 2013, et ce, dans le meilleur intérêt de la Ville de Westmount et de ses citoyens.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF THE COUNCIL'S POSITION ON THE ITEMS TO BE SUBMITTED AT THE NEXT MONTREAL AGGLOMERATION COUNCIL

2013-06-125
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Samiotis

THAT the Mayor be authorized to make any decision he deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the items on the agenda of the Montreal Agglomeration Council meeting to be held on June 20, 2013.

CARRIED UNANIMOUSLY

DÉPÔT DU RAPPORT FINANCIER ET DU RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

Conformément à l'article 105.1 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19), le conseiller Price confirme que la trésorière a déposé le rapport financier et le rapport du vérificateur pour l'exercice financier 2012, et que les documents en question seront transmis au ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire.

7. FILING OF FINANCIAL REPORT AND THE AUDITOR' S REPORT

In accordance with section 105.1 of the *Cities and Towns Act* (chapter C- 19), Councillor Price confirmed that the Treasurer has tabled the Financial Report and the Auditor's Report for the fiscal year 2012, and that said documents will be forwarded to the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy.

TRANSFERT DE FONDS AU SURPLUS ACCUMULÉ- 2012

2013-06-126
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Samiotis

QUE, suite à la révision des résultats financiers de 2012, un montant de 2 790 000 $ soit transféré du surplus d'exploitation au surplus accumulé affecté, conformément à la liste ci-jointe.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

TRANSFER OF FUNDS TO THE ACCUMULATED SURPLUS - 2012

2013-06-126
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Samiotis

THAT, following the review of the 2012 financial results, an amount of $2,790,000 be transferred from the 2012 Operating Surplus to the Appropriated Accumulated Surplus as per the attached list.

CARRIED UNANIMOUSLY

ENTENTE AVEC L'ÉCOLE SELWYIN HOUSE / TERRAINS ATHLÉTIQUES DE WESTMOUNT

ATTENDU QUE, conformément à l'article 29 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19), une municipalité peut acquérir, construire et aménager, sur son territoire, des immeubles qui peuvent être loués ou aliénés, à titre gratuit ou onéreux, en tout ou en partie, au profit d'une commission scolaire, d'un collège d'enseignement général et professionnel ou d'un établissement visé par la Loi sur l'Université du Québec (chapitre U-1);

ATTENDU QUE l'école Selwyn House a proposé de financer les réparations nécessaires aux terrains athlétiques de Westmount pour accommoder son programme de football et d'autres écoles dans un concept de partenariat.

2013-06-127
Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Forbes

Que des ententes soient conclues entre la Ville et l'école Selwyn House relativement à

SELWYN HOUSE SCHOOL AGREEMENT / WESTMOUNT ATHLETIC GROUNDS

WHEREAS according to section 29 of the Cities and Towns Act (chapter C-19), a municipality may acquire, construct and equip immovables in its territory which may be leased or disposed of by gratuitous or onerous title, in all or in part, for the benefit of a school board, a general and vocational college or an institution referred to in the Act respecting the Université du Québec (chapter U-1) ;

WHEREAS Selwyn House School proposed to fund the necessary repairs to the Westmount Athletic Grounds to accommodate its football programme and other schools in a concept of partnership.

2013-06-127
It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Forbes

THAT agreements be entered into between the City and Selwyn House School for the

la rénovation, l'entretien et l'utilisation des terrains d'athlétisme Westmount (WAG), le tout conformément aux modalités de l'entente; et

QUE le directeur général soit autorisé à signer les ententes, pour et au nom de la Ville, et tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

refurbishing, maintenance and use of the Westmount Athletic Grounds (the WAG), the whole according to the terms and conditions of the agreement; and

…2

THAT the Director General be authorized to sign the agreements and any and all other documents necessary to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

CENTRE LOCAL DE DÉVELOPPEMENT (CLD) LES 3 MONTS – APPROBATION DE L'ENTENTE DE GESTION AVEC LA VILLE DE MONTRÉAL

ATTENDU QUE pour recevoir son financement annuel du gouvernement provincial, par l'entremise de l'agglomération de Montréal, le Centre local de développement (CLD) Les 3 Monts doit d'abord faire approuver l'Entente de gestion 2012-2013 et 2014-2015 conclue avec la Ville de Montréal;

ATTENDU QUE ladite entente a été approuvée par le CLD Les 3 Monts le 27 mars 2013.

2013-06-128
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Samiotis

QUE l'Entente de gestion intervenue entre la Ville de Montréal et le Centre local de développement Les 3 Monts pour la période du 1er avril 2012 au 31 mars 2015 soit approuvée.

QU'une copie de cette résolution soit transmise au Centre local de développement Les 3 Monts.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CENTRE LOCAL DE DÉVELOPPEMENT (CLD) LES 3 MONTS — APPROVAL OF THE ENTENTE DE GESTION WITH VILLE DE MONTRÉAL

WHEREAS in order to receive its annual financing from the provincial government, through the Montreal Agglomeration, the *Centre local de développement (CLD) Les 3 Monts* must approve *l'Entente de gestion 2012-2013 et 2014-2015* entered into with the Ville de Montréal;

WHEREAS said agreement was approved by the *CLD Les 3 Monts* on March 27, 2013.

2013-06-128
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Samiotis

THAT the Entente de gestion between the Ville de Montréal and the *Centre local de développement Les 3 Monts* for the period between April 1st, 2012 and March 31, 2015 be approved.

THAT a copy of this resolution be sent to the *Centre local de développement Les 3 Monts*.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPELS D'OFFRES - TRAVAUX PUBLICS APPROVISIONNEMENT

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la Ville, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 23 mai 2013 pour l'ouverture des soumissions relative à **l'ACHAT D'UN NOUVEAU CAMION PORTEUR GÉNÉRAL NEUF 2014 MODÈLE MACK GU713 POUR LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres no PUR-2013-006)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière et par le chef de section - approvisionnement le 24 mai 2013 ont été déposés lors de cette séance.

2013-06-129
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price

QUE la soumission de *Camions Lourds de Montréal* soit acceptée pour **l'achat d'un camion neuf 2014 porteur général Mack GU713, 10 roues 6X4 (appel d'offres no PUR-2013-006)** au montant total de 128 247,01 $, toutes taxes comprises;

QU'une dépense de 122 669,84 $, incluant le crédit de taxe, soient imputée à la dépense départementale UBR P13-000-04, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-06-02 délivré le 27 mai 2013;

QUE le maire et la greffière soit autorisés à signer le contrat; et

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

TENDERS - PUBLIC WORKS/ PURCHASING

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on May 23, 2013 for the opening of tenders for the **PURCHASE OF ONE (1) NEW 2014 CAB AND CHASSIS TRUCK, MODEL MACK GU713, FOR THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PUR-2013-006)** chaired by Duncan E. Campbell, Director General, and that written reports prepared by the City Clerk and by the Unit Chief- Purchasing Division on May 24, 2013 were submitted to this meeting.

2013-06-129
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price

THAT the tender of *Camions Lourds de Montréal* be accepted for the **purchase of one (1) new 2014 Mack Truck, model GU713, 10 wheel, 6X4 (Tender PUR-2013-006**), for a total amount of $ 128,247.01, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of $122,669.84 (including tax credit) be made from Capital Expense UBR P13-000-04, Account No. 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-06-02 issued May 27, 2013;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Director General be authorized to sign all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS APPROVISIONNEMENT

2013-06-130
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price

QUE la soumission de *JKL Equipment* soit acceptée pour **l'achat d'un épandeur d'abrasif de marque SCHMIDT/NIDO Stratos II, modèle VCLN** au montant total de 68 394,76 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du chef de section, approvisionnement du 22 mai 2013;

QU'une dépense de 65 420,43 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR P13-000-07, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-06-03 délivré le 27 mai 2013;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS/PURCHASING

2013-06-130
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price

THAT the quotation of *JKL Equipment Inc.* be accepted for the **purchase of one (1)new SCHMIDT/NIDO Startos II salt box equipment** for a total amount of $68,394.76, all applicable taxes included, the whole as indicated in the Unit chief – Purchasing's report dated May 22, 2013;

THAT the expenditure in the amount of $65,420.43 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P13-000-07, Account 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-06-03 issued May 27, 2013;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS APPROVISIONNEMENT

2013-06-131
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price

QUE la soumission de *Ile Perrot Nissan* soit acceptée pour **l'achat d'une mini-fourgonnette usagée 2012 de marque Nissan NV 2500 S** au montant total de 30 468,38 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du chef de section, approvisionnement du 22 mai 2013;

APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS/PURCHASING

2013-06-131
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price

THAT the quotation of *Ile Perrot Nissan* be accepted for the **purchase of one (1) 2012 Nissan NV 2500 S used vehicle** for a total amount of $30,468.38, all applicable taxes included, the whole as indicated in the Unit chief – Purchasing's report dated May 22, 2013;

QU'une dépense de 29 143,38 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR P13-000-07, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-06-03 délivré le 27 mai 2013;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the expenditure in the amount of $29,143.38 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P13-000-06, Account 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-06-04 issued May 27, 2013;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign, for and on behalf of the City of Westmount.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'ACHATS – SÉCURITÉ PUBLIQUE

2013-06-132
Il est proposé par le conseiller Ikeman, appuyé par la conseillère Forbes

QUE la soumission de *Solutions Graffiti (9181-5084 Québec inc.)* soit acceptée pour **la fourniture du matériel et de la main d'œuvre relativement à l'enlèvement de graffiti dans la ville de Westmount** au montant total de 41 391 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du chef de section, approvisionnement du 23 mai 2013;

QU'une dépense de 39 591 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, UBR 02231000, compte n° 252610, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-06-01 délivré le 24 mai 2013;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC SECURITY

2013-06-132
It was moved by Councillor Ikeman, seconded by Councillor Forbes

THAT the quotation of *Solutions Graffiti (9181-5084 Quebec Inc.)* be accepted for the **supply of material and labor for the removal of graffiti in the City of Westmount** for a total amount of $41,391, all applicable taxes included, the whole as indicated in the Unit chief – Purchasing's report dated May 23, 2013;

THAT the expenditure in the amount of $39,591 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02231000, Account No. 252610, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-06-01 issued May 24, 2013;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

LISTE DES COMPTES

2013-06-133
Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Drury

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 30 avril 2013 :

LIST OF ACCOUNTS

2013-06-133
It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Drury

THAT payment be authorized and confirmed for the following disbursements made during the period ending April 30, 2013:

PERIODE SE TERMINANT PERIOD ENDING	FACTURES / INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	
April 05, 2013	$ 190,536.01	$ 634,511.28	
April 12, 2013	$1,336,240.78	$ 162,042.82	$1,498,283.60
April 19, 2013	$ 199,261.36	$ 455,826.11	$ 655,087.47
April 30, 2013	$2,408,433.94	$ 837,857.16	$3,246,291.10
Paiement électronique à HQ	$2,246,103.70	0	$2,246,103.70
Total	$6,380,575.79	$2,090,237.37	$8,470,813.16

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

VENTE À L'ENCAN D'OBJETS NON-RÉCLAMÉS

ATTENDU QUE, conformément à l'article 461 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19), la municipalité peut faire vendre à l'encan, par ministère d'huissier, sans formalité de justice et après les avis requis en vertu du Code civil, les meubles perdus ou oubliés qu'elle détient et qui ne sont pas réclamés dans les 60 jours, ceux visés à

AUCTION OF UNCLAIMED OBJECTS

WHEREAS according to section 461 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19), the municipality may cause to be sold at auction, by a bailiff, without judicial formalities and after giving the notices required by the Civil Code, any lost or forgotten movables it holds which have not been claimed within 60 days, any movables it holds which are referred to in

l'article 943 du *Code civil* qu'elle détient et les meubles sans maître qu'elle recueille sur son territoire.

2013-06-134
Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Price

QUE la greffière soit autorisée à procéder à une vente à l'encan par huissier des objets non réclamés qui ont été confiés au Service de police de la Ville de Montréal, le 20 juin 2013.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

article 943 of the *Civil Code*, and any movables without an owner which it collects in its territory.

2013-06-134
It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Price

THAT the City Clerk be authorized to proceed with a sale at auction by a bailiff on June 20, 2013 of the unclaimed movables which have been turned over to the Service de police de la Ville de Montréal.

CARRIED UNANIMOUSLY

RÈGLEMENT HORS COUR –
310, CHEMIN DE LA CÔTE ST-ANTOINE

ATTENDU QUE le propriétaire de l'immeuble situé au 310 chemin Côte Saint-Antoine avait fourni la garantie financière requise concernant la démolition et le programme préliminaire de réutilisation du sol dégagé approuvé par le Comité de démolition;

ATTENDU QUE, conformément à l'article 28 du règlement de démolition 1317, la garantie monétaire est remboursée à condition que l'exécution du programme préliminaire soit essentiellement terminée;

ATTENDU QUE la Ville et le propriétaire de l'immeuble sont parties à une action intentée devant la Cour supérieure par le créancier hypothécaire en recouvrement d'une partie de sa créance;

ATTENDU QUE les parties souhaitent régler ce litige hors cour, sans aucune admission de responsabilité dans le but d'éviter les frais d'un procès.

OUT-OF-COURT SETTLEMENT –
310 COTE ST. ANTOINE ROAD

WHEREAS the owner of the property located at 310 Cote St. Antoine road had provided the financial guarantee with respect to the demolition and the preliminary program for the reutilisation of land vacated approved by the Demolition Committee;

WHEREAS, according to Section 28 of By-law 1317 concerning Demolition, the monetary guarantee shall be refunded, provided that the execution of the preliminary program is substantially completed;

WHEREAS the City and the owner of the property are parties to an action brought before the Superior Court by the mortgagee to recover part of its due;

WHEREAS the parties wish to settle the matter out of court without any admission of responsibility in order to avoid the expenses of a trial.

2013-06-135
Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Ikeman

QUE, conformément aux articles 2631 et ss. du *Code civil du Québec* (1991, chapitre 64), un règlement hors cour soit conclu entre 3095-7252 Québec Inc. et *Le Groupe Serpone Inc.* pour une action intentée contre la Ville dans le but de récupérer la garantie monétaire au montant de 10 000 $ versée par le propriétaire de l'immeuble situé au 310, chemin Côte-Saint-Antoine pour assurer l'achèvement de son programme préliminaire de réutilisation du sol dégagé; et

QUE la Ville s'engage à payer à *Greenspoon Perreault LLP* la balance de la garantie financière au montant de 10 000 $ ainsi qu'une somme additionnelle de 2 500 $, capital, intérêts et frais compris, à titre de règlement final de cette cause;

QU'une dépense d'un montant de 12 500 $ soit imputée à la dépense départementale, UBR 05-500-000, compte n° 531206 pour un montant de 10 000 $ et UBR, 02-960-000, compte n° 298100 pour un montant de 2 500 $, le tout tel qu'indiqué sur le certificat du trésorier n° CTW n° 2013-06-06 délivré le 29 mai 2013;

QUE le directeur général soit autorisé à signer l'entente hors cour, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2013-06-135
It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Ikeman

THAT, in accordance with articles 2631 and ss. of the *Civil Code of Québec* (1991, chapter 64), an out-of-court settlement be entered into between *3095-7252 Québec Inc*. and *Le Groupe Serpone Inc*. for an action taken against the City to recover the monetary guarantee in the amount of $10,000 paid by the owner of the property located at 310 Cote St. Antoine Road to ensure the completion of its preliminary program for the reutilization of land vacated; and

THAT the City agrees to pay to *Greenspoon Perreault LLP* the remainder of the financial guarantee, in the amount of $ 10,000 and an additional sum of $ 2.500 in the final settlement of this case, capital, including interest and costs;

THAT an expenditure in the amount of $12,500 be made from Departmental Expense, UBR 05-500-000, Account No. 531206 for an amount of $10,000 and UBR, 02-960-000, Account No. 298100 for an amount of $2,500, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-06-06 issued on May 29, 2013;

THAT the Director General be authorized to sign the out-of-court settlement, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

PLAN DIRECTEUR DE LA CIRCULATION

Ce point a été retiré de l'ordre du jour.

TRAFFIC MASTER PLAN

This item was withdrawn from the Agenda.

CONTRÔLE DE LA CIRCULATION

ATTENDU QUE les recommandations du Comité administratif de la circulation sont déposées à cette séance.

2013-06-136
Il est proposé par le conseiller Ikeman, appuyé par la conseillère Forbes

QU'un panneau d'arrêt obligatoire soit installé sur l'avenue Bellevue, à l'angle de Sunnyside, pour des raisons de sécurité.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

TRAFFIC CONTROL

WHEREAS the recommendations of the Administrative Traffic Committee are submitted herewith;

2013-06-136
It was moved by Councillor Ikeman, seconded by Councillor Forbes

That a STOP sign be installed on Bellevue, at Sunnyside, for safety reasons

CARRIED UNANIMOUSLY

CONTRÔLE DE LA CIRCULATION

ATTENDU QUE les recommandations du Comité administratif de la circulation sont déposées à cette séance.

2013-06-137
Il est proposé par le conseiller Ikeman, appuyé par la conseillère Forbes

QU'une zone de « stationnement interdit/ livraison » le samedi, entre 8 h et 9 h soit établie en face du 5025 Sherbrooke Ouest, à l'emplacement des parcomètres numéros 442 et 443.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

TRAFFIC CONTROL

WHEREAS the recommendations of the Administrative Traffic Committee are submitted herewith;

2013-06-137
It was moved by Councillor Ikeman, seconded by Councillor Forbes

THAT a "No-parking/Delivery Zone" be established facing 5025 Sherbrooke West on Saturday, between 8h-9h" at metered spaces number 442 & 443.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION DE PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE

ATTENDU QU'en vertu du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, la délivrance de certains permis de construction est assujettie à l'approbation préliminaire des plans par le Comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité.

2013-06-138
Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Forbes

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 21 mai 2013, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* soit approuvée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMS APPROVAL

WHEREAS according to *By-Law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programme*, the issuance of some building permits, are subordinated to the prior approval of plans by the Planning Advisory Committee;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on the recommendations of the Committee.

2013-06-138
It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Forbes

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meetings held on May 21, 2013, the attached list of building permit applications, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

CONSTRUCTION AU-DELÀ DE L'ALIGNEMENT DE CONSTRUCTION

Les documents suivants sont déposés :

- dossier décisionnel et recommandation
- plans et devis

ATTENDU QUE l'article 5.2.4 du *règlement de zonage 1303* stipule que, malgré les dispositions du présent règlement, en vertu du règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architectural (PIIA) et sujet à

BUILDING OVER THE BUILDING LINE

The following documents were submitted herewith:
- DMS file and recommendation
- Data Sheets and plans

WHEREAS Section 5.2.4 of *Zoning By-law 1303* stipulates that notwithstanding the provisions of this by-law, in accordance with the By-law on Site Planning and Architectural Integration Programmes (PIIA)

l'approbation du Conseil pour des motifs liés à l'inclinaison excessive ou à la forme d'un lot ou terrain ou en raison de l'emplacement d'un ou de plusieurs bâtiment existants sur des lots ou terrains adjacents, une modification à l'implantation d'un bâtiment peut être autorisée;

ATTENDU QUE les recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion du 7 mai 2013 sont soumises à l'approbation du conseil.

2013-06-139
Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Forbes

QU'on accorde la permission au propriétaire de l'immeuble situé au 4585, rue Sherbrooke Ouest (*YMCA DE QUÉBEC*) d'installer une statue en bronze sur un piédestal, en avant de l'alignement de construction de 10 pi requis sur la rue Sherbrooke, conformément aux plans et devis joints à la présente.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1303 - SUPERFICIE DE PLANCHER HORS SOL - ADOPTION

La greffière signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

and subject to the approval of Council, a modification to the siting of a building may be permitted by reason of the excessive slope or configuration of the lot or land or by reason of the location of one or more existing buildings on adjacent lots or parcels of lands;

WHEREAS the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on May 7, 2013 are submitted for Council approval.

2013-06-139
It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Forbes

THAT permission be granted to the owner of the property located at 4585 Sherbrooke Street West (*YMCA OF QUÉBEC*) to install a bronze statue on a pedestal, in advance of the 10 feet building line required on Sherbrooke Street, the whole as indicated in the Data Sheets and plans attached hereto.

CARRIED UNANIMOUSLY

BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 - ABOVE GROUND FLOOR AREA - ADOPTION

The City Clerk to report that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJET

La conseillère Samiotis explique que l'objet de ce règlement vise à clarifier la version française de la définition suivante: « superficie de plancher hors sol » afin d'éviter toute interprétation qui porterait à confusion.

2013-06-140
Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Forbes

QUE le règlement 1446 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1303 - Superficie de plancher hors sol* » soit adopté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

DÉCLARATION

Le maire Trent signale que le règlement 1446 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1303 - Superficie de plancher hors sol* » ayant été dûment adopté, il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

RÈGLEMENT SUR L'OCCUPATION PÉRIODIQUE DU DOMAINE PUBLIC – AVIS DE MOTION

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

La conseillère Samiotis donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil le « Règlement sur l'occupation périodique du domaine public ».

OBJECT

Councillor Samiotis explained that the object of this draft by-law is to clarify the French version of the following definition: "*Superficie de plancher hors sol* (Above Ground Floor Area) to avoid any misinterpretation.

2013-06-140
It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Forbes

That by-law 1446 entitled "*By-Law to further amend zoning by-law 1303 – Above Ground Floor Area*" be adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

DECLARATION

Mayor Trent mentioned that by-law 1446 entitled "*By-Law to further amend zoning by-law 1303 – Above Ground Floor Area*" having been duly adopted, it is ordered that notices be given as required by law.

BY-LAW ON PERIODIC OCCUPANCY OF THE PUBLIC DOMAIN- NOTICE OF MOTION

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

Councillor Samiotis gave notice of the intention to submit for adoption "By-law on periodic occupancy of the public domain" at a subsequent meeting of this council.

OBJET

Elle explique que ce règlement vise à réglementer l'occupation périodique du domaine public pour l'occupation autorisée de café-terrasse et d'établir les coûts associés à une telle occupation.

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1300 SUR LES PERMIS ET CERTIFICATS - AVIS DE MOTION

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

La conseillère Samiotis donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil le « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement sur les permis et certificats* ».

OBJET

Elle explique que ce règlement vise à établir les coûts pour l'occupation d'un café-terrasse sur le domaine public.

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE - CAFÉ-TERRASSE - AVIS DE MOTION ET ADOPTION DU PROJET DE RÈGLEMENT

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

La conseillère Samiotis donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil le « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1300 concernant le zonage - café-terrasse* ».

OBJECT

She explained that the object of this draft by-law is to regulate the periodic occupancy of the public domain for authorized occupancy of café terrace and establish a fee for said occupancy.

BY-LAW TO FURTHER AMEND PERMITS AND CERTIFICATES BY-LAW 1300 - NOTICE OF MOTION

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

Councillor Samiotis gave notice of the intention to submit for adoption "*By-law to further amend Permits and Certificates By-law 1300*" at a subsequent meeting of this council.

OBJECT

The object of this draft by-law is to establish the fees for the occupancy of the public domain for café terrace.

BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 - CAFE TERRACE - NOTICE OF MOTION AND ADOPTION OF A DRAFT BY-LAW

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

Councillor Samiotis gave notice of the intention to submit for adoption "*By-Law to further amend zoning by-law 1303 – cafe terrace*" at a subsequent meeting of this Council.

OBJET

La conseillère Samiotis explique que ce règlement vise à modifier les articles 6.9.1 à 6.9.4 du règlement de zonage afin de remplacer la définition de café terrasse à la lumière de l'adoption du nouveau règlement sur l'occupation périodique du domaine public.

2013-06-141
Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Forbes

QUE le projet de règlement 1449 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1303 concernant le zonage – café-terrasse* », soit adopté comme projet de règlement aux fins de la consultation publique;

QU'une assemblée publique de consultation soit tenue dans la salle du conseil de Westmount le 18 juin 2013 à 17 h, conformément aux dispositions la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (chapitre A-19.1).

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

OBJECT

Councillor Samiotis explained that the object of this draft by-law is to amend sections 6.9.1 to 6.9.4 of the *Zoning By-law* to replace the definition of Café terrace in light of the adoption of the new *By-law on periodic occupancy of the public domain*.

2013-06-141
It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Forbes

THAT the draft by-law 1449, entitled "*By-Law to further amend zoning by-law 1303 – cafe terrace*" be and it is hereby adopted as a draft by-law for submission to public consultation;

THAT a public consultation meeting be held in the Council Chamber of Westmount on June 18, 2013 at 5 p.m., in accordance with the provisions of *An Act respecting Land Use Planning and Development* (chapter A-19.1).

CARRIED UNANIMOUSLY

RÈGLEMENT VISANT A MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE – TABLEAU 4 : 10, AVE. CHURCHILL – AVIS DE MOTION ET ADOPTION DU PREMIER PROJET DE RÈGLEMENT

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

La conseillère Samiotis donne avis de l'intention de soumettre pour adoption le « Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1303 concernant le zonage – Tableau 4 : 10, ave. Churchill ».

BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1300 – TABLE 4: 10 CHURCHILL AVE. - NOTICE OF MOTION AND ADOPTION OF FIRST DRAFT BY-LAW

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

Councillor Samiotis to give notice of the intention to submit for adoption "*By-Law to further amend zoning by-law 1303 – Table 4: 10 Churchill Ave.*" at a subsequent meeting of this Council.

OBJET

Elle explique que l'objet de ce projet de règlement vise à modifier le règlement de zonage 1303 par l'ajout du libellé « et une école d'enseignement pré-scolaire » aux usages permis de l'adresse civique 10, ave. Church Hill.

2013-06-142
Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Forbes

QUE le premier projet de règlement 1450, intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1303 concernant le zonage – Tableau 4 : 10, ave. Churchill* », soit adopté comme premier projet de règlement aux fins d'une consultation publique; et

QU'une assemblée publique de consultation soit tenue dans la salle du conseil de Westmount le 18 juin 2013 à 19 h, conformément aux dispositions de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (chapitre A-19.1).

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

AFFAIRES NOUVELLES : NOMINATION – GREFFIÈRE ADJOINTE

ATTENDU QUE, conformément à l'article 96 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19), l'assistant-greffier, s'il en est nommé par le conseil, peut exercer tous les devoirs de la charge de greffier, avec les mêmes droits, pouvoirs et privilèges, et sous les mêmes obligations et pénalités. Au cas de vacance dans la charge de greffier, l'assistant-greffier doit exercer les devoirs de cette charge, jusqu'à ce que la vacance soit remplie.

OBJECT

She explained that the object of this draft by-law is to modify Zoning By-law 1303 by adding to the usages allowed at civic address 10 Church Hill Avenue, "a school for pre-school education".

2013-06-142
It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Forbes

THAT the first draft by-law 1450, entitled " *By-Law to further amend zoning by-law 1303 – Table 4: 10 Churchill Ave.* " be and it is hereby adopted as a first draft by-law for submission to public consultation; and

THAT a public consultation meeting be held in the Council Chamber of Westmount on June 18, 2013 at 7 p.m., in accordance with the provisions of *An Act respecting Land Use Planning and Development* (chapter A-19.1).

CARRIED UNANIMOUSLY

NEW BUSINESS: APPOINTMENT - ASSISTANT CITY CLERK

WHEREAS, according to Section 96 of the *Cities and Towns Act* (Chapter C-19), the assistant clerk, if appointed by the council, may perform all the duties of the office of clerk, with the same rights, powers and privileges, and under the same obligations and penalties. In the case of a vacancy in the office of the clerk, the assistant clerk shall perform the duties of the office until the vacancy is filled.

ATTENDU QUE le poste de greffière adjointe est vacant depuis le 1er mai 2013.

ATTENDU QUE le recrutement s'est effectué, conformément à la politique de la Ville sur l'embauche du personnel cadre

ATTENDU QU'à la suite du processus d'embauche, le comité de sélection s'est mis d'accord quant au choix d'une candidate pour le poste de greffière adjointe, et ses recommandations sont soumises au conseil pour approbation.

2013-06-143
Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Price

QUE Me Nicole Dobbie soit nommée à titre de greffière adjointe pour un contrat d'une durée de 18 mois, à compter du 17 juin 2013 jusqu'au 19 décembre 2014, le tout conformément aux modalités du contrat offert par la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

WHEREAS the Assistant City Clerk's position has been vacant since May 1st, 2013;

WHEREAS a recruiting process was carried out according to the City policy regarding the hiring of management personnel;

WHEREAS further to the hiring process, the Selection Committee agreed on the selection of one candidate for the position of Assistant City Clerk, its recommendations are submitted for Council approval.

2013-06-143
It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Price

THAT Miss Nicole Dobbie be appointed as the Assistant City Clerk on a contractual basis for 18 months, effective June 17, 2013 until December 19, 2014, as per the terms and conditions of the contract offered by the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

AFFAIRE NOUVELLE : AUTORISATION POUR RÉALISER LES TRAVAUX D'AMÉLIORATION DE LA CONDUITE D'ÉGOUT SUR LE CHEMIN GLEN

ATTENDU que conformément à l'article 32 de la *Loi sur la qualité de l'environnement* (chapitre Q-2), nul ne peut établir un aqueduc, incluant des travaux de reconstruction, d'extension d'installations anciennes et de raccordements entre les conduites d'un système public avant d'en avoir soumis les plans et devis au ministre du Développement durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs et d'avoir obtenu son autorisation;

NEW BUSINESS: AUTHORIZATION TO CARRY OUT WORK FOR THE SEWER CAPACITY IMPROVEMENT ON GLEN ROAD

WHEREAS according to section 32 of the *Environment Quality Act* (chapter Q-2), no one may carry out work respecting waterworks, including reconstruction, extension of old installations and connections between the conduits of a public system before submitting the plans and specifications to the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks and obtaining his authorization;

ATTENDU QUE le conseil a approuvé l'offre de services de Genivar Inc. pour les services professionnels relatifs à l'amélioration de la capacité de la conduite d'égout sur le chemin Glen, conformément à la résolution nº 2013-04-72 adoptée lors de la séance ordinaire du 2 avril 2013.

WHEREAS Council approved the offer of services from Genivar Inc. for the professional services for sewer capacity improvement on Glen Road, as per resolution No. 2013-04-72 adopted at the regular meeting held on April 2, 2013.

2013-06-144
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price

2013-06-144
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price

QUE la firme Genivar soit autorisée à soumettre au ministre du Développement durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs la demande d'autorisation pour le remplacement de la conduite d'égout du chemin Glen;

THAT Genivar Inc. be authorized to submit the application for authorization for the sewer capacity improvement on Glen Road to the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks;

QUE, dès l'achèvement des travaux d'amélioration de la capacité de la conduite d'égout sur le chemin Glen, l'ingénieur de la ville transmette au ministre du Développement durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs une attestation dûment signée, établissant que ceux-ci furent réalisés conformément à l'autorisation accordée.

THAT, as soon as the work respecting the sewer capacity improvement on Glen Road has been completed, the City Engineer shall transmit to the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks a signed certificate stating that it was carried out in conformity with the authorization obtained.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

AFFAIRE NOUVELLE : AUTORISATION POUR RÉALISER LES TRAVAUX D'AMÉLIORATION DE LA CONDUITE D'ÉGOUT SUR L'AVENUE HILLSIDE

NEW BUSINESS: AUTHORIZATION TO CARRY OUT WORK FOR THE SEWER CAPACITY IMPROVEMENT ON HILLSIDE AVENUE

ATTENDU que conformément à l'article 32 de la *Loi sur la qualité de l'environnement* (chapitre Q-2), nul ne peut établir un aqueduc, incluant des travaux de reconstruction, d'extension d'installations anciennes et de raccordements entre les conduites d'un système public avant d'en avoir soumis les plans et devis au ministre du Développement durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs et d'avoir obtenu son autorisation;

WHEREAS according to section 32 of the *Environment Quality Act* (chapter Q-2), no one may carry out work respecting waterworks, including reconstruction, extension of old installations and connections between the conduits of a public system before submitting the plans and specifications to the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks and obtaining his authorization;

ATTENDU QUE le conseil a approuvé l'offre de services de Genivar Inc. pour les services professionnels d'amélioration de la capacité de la conduite d'égout sur l'avenue Hillside, conformément à la résolution nº 2013-04-73 adoptée lors de la séance ordinaire du 2 avril 2013.

WHEREAS Council approved the offer of services from Genivar Inc. for the professional services for sewer capacity improvement on Hillside Avenue as per resolution No. 2013-04-73 adopted at the regular meeting held on April 2, 2013.

2013-06-145
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price

2013-06-145
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price

QUE la firme Genivar Inc. soit autorisée à soumettre au ministre du Développement durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs la demande d'autorisation pour l'amélioration de la conduite d'égout de l'avenue Hillside;

THAT Genivar Inc. be authorized to submit the application for authorization for the sewer capacity improvement on Hillside Avenue to the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks;

QUE, dès l'achèvement des travaux d'amélioration de la capacité de la conduite d'égout sur l'avenue Hillside, l'ingénieur de la Ville transmette au ministre du Développement durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs une attestation dûment signée, établissant que ceux-ci furent réalisés conformément à l'autorisation accordée.

THAT, as soon as the work respecting the sewer capacity improvement on Hillside Avenue has been completed, the City Engineer shall transmit to the Minister of Sustainable Development, Environment, Wildlife and Parks a signed certificate stating that it was carried out in conformity with the authorization obtained.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La deuxième période de questions se tient de 22 h 10 à 22 h 16.

SECOND QUESTION PERIOD

The second question period took place from 10:10 p.m. to 10:16 p.m.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 10 h 16.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 10:16 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Viviana Iturriaga Espinoza
Greffière/ City Clerk

ANNEXE/*APPENDIX "A"*

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 3 JUIN 2013
QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF JUNE 3, 2013

Début de la première période de questions –
Beginning of First Question Period – 8:22 p.m.

NOM/NAME	SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT
Mr. Gerald Glass	En ce qui concerne la démolition de l'école Vanguard, M. Glass mentionne c'est inutile d'avoir des condos ou autres nuisances. / *Regarding the demolition of Vanguard School, Mr. Glass mentioned that there is no need for condos and more nuisance.*
Mme Suzanne Kasanov	En ce qui concerne la proposition pour le nouveau parc canin, Mme Kasanov déplore cette décision en raison des aboiements qui vont gâcher ce jardin paisible au parc Westmount. / *Regarding the new venue for the dog run, Mme Kasanov deplores that election because the barking will ruin that peaceful garden within Westmount Park.*
Mr. Dan Lambert	Aimerait connaître les étapes et le calendrier concernant l'ouverture de la piste cyclable sur le chemin de la Côte Saint-Antoine. / *Would like to know the steps and schedule for the opening of the bike path on Côte Saint-Antoine.*
Mr. Roger Joachim	Zone dangereuse près de Vendôme et expansion des stations Bixi. / *Vendôme Danger Zone and expanding Bixi stations.*
Mme Brigitte Roy	Saint-Matthias – prochaines étapes. / *Saint-Matthias – next steps*.
Mme Laurence Parent	Saint-Matthias / Miss Vicky's devraient être protégés. / *Saint-Matthias / Miss Vicky's – should be protected.*

Mme Catherine Malline	Saint-Matthias / Miss Vicky's - la zone désignée est une préoccupation. / *Saint-Matthias – Miss Vicky's – designated area is a concern*
Mr. Nigel Goddard	Mur anti-bruit en verre - la barrière est dangereuse. Demande quand l'avenue Irvine pourrait avoir un mur anti-bruit / *Glass Wall (anti-bruit) – the fence is dangerous and asks when could Irvine Street have a sound wall.*
Mme Aphrodiitis Salas	Saint-Matthias / Miss Vicky's: y a-t'il une clause grand--père? Saint-Matthias / Miss Vicky's – is there a grandfather clause?
Mme Victoria Naday (Miss Vicky)	Saint-Matthias-Miss Vicky's était à la même adresse depuis 1988 et 90% de ses étudiants viennent de Westmount. Les écoles maternelles n'ont pas leur place sur la rue Sherbrooke. / *Saint-Matthias-Miss Vicky's – Miss Vicky's has been at the same address since 1988 and 90% of its students are Westmounters. Preschools do not belong on Sherbrooke.*
Mme Maureen Brams	Parc canin: elle possède 3 chiens. Un minimum de chiens est requis pour gagner sa vie. / *Dog run – owns 3 dogs /Minimum number of dogs needed to earn a living.*
Mr. Patrick Barnard (Melville Street)	WRC et Genivar - Comment se fait-il que Genivar n'a pas prévenu la Ville que la piscine ne serait pas terminée à temps. Le conseil n'est pas prévoyant / *WRC and Genivar – How come Genivar did not warn the City that the pool would not be finished on time. Council is unprepared.* Pourquoi la piscine est-elle plus grande? / *Why did the pool become larger*?
"Elderly dog owner"	Parc canin: ne veut pas abandonner un oasis pour accommoder les chiens. Il y a suffisamment de parcs canins. / *Dog run – doesn't want to give up oasis for dogs. Enough dog runs.*
Mme Myra	Parc canin: aimerait montrer au Conseil ce qu'un promeneur de chiens fait avec 4-5 chiens. Il n'y a pas de problème au parc Murray Hill. / *Dog run – would like to show Council what a dog walker does with 4-5 dogs. There is no problem on Murray Hill.*

Mme Renata

Parc canin: les modifications apportées par le règlement auront un effet sur la fixation des prix. Croit qu'il y a d'autres solutions, telles que le temps de la journée, les endroits et les types de permis. Limiter à 3 chiens par personne n'est pas réaliste./ *Dog run – the modifications brought by the by-law will have an effect on pricing. Believe there are other solutions such as time of day, places and permits. To limit 3 dogs per person is not realistic.*

21 h 20 / *9:20 p.m.*

ANNEXE/*APPENDIX "B"*

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 3 JUIN 2013

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF JUNE 3, 2013

Début de la seconde période de questions – 22 h 10
Beginning of Second Question Period – 10:10 p.m.

NOM/NAME	SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT
Mme Maureen Kiely	Le système audio est défectueux. / *Bad audio*. Problème avec le cache pot à l'angle de Clarke et Anwoth : il est du mauvais côté. / *Problem with the planter at the corner of Clarke and Anwoth Road; it's on the wrong side*.
Mr. John Fretz	Parc canin: il est déçu que le règlement ne sera pas adopté; de nombreuses personnes ne vont plus au Bois-du-Summit. / *Dog run – he regrets that the By-law will not be adopted; many people no longer go up Summit Woods.*
Mr. Patrick Barnard	CLW: du montant de 3,5M$ imputé au *pay-as-you-go*, combien est affecté à l'aréna. / *WRC – in the 3.5M$ of pay-as-you-go, how much goes into the Arena?* Quant aux dépenses de 8,4 M $, quel montant est versé à Pomerleau? *On the 8.4M$ for expenditures, how much goes to Pomerleau?*
Mr. Glass	Hillside: demolition / *Hillside – demolition.*

22 h 16 / *10:16 p.m.*

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 17 JUIN 2013 À 17 H 04 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman
Les conseillers / Councillors : V.M. Drury
K. W. Duncan
N. Forbes
G. Ikeman
C. Lulham
P. Martin
T. Price

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents Also in attendance : D.E. Campbell, directeur général / Director General
V. Iturriaga Espinoza, greffière / City Clerk
L. Angers, préposée à la rédaction / Recording Secretary

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (Chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2013-06-146
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil du 17 juin 2013 soit adopté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

MINUTES OF THE SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON JUNE 17, 2013 AT 5:04 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always avails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (Chapter C-19) by abstaining from voting.

ADOPTION OF THE AGENDA

2013-06-146
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes

THAT the agenda of the special Council meeting of June 17, 2013 be adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'ACHATS – TRAVAUX PUBLICS/ APPROVISIONNEMENT

2013-06-147
Il est proposé par la conseiller Drury, appuyé par la conseiller Martin

QUE la soumission de *Tropitone Furniture Company* soit acceptée pour la **l'achat de mobilier extérieur en fonte d'aluminium pour la place publique sur l'avenue Greene** au montant total de 54 537,42 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du chef de section – approvisionnement daté du 22 mai 2013 et que les frais de courtage et frais de douane de 3 800 $ soient autorisés, pour un total de $58,337.42;

QU'une dépense de 54 940 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P13-000-54, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-07-01 délivré le 11 juin 2013;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF PURCHASES – PUBLIC WORKS/PURCHASIN

2013-06-147
It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Martin

THAT the quotation of *Tropitone Furniture Company* be accepted for the **purchase of outdoor cast aluminium furniture for the Public Square on Greene Avenue** for the amount of $54,537.42, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated May 22, 2013 and the Brokerage and Customs Fees of $3,800 be authorized, for a total amount of $58,337.42;

THAT the expenditure in the amount of $54,940 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P13-000-54, Account No. 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-07-01 issued on June 11, 2013;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

DEMANDES DE PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, la délivrance de certains permis de construction est assujettie à l'approbation préliminaire des plans par le comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité.

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to *By-Law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programme*, the issuance of some building permits, are subordinated to the prior approval of plans by the Planning Advisory Committee;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on the recommendations of the Committee.

2013-06-148
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors des réunions tenues le 28 mai et le 11 juin 2013, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* soit approuvée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2013-06-148
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meetings held on May 28 and June 11, 2013, the attached list of building permit applications, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est posée.

QUESTION PERIOD

No question asked.

LEVÉE DE LA SÉANCE

La séance est ensuite levée à 17 h 11.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 5:11 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Viviana Iturriaga Espinoza
Greffière / City Clerk

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE LE 2 JUILLET 2013 À 20 h 03 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON JUILY 2, 2013 AT 8:03 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman
Les conseillers / Councillors: V. M. Drury
K. W. Duncan
N. Forbes
G. Ikeman
C. Lulham
P. Martin
T. Price

Formant quorum. / Forming a quorum.

Également présents: D.E. Campbell, directeur général / *Director Genera*l
Also in attendance: V. Iturriaga Espinoza, greffière / City Clerk
N. Dobbie, greffière adjointe / Assistant City Clerk
L. Angers, préposée à la rédaction / *Recording Secretary*

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

OPENING OF MEETING

The Mayor called the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always avails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19) by abstaining from voting.

RAPPORT DU MAIRE

MAYOR'S REPORT

RAPPORTS DES CONSEILLERS

La conseillère Lulham mentionne qu'aucune décision ne sera prise à l'égard de l'emplacement du parc canin. Plusieurs lettres ont été reçues des résidents et ceux-ci aimeraient avoir un sondage afin de mieux comprendre la situation et de considérer toutes les options possibles. Le conseil recherche une agence externe pour effectuer le sondage au mois de septembre.

COUNCILLORS REPORTS

Councillor Lulham reported that no decision was being made on the location of the dog run. Many letters were received from residents and they would like to have a poll to better understand the situation and to see all the possible options for the dog run. The Council is looking for an outside agency to conduct a poll in September.

Le maire Trent est reconnaissant de tous les commentaires reçus. À court terme, toute suggestion est la bienvenue et sera incorporée dans le sondage.

Mayor Trent expressed that the feedback received was appreciated. In the meantime, any suggestions are welcome and would be incorporated into the poll.

De la part du conseil, la conseillère Duncan félicite Eugenie Bouchard, joueuse de tennis professionnel.

On behalf of Council, Councillor Duncan congratulated Eugenie Bouchard, Professional tennis player for her performance at Wimbleton.

Elle remercie également les sauveteurs pour l'organisation de la fête de la St-Jean-Baptiste lors de laquelle entre 70 et 80 enfants ont participé. Elle ajoute qu'un deuxième autobus est requis pour le voyage à St-Sauveur.

She also thanked the lifeguards for their excellent work in organizing the St-Jean–Baptiste Day where close to 70 to 80 children participated. She added that, for the upcoming outing to St-Saveur, a second bus is required.

Le conseiller Ikeman annonce que le commandant Plourde quitte le Service de police de Westmount pour un nouvel emploi. Nous lui souhaitons beaucoup de succès. Il sera remplacé par le commandant Daniel Grenier.

Councillor Ikeman reported that Commander Plourde was unfortunately leaving Westmount Police District for a new promotion and wished him success. He will be replaced by Commander Daniel Grenier.

Le maire Trent affirme que le commandant Plourde est un chef d'exception. Il a été très dévoué à la communauté et il a compris ses besoins.

Mayor Trent expressed that Commander Plourde was an exceptional chief. He was devoted to the community and understood their needs.

Le conseiller Martin parle du Centre des loisirs de Westmount. Il explique ce qui suit :

- La grève de la construction est maintenant terminée. Toutefois, il est trop tôt pour connaitre les conséquences
- Il y a présentement un retard au calendrier de 30 jours et ce à la veille du congé de la construction;
- Nous avons reçu une partie des taxes. Toutefois, le montant n'inclut pas l'acompte qui sera conservé jusqu'à la livraison du projet

Councillor Martin reported on the Westmount Recreation Centre. He outlined the following:

- the construction strike is now over. However, it is too early to know the impact that it will have;
- the construction is currently 30 days behind and the construction holidays are coming up;
- we have received part of the sales tax; however, the amount did not include the hold-back which will be kept until the completion of the project.

Le conseiller Drury a accueilli la nouvelle greffière adjointe, Me Nicole Dobbie.

Councillor Drury welcomed the new Assistant City Clerk, Nicole Dobbie.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La première période de questions se tient de 20 h 15 à 21 h 20.

FIRST QUESTION PERIOD

The first question period took place from 8:15 p.m. to 9:20 p.m.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2013-07-149
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 2 juillet 2013 soit adopté, avec l'ajout du point suivant à la rubrique « Affaires nouvelles » :
- Nomination – maire suppléant.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF THE AGENDA

2013-07-149
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes

THAT the agenda of the regular Council meeting of July 2nd, 2013 be adopted with the addition of the following item under "New Business":
- Appointment – Acting Mayor.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

2013-07-150
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes

QUE les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil tenue le 3 juin 2013 et de la séance extraordinaire tenue le 17 juin 2013 soient approuvés, et ils le sont par les présentes.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CONFIRMATION OF THE MINUTES

2013-07-150
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes

THAT the minutes of the regular Council meeting held on June 3, 2013 and of the special Council meeting held on June 17, 2013 be, and they are hereby, approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

NOMINATION – DIRECTEUR GÉNÉRAL SUBSTITUT

ATTENDU QUE le comité plénier et le directeur général recommandent au conseil

APPOINTMENT – SUBSTITUTE DIRECTOR GENERAL

WHEREAS General Committee of Council and the Director General recommended to

qu'un directeur de service soit nommé pour remplacer le directeur général en son absence.

2013-07-151
Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Duncan

QUE madame Joanne Poirier, directeur du Service de l'aménagement urbain, soit désignée à titre de directeur général substitut en cas d'absence du directeur général, et qu'en cette capacité, elle soit autorisée à exercer l'autorité du directeur général et à agir comme signataire autorisée dans le cadre de ses fonctions.

QUE monsieur Michael Deegan, directeur du Service des sports, loisirs et événements communautaires, soit désigné à titre de directeur général substitut intérimaire, en cas d'absence du directeur général substitut, et qu'en cette capacité, il soit autorisé à exercer l'autorité du directeur général et à agir comme signataire autorisé dans le cadre de ses fonctions.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

Council that a senior manager be appointed to replace the Director General in his absence.

2013-07-151
It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Duncan

THAT, in the event of the absence of the Director General, Joanne Poirier, Director of Urban Planning, be designated Substitute Director General, and in this capacity, be authorized to execute the authority and signing privileges of those regularly performed by the Director General.

THAT, in the event of the absence of the Director of Urban Planning, Michael Deegan, Director of Sports, Recreation and Community Events, be designated as the Acting Substitute Director General, and in this capacity, be authorized to execute the authority and signing privileges of those regularly performed by the Director General.

CARRIED UNANIMOUSLY

TARIFS – PERSONNEL ÉLECTORAL

ATTENDU QU'une élection générale municipale aura lieu le 3 novembre 2013;

ATTENDU QUE, conformément à l'article 88 de la *Loi concernant les élections et les référendums dans les municipalités* (chapitre E-2.2), tout membre du personnel électoral a le droit de recevoir de la municipalité une rémunération ou une allocation de dépenses pour les fonctions qu'il exerce. Le conseil de la municipalité peut établir un tarif de rémunération ou d'allocation;

TARIFFS – ELECTION OFFICERS

WHEREAS a municipal general election will be held on November 3, 2013;

WHEREAS according to section 88 of *An Act respecting elections and referendums in municipalities* (chapter E-2.2), every election officer is entitled to receive remuneration or an expense allowance from the municipality for the duties he performs. The council of the municipality may establish a tariff of such remuneration or allowances;

ATTENDU QUE la greffière, à titre de présidente d'élection, devra embaucher environ 180 personnes comme membres du personnel électoral.

2013-07-152

Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Price

QUE les tarifs de rémunération ou d'allocation énumérés ci-après soient établis pour les membres du personnel électoral pour les fonctions qu'ils exerceront au cours d'une élection ou d'un référendum :

1. Le bureau de la présidente d'élection :
   - la présidente d'élection : tarif forfaitaire de 7 500 $;
   - le secrétaire d'élection : une rémunération égale à trois quarts de celle du président d'élection : 5 625 $;
   - un adjoint administratif : 25 $ l'heure (350);

2. le jour du scrutin :
   - un préposé à l'information et au maintien de l'ordre : 370 $ par jour;
   - un adjoint au préposé à l'information et au maintien de l'ordre : 240 $ par jour;
   - un préposé à l'accueil : 220 $ par jour;
   - un scrutateur : 220 $ par jour;
   - un secrétaire : 180 $ par jour;
   - un membre de la table de vérification de l'identité des électeurs : 140 $ par jour;
   - un commis au soutien matériel : 80 $ par jour;
   - un substitut : 70 $ par jour;

3. le jour du vote par anticipation :

WHEREAS the City Clerk, as the Returning Officer, will have to hire approximately 180 people as election officers.

2013-07-152

It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Price

THAT the following tariff of remuneration or allowance be established for the election officers for duties they must perform in the course of an election or a referendum:

1. For the office of the Returning Officer:
   - the Returning Officer: $7,500 - flat tariff;
   - the Election Clerk: a remuneration equal to the three-quarters of that of the returning officer: $5,625;
   - an administrative assistant: $25 an hour (350);

2. Polling day:
   - an officer in charge of information and order: $370 a day;
   - an officer in charge of information and order assistant: $ 240 a day;
   - an alpha clerk: $220 a day;
   - a deputy returning officer: $220 a day;
   - a poll clerk: $180 a day;
   - a member of an identity verification panel: $140 a day;
   - a commis au soutien matériel: $80 a day;
   - a substitute: $70 a day;

3. Advance Poll:

- un préposé à l'information et au maintien de l'ordre : 295 $ par jour;
- un adjoint au préposé à l'information et au maintien de l'ordre : 210 $ par jour;
- un préposé à l'accueil : 185 $ par jour;
- un scrutateur : 185 $ par jour;

- un scrutateur pour le dépouillement des votes : 50 $ par jour;
- un secrétaire : 160 $ par jour;
- un secrétaire pour le dépouillement des votes : 40 $ par jour;
- un membre de la table de vérification de l'identité des électeurs : 120 $ par jour;
- un commis au soutien matériel : 70 $ par jour;
- un substitut : 70 $ par jour;

4. le jour du vote itinérant :
   - un scrutateur : 17 $ l'heure, sujet à un minimum de 90 $ par jour;
   - un secrétaire : 14 $ l'heure, sujet à un minimum de 80 $ par jour;

5. à la commission de révision :
   - le président de la commission de révision : 25 $ l'heure (25);
   - un membre de la commission de révision : 20 $ l'heure (25);
   - un secrétaire de la commission de révision : 22 $ l'heure (25);
   - un préposé à l'accueil de la commission de révision : 15 $ l'heure (18);
   - un agent réviseur : 15 $ l'heure (18);
   - un substitut : 50 $ par jour (20);

- an officer in charge of information and order: $295 a day;
- an officer in charge of information and order assistant: $ 210 a day;
- an alpha clerk: $185 a day;
- a deputy returning officer: $185 a day;
- deputy returning officer at the time of the counting of the votes: $50;
- a poll clerk: $160 a day;
- a poll clerk at the time of the counting of the votes: $40;
- a member of an identity verification panel: $120 a day;
- a commis au soutien matériel: $70 a day;
- a substitute: $70 a day;

4. Mobile polling station:
   - a deputy returning officer: $17 an hour with a minimum of $90 a day;
   - a poll clerk: $14 an hour with a minimum of $80 a day;

5. Board of revisors:
   - a chairman of a board of revisors: $25 an hour (25);
   - a member of a board of revisors: $20 an hour (25);
   - a secretary of a board of revisors: $22 an hour (25);
   - an alpha clerk of a board of revisors: $15 an hour (18);
   - a revising officers: $15 an hour (18);
   - a substitute: $50 a day (20);

6. divers :
   - participation à une séance de formation : 30 $;
   - frais de déplacement d'un agent réviseur : selon les tarifs normalement payés aux employés;
   - transport des boîtes de scrutin par un préposé à l'information et au maintien de l'ordre : 30 $;
   - utilisation d'un téléphone cellulaire par un proposé à l'information et au maintien de l'ordre : 15 $;
   - un commis-aide ponctuelle : 15 $ l'heure;
   -

7. le trésorier :
   - pour la vérification de chaque rapport de dépenses électorales déposé par un candidat indépendant autorisé : 110 $ par rapport;
   - pour la vérification d'un rapport financier déposé par un candidat indépendant autorisé : 50 $ par rapport;
   - fonctions générales exercées pour chaque candidat indépendant autorisé : 20 $ par candidat;
   - pour la vérification d'un rapport de dépenses électorales déposé par un parti autorisé : 50 $ par rapport;
   - pour la vérification d'un rapport financier d'un parti autorisé : 210 $ par rapport;
   - fonctions générales exercées pour chaque candidat d'un parti autorisé : 20 $ par candidat.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

6. Miscellaneous:
   - attendance at a training session: $30;
   - travelling expenses of a revising officer: according to the tariffs paid to the employees;
   - transportation of ballot boxes by an officer in charge of information and order: $30;
   - use of cell phone by an officer in charge of information and order: $15;
   - commis – aide ponctuelle: $15 an hour;

7. Treasurer
   - for the verification of each return of election expenses of an authorized independent candidate: $110 per report;
   - for the verification of each financial report of an authorised independent candidate: $50 per report;
   - for general functions for each authorised independent candidate: $20 per candidate;
   - for the verification of each return of election expenses of a candidate of an authorised party: $50 per report;
   - for the verification of each financial report of an authorised party: $210 per report;
   - for general functions for each candidate of an authorized party: $20 a candidate.

CARRIED UNANIMOUSLY

DEMANDE DE SUBVENTION – BIBLIOTHÈQUE

ATTENDU QUE, le ministère de la Culture et des Communications du Québec offre de l'aide financière aux bibliothèques, dans le but d'améliorer leurs collections.

2013-07-153
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par le conseiller Ikeman

QUE, dans le but d'accroître les collections de la Bibliothèque, particulièrement pour les jeunes adultes, la directrice de la Bibliothèque publique de Westmount soit autorisée à présenter une demande d'aide financière auprès du ministère de la Culture et des Communications du Québec dans le cadre du programme *Aide aux projets – Appel de projets en développement des collections des bibliothèques publiques autonomes* pour l'année financière 2013-2014; et

QUE la directrice de la Bibliothèque publique de Westmount soit autorisée à signer, pour et au nom de la Ville, tous documents requis.

Adopté à l'unanimité

GRANT APPLICATION – LIBRARY

WHEREAS the *Ministère de la Culture et des Communications du Québec* offers financial grants aimed at improving library collections.

2013-07-153
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Ikeman

THAT, in order to expand the Library's Collection, especially for young adults, the Director of the Westmount Public Library be authorized to submit a request for financial assistance to the *Ministère de la Culture et des Communications du Québec* within the framework of the programme entitled *Aide aux projets – Appel de projets en développement des collections des bibliothèques publiques autonomes* 2013-2014; and

THAT the Director of the Westmount Public Library be authorized to sign any required document thereof, for and on behalf of the City.

Carried unanimously

CONTRAT POUR LA COLLECTE DES MATIÈRES RECYCLABLES

ATTENDU QUE, conformément à l'article 29.5 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19), une municipalité peut conclure une entente avec une autre municipalité dans le but de demander des soumissions pour l'adjudication de contrats;

CONTRACT FOR THE COLLECTION OF RECYCLABLE MATERIALS

WHEREAS, according to Section 29.5 of the *Cities and Towns Act* (Chapter C-19), a municipality may enter into an agreement with another municipality, in order to call for tenders for the purpose of awarding contracts;

ATTENDU QUE, conformément à la résolution nº 2013-12-284 adoptée par le conseil lors de la séance ordinaire tenue le 15 décembre 2008, la Ville de Westmount a participé à l'appel d'offres regroupé relatif à la collecte et au transport des matières secondaires recyclables pour les 15 villes reconstituées sur l'île de Montréal, lequel prend fin le 31 mars 2014;

WHEREAS the City of Westmount has previously participated in the group tender for the collection and transport of recyclables for the 15 reconstituted cities on the Island of Montreal that will end on March 31, 2014, as per Council resolution No. 2008-12-284 adopted at its meeting held on December 15, 2008;

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux a offert de coordonner l'appel d'offres pour la collecte et le transport des matières recyclables pour une période de trois ans, du 1er avril 2014 au 31 mars 2017.

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux has offered to coordinate the call for tenders for the collection and transport of recyclables for a period of three years, from April 1, 2014 to March 31, 2017.

2013-07-154
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan

2013-07-154
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan

QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux soit autorisée à procéder à un appel d'offres public pour la collecte des matières recyclables sur le territoire de la Ville de Westmount et à agir comme coordonnatrice de ce projet ;

THAT the City of Dollard-des-Ormeaux be mandated to proceed with a public call for tenders for the collection of recyclable materials in the City of Westmount and be authorized to act as the project coordinator;

QUE la Ville de Westmount ne soit pas obligée d'accepter quelque soumission que ce soit, ni d'encourir aucune obligation ni aucun frais d'aucune sorte envers les soumissionnaires.

THAT the City of Westmount has no obligation to accept any tender, nor shall the City incur any obligations or costs whatsoever with respect to the tenderers.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

PARTICIPATION À UN ACHAT COLLECTIF AVEC LA VILLE DE MONTRÉAL

PARTICIPATION IN GROUP PURCHASE WITH VILLE DE MONTRÉAL

ATTENDU QUE, conformément à l'article 29.5 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19), une municipalité peut conclure une entente avec une autre municipalité dans le but de demander des soumissions pour l'adjudication de contrats;

WHEREAS according to section 29.5 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19), a municipality may enter into an agreement with another municipality, in order to call for tenders for the purpose of awarding contracts;

ATTENDU QUE la Ville est un partenaire actif à un achat collectif de gaz naturel avec la Ville de Montréal et d'autres municipalités sur l'île de Montréal, afin de profiter des avantages d'une réduction des coûts en fonction du volume;

ATTENDU QUE, suite à un appel d'offres, le contrat de gestion de l'entente a été adjugé à la firme Athena Energy Marketing Inc.

2013-07-155
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price

QUE la Ville de Westmount adhère à la convention d'achat collectif avec la Ville de Montréal, la STM et d'autres municipalités sur l'île de Montréal pour la fourniture de gaz naturel du 1er décembre 2013 au 31 octobre 2015, incluant une option de prolongation du contrat pour deux années supplémentaires.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

WHEREAS the City has been an active participant in a group purchase of natural gas with Ville de Montréal and other municipalities on the Island of Montreal for the advantage of reducing costs based on the volume purchased;

WHEREAS following a call for tenders, the firm Athena Energy Marketing Inc. was awarded the contract to manage the agreement.

2013-07-155
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price

THAT the City of Westmount adhere to the group purchase agreement with Ville de Montréal, the STM and other municipalities on the island of Montreal for the supply of natural gas from December 1, 2013 to October 31, 2015, with an option to extend the contract for an additional two years.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPEL D'OFFRES - HYDRO WESTMOUNT

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général substitut, Alan Kulaga, a eu lieu dans la salle du conseil le 30 mai 2013 pour l'ouverture des soumissions relatives à **l'ACHAT DE TROIS (3) TRANSFORMATEURS TRIPHASÉS SUR SOCLE POUR HYDRO WESTMOUNT (appel d'offres no PUR-2013-007)**, et que des rapports écrits préparés par la directrice des services juridiques et greffière le 31 mai 2013 et par le chef de section, approvisionnement le 16 juin 2013, ont été déposés lors de cette séance.

TENDERS - HYDRO WESTMOUNT

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on May 30, 2013 for the opening of tenders for the **PURCHASE OF THREE (3) PADMOUNTED TRANSFORMERS, 3 PHASES FOR HYDRO WESTMOUNT (Tender No. PUR-2013-007)** chaired by Alan Kulaga, Substitute Director General, and that written reports prepared by the Director of Legal Services and City Clerk on May 31, 2013 and by the Unit Chief - Purchasing on June 16, 2013 are submitted to this meeting.

2013-07-156
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price

QUE la soumission de Transformateur Pioneer ltée soit acceptée pour **l'achat de 3 transformateurs de distribution sur socle (appel d'offres no PUR-2013-007)**, et que le contrat soit accordé au montant total de 111 100,34 $, toutes taxes comprises;

QU'une dépense de 96 630 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, UBR P13-000-27, compte n° 299910 pour un montant de 21 370 $, UBR P13-000-30, compte n° 299910 pour un montant de 41 790 $, et UBR P13-000-35, compte n° 299910 pour un montant de 33 470 $, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-07-02 délivré le 18 juin 2013;

QUE le maire et la greffière soient autorisés à signer le contrat; et

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2013-07-156
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price

THAT the tender of Transformateur Pioneer Ltée be accepted for the **purchase of 3 padmounted distribution transformers (Tender No. PUR-2013-007)** and that the contract be awarded for a total amount of $111,100.34, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the total amount of $96,630 (including tax credit) be made from Capital Expense, UBR P13-000-27, Account No. 299910 for an amount of $21,370, UBR P13-000-30, Account No. 299910 for an amount of $41,790 and UBR P13-000-34, Account No. 299910 for an amount of $33,470, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-07-02 issued on June 18, 2013;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPELS D'OFFRES - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 18 juin 2013 pour l'ouverture des soumissions relatives à la **RÉFECTION DES TROTTOIRS À DIVERS ENDROITS DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel**

TENDERS - PUBLIC WORKS/ PURCHASING

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on June 18, 2013 for the opening of tenders for the **RECONSTRUCTION OF SIDEWALKS AT VARIOUS LOCATIONS IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2013-918)** chaired by Duncan E. Campbell, Director

d'offres no PW-2013-908), et que des rapports écrits préparés par la directrice des services juridiques et greffière le 18 juin 2013 et par la directrice du Service des travaux publics le 19 juin 2013, ont été déposés lors de cette séance.

General, and that written reports prepared by the Director of Legal Services and City Clerk on June 18, 2013 and by the Director of Public Works on June 19, 2013 are submitted to this meeting.

2013-07-157
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan

2013-07-157
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan

QUE la soumission de TGA Montréal inc. soit acceptée pour la **réfection des trottoirs à divers endroits dans la ville de Westmount (appel d'offres no PW-2013-918)**, et que le contrat soit accordé au montant total de 257 018,56 $, toutes taxes comprises;

THAT the tender of TGA Montréal Inc. be accepted for the **reconstruction of sidewalks at various locations in the City of Westmount (Tender PW-2013-918)** and that the contract be awarded for a total amount of $257,018.56, all applicable taxes included;

QU'une dépense de 245 841,41 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1442, UBR P13LBL03, compte n° 299451, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-07-05 délivré le 20 juin 2013;

THAT an expenditure in the amount of $245,841.41 (including tax credit) be made from Loan By-law 1442, UBR P13LBL03, Account No. 299451, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-07-05 issued on June 20, 2013;

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer le contrat; et

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION DE DÉPENSES - HYDRO WESTMOUNT

APPROVAL OF PURCHASES - HYDRO WESTMOUNT

2013-07-158
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Drury

2013-07-158
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Drury

QUE la soumission de Guy Brunelle inc. soit acceptée pour la **fourniture du matériel et de la main d'œuvre pour la peinture de 219 luminaires d'éclairage public et feux de circulation dans la ville de Westmount** et que le contrat soit adjugé au montant total de 79 850,14 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du chef de section, approvisionnement du 10 juin 2013;

QUE la dépense de 69 450 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P13-000-32, compte n° 299910, pour un montant de 19 450 $ et UBR P13-000-33, compte n° 299910 pour un montant de 50 000 $, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-07-03 délivré le 19 juin 2013;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the quotation of Guy Brunelle Inc. be accepted for the **supply of material and labor for painting 219 street light luminaires and traffic light hardware in the City of Westmount** and that the contract be awarded for the total amount of $79,850.14, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated June 10, 2013;

THAT the expenditure in the amount of $69,450 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P13-000-32, Account No. 299910 for an amount of $19,450 and UBR P13-000-33, Account No. 299910 for an amount of $50,000, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2013-07-03 issued on June 19, 2013;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION DE DÉPENSES - HYDRO WESTMOUNT

2013-07-159
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Drury

QUE la soumission de Éclairage Quattro inc. soit acceptée pour la **fourniture de vingt (20) lampadaires (unité complète: pôle et luminaire)** et que le contrat soit adjugé au montant total de 45 990 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du chef de section, approvisionnement du 18 juin 2013;

APPROVAL OF PURCHASES - HYDRO WESTMOUNT

2013-07-159
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Drury

THAT the quotation of Éclairage Quattro Inc. be accepted for the **supply of twenty (20) Washington streetlight luminaires (complete unit: pole and luminaire)** and that the contract be awarded for the total amount of $45,990, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated June 18,

2013;

QUE la dépense de 43 990 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P13-000-32, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-07-04 délivré le 19 juin 2013;

THAT the expenditure in the amount of $43,990 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P13-000-32, Account No. 299910, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2013-07-04 issued on June 19, 2013;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign for and on behalf of the City.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT

APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS/PURCHASING

2013-07-160
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan

2013-07-160
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan

QUE la soumission de Isolation Confort ltée soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre et du matériel pour les travaux de dégarnissage des toilettes publiques au parc King George** et que le contrat soit adjugé au montant total de 57 200,06 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du chef de section, approvisionnement, daté du 12 juin 2013;

THAT the quotation of Isolation Confort Ltée be accepted for the **supply of labour and material for the decontamination and cleaning of the comfort station at King George Park**, and that the contract be awarded for a total amount of $57,200.06, all applicable taxes included, the whole as indicated in the Unit chief – Purchasing's report dated June 12, 2013;

QU'une dépense de 54 712,56 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P13-LBL-14, compte n° 299462, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-07-06 délivré le 25 juin 2013;

THAT the expenditure in the amount of $54,712.56 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P13-LBL-14, Account No. 299462, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-07-06 issued on June 25, 2013;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign for and on behalf of the City.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

LISTE DES COMPTES

LIST OF ACCOUNTS

2013-07-161
Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Drury

2013-07-161
It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Drury

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 31 mai 2013:

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending May 31, 2013:

PERIODE SE TERMINANT / PERIOD ENDING	FACTURES / INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	
May 10, 2013	2 581 930,09 $	619 400,25 $	3 201 330,34 $
May 17, 2013	2 149 637,10 $	461 321,77 $	2 610 958,87 $
May 24, 2013	438 114,26 $	146 013,35 $	584 127,61 $
May 31, 2013	365 021,55 $	1 265 362,22 $	1 630 383,77 $
Paiement électronique à HQ	2 149 355,28 $	0	2 149 355,28 $
Total :	7 684 058,28 $	2 492 097,59 $	10 176 155,87 $

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

CONSTRUCTION AU-DELÀ DE L'ALIGNEMENT DE CONSTRUCTION

ATTENDU QUE l'article 5.2.4 du *règlement de zonage 1303* stipule que, malgré les dispositions du présent règlement, en vertu du *Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA)* et sujet à l'approbation du conseil pour des motifs liés à l'inclinaison excessive ou à la forme d'un lot ou terrain ou en raison de l'emplacement d'un ou de plusieurs bâtiments existants sur des lots ou terrains adjacents, une modification à l'implantation d'un bâtiment peut être autorisée;

ATTENDU QUE les recommandations du comité consultatif d'urbanisme lors de ses réunions du 21 mai et 11 juin 2013 sont soumises à l'approbation du conseil.

2013-07-162
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes

QUE la permission soit accordée au propriétaire de l'immeuble situé aux 33, avenue Rosemount, d'installer une grille dans la cour avant, en avant de l'alignement de construction de 30 pi requis sur l'avenue Rosemount, conformément aux plans et devis joints à la présente.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

BUILDING OVER THE BUILDING LINE

WHEREAS section 5.2.4 of *Zoning By-law 1303* stipulates that notwithstanding the provisions of this by-law, in accordance with the *By-law on Site Planning and Architectural Integration Programmes* (PIIA) and subject to the approval of Council, a modification to the siting of a building may be permitted by reason of the excessive slope or configuration of the lot or land or by reason of the location of one or more existing buildings on adjacent lots or parcels of lands;

WHEREAS the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meetings held on May 21 and June 11, 2013 are submitted for Council approval.

2013-07-162
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes

THAT permission be granted to the owner of the property located at 33 Rosemount Avenue to install a gate in the front yard, in advance of the 30 feet required building line on Rosemount Avenue, the whole as indicated in the Data Sheets and plans attached hereto.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION DES PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE

ATTENDU QU'en vertu du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, la délivrance de certains permis de construction est assujettie à l'approbation préliminaire des plans par le Comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer sur ces recommandations du Comité.

2013-07-163
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 18 juin 2013, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, soit approuvée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMMES APPROVAL

WHEREAS according to *By-Law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, the issuance of some building permits are subordinated to the prior approval of plans by the Planning Advisory Committee;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on the recommendations of the Committee.

2013-07-163
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on June 18, 2013, the attached list of building permit applications, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

RÈGLEMENT SUR L'OCCUPATION PÉRIODIQUE DU DOMAINE PUBLIC - ADOPTION

La greffière signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

BY-LAW ON PERIODIC OCCUPANCY OF THE PUBLIC DOMAIN - ADOPTION

The City Clerk reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and made available to the public.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that the reading thereof is waived.

OBJET

OBJECT

La conseillère Lulham explique que l'objet de ce règlement vise à régir l'occupation périodique du domaine public aux fins de l'aménagement d'un café-terrasse et à établir les coûts associés à une telle occupation.

Councillor Lulham mentioned that the object of this by-law is to regulate the periodic occupancy of the public domain for the development of a café-terrace and to establish the fees associated with said occupancy.

2013-07-164
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes

2013-07-164
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes

QUE le règlement 1447 intitulé « *Règlement sur l'occupation périodique du domaine public* » soit adopté.

THAT By-law 1447 entitled "*By-law on periodic occupancy of the public domain*" be adopted.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

DÉCLARATION

DECLARATION

Le maire signale que le règlement 1447 intitulé « *Règlement sur l'occupation périodique du domaine public* » ayant été dûment adopté, il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

Mayor Trent declared that By-law 1447 entitled "*By-law on periodic occupancy of the public domain*" having been duly adopted, it is ordered that notices be given as required by law.

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1300 SUR LES PERMIS ET CERTIFICATS - ADOPTION

BY-LAW TO FURTHER AMEND PERMITS AND CERTIFICATES BY-LAW 1300 - ADOPTION

On dépose le compte-rendu de l'assemblée publique de consultation tenue le 18 juin 2013 à 17 h.

Minutes of the public consultation meeting held on June 18, 2013 at 5:00 p.m. are submitted herewith.

La greffière signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

OBJET

La conseillère Lulham explique que l'objet de ce règlement vise à établir les coûts pour l'occupation d'un café-terrasse sur le domaine public.

2013-07-165
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes

QUE le règlement 1448 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1300 sur les permis et certificats* » soit adopté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1448 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1300 sur les permis et certificats* » ayant été dûment adopté, il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

The City Clerk reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and made available to the public.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that the reading thereof is waived.

OBJECT

Councillor Lulham mentioned that the object of this by-law is to establish the fees for the occupancy of the public domain for a café-terrace.

2013-07-165
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes

THAT by-law 1448 entitled "*By-law to further amend Permits and Certificates By-law 1300*" be hereby adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

DECLARATION

Mayor Trent declared that By-law 1448 entitled "*By-law to further amend Permits and Certificates By-law 1300*" having been duly adopted, it is ordered that notices be given as required by law.

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE – CAFÉ-TERRASSES - ADOPTION

On dépose le compte-rendu de l'assemblée publique de consultation tenue le 18 juin 2013 à 17 h.

La greffière signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

OBJET

La conseillère Lulham explique que l'objet de ce règlement vise à modifier les articles 6.9.1 à 6.9.4 du règlement de zonage afin de remplacer la définition de café-terrasse à la lumière de l'adoption du nouveau *Règlement sur l'occupation périodique du domaine public*.

2013-07-166
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes

QUE le règlement 1449 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1303 concernant le zonage – café-terrasses* » soit adopté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 – CAFÉ-TERRACES - ADOPTION

Minutes of the public consultation meeting held on June 18, 2013 at 5:00 p.m. are submitted herewith.

The City Clerk reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and made available to the public.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that the reading is thereof waived.

OBJECT

Councillor Lulham mentioned that the object of this by-law is to amend sections 6.9.1 to 6.9.4 of the *Zoning By-law* to replace the definition of café-terrace in light of the adoption of the new *By-law on periodic occupancy of the public domain*.

2013-07-166
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes

THAT by-law 1449 entitled "*By-law to further amend Zoning By-law 1303 – Café-Terraces*" be hereby adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1449 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1303 concernant le zonage – café-terrasses* » ayant été dûment adopté, il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

DECLARATION

Mayor Trent declared that By-law 1449 entitled "*By-law to further amend Zoning By-law 1303 – Café-Terraces*" having been duly adopted, it is ordered that notices be given as required by law.

RÈGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 535 CONCERNANT LES CHIENS ET LES PERMIS S'Y RAPPORTANT - ADOPTION

La greffière signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

La greffière mentionne que la version de ce règlement a été modifiée à la suite des observations reçues par le conseil lors de la séance du 3 juin 2013. Par conséquent, le conseil a décidé de limiter le nombre de chiens à 3 par personne exclusivement au Bois-du-Summit.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 535 CONCERNING DOGS AND THE LICENSING THEREOF - ADOPTION

The City Clerk reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and made available to the public.

The City Clerk mentioned that the version of this by-law has been modified after various comments were received at the June 3, 2013 Council meeting. Therefore, Council agreed to limit the number of dogs to 3 per person exclusively in Summit Woods.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that the reading thereof is waived.

OBJET

La conseillère Lulham mentionne que l'objet de ce règlement vise à limiter le nombre de chiens à 3 par personne au Bois-du-Summit.

OBJECT

Councillor Lulham mentioned that the object of this by-law is to limit the number of dogs to 3 per person in Summit Woods.

2013-07-167
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes

QUE le règlement 1451 intitulé « *Règlement modifiant de nouveau le règlement 535 concernant les chiens et les permis s'y rapportant* » soit adopté.

Les conseillères Forbes et Lulham et le conseiller Martin votent en faveur de cette proposition.

La conseillère Duncan et les conseillers Price, Drury et Ikeman votent contre.

Cette résolution a été rejetée.

Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Martin

QUE la proposition initiale soit modifiée comme suit:

QUE le projet de règlement 1451 intitulé « *Règlement modifiant de nouveau le règlement 535 concernant les chiens et les permis s'y rapportant* » soit modifié afin de limiter à 4 par personne, le nombre de chiens au Bois-du-Summit.

Les conseillères Forbes et Lulham, ainsi que les conseillers Price, Martin et Drury votent en faveur de la proposition amendée.

La conseillère Duncan et le conseiller Ikeman votent contre la proposition.

ADOPTÉ À LA MAJORITÉ

2013-07-167
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes

That by-law 1451 entitled "*By-law to further amend By-law 535 concerning dogs and the licensing thereof*" be, and it is hereby, adopted

Councillors Forbes, Lulham and Martin voted in favour of this motion.

Councillors Duncan, Price, Drury, and Ikeman opposed the motion.

This resolution was defeated.

It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Martin

THAT the initial motion be modified as follows:

THAT the draft by-law 1451 entitled "*By-law to further amend By-law 535 concerning dogs and the licensing thereof*" be modified to limit the number of dogs to 4 per person in Summit Woods.

Councillors Price, Martin, Drury, Forbes and Lulham voted in favor of the amended proposal.

Councillors Duncan and Ikeman voted against the proposal.

ADOPTED BY A MAJORITY.

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE – TABLEAU 4 : 10-12. AVE. CHURCH HILL - ADOPTION DU SECOND PROJET

On dépose le compte-rendu de l'assemblée publique de consultation tenue le 18 juin 2013 à 19 h.

Des copies du second projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public présent.

La greffière explique qu'une des modifications apportées au règlement 1303 comporte des dispositions susceptibles d'approbation référendaire. Une consultation publique sur le premier projet de règlement a eu lieu le 18 juin 2013, et deux petites erreurs furent identifiées, soit l'orthographe du nom de la rue et le numéro civique. Ces erreurs ont été corrigées dans ce second projet de règlement.

OBJET

La conseillère Lulham explique que l'objet de ce second projet de règlement vise à modifier le Règlement de zonage 1303, en ajoutant le libellé « et une école d'enseignement préscolaire » aux usages permis de l'adresse civique 10-12, avenue Church Hill.

2013-07-168
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes

QUE le second projet de règlement nº 1450 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1303 concernant le zonage – Tableau 4: 10-12, ave. Church Hill* » soit adopté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 - TABLE 4: 10-12 CHURCH HILL AVE. - ADOPTION OF SECOND DRAFT

The minutes of the public consultation meeting held on June 18, 2013 at 7:00 p.m. are submitted herewith.

Copies of the second draft by-law have been remitted to all Council members and made available to the public present.

The City Clerk explained that one of the modifications made to By-law 1303 is subject to approval by way of referendum. A public consultation regarding the first draft by-law was held on June 18, 2013 and two minor errors were identified: the spelling of the street name and the civic number. These errors have been corrected in this second draft by-law.

OBJECT

Councillor Lulham mentioned that the object of this second draft by-law is to modify Zoning By-law 1303 by adding to the usages allowed at civic address 10-12 Church Hill Avenue, a school for preschool education.

2013-07-168
It was moved by Councillor, seconded by Councillor

THAT the second draft by-law No. 1450 entitled "*By-Law to further amend zoning by-law 1303 – Table 4:10-12 Church Hill Ave*." be adopted

CARRIED UNANIMOUSLY

AFFAIRE NOUVELLE : NOMINATION – MAIRE SUPPLÉANT

ATTENDU QU'en vertu de l'article 56 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19), le conseil désigne, pour la période qu'il détermine, un conseiller comme maire suppléant.

2013-07-169
Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Lulham

QUE la conseillère Theodora Samiotis soit nommée à titre de maire suppléant pour les mois d'août, septembre et octobre 2013.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

NEW BUSINESS: APPOINTMENT – ACTING MAYOR

WHEREAS according to section 56 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19), the Council shall appoint a councillor as Acting Mayor for the period it determines.

2013-07-169
It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Lulham

THAT Councillor Theodora Samiotis be appointed Acting Mayor for the months of August, September and October 2013.

CARRIED UNANIMOUSLY

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La deuxième période de questions se tient de 22 h 10 à 22 h 16.

SECOND QUESTION PERIOD

The second question period took place from 10:10 p.m. to 10:16 p.m.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 10 h 16.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 10:16 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Viviana Iturriaga Espinoza
Greffière/ City Clerk

ANNEXE/APPENDIX « A »

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 2 JUILLET 2013 /
QUESTION PERIODE OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF JULY 2, 2013

Début de la première période de questions- 20 h 20
Beginning of First Question Period – 8:20 p.m.

NOM/NAME	SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT
Paul Marriot	L'intention des conseillers pour les élections / *Councillors' intentions for the upcoming elections*
Mme Kerr	Sondage pour le parc canin / *Poll for dog run*
	Hausse du budget de l'infrastructure / *More money for infrastructure*
Gerald Glass *181, avenue Metcalfe*	Abri pour les résidents pendant les travaux au 175 Metcalfe / *Shelter for residents during construction at 175 Metcalfe*
Susan Kazenel *239, avenue Kensington*	Emplacement du parc canin /*Location of dog run*
John Fretz *473, avenue Landsdowne*	Information concernant l'AMT et la rencontre du 27 juin 2013/ *Information regarding the AMT and the June 27th meeting*
Roger Joachim	Les plans de l'entrepreneur général/ *General constructor's drawings*
Patricia Dumais *1106, avenue Greene*	Elle aimerait avoir du stationnement payant conformément au plan directeur de la circulation/ *She would like to have paid parking in accordance to Master Traffic Plan*
Brian Baxter *419 Roslyn Avenue*	Il aimerait que le conseil remette le règlement concernant le parc canin jusqu'à la création de l'association/ *He would like Council to*

	defer the by-law regarding the dog run until the association is formed
Judy Glass *181, avenue Metcalfe*	Démolition à 175 Metcalfe – compensation et relocalisation / *Demolition at 175 Metcalfe – compensation and relocation*
David Ludmer *319, Grosvenor*	Retard dans les travaux du Centre des loisirs de Westmount / *Delays in the construction of the Westmount Recreation Centre*
Shelley Kerman *15, Church Hill*	Préoccupations concernant la sécurité autour de Miss Vicky's/ *Safety concerns close to Miss Vicky's*
Résident de l'avenue Holton/ Resident of Holton Avenue	En désaccord avec le règlement du zonage proposé pour Miss Vicky's – du zonage ponctuel pour régir un usage/ He is not in agreement with the zoning by-law proposed for Miss Vicky's – spot zoning to regularize a use
Roger Joachim	Utilisation d'une piste cyclable pendant la fermeture de la rue St-Jacques/ *Use of Bike path while St-Jacques Street is closed*
Paul Marriot	Les dates dans le contrat du Centre des loisirs de Westmount / *Dates in the contract for the Westmount Recreation Centre*
Shelley Kerman *15, Church Hill*	La date pour l'ouverture du registre/ *Date for the opening of the registry*
Résident/Resident	La localisation du sondage/ Location of poll
Johanne Gibbs *4470, St-Catherine Ouest*	Règlement du parc canin – Quel est le statut des chiens d'ici à septembre? / *Dog run By-law – What happens with the dogs between now and September?*

21 h 28 / 9:28 p.m.

ANNEXE/APPENDIX « B »

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 2 JUILLET 2013 /
QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF JULY 2, 2013

Début de la deuxième période de questions – 22 h 20
Beginning of the Second Question Period - 10:20 p.m.

NOM/NAME	SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT
Maureen Kiely	Les frais de stationnement à l'aréna / Parking fees at the arena
Janice Hodgesins	Clarification de l'application du nouveau règlement pour les chiens en laisse / *Clarification of the application of new by-law to dogs on leash*

22 h 26 / 10:26 p.m.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 19 JUILLET 2013 À 12 h 12 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF THE SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON JULY 19, 2013 AT 12:12 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman

Les conseillers / Councillors : V.M. Drury
K. W. Duncan
N. Forbes
G. Ikeman
C. Lulham

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : D.E. Campbell, directeur général / Director General
V. Iturriaga Espinoza, greffière / City Clerk
N. Dobbie, greffière adjointe / Assistant City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always avails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19) by abstaining from voting.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2013-07-170
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil du 19 juin 2013 soit adopté, sous réserve du retrait de la demande de permis de construction pour la propriété située au 53, avenue Forden.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF THE AGENDA

2013-07-170
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes

THAT the agenda of the special Council meeting of June 19, 2013 be adopted with the withdrawal of a building permit application for the property located at 53 Forden Avenue.

CARRIED UNANIMOUSLY

DEMANDES DE PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, la délivrance de certains permis de construction est assujettie à l'approbation préliminaire des plans par le comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité.

2013-07-171
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors des réunions tenues le 25 juin et le 9 juillet 2013, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* soit approuvée, sous réserve du retrait de la demande de permis de construction pour la propriété située au 53, avenue Forden (dossier nº 13-222).

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to *By-Law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, the issuance of some building permits, are subordinated to the prior approval of plans by the Planning Advisory Committee;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on the recommendations of the Committee.

2013-07-171
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meetings held on June 25 and July 9, 2013, the attached list of building permit applications, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, be approved, subject to the withdrawal of the building permit application for the property located at 53 Forden Avenue (File no. 13-222).

CARRIED UNANIMOUSLY

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est posée.

QUESTION PERIOD

No questions were asked.

LEVÉE DE LA SÉANCE

La séance est ensuite levée à 12 h 14.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 12:14 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Viviana Iturriaga Espinoza
Greffière / City Clerk

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE LE 5 AOÛT 2013 À 20 h 03 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman
Les conseillers / Councillors: V. M. Drury
K. W. Duncan
N. Forbes
G. Ikeman
P. Martin
T. Price
T. Samiotis

Formant quorum. / Forming a quorum.

Également présents: J. Poirier, directeur général substitut / *Substitute Director Genera*l
Also in attendance: N. Dobbie, greffière adjointe / Assistant City Clerk
L. Angers, préposée à la rédaction / *Recording Secretary*

MINUTES OF A REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON AUGUST 5, 2013 AT 8:03 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

OPENING OF MEETING

The Mayor called the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always avails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19) by abstaining from voting.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

La conseillère Duncan annonce que l'inscription pour la session d'automne commence le 26 août à 8 h 30 au bureau des sports et loisirs au deuxième étage de Victoria Hall pour les résidents de Westmount et le 5 septembre pour les non-résidents. Une brochure de sports et loisirs sera livrée aux résidents de Westmount avec plus d'information.

Elle mentionne avoir parlé à Skylar Whitman concernant les voyages aux piscines. Il a mentionné que les résidents sont très enthousiastes à cet égard. Avec du recul, il

COUNCILLORS REPORTS

Councillor Duncan announced that registration for the Fall programs for Westmount residents starts on August 26th at 8:30 a.m. at the Sports and Recreation Office on the second floor of Victoria Hall while registration for non-residents starts on Sept 5th. A Sports and Recreation booklet will be delivered to all Westmount residents with more information.

She mentioned that she spoke to Skylar Whitman regarding the summer pool trips. He mentioned that there has been an overwhelming response to the trips taking

aurait ajouté des voyages. Pour les semaines prochaines, il a demandé trois autobus en total. En somme, les voyages ont été un grand succès.

place. In hindsight, he would have added trips. For the upcoming week, he has asked that there be three buses. Overall, the initiative has been an overwhelming success.

Le conseiller Martin indique les montants dépensés pour le Centre des loisirs de Westmount. Il mentionne que le conseiller Price indiquera les chèques envoyés aux fournisseurs de la Ville pour le mois de juin. Les chèques envoyés à Pomerleau pour le mois de juillet se totalisent 3 499 406$ incluant les taxes. À ce jour, la Ville a versé $27 621 285 à Pomerleau incluant TPS et TVQ. Toutefois, le gouvernement du Québec nous a versé un crédit de 1,2 million de dollars en TPS ce qui fait un total net de 26 420 098 $. Il ajoute que les factures de Pomerleau dépassent le montant versé de 10% puisque la Ville retient ce pourcentage afin de s'assurer la bonne terminaison des travaux. À ce jour, 2, 68 million de dollars ont été retenu.

Councillor Martin reported the amounts spent on the Westmount Recreation Centre. He mentioned that Councillor Price will report on the cheques issued to various suppliers of the City for the month of June. The cheques issued to Pomerleau in July total $3 499 406 including taxes. To date, the City has paid to Pomerleau $27 621 285 including GST and TVQ. However, the Québec Government has credited us back 1.2 million dollars in GST making the net total $26 420 098. He added that Pomerleau's invoices exceed the amount paid by 10% because the City holds back this amount in order to guaranty the successful completion of work. To date, 2.68 million dollars has been held back.

Le conseiller Martin note qu'étant donné que les vacances de la construction ont pris fin, nous nous attendons à ce que les travaux s'accélèrent pendant le mois d'août. Il ajoute qu'ils ont versé du béton avant les vacances de la construction. Toutefois, à cause de la grève, ils n'ont pas pu verser les murs de la piscine. Ceci devrait se faire dans les prochaines semaines. Il mentionne que le béton doit sécher pendant 30 jours avant de pouvoir procéder. Idéalement, ils auraient dû le faire avant les vacances de la construction.

Councillor Martin noted that since the construction holidays are now over, we can expect them to accelerate the work during the month of August. He added that before the construction holiday, they poured the concrete. However, as a result of the construction strike, they did not pour the walls of pool. This is expected to occur in the next week or so. He noted that concrete needs to cure for 30 days before you can proceed. Ideally, it should have been done prior to the construction holidays.

Le conseiller Ikeman indique que le cyclisme continue d'attirer de l'attention à la Ville. Afin d'encourager la Sécurité publique d'éduquer les cyclistes à l'égard de la sécurité routière, la SPVM lancera une campagne qui s'intitule Opération Vélo

Councillor Ikeman reported that cycling is continuing to attract attention throughout our City. In order to motivate Public Security to educate cyclists regarding the rules of the road, the SPVM will be launching an initiative called Opération

100% Vigilant en collaboration avec la Sécurité publique. Cette activité aura lieu le 13 août 2013 entre 16 h 00 et 18 h 30. Pendant ce temps, ils arrêteront les cyclistes afin de les récompenser ou de les punir en fonction de leur comportement. Par exemple, un cycliste qui suit les règles, sera récompensé avec des prix tandis qu'un cycliste qui ne suit pas les règles recevra une contravention. Une brochure avec plus d'information concernant la sécurité routière sera distribuée aux cyclistes.

Vélo 100% Vigilant in collaboration with Public Security. It will be occurring on August 13th between 4:00 and 6:30 p.m. During this time, cyclists will be stopped and will be either rewarded or punished according to behaviour. For example, cyclists abiding by the rules will be rewarded with prizes while cyclists not abiding by the rules will be issued tickets. A booklet with more information regarding the rules of the road for cyclists will be handed out.

La conseillère Forbes mentionne que le calendrier des activités communautaires est maintenant disponible. Les personnes intéressées peuvent venir chercher une copie à la fin de la séance.

Councillor Forbes mentioned that the Community Events Calendar is now available and copies may be picked up at the end of the meeting.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La première période de questions se tient de 20 h 11 à 21 h 08.

FIRST QUESTION PERIOD

The first question period took place from 8:11 p.m. to 9:08 p.m.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2013-08-172
Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Forbes

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 5 août soit adopté sous réserve du retrait du point no 19 : contrôle de la circulation.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF THE AGENDA

2013-08-172
It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Forbes

THAT the agenda of the regular Council meeting of August 5, 2013 be adopted with the withdrawal of Item 19 Traffic Control.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

2013-08-173
Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Forbes

QUE les procès-verbaux de la séance

CONFIRMATION OF THE MINUTES

2013-08-173
It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Forbes

THAT the minutes of the regular Council

ordinaire du conseil tenue le 2 juillet et de la séance spéciale tenue le 19 juillet soient adoptés avec modifications.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

meeting held on July 2 and of the special Council meeting held on July 19 be hereby approved with corrections.

CARRIED UNANIMOUSLY

3. RAPPORTS AU CONSEIL

3. REPORTS TO COUNCIL

A) CORRESPONDANCE

Aucun rapport.

A. CORRESPONDENCE

No report.

B) COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL – PROCÈS-VERBAUX

On dépose les procès-verbaux des réunions du comité plénier du conseil tenues les 3 et 17 juin 2013.

B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL – MINUTES

Minutes of the meetings of General Committee of Council held on June 3 and 17, 2013 are submitted herewith.

C) OPÉRATIONS CADASTRALES

On dépose la liste des opérations cadastrales autorisées entre le mois de décembre 2012 et le mois d'août 2013

C. CADASTRAL OPERATIONS

The list of cadastral operations authorized between December 2012 and August 2013 is submitted herewith.

D) RAPPORT D'EMBAUCHE

On dépose le rapport d'embauche pour le mois de juin 2013.

D. MANPOWER REPORT

The Manpower Report for the month of June 2013 is submitted herewith.

ORIENTATION DU CONSEIL DE LA VILLE DE WESTMOUNT SUR LES SUJETS DEVANT ÊTRE PRÉSENTÉS À LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL

2013-08-174
Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Forbes

QUE le maire soit autorisé à prendre toutes décisions qu'il jugera opportunes à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de l'assemblée régulière du conseil

ADOPTION OF THE COUNCIL'S POSITION ON THE ITEMS TO BE SUBMITTED AT THE MONTREAL AGGLOMERATION COUNCIL

2013-08-174
It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Forbes

THAT the Mayor be authorized to make any decisions he deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the items on the agenda

d'agglomération de Montréal devant se tenir le 29 août 2013, et ce, dans le meilleur intérêt de la Ville de Westmount et de ses citoyens.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

of the Montreal Agglomeration Council meeting to be held on August 29, 2013.

CARRIED UNANIMOUSLY

CONTRAT - LA GALERIE DU VICTORIA HALL

2013-08-175
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par le conseiller Ikeman

QUE la Ville conclue une entente avec les artistes Catherine Benny, Claire Desjardins, Douglas Allan Fales, Shelley Freeman, Susan Joiner, Jan Oosterwaal et Anita Ein Shapiro, relativement à l'exposition qui se tiendra à la Galerie du Victoria Hall du 11 juillet au 10 août 2013, le tout conformément aux modalités de ladite entente; et

QUE la greffière soient autorisée à signer, pour et au nom de la Ville, les contrats et tous autres documents nécessaires afin de donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CONTRACTS - THE GALLERY AT VICTORIA HALL

2013-08-175
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Ikeman

THAT the City enter into agreements with Catherine Benny, Claire Desjardins, Douglas Allan Fales, Shelley Freeman, Susan Joiner, Jan Oosterwaal and Anita Ein Shapiro, artists, for the exhibition held in The Gallery at Victoria Hall from July 11 to August 10, 2013, the whole according to the terms of the agreement; and

THAT the City Clerk be authorized to sign the agreements and any and all other document necessary to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

FONDS D'ASSURANCE-RESPONSABILITÉ PROFESSIONNELLE DU BARREAU DU QUÉBEC

ATTENDU QU'en vertu de l'article 1 du Règlement sur la souscription obligatoire au Fonds d'assurance responsabilité professionnelle du Barreau du Québec (chapitre B-1, r.20), tout avocat inscrit au Tableau de l'Ordre doit souscrire au Fonds d'assurance responsabilité professionnelle du Barreau du Québec;

PROFESSIONAL LIABILITY INSURANCE FUND OF THE BARREAU DU QUÉBEC

WHEREAS pursuant to Section 1 of the *Règlement sur la souscription obligatoire au Fonds d'assurance responsabilité profession nelle du Barreau du Québec* (chapitre B-1, r.20), a lawyer registered in the Roll of Order must contribute to the Professional Liability Insurance Fund of the Barreau du Québec;

ATTENDU QUE, conformément au paragraphe 7 de l'article 2 dudit Règlement, un avocat n'est pas tenu d'y souscrire s'il est au service exclusif d'une corporation municipale;

ATTENDU QUE, conformément à l'article 3 du Règlement, l'avocat doit joindre à sa demande d'exemption une copie certifiée de la résolution de la corporation municipale.

2013-08-176
Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Duncan

QUE la Ville de Westmount, aux fins du Règlement sur la souscription obligatoire au Fonds d'assurance responsabilité professionnelle du Barreau du Québec (chapitre B-1, r.20), se porte garant, prend fait et cause et répond financièrement des conséquences de toute erreur ou omission de Me Viviana Iturriaga Espinoza, directrice des services juridiques et greffière, et Me Nicole Dobbie, greffière adjointe, dans l'exercice de leurs fonctions.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ENTENTE DE COLLABORATION AVEC LE MINISTERE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC – ÉTUDE DE FAISABILITÉ POUR UN MUR ANTIBRUIT

ATTENDU QUE le 22 mai 2012, les plans définitifs concernant la reconstruction de l'échangeur Turcot ont été présentés à la Ville de Westmount par des représentants du ministère des Transports du Québec (MTQ);

WHEREAS in accordance with paragraph 7 of Section 2 of said *Règlement,* a lawyer who works exclusively for a municipal corporation, need not contribute to the Fund.

WHEREAS in accordance with Section 3 of the *Règlement*, the lawyer must enclose, with his or her request for exemption, a certified true copy of the municipal corporation's resolution.

2013-08-176
It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Duncan

THAT the City of Westmount, for the purpose of the *Règlement sur la souscription obligatoire au Fonds d'assurance responsabilité professionnelle du Barreau du Québec* (chapitre B-1,r.20) will stand surety for the Director of Legal Services and City Clerk, Viviana Iturriaga Espinoza and the Assistant City Clerk, Nicole Dobbie, and take up their defence and accept financial responsibility for the consequences of any error or omission committed in the performance of their functions.

CARRIED UNANIMOUSLY

COLLABORATION AGREEMENT WITH THE MINISTERE DES TRANSPORTS DU QUÉBEC – FEASIBILITY STUDY FOR A SOUND BARRIER

WHEREAS the City of Westmount has been presented the final plans for the reconstruction of the Turcot Interchange by representatives of the *Ministère des Transports du Québec* (MTQ) on May 22, 2012;

ATTENDU QUE des études menées séparément par la Ville de Westmount et le MTQ indiquent clairement que les niveaux sonores actuels provenant de l'autoroute, en particulier dans la zone sise à l'est de la rue Hallowell, dépassent le niveau admissible de 65 dB, lequel est considéré comme étant le maximum au-delà duquel des effets à long terme sur la santé deviennent un sujet de préoccupation;

WHEREAS studies conducted separately by the City of Westmount and the MTQ clearly indicate that current highway noise levels, especially in the area east of Hallowell Street exceed the permissible level of 65 dB, a level that is understood to be the maximum noise level beyond which long term effects on health become a concern;

ATTENDU QUE le 4 juin 2012, la Ville de Westmount a adopté la résolution no. 2012-06-157 en vue de demander au ministère des Transports du Québec de mener une étude de faisabilité pour un mur antibruit;

WHEREAS on 4 June 2012, the City of Westmount adopted resolution No. 2012-06-157 requesting the *Ministère des Transports du Québec* to conduct a feasibility study for a sound barrier;

ATTENDU QUE, selon les modalités prévues à la *Politique sur le bruit routier* du ministère des Transports du Québec, le projet d'implantation d'un mur antibruit dans le secteur identifié répond aux critères du ministère;

WHEREAS, in accordance with the requirements of the *Politique sur le bruit routier* du *Ministère des Transport du Québec*, the proposed implementation of a noise barrier in the identified area meets the criteria of the Ministry;

ATTENDU QUE, en vertu de ladite Politique, le ministère des Transports peut participer financièrement jusqu'à hauteur de 50% des coûts pour la réalisation d'une étude de faisabilité et pour la construction d'un mur antibruit dans le secteur localisé à l'est de la rue Hallowell, dans la mesure où la Ville de Westmount s'engage à assumer 50 % des coûts;

WHEREAS, in accordance with the said Politique, the *Ministère des Transports du Québec* may contribute up to 50% of the costs for conducting a feasibility study for the construction of a sound barrier in the area located east of Hallowell street, provided that the City of Westmount agrees to pay 50% of costs;

ATTENDU QU'afin de concrétiser cet engagement, la Ville de Westmount doit préalablement signer une entente de collaboration avec le gouvernement du Québec, représenté par le ministre des Transports du Québec, dûment autorisé en vertu de la *Loi sur le ministère des Transports* (chapitre M-28) et de la *Loi sur la voirie* (chapitre V-9).

WHEREAS in order to realize this commitment, the City of Westmount must beforehand sign a collaboration agreement with the Québec Government, represented by the *Ministre des Transports du Québec* duly authorized by *An Act respecting the Ministère des Transports* (chapter M-28) and *An Act respecting Roads* (chapter V-9).

2013-08-177
Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Forbes

QUE l'administration de la Ville de Westmount soit autorisée à procéder à l'estimation des travaux techniques et d'ingénierie et des coûts relatifs à l'étude de faisabilité d'un mur antibruit ;

QUE, dans le meilleur intérêt de la Ville, l'administration de la Ville de Westmount soit autorisée à signer cette entente de collaboration avec le gouvernement du Québec;

QU'une copie de cette résolution soit transmise au ministère des Transports du Québec et à M. Jacques Chagnon, député de la circonscription de Westmount – St-Louis à l'Assemblée nationale.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ENTENTE - BANQUE NATIONALE DU CANADA

ATTENDU QU'une entente conclue avec la Banque Nationale du Canada relativement à des services bancaires et financiers, du 1er janvier 2009 au 31 décembre 2010, a été prolongée pour une période de 3 ans, conformément à la résolution n° 2010-11-253 adoptée par le conseil lors de sa séance ordinaire tenue le 1er novembre 2010;

ATTENDU QUE la Banque Nationale du Canada souhaite renouveler l'entente pour une période de 3 ans à compter de janvier 2014.

2013-08-177
It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Forbes

THAT the Administration of the City of Westmount be authorized to undertake the engineering and financial assessments of the feasibility study for the sound barrier;

THAT, in the best interest of the City, the Administration of the City of Westmount be authorized to sign this collaboration agreement with the Québec Government;

THAT a copy of this resolution be sent to the *Ministère des Transports du Québec* and to Mr. Jacques Chagnon, member of the National Assembly for Westmount – St-Louis.

CARRIED UNANIMOUSLY

AGREEMENT - NATIONAL BANK OF CANADA

WHEREAS an agreement entered into with National Bank of Canada to provide banking and related financial services from January 1, 2009 to December 31, 2010, was extended for a 3-year period as per resolution No. 2010-11-253 adopted by Council at its regular meeting held on November 1, 2010;

WHEREAS the National Bank of Canada wishes to renew the agreement for a 3-year period as of January 2014.

2013-08-178
Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Drury

QUE l'entente relative à la fourniture de services bancaires et financiers soit renouvelée avec la Banque Nationale du Canada pour une période de 3 ans, du 1er janvier 2014 au 31 décembre 2016, selon l'option 1 (*maintien de la tarification détaillée*) mentionnée à l'offre de service du 9 juillet 2013;

QU'une dépense d'environ 5 000 $ par année (y compris les crédits d'impôt) soit imputée à la dépense départementale, UBR 02131000, compte n ° 289540, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-07-19 délivré le 19 juillet 2013;

QUE le maire et la trésorière soient autorisés à signer l'entente et tout autre document requis pour donner effet à la résolution qui précède.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

PROGRAMME DE CARTE D'ACHATS - BANQUE NATIONALE DU CANADA

ATTENDU qu'une convention a été conclue en 2009 avec la Banque Nationale du Canada, à la suite d'un accord avec la Fédération Québécoise des Municipalités (FQM) qui a conduit à l'émission de cinq cartes d'achat portant une limite de crédit totale de 22 500 $ pour la Bibliothèque publique, le Service des sports et loisirs et le Service des technologies de l'information;

2013-08-178
It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Drury

THAT the agreement for the supply of banking and related financial services be renewed with the National Bank of Canada for a 3-year period, from January 1, 2014 to December 31, 2016, as per option 1 ("*maintien de la tarification détaillée"*) mentioned in its offer dated July 9, 2013;

THAT an expenditure in the amount of approximately $5,000 per year (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02131000, Account No. 289540, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-07-19 issued on July 19, 2013;

THAT the Mayor and the Treasurer be authorized to sign the agreement and any other document required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

PURCHASING CARD PROGRAMME - NATIONAL BANK OF CANADA

WHEREAS a convention reached in 2009 with the National Bank of Canada following an agreement with the *Fédération Québécoise des Municipalités* (FQM) that led to the issuance and supply of five purchasing cards with a total credit limit of $22,500 for the Public Library, the Sports and Recreation Department and the Information Technologies Department;

ATTENDU QUE la division de l'approvisionnement doit transiger, sur une base régulière, avec des fournisseurs qui exigent une méthode de paiement électronique en ligne, requérant l'utilisation d'une carte d'achat à cet effet.

WHEREAS the Purchasing Division must deal on a regular basis with suppliers that require online electronic payment method and has requested the use of a purchasing card for such purpose.

2013-08-179
Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par la conseillère Duncan

2013-08-179
It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Duncan

QUE la Banque Nationale du Canada soit autorisée à émettre une carte d'achat pour la division de l'approvisionnement, portant une limite de crédit totale de 5000 $, selon les mêmes règles et procédures en vigueur, et

THAT the National Bank of Canada be authorized to issue a purchasing card to the Purchasing Division, with a total credit limit of $5,000, according to the same rules and procedures currently in force; and

Qu'une limite de crédit totale de 27 500 $ soit autorisée pour toutes les cartes d'achat émises pour la Ville de Westmount.

THAT a total credit limit of $27,500 be authorized for all purchase cards issued for the City of Westmount.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'ACHATS - APPELS D'OFFRE AVEC LA VILLE DE MONTRÉAL

APPROVAL OF PURCHASES - TENDERS WITH VILLE DE MONTRÉAL

ATTENDU QUE, conformément à la résolution n° 2012-11-257 adoptée par le conseil lors de la séance tenue le 5 novembre 2012, la Ville a conclu une entente intermunicipale avec la Ville de Montréal portant sur la **fourniture d'un système de billetterie de stationnement automatisé (système d'émission des constats informatisés en matière de stationnement) (SECI 2) et la fourniture de services connexes par la Ville de Montréal**;

WHEREAS the City entered into an intermunicipal agreement with the City of Montreal pertaining to the **supply of an automated parking ticketing system (*système d'émission des constats informatisés en matière de stationnement*) (SECI 2) and the supply of related services by the City of Montreal**, as per resolution No. 2012-11-257 adopted by Council at its meeting held on November 5, 2012;

ATTENDU QUE le pouvoir de lancer l'appel d'offres a été délégué à la Ville de Montréal pour l'achat de 12 appareils portatifs automatisés de constats d'infraction (PDA)

WHEREAS the power to call for tenders was delegated to the City of Montreal for the purchase of 12 hand held automatic ticketing units (PDAs) and printers, three terminals (to

et les imprimantes, les trois terminaux (pour télécharger des données), des chargeurs et des accessoires et des services connexes, y compris l'installation pour le Service de la Sécurité publique.

download data), chargers, and accessories and related services , including the installation for the Public Security Department.

2013-08-180
Il est proposé par le conseiller Ikeman, appuyé par la conseillère Forbes

2013-08-180
It was moved by Councillor Ikeman, seconded by Councillor Forbes

QUE l'achat **d'un système automatisé de constats d'infraction pour le Service de la sécurité publique, y compris un contrat d'entretien annuel de 5 ans et les coûts inhérents**, auprès du Groupe Techna inc. soit autorisé au montant total de 29 922.25 $, toutes taxes comprises, conformément à l'appel d'offres no 13-11843 de la Ville de Montréal et au rapport du chef de section - approvisionnement du 5 juillet 2013.

THAT the **purchase of an automated ticketing system for the Public Security Department, including a 5-year annual maintenance contract and support cost**, from Groupe Techna Inc. be authorized for a total of $29,922.25., all applicable taxes included, as per the City of Montreal tender No. 13-11843, the whole as indicated on the Unit Chief - Purchasing report dated July 5, 2013;

QUE la dépense de 28 621 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P1300057, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-08-04 délivré le 23 juillet 2013;

THAT an expenditure in the amount of $28,621 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P1300057, Account No. 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-08-04 issued on July 23, 2013;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

THAT purchase orders be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign, for and on behalf of the City.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

APPELS D'OFFRES - TRAVAUX PUBLICS APPROVISIONNEMENT

TENDERS - PUBLIC WORKS / PURCHASING

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 4 juillet 2013 pour l'ouverture des soumissions relativement à **l'ACHAT**

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on July 4, 2013 for the opening of tenders for the **PURCHASE OF ONE NEW 2013 ZAMBONI ELECTRIC ICE RESURFACER MODEL 552 (Tender No.**

D'UNE SURFACEUSE À GLACE NEUVE 2013 DE MARQUE ZAMBONI - MODÈLE 552 (appel d'offres no PUR-2013-008), et que des rapports écrits préparés par la greffière le 4 juillet 2013 et par le chef de section - approvisionnement le 5 juillet 2013, ont été déposés lors de cette séance;

2013-08-181
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan

QUE la soumission de Robert Boileau soit acceptée pour **l'achat d'une surfaceuse à glace électrique 2013 de maque Zamboni, modèle 552 (appel d'offres no PUR-2013-008)** et que le contrat soit accordé au montant total de 150 059,62 $, toutes taxes comprises;

QU'une dépense de 143 553,87 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P13-000-56, compte n° 299910 $, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-08-03 délivré le 22 juillet 2013;

QUE le maire et la greffière soient autorisés à signer le contrat; et

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPELS D'OFFRES - TRAVAUX PUBLICS APPROVISIONNEMENT

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 23 juillet 2013 pour l'ouverture des soumissions relativement à la **RECONSTRUCTION DE TROTTOIRS ET**

PUR-2013-008) chaired by Duncan E. Campbell, Director General, and that written reports prepared by the City Clerk on July 4, 2013 and by the Unit Chief - Purchasing Division on July 5, 2013 are submitted to this meeting.

2013-08-181
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan

THAT the tender of Robert Boileau Inc. be accepted for the purchase of **one (1) new 2013 Zamboni Electric Ice Resurfacing Machine, Model 552 (Tender PUR-2013-008)** and that the contract be awarded for a total amount of $150,059.62, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $143,553.87 (including tax credit) be made from Capital Expense UBR P13-000-56, Account No. 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-08-03 issued on July 22, 2013;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

TENDERS - PUBLIC WORKS / PURCHASING

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on July 23, 2013 for the opening of tenders for the **RECONSTRUCTION OF SIDEWALKS AND REPLACEMENT OF STREET LIGHTING ON PRINCE ALBERT AVENUE**

LE REMPLACEMENT D'ÉCLAIRAGE DE RUE SUR L'AVENUE PRINCE ALBERT (ENTRE L'AVENUE SOMERVILLE ET LA RUE SHERBROOKE) DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres no PW-2013-917), et que des rapports écrits préparés par la greffière le 24 juillet 2013 et par le directeur adjoint du Service des travaux publics le 23 juillet 2013, ont été déposés lors de cette séance.

BETWEEN SOMERVILLE AND SHERBROOKE IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2013-917) chaired by Duncan E. Campbell, Director General, and that written reports prepared by the City Clerk on July 24, 2013 and by the Assistant Director of Public Works on July 23, 2013 are submitted to this meeting.

2013-08-182
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan

2013-08-182
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan

QUE la soumission de TGA Montréal inc. soit acceptée pour la **reconstruction de trottoirs et le remplacement d'éclairage de rue sur l'avenue Prince Albert, entre l'avenue Somerville et la rue Sherbrooke (appel d'offres no PW-2013-917)** et que le contrat soit accordé au montant total de 106 811,78 $, toutes taxes comprises;

THAT the tender of *TGA Montreal Inc*. be accepted for the **reconstruction of sidewalks and replacement of street lighting on Prince Albert Avenue, between Somerville and Sherbrooke Street (Tender PW-2013-917)** and that the contract be awarded for a total amount of $106,811.78, all applicable taxes included;

QU'une dépense de 102 166,78 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1424, UBR P12LBL01, compte n° 299438, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-08-07 délivré le 31 juillet 2013;

THAT an expenditure in the amount of $102,166.78 (including tax credit) be made from Loan By-law 1424, UBR P12LBL01, Account No. 299438, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-08-07 issued on July 31, 2013;

QUE le maire et la greffière soient autorisés à signer le contrat; et

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents required to give effect to the foregoing resolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

APPELS D'OFFRES - TRAVAUX PUBLICS APPROVISIONNEMENT

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 23 juillet 2013 pour l'ouverture des soumissions relativement à la POSE DE REVÊTEMENT BITUMINEUX DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres no PW-2013-919), et que des rapports écrits préparés par la greffière le 24 juillet 2013 et par le directeur adjoint du Service des travaux publics le 23 juillet 2013, ont été déposés lors de cette séance.

2013-08-183
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Drury

QUE la soumission de Les Pavages Dorval inc., le plus bas soumissionnaire conforme, soit acceptée pour **la pose de revêtement bitumineux (appel d'offres no PW-2013-919)** et que le contrat soit accordé au montant total de 396 816,10 $, toutes taxes comprises;

QU'une dépense de 379 559,47 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée au règlement d'emprunt 1442, UBR P13-LBL-03, compte n° 299451, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-08-08 délivré le 25 juillet 2013;

QUE le maire et la greffière soient autorisés à signer le contrat; et

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

TENDERS - PUBLIC WORKS / PURCHASING

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on July 23, 2013 for the opening of tenders for the ASPHALT RESURFACING IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2013-919) chaired by Duncan E. Campbell, Director General, and that written reports prepared by the City Clerk on July 24, 2013 and by the Assistant Director of Public Works on July 23, 2013 are submitted to this meeting.

2013-08-183
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Drury

THAT the tender of *Les Pavages Dorval Inc.*, being the lowest conforming tenderer, be accepted for **the asphalt resurfacing in the City of Westmount (Tender PW-2013-919)** and that the contract be awarded for a total amount of $396,816,10, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $379,559.47 (including tax credit) be made from Loan By-law No. 1442, UBR P13-LBL-03, Account No. 299451, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-08-08 issued on July 25, 2013;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Director General be authorized to any and all other documents required to effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPELS D'OFFRES - TRAVAUX PUBLICS APPROVISIONNEMENT

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 23 juillet 2013 pour l'ouverture des soumissions relativement à la CONSTRUCTION D'UN RÉSEAU PLUVIAL SUR L'AVENUE HILLSIDE (appel d'offres no PW-2013-920), et que des rapports écrits préparés par la greffière le 24 juillet 2013 et par le directeur adjoint du Service des travaux publics le 23 juillet 2013, ont été déposés lors de cette séance.

2013-08-184
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price

QUE la soumission de Bentech Construction (9057 3856 Québec inc.), le plus bas soumissionnaire conforme, soit acceptée pour la **construction d'un réseau pluvial sur l'avenue Hillside (appel d'offres no PW-2013-920)** et que le contrat soit accordé au montant total de 697 593,57 $, toutes taxes comprises;

QU'une dépense de 666 986,82$, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P13-000-59, compte n° 299910 pour un montant de 96 742,74 $, au règlement d'emprunt 1442, UBR P13-LBL-12, compte n° 299460 pour un montant de 345 162,97 $, UBR P13-LBL-10, compte n° 299458 pour un montant de 120 000 $ et UBR P13-LBL-03, compte n° 299451 pour un montant de 105 081,11 $, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-08-11 délivré le 30 juillet 2013;

QUE le maire et la greffière soient autorisés à signer le contrat; et

TENDERS - PUBLIC WORKS / PURCHASING

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on July 23, 2013 for the opening of tenders for the CONSTRUCTION OF A STORM SYSTEM ON HILLSIDE AVENUE (Tender No. PW-2013-920) chaired by Duncan E. Campbell, Director General, and that written reports prepared by the City Clerk on July 24, 2013 and by the Assistant Director of Public Works on July 23, 2013 are submitted to this meeting.

2013-08-184
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price

THAT the tender of *Bentech Construction (9057 3856 Québec inc*.) being the lowest conforming tenderer, be accepted for the **construction of a storm water network on Hillside Avenue (Tender PW-2013-920)** and that the contract be awarded for a total amount of $697,593,57, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $666,986,82 (including tax credit) be made from Capital Expense, UBR P13-000-59, Account No. 299910 for an amount of $96,742.74, from Loan By-law No. 1442, UBR P13-LBL-12, Account No. 299460 for an amount of $345,162.97, UBR P13-LBL-10, Account No. 299458 for an amount of $120,000 and UBR P13-LBL-03, Account No. 299451 for an amount of $105,081.11, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-08-11 issued on July 30, 2013;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

THAT the Director General be authorized to any and all other documents required to effect to the foregoing resolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

APPELS D'OFFRES - TRAVAUX PUBLICS APPROVISIONNEMENT

TENDERS - PUBLIC WORKS / PURCHASING

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 25 juillet 2013 pour l'ouverture des soumissions relativement à la **FOURNITURE DE 1 100 MÈTRES DE CÂBLE DE HAUT VOLTAGE 500 MCM, 15kv, 3x1c, XLPE (appel d'offres no PW-2013-009)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière adjointe le 1er août 2013 et par le chef de section - approvisionnement le 25juillet 2013, ont été déposés lors de cette séance.

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on July 25, 2013 for the opening of tenders for the **SUPPLY OF 1100 METERS OF CABLE 500 MCM, 15kv, 3x1c, XLPE (Tender No. PUR-2013-009)** chaired by Duncan E. Campbell, Director General, and that written reports prepared by the Assistant City Clerk on August 1, 2013 and by the Unit Chief Purchasing on July 25, 2013 are submitted to this meeting.

2013-08-185
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan

2013-08-185
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan

QUE la soumission de Dubo Électrique Ltée soit acceptée pour la **fourniture de 1 100 mètres de câble unipolaires de haut voltage MCM, 15kv, 3x1c, XLPE (appel d'offres no PW-2013-920)**, et que le contrat soit accordé au montant total de 160 062,98 $, toutes taxes comprises;

THAT the tender of *Dubo Électrique Ltée* be accepted for the **supply of 1,100 meters of cable 500 MCM, 15kv, 3x1C, XLPE for stores inventories (Tender PUR-2013-009**) and that the contract be awarded for a total amount of $ 160,062.98, all applicable taxes included;

QU'une dépense de 138 846,40 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, UBR 04400000, compte n° 451002, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-08-10 délivré le 26 juillet 2013;

THAT an expenditure in the amount of $138,846.40 (including tax credit) be made from Departmental Expense UBR 04400000, Account No. 451002, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-08-10 issued on July 26, 2013;

QUE le maire et la greffière soit autorisés à signer le contrat; et

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION DE DÉPENSES - HYDRO WESTMOUNT

2013-08-186
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price

QUE la soumission de Site Intégration plus inc. soit acceptée pour la **fourniture des travaux nécessaires pour la déconnexion et l'enlèvement du transformateur usagé, incluant l'installation et le raccordement du nouveau transformateur à la sous-station Olivier** au montant total de 28 417,71 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du Chef de section - Approvisionnement du 27 juin 2013;

QUE la dépense de 28 417,71 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P13-000-34, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-08-01 délivré le 4 juillet 2013;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses sus-mentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF PURCHASES - HYDRO WESTMOUNT

2013-08-186
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price

THAT the quotation of *Site intrégration plus inc*. be accepted for the **supply of the work necessary for the removal and disposal of the existing power transformer, including the installation, connection and testing of new power transformer at the Olivier substation** for the total amount of $28,417.71, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated June 27, 2013;

THAT the expenditure in the amount of $28,417.71 (including tax credits) be made from Capital Expense UBR P13-000-34, Account No. 299910, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2013-08-01 issued on July 4, 2013;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION DE DÉPENSES - HYDRO WESTMOUNT

2013-08-187
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price

QUE la soumission de Les Distributeurs GFtec Controls inc. soit acceptée pour l'achat de compteurs électroniques et que le contrat soit adjugé au montant total de 45 530,10 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du Chef de section - Approvisionnement du 18 juillet 2013;

QUE la dépense de 39 600 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, UBR 02-821-230, compte n° 264230, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-08-09 délivré le 25 juillet 2013;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF PURCHASES - HYDRO WESTMOUNT

2013-08-187
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price

QUE la soumission de Les Distributeurs GFtec Controls inc. soit acceptée pour l'achat de compteurs électroniques et que le contrat soit adjugé au montant total de 45 530,10 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du Chef de section - Approvisionnement du 18 juillet 2013;

THAT the expenditure in the amount of $39,600 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02-821-230, Account No. 264230, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2013-08-09 issued on July 25, 2013;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS

2013-08-188
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Drury

QUE la soumission de Mercedes Benz Rive-Sud soit acceptée pour **l'achat d'un (1) véhicule de marque Mercedes-Benz Sprinter 3500 Cargo pour l'équipe en charge de la signalisation** au Service des travaux publics et que le contrat soit adjugé

APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS

2013-08-188
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Drury

THAT the quotation of *Mercedes Benz Rive Sud* be accepted for the **purchase of one (1) 2014 Mercedes Benz Sprinter 3500 Cargo vehicle for the Public Works traffic sign Crew** and that the contract be awarded for the total amount of

au montant total de 55 720,53 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du chef de section - approvisionnement du 24 juillet 2013;

55,720.53 $, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated July 24, 2013;

QUE la dépense de 53 336,38 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P13-000-08, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-08-03 délivré le 24 juillet 2013;

THAT the expenditure in the amount of $53,336.38 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P13-000-08 , Account No. 299910, the whole as indicated on Treasurer's Certificate No. CTW-2013-08-06 issued on July 24, 2013;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la ville.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS

APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS

2013-08-189
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan

2013-08-189
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan

QUE la soumission de Chevrolet Buick GMC de LaSalle soit acceptée pour **l'achat d'une nouvelle camionnette de marque GMC K-25000 Sierra 2014**, et que le contrat soit adjugé au montant total de 47 823,85 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du chef de section, approvisionnement du 23 juillet 2013;

THAT the quotation of *Chevrolet Buick GMC de LaSalle* be accepted for the **purchase of one (1) new 2014 GMC K-2500 Sierra Pick-Up truck** and that the contract be awarded for a total amount of $ 47,823.85, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated July 23, 2013;

QU'une dépense de 45 744,85 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital UBR P13-000-08, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-08-05 délivré le 24 juillet 2013;

THAT an expenditure in the amount of $45,744.85 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR P13-000-08, Account 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-08-05 issued on July 24, 2013;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign, for and on behalf of the City of Westmount.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

LISTE DES COMPTES

LIST OF ACCOUNTS

2013-08-190
Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Drury

2013-08-190
It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Drury

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 30 juin 2013 :

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending June 30, 2013 :

PERIODE SE TERMINANT PERIOD ENDING	FACTURES / INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	
June 07, 2013	$ 490,957.07	$ 159,957.29	$ 650,914.36
June 14, 2013	$ 225,469.77	$ 609,439.55	$ 834,909.32
June 21, 2013	$ 1,112,004.27	$ 160,900.66	$1,272,904.93
June 30, 2013	$ 3,256,115.36	$ 1,151,275.71	$4,407,391.07
Paiement électronique à HQ	$ 1,784,200.65	0	$1,784,200.65
Total	**$ 6,868,747.12**	**$ 2,081,573.21**	**$8,950,320.33**

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

ÉMISSION D'OBLIGATIONS ET MODIFICATION DU RÈGLEMENT D'EMPRUNT 1397

ATTENDU QUE, conformément à l'article 564 de la Loi sur les cités et villes (chapitre C-19), le conseil peut modifier un règlement d'emprunt par résolution qui ne requiert aucune approbation lorsque la modification ne change pas l'objet de l'emprunt et que (1) elle n'augmente pas la charge des contribuables, ou (2) elle n'augmente la charge des contribuables que par une majoration du taux de l'intérêt ou par la réduction de la période de remboursement;

ATTENDU QU'une modification au règlement 1397 intitulé "*Règlement autorisant un emprunt de 37 000 000 $ pour le projet de reconstruction de l'aréna-piscine"* est requise afin de réduire la période d'amortissement.

2013-08-191
Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par la conseillère Duncan

QUE le règlement 1397 intitulé "*Règlement autorisant un emprunt de 37 000 000 $ pour le projet de reconstruction de l'aréna-piscine*" soit modifié en remplaçant l'article 3, par ce qui suit:

« Aux fins d'acquitter les dépenses prévues par le présent règlement, le conseil est autorisé à emprunter une somme de 25 001 479 $ sur une période de 40 ans et une somme de 11 998 521 $ sur une période de 20 ans. »

QU'une copie de ladite résolution soit transmise au Ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ISSUE OF BONDS AND AMENDMENT TO LOAN BY-LAW 1397

WHEREAS, in accordance with section 564 of the Cities and Towns Act (chapter C-19), the council may amend a loan by-law by a resolution requiring no approval if the amendment does not change the object of the loan and (1) does not increase the burden on the ratepayers or (2) increases the burden on the ratepayers by reason only of an increase in the rate of interest or the shortening of the term of repayment;

WHEREAS a modification to By-law 1397 entitled "*By-law to provide a loan in the amount of $37,000,000 for the arena-pool reconstruction project*" is required in order to reduce amortization period.

2013-08-191
It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Duncan

THAT loan by-law 1397 entitled "*By-law to provide a loan in the amount of $37,000,000 for the arena-pool reconstruction project*" be amended by replacing Section 3 by the following:

"In order to provide for the expenses incurred by this by-law, Council is authorized to contract a loan in the amount of $25,001,479 over a period of 40 years and in the amount of $11,998,521 over a period of 20 years".

THAT a copy of this resolution be forwarded to the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy.

CARRIED UNANIMOUSLY

REMBOURSEMENT DE LA DETTE - CENTRE DES LOISIRS DE WESTMOUNT

ATTENDU QUE le règlement d'emprunt 1397 intitulé « Règlement autorisant un emprunt de 37 000 000 $ pour le projet de reconstruction de l'aréna-piscine », tel que modifié, autorise l'emprunt d'un montant de 25 001 479 $ sur une période de 40 ans, et d'un montant de 11 998 521 $ sur une période de 20 ans.

2013-08-192
Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Martin

QUE le conseil a l'intention de rembourser toutes les dettes relatives au Centre des loisirs de Westmount au cours des 10 ans suivant l'achèvement du projet.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

REPAYMENT OF THE DEBT - WESTMOUNT RECREATION CENTRE

WHEREAS loan By-law 1397 entitled "*By-law to provide a loan in the amount of $37,000,000 for the arena-pool reconstruction project*", as amended, allows for a loan in the amount of $25 001 479 over a period of 40 years and in the amount of $11 998 521 $ over a period of 20 years

2013-08-192
It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Martin

THAT the intention of Council is to repay all debts related to the Westmount Recreation Centre within 10 years of the completion of the project.

CARRIED UNANIMOUSLY

RÉSOLUTION DE CONCORDANCE

ATTENDU QUE, conformément au règlement d'emprunt no. 1397, la Ville souhaite émettre une série d'obligations, soit une obligation par échéance, pour un montant total de 17 000 000 $;

ATTENDU QUE, pour les fins de cette émission, il est nécessaire de modifier les règlements en vertu desquels ces obligations sont émises.

2013-08-193
Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Martin

RESOLUTION OF CONCORDANCE

WHEREAS, in accordance with Loan By-law No.1397, the City wishes to issue a series of bonds, namely a term bond, for a total amount of $17,000 000;

WHEREAS, for the purposes of said issue, it is necessary to amend the by-law pursuant to which the bonds are issued.

2013-08-193
It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Martin

QUE le règlement d'emprunt indiqué précédemment soit modifié, s'il y a lieu, afin qu'il soit conforme à ce qui est stipulé ci-dessous, et ce, en ce qui a trait au montant d'obligations spécifiées au règlement compris dans l'émission de 17 000 000 $;

THAT the above-mentioned loan by-law be amended, if necessary, to conform with what is stipulated below, regarding the amount of bonds previously specified in said by-laws included in the $17,000,000 bond issue;

QUE les obligations, soit une obligation par échéance, soient datées du 21 août 2013;

THAT the bonds, namely a term bond, be dated August 21, 2013;

QUE ces obligations soient immatriculées au nom de Services de dépôt et de compensation CDS inc. (CDS) et soient déposées auprès de CDS;

THAT these bonds be registered in the name of CDS Clearing and Depository Services Inc. (CDS) and be deposited with CDS;

QUE CDS agisse à titre d'agent d'inscription en compte, d'agent détenteur de l'obligation, d'agent payeur et responsable des transactions à effectuer entre les adhérents et les municipalités, tel que décrit dans le protocole d'entente signé entre le ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire et CDS;

THAT CDS act as the book entry agent, the bond-holding and the disbursing agent and be responsible for the transactions to be carried out between participants and municipalities, as described in the memorandum of understanding signed by Québec's Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy and CDS;

QUE CDS procède au transfert de fonds conformément aux exigences légales de l'obligation, à cet effet, le conseil autorise la trésorière à signer le document requis par le système bancaire canadien intitulé « Autorisation pour le plan de débits préautorisés destiné aux entreprises »;

THAT CDS proceed with the transfer of funds in accordance with the legal requirements of the bond, to that effect, Council authorizes the Treasurer to sign the document required by the Canadian banking system entitled "Authorization for Business Pre-Authorized Debit Plan";

QUE, pour effectuer les paiements aux adhérents par des transferts électroniques de fonds, CDS soit autorisée à faire des prélèvements directs pour le paiement du principal et des intérêts, dans le compte de l'institution financière suivante : Banque nationale du Canada;

THAT in order to make payments to the participants via electronic funds transfers, CDS be authorized to directly withdraw funds for the payment of capital and interest, from the account in the following financial institution: National Bank of Canada;

QUE les intérêts soient payables semi annuellement, le 21 février et le 21 août de chaque année;

THAT interest be payable semi-annually on February 21 and August 21 of each year;

QUE les obligations ne soient pas rachetables par anticipation; toutefois, elles pourront être rachetées avec le consentement des détenteurs conformément à *la Loi sur les dettes et les emprunts municipaux* (chapitre D-7);

THAT the bonds issued be not redeemable before maturity; however, they may be redeemed with holder consent in accordance with *An Act respecting Municipal debts and loans* (chapter D-7);

QUE les obligations soient signées par le maire et la trésorière; la Ville, tel que permis par la loi, a mandaté CDS afin d'agir en tant qu'agent financier authentificateur et les obligations entreront en vigueur uniquement lorsqu'elles auront été authentifiées.

THAT the bonds be signed by the Mayor and the Treasurer. The City of Westmount, as permitted by the aforementioned Act, has mandated CDS to act as financial authentication agent, and the bonds shall come into force only when they have been authenticated.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

RÉSOLUTION DE COURTE ÉCHÉANCE

SHORT TERM MATURITY RESOLUTION

2013-08-194
Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Drury

2013-08-194
It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Drury

QUE, pour réaliser l'emprunt au montant total de 17 000 000 $, effectué en vertu du règlement d'emprunt no. 1397, la Ville émette des obligations pour un terme plus court que le terme prévu dans ledit règlement d'emprunt, c'est-à-dire pour un terme de :

THAT, in order to secure a loan in the total amount of $17,000,000 carried out in accordance with Loan by-law No. 1397, the City issue bonds for a shorter term than the one provided for in this loan by-law, that is for a term of:

- cinq (5) ans (à compter du 21 août 2013) en ce qui regarde les amortissements annuels de capital prévus pour les années 2019 à 2023, au lieu du terme prescrit pour lesdits amortissements pour le règlement d'emprunt 1397, chaque émission subséquente devant être pour le solde ou partie du solde dû sur l'emprunt;

- Five (5) years (as of August 21, 2013) with respect to the annual amortization of capital provided for the years 2019 to 2023, instead of the prescribed term provided for these amortization of the aforesaid Loan by-law No. 1397 , each subsequent bond issue being for the balance or part of the balance due on the loan;

- Dix (10) ans (à compter du 21 août 2013) en ce qui concerne les amortissements annuels de capital prévus pour les années 2024 et suivantes, au lieu du terme prescrit pour lesdits amortissements pour le règlement d'emprunt no. 1397, chaque émission subséquente devant être pour le solde ou partie du solde dû sur l'emprunt.

- Ten (10) years (as of August 21, 2013) with respect to the annual amortization of capital provided for the years 2024 and following, instead of the prescribed term provided for these amortization of the aforesaid Loan by-law No. 1397, each subsequent bond issue being for the balance or part of the balance due on the loan.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

INSTALLATION D'UNE CLÔTURE DANS LA COUR AVANT - 810, UPPER BELMONT

INSTALLATION OF A FENCE IN FRONT YARD - 810 UPPER BELMONT

ATTENDU QUE, conformément à l'article 6.2.1 du Règlement concernant le zonage (1303), sous réserve d'une approbation via le Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (1305), il est interdit d'ériger une clôture dans la cour avant d'un lot ou terrain. Une clôture peut être autorisée pour des motifs liés à l'inclinaison ou à la configuration particulière du lot ou terrain à clôturer, à la présence de murs de soutènement sur ledit lot ou terrain ou sur un lot ou terrain avoisinant, à l'emplacement d'un ou plusieurs bâtiments sur tout lot ou terrain avoisinant, ou en raison de la valeur patrimoniale de la propriété; toutefois, aucune clôture ne doit être érigée à une distance de moins de 3,28 pieds (1,00 mètre) du trottoir ou, en l'absence de trottoir, de la bordure, et elle ne doit en aucun cas empiéter dans l'emprise de la rue.

WHEREAS according to section 6.2.1 of the *Zoning By-law* (1300), no fence shall be erected in the front yard of any lot or parcel of land. Notwithstanding the provisions of this Division, pursuant to the *By-law on Site Planning and Architectural Integration Programmes* (1305), fences may be permitted for reasons related to the incline or particular configuration of the lot or parcel of land to be fenced, the existence of retaining walls on the lot or parcel of land or on any adjoining lot or parcel of land, the location of one or more buildings on any adjoining lot or parcel of land, or the historical nature of the property; provided, that the fence is installed not less than 3.28 feet (1.00 metre) from the sidewalk, or, where there is no sidewalk, from the curb, but in any event, not encroaching on the street line.

ATTENDU QUE les recommandations du comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 9 juillet 2013 sont soumises à l'approbation du conseil.

WHEREAS the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on July 9, 2013 are submitted for Council approval.

2013-08-195
Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Forbes

QUE, compte tenu de la différence de niveau entre la propriété privée et le parc public, la permission soit accordée au propriétaire de l'immeuble situé au 810, Upper Belmont d'installer une clôture dans la cour avant, le long de la ligne de propriété, du côté sud-est, le tout tel indiquée dans les devis et sur les plans ci-joints.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2013-08-195
It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Forbes

THAT, in light of the level difference between the private property and the public park, permission be granted to the owner of the property located at 810 Upper Belmont to install a fence in the front yard along the south east side property line, the whole as indicated in the Data Sheets and plans attached hereto.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION DE PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE

ATTENDU QU'en vertu du Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale, la délivrance de certains permis de construction est assujettie à l'approbation préliminaire des plans par le comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité.

2013-08-196
Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Forbes

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors des réunions tenues les 25 juin et 16 juillet 2013, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale soit approuvée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMMES APPROVAL

WHEREAS according to By-law on Site Planning and Architectural Integration Programmes (1305), the issuance of some building permits, are subordinated to the prior approval of plans by the Planning Advisory Committee;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on the recommendations of the Committee.

2013-08-196
It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Forbes

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meetings held on June 25 and July 16, 2013, the attached list of building permit applications, reviewed under By-law on Site Planning and Architectural Integration Programmes, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT SUR LES PERMIS ET CERTIFICATS - AVIS DE MOTION

Des copies du projet de règlement ont été mises à la disposition de tous les membres du conseil et du public présent.

La conseillère Samiotis donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil, le "Règlement visant à modifier de nouveau le règlement sur les permis et certificats".

OBJET

La conseillère Samiotis explique que:
L'objet de ce projet de règlement vise à modifier la section 65 afin de permettre au Bureau des inspections de requérir la soumission d'une stratégie de gestion des eaux pluviales pour des projets spécifiques.

BY-LAW TO FURTHER AMEND PERMITS AND CERTIFICATES BY-LAW 1300 - NOTICE OF MOTION

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

Councillor Samiotis gave notice of the intention to submit for adoption “By-law to further amend Permits and Certificates By-law 1300” at a subsequent meeting of this council.

OBJECT

Councillor Samiotis to read the following: "The object of this draft by-law is to amend section 65 in order to allow the Board of Inspections to require the submittal of a Storm Water Management Strategy for specific projects."

RÈGLEMENT VISANT A MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE – TERRASSE ANTIDÉRAPANTE – AVIS DE MOTION ET ADOPTION DE PROJET DE RÈGLEMENT

Des copies du projet de règlement ont été mises à la disposition de tous les membres du conseil et du public présent. La conseillère Samiotis donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil, le "Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1303 concernant le zonage - terrasse antidérapante".

BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 - NON SKID DECK - NOTICE OF MOTION AND ADOPTION OF A DRAFT BY-LAW

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present. Councillor Samiotis gave notice of the intention to submit for adoption “By-Law to further amend zoning by-law 1303 – Non-skid deck” at a subsequent meeting of this Council.

OBJET

La conseillère Samiotis explique que l'objet de ce projet de règlement vise à modifier la section 6.1.5 afin de réduire la surface de la terrasse antidérapante obligatoire autour d'une piscine privée, afin de prévoir plus de verdure et de percolation dans les cours arrière.

2013-08-197
Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Forbes

QUE le projet de règlement intitulé « Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1303 concernant le zonage – terrasse antidérapante», pour les fins d'une consultation publique;

QU'une assemblée publique de consultation soit tenue dans la salle du conseil le 21 août 2013, à 17 h conformément aux dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (chapitre A-19.1).

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1305 SUR LES PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE - AVIS DE MOTION ET ADOPTION DE PROJET DE RÈGLEMENT

Des copies du projet de règlement ont été mises à la disposition de tous les membres du conseil et du public présent.

La conseillère Samiotis donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil, le "Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale".

OBJECT

Councillor Samiotis explained that the object of this draft by-law is to modify section 6.1.5 in order to reduce the area of the mandatory non-skid deck around a private swimming pool to allow more greenery and more percolation in rear yards.

2013-08-197
It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Forbes

THAT the draft by-law entitled "*By-Law to further amend zoning by-law 1303 – Non-skid deck*" be and it is hereby adopted as a draft by-law for submission to public consultation;

THAT a public consultation meeting be held in the Council Chamber on August 21, 2013 at 5:00 p.m., in accordance with the provisions of *An Act respecting Land Use Planning and Development* (chapter A-19.1).

CARRIED UNANIMOUSLY

BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 1305 ON SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMMES - NOTICE OF MOTION AND ADOPTION OF A DRAFT BY-LAW

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

Councillor Samiotis gave notice of the intention to submit for adoption "By-Law to further amend By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes" at a subsequent meeting of this Council.

OBJET
La conseillère Samiotis explique que l'objet de ce projet de règlement vise modifier la directive 6.8.1 afin d'exiger la soumission d'une stratégie de gestion des eaux pluviales pour les nouvelles constructions, les ajouts majeurs de 40 m² ou plus, et tous les projets d'aménagement paysager de 92,9 m² ou plus, de même que pour tout projet où le ratio de surface dur versus le couvre-sol mou est augmenté.

OBJECT
Councillor Samiotis to explain that the object of this draft by-law is to amend Guideline 6.8.1 to require submittal of a storm water management strategy for new construction, major additions of 40 sq.m. or more and all landscaping projects of 92.9 sq.m. or more, as for any projects where the ratio of hard vs. soft surface is increased.

2013-08-198
Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Forbes

QUE le projet de règlement intitulé « Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale », pour les fins d'une consultation publique;

QU'une assemblée publique de consultation soit tenue dans la salle du conseil de Westmount le 21 août 2013, à 17 h conformément aux dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (chapitre A-19.1).

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2013-08-198
It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Forbes

THAT the draft by-law entitled "*By-Law to further amend By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*" be and it is hereby adopted as a draft by-law for submission to public consultation;

THAT a public consultation meeting be held in the Council Chamber on August 21, 2013 at 5:15 p.m., in accordance with the provisions of *An Act respecting Land Use Planning and Development* (chapter A-19.1).

CARRIED UNANIMOUSLY

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT DE PLOMBERIE 1368

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

BY-LAW TO AMEND PLUMBING BY-LAW 1368

Copies of the draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

AVIS DE MOTION

La conseillère Samiotis donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil le «Règlement visant à modifier le règlement de plomberie 1368».

NOTICE OF MOTION

Councillor Samiotis to give notice of the intention to submit for adoption "*By-law to amend Plumbing by-law 1368*" at a subsequent meeting of this council.

OBJET

La conseillère Samiotis explique que ce règlement vise à préciser qu'un branchement d'égout combiné ne doit pas être installé dans une nouvelle construction, conformément au Code national de la plomberie qui exige des tuyaux séparés pour l'évaluation sanitaire et des eaux pluviales. .

OBJECT

Councillor Samiotis to explain: That the object of this draft by-law is to require that a combined building drain shall not be installed in a new construction, as per the National Plumbing Code that requires separate sanitary and storm water drains.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La deuxième période de questions se tient de 22 h 10 à 22 h 16.

SECOND QUESTION PERIOD

The second question period took place from 10:10 p.m. to 10:16 p.m.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 10 h 16.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 10:16 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Nicole Dobbie
Greffière adjointe / Assitant City Clerk

ANNEXE/APPENDIX « A »

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 5 AOÛT 2013 /
QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF AUGUST 5, 2013

Début de la première période de questions- 20 h 11
Beginning of First Question Period – 8:11 p.m.

NOM/NAME	SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT
David Schachter *4700, rue Ste-Catherine*	Protection du caractère du village Victoria en empêchant de grandes entreprises nationales d'acheter d'immobilier – utilisation des règlements de zonage pour contrôler? / *Protecting the character of Victoria Village* by *preventing large national corporations from buying real estate – control through zoning by-laws?*
Andrew Liebmann *200 Lansdowne*	Ajout d'un panneau qui indique qu'il faut arrêter à la ligne blanche sur Lansdowne / *Adding a sign indicating that you must stop at the white line on Lansdowne* Sécurité publique doit faire respecter les règles de circulation par les cyclistes / *Public Security must enforce rules of the road for cyclists*
Frank Muller	Rénovation de l'ancienne gare */ Renovation of the old train station*
Richard Lock *356 Lansdowne*	Communications à Westmount (la signalization routière, panneaux, affiches, etc*) / Communications in Westmount (Traffic signs, road signs, notices, etc.)*
John Fretz *Lansdowne*	Création d'un comité pour le CLR / *Creation of committee for the WRC /* Stationnement au CLR */ Parking at WRC*

Patricia Dumais	Collecte de livres pour ramasser des fonds pour Lac Mégantic / *Book drive to raise money for Lac Mégantic*
Maureen Kiely *3206 The Boulevard*	Parcomètres qui seront achetés / *Parking meters being purchased*
	Reconstruction des trottoirs entre Summerville et Sherbrooke – type de lumières / *Reconstruction of sidewalks between Summerville an dSherbrooke – type of lights*
Alvin Shrier *114 Abbott*	Horaire des travaux / *Construction schedule*
Shelley Kerman *15 Church Hill*	Date pour la demande d'ouverture du registre/ *Date for applications to open registry.*
George Lisser	Il prétend que la Ville lui doit de l'argent/ *Claims that the City owes him money*
Résidente	Défense d'utiliser une planche à roulettes dans les rues à Westmount */ Use of skateboard prohibited on Westmount streets*

21 h 08 / 9:08 p.m.

ANNEXE/APPENDIX « B »

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 5 AOÛT 2013 /
QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF AUGUST 5, 2013

Début de la deuxième période de questions – 21 h 52
Beginning of the Second Question Period - 9:52 p.m.

NOM/NAME	SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT
Gerald Glass *181 Metcalfe*	Explication d'item no. 9/ *Explanation of item #9* Démolition - Acceptation des conditions par les entrepreneurs de construction/ *Demolition - Acceptance of conditions by construction company*
Roger Joachim *122 Lewis*	Augmentation des pouvoirs de la sécurité publique/ *Increasing the powers of Public Security*
Don Murdoch	Confirmation d'approbation de son permis de construction/ *Confirmation of approval of his building permit*

21 h 58 / 9:58 p.m.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 19 AOÛT 2013 À 17 h 07 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF THE SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON AUGUST 19, 2013 AT 5:07 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman

Les conseillers / Councillors : V.M. Drury
K. W. Duncan
N. Forbes
G. Ikeman
P. Martin
T. Samiotis

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents / Also in attendance : J. Poirier, directeur général substitut / Substitute Director General
N. Dobbie, greffière adjointe / Assistant City Clerk
L. Angers, préposée à la rédaction / Recording Secretary

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always avails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19) by abstaining from voting.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2013-08-199
Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Forbes

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil du 19 août 2013 soit adopté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF THE AGENDA

2013-08-199
It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Forbes

THAT the agenda of the special Council meeting of August 19, 2013 be adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPEL D'OFFRES – TRAVAUX PUBLICS – LE MAIRE OPPOSE SON VÉTO LE 7 AOÛT 2013 (PW-2013-919)

ATTENDU QUE durant une assemblée publique ayant eu lieu dans la salle du conseil le 5 août 2013, la résolution n^{o} 2013-08-183 a été adoptée à l'unanimité par le conseil;

ATTENDU QUE la résolution n^{o} 2013-08-183 comportait une erreur de transcription désignant à tort l'entreprise Les Pavages Dorval inc. comme le plus bas soumissionnaire conforme;

ATTENDU QUE, conformément à l'article 53 de la *Loi sur les cités et villes*, le maire a avisé la greffière, par voie de lettre datée du 7 août 2013, qu'il n'approuvait pas cette résolution;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 53 de la *Loi sur les cités et villes*, la greffière doit déposer la résolution à la séance du conseil suivante aux fins d'examen.

2013-08-200.1
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan

QUE le conseil vote contre l'adoption de la résolution afin de corriger l'erreur de transcription.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

TENDERS / PUBLIC WORKS VETOED BY THE MAYOR AUGUST 7, 2013 (PW-2013-919)

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on August 5, 2013 during which resolution no. 2013-08-183 was adopted unanimously by Council;

WHEREAS a clerical error incorrectly naming the company Les Pavages Dorval Inc. as the lowest conforming tender price was made in the resolution no. 2013-08-183;

WHEREAS the Mayor, in accordance with Section 53 of the *Cities and Towns Act*, advised the City Clerk by letter dated August 7, 2013 that he did not approve this resolution;

WHEREAS the City Clerk must, pursuant to Section 53 of the *Cities and Towns Act*, table the resolution at the subsequent Council meeting for consideration.

2013-08-200.1
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan

THAT the Council vote against the adoption of resolution so as to correct the clerical error.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPEL D'OFFRES – TRAVAUX PUBLICS – POSE DE REVÊTEMENT BITUMINEUX (PW-2013-919)

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le mardi 23 juillet 2013 pour l'ouverture des soumissions relatives à la **POSE DE REVÊTEMENT BITUMINEUX DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres n^{o} PW-2013-919)** et que des rapports écrits préparés la greffière le 24 juillet 2013 et par la directrice adjointe du Service des Travaux publics le 23 juillet 2013 ont été déposés à la séance du conseil du 5 août 2013;

ATTENDU QUE le conseil a adopté la résolution n^{o} 2013-08-183 qui comportait une erreur de transcription désignant l'entreprise Les Pavages Dorval inc. comme le plus bas soumissionnaire conforme;

ATTENDU QUE le plus bas soumissionnaire conforme est le Groupe Hexagone s.e.c.;

ATTENDU QUE, conformément à l'article 53 de la *Loi sur les cités et villes*, le maire a avisé la greffière, par voie de lettre datée du 7 août 2013, qu'il n'approuvait pas la résolution;

2013-08-200.2
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Drury

QUE la soumission du Groupe Hexagone s.e.c., pour la pose de revêtement bitumineux à divers endroits (appel d'offres n^{o} PW-2013-919), au montant de 345 132,50 $, plus la TPS de 17 256,63 $ et la TVQ de 34 426,97 $, pour un total de 396 816,10 $, soit acceptée et que le conseil autorise la signature du contrat.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

TENDERS – PUBLIC WORKS – ASPHALT RESURFACING (PW-2013-919)

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on Tuesday July 23rd 2013 for the opening of tenders for the **ASPHALT RESURFACING IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2013-919)** chaired by Duncan E. Campbell, Director General, and that written reports prepared by the City Clerk on July 24, 2013 and by the Assistant Director of Public Works on July 23, 2013 were submitted to the August 5, 2013 Council Meeting;

WHEREAS Council adopted resolution no. 2013-08-183 in which there was a clerical error indicating the company Les Pavages Dorval Inc., as the lowest conforming tenderer;

WHEREAS the lowest conforming tender price was from Groupe Hexagone s.e.c.;

WHEREAS the Mayor, in accordance with Section 53 of the Cities and Towns Act advised the City Clerk by letter dated August 7th, 2013 that he did not approve the resolution;

2013-08-200.2
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Drury

THAT the tender from Groupe Hexagone s.e.c., for tender PW-2013-919 Asphalt resurfacing at various locations, in the amount of $345,132.50 plus $17,256.63 GST and $34,426.97 PST for a total of $396,816.10, be accepted and that authorization be obtained from Council to sign the contract.

CARRIED UNANIMOUSLY

CONTRÔLE DE LA CIRCULATION

ATTENDU QUE les recommandations du comité administratif sur la circulation sont soumises à l'approbation du conseil.

2013-08-201
Il est proposé par le conseiller Ikeman, appuyé par la conseillère Forbes

QUE la «zone de chargement» actuelle de 12,2 m, directement en face de l'entrée de l'école de l'École Saint-Léon, situé au 360, avenue Clarke, soit remplacée par un «arrêt interdit» pour s'assurer que les véhicules d'urgence aient accès à l'immeuble en tout temps, et

QUE la zone actuelle d'« arrêt interdit, lun.-ven. 7h30-18h », en face de l'École Saint-Léon - 34.75m au nord et 42m au sud de la zone de chargement mentionnée ci-dessus, soit remplacée par une «zone de chargement, lun.-ven., 7h30-18h », et « stationnement interdit en tout autre temps ».

QUE la zone actuelle de « stationnement interdit », du côté est de l'avenue Kitchener, en face du numéro civique 363 et s'étendant 43.9m vers le sud jusqu'au numéro civique 354 à l'opposé, soit remplacée par une zone de « stationnement interdit, réservé aux autobus scolaires, 7h30-8h30 et 14h30 -15h30, lun.-ven. » et « stationnement interdit en tout autre temps »; et

QUE la «zone de chargement 7h30-18h, lun.-ven. » en face du numéro civique 354 soit prolongée de 70,7 m. au sud, jusqu'au numéro civique 342 à l'opposé ».

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

TRAFFIC CONTROL

WHEREAS the recommendations of the Administrative Traffic Committee are submitted herewith for Council approval

2013-08-201
It was moved by Councillor Ikeman, seconded by Councillor Forbes

That, the existing 12.2m "loading zone" directly facing the school entrance 360 Clarke Avenue (École Saint-Léon) be changed to "no-stopping" to ensure that emergency vehicles have access to the building at all times;

That the existing "no-stopping, 7h30-18h, Mon-Fri" zone, facing the remainder of École Saint-Léon (34.75m north and 42m south of the above noted area) be changed to a "loading zone, 7h30-18h, Mon-Fri" and "no-parking at all other times";

That the existing "no-parking" zone from facing civic number 363 and extending 43.9m south, to opposite civic number 354 on Kitchener Avenue (east side) be changed to "no-parking, reserved for school buses only, 7h30-8h30 & 14h30-15h30, Mon-Fri" and "no-parking at all other times"; and

That the existing "loading zone, 7h30-18h, Mon-Fri" beginning opposite civic number 354 be extended to end 70.7m south, opposite civic number 342.

CARRIED UNANIMOUSLY

DEMANDES DE PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, la délivrance de certains permis de construction est assujettie à l'approbation préliminaire des plans par le comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité.

2013-08-202
Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Forbes

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 6 août 2013, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, soit approuvée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to *By-Law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, the issuance of some building permits, are subordinated to the prior approval of plans by the Planning Advisory Committee;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on the recommendations of the Committee.

2013-08-202
It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Forbes

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on August 6, 2013, the attached list of building permit applications, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est posée.

QUESTION PERIOD

No questions were asked.

LEVÉE DE LA SÉANCE

La séance est ensuite levée à 17 h 16.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 5:16 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Nicole Dobbie
Greffière adjointe / Assistant City Clerk

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE LE 21 AOÛT 2013 À 20 H 04 À LAQUELE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A SPECIAL SITTING OF THE CITY COUNCIL OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON AUGUST 21, 2013 AT 8:04 P.M. AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire/ The Mayor	P. F. Trent, président - Chairman
Les conseillers / Councillors	V. M. Drury
	K. W. Duncan
	C. Lulham
	T. Price
	T. Samiotis

Formant quorum/ Forming the quorum

Également présents / Also in attendance : J. Poirier, directeur général substitut/ Substitute Director General
C. Scheffer, présidente du comité consultatif d'urbanisme/ Chairman of the Planning Advisory Committee
N. Dobbie, greffière adjointe / Assistant City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

OPENING OF THE MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

AUDITION D'UN APPEL DU COMITÉ DE DÉMOLITION : 175, AVENUE METCALFE

DEMOLITION COMMITTEE APPEAL HEARING : 175 METCALFE AVENUE

Règles de procédure en matière de démolition

Le maire explique brièvement l'objectif de cet appel.

Rules of procedure in matters of demolition

The Mayor stated briefly the purpose of the hearing.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'ils ont lu tous les documents pertinents concernant le projet de démolition.

Declaration by each member of Council in attendance that he/she had read all the relevant documentation concerning the proposed demolition project.

Le maire indique ensuite que le conseil entendra les représentations dans l'ordre suivant :

- Appelant(s)
- Personnes appuyant les appelants (15 minutes de commentaires)
- Présentation par C. Scheffer, présidente du comité consultatif d'urbanisme
- Présentation de David Bédard-Barrette, architecte
- Présentation de Francis Charron, le promoteur;
- Questions du conseil

LES APPELANTS

Les appelants, Susan Kucer et Geoffrey Dougherty s'assurent que les membres du conseil ont bien reçu leur demande d'appel. Ils présentent leurs arguments en mettant l'emphase sur les caractéristiques définitifs du quartier qui était historiquement un quartier d'ouvriers avec des maisons à plus petite échelle. M. Dougherty distribue des photos de l'avenue Metcalfe. Il indique que l'école préscolaire et leur résidence, une maison à deux étages, de catégorie 1, se trouvent directement en face de la démolition projetée.

Ils insistent que, bien que le règlement 1305 permette ce type d'immeuble dans le secteur, le promoteur propose un immeuble qui le met en contraste avec l'échelle des constructions existantes. Ils affirment que, selon les directives, les modifications aux immeubles existants ou aux nouvelles constructions doivent être en harmonie avec les immeubles actuels et de plus, la volumétrie d'un nouvel immeuble doit être compatible. Les appelants déclarent que dans ce contexte le mot « est » équivaut à « doit ».

The Mayor then indicated that Council will hear representations in the following order:

- Appellant(s)
- Supporters of the appellants (15 minutes of comments)
- Presentation by C. Scheffer, Planning Advisory Committee Chairman
- Presentation by the Architect David Bédard-Barrette
- Presentation by the Developer Francis Charron
- Questions from Council

THE APPELLANTS

The appellants, Susan Kucer and Geoffrey Dougherty, ensured members of Council had received their appeal. They presented their arguments with particular emphasis on the defining characteristics of the neighborhood which was historically a working class neighborhood with smaller scale homes. Mr. Dougherty distributed pictures of Metcalfe Avenue and indicated that the nursery school and their house, a two storey Category 1 building, are located directly across from the proposed demolition.

They stressed the fact that, although By-law 1305 allows for this type of building in that sector, the developer is proposing a building which contrasts with the scale of the existing constructions. They stated that according to the Guidelines, changes to existing buildings or new construction must harmonize with existing buildings and the massing of a new building should be compatible. The appellants stated that in this context the word "should" is equivalent to "must".

Les appelants soulignent la fragilité de leur maison et des autres maisons de la rue, ainsi que les risques associés à la démolition et à la construction. Ils informent le conseil que lors de la reconstruction de la rue pendant les années 90, leur maison a subi des dommages structurels de l'ordre de 25 000 $ à cause des vibrations. Ils ont dû reconstruire un mur porteur et bien qu'ils aient été remboursés par leur compagnie d'assurance, ils ont dû recourir à un litige long et couteux.

The appellants noted the fragility of their home and the other homes on the street as well as the risks associated with demolition and construction. They informed Council that when their street was rebuilt in the 90s, their house endured $25,000.00 in structural damage due to the vibrations. They had to rebuild the bearing wall, and although they were compensated by their insurance company, they had to resort to a lengthy and costly litigation.

Après avoir mentionné que les mécanismes tels que les séismographes visant à atténuer les dommages ne seront pas suffisants, les appelants demandent à la Ville d'exiger du promoteur, une caution en faveur d'une troisième partie, comme condition de la délivrance de permis.

After expressly stating that mechanics such as seismographs to mitigate possible damages will not suffice, the appellants requested that the City demand a bond in favour of a third party from the developer as a condition of delivery of the permit,.

Les appelants mentionnent qu'ils aimeraient être dédommagés pour la perte de stationnement. Il existe seulement 22 places de stationnement disponible sur la rue et ils ont présentement deux voitures. L'augmentation de la circulation automobile provenant des condominiums ne devrait pas avoir pour effet de faire perdre aux résidents de la rue les places de stationnement. Ils demandent que la Ville délivre un permis spécial aux résidents actuels.

The appellants also mentioned that they would like to be compensated for the loss of parking. There are only 22 spots available on the street and they are currently able to park two cars. The increase in traffic from the condo building should not cause the residents to lose their parking. They requested that the City issue a special permit to the current residents.

D'ailleurs, selon l'information qu'ils ont reçue de la part d'un autre résident, la perte de stationnement risque de causer un problème pour la vente éventuelle de leur maison. Le stationnement constitue 10% de la valeur de la maison.

Furthermore, according to information that they received from another resident, the lack of parking is a concern for the future sale of their home. Parking is considered 10% of the value of the home.

Quant à la démolition et à la construction des condominiums, les appelants affirment qu'ils ne veulent pas nettoyer et entretenir leur maison pendant la construction. De plus, ils veulent obliger les véhicules lourds à prendre une entrée en particulier afin de minimiser l'impact sur les résidents.

Returning to the demolition and construction of the condos, the appellants stated that they did not want to be obligated to clean and maintain their home during the construction period. In addition, they would like to force heavy vehicles to use a specific entrance so as to minimize the impact on the residents.

PERSONNES APPUYANT LES APPELANTS (15 MINUTES DE COMMENTAIRES)

La période des questions et commentaires commence à 20 h 42 et termine à 20 h 52.

Gerald Glass demande quelle sera la durée de la démolition et à quelle heure les travaux commenceront.

Joanne Poirier répond que les travaux commenceront à 7 h pendant la semaine et à 8 h les fins de semaine. D'habitude la construction prend dix-huit (18) mois, tandis que la démolition est plus rapide, prenant environ six (6) semaines.

Gerald Ahronheim de la Clinique médicale Hillside demande de mettre en place des mesures préventives, non seulement un séismographe. Il mentionne également qu'ils sont en faveur de l'idée d'une caution. Il ajoute qu'il faut discuter du problème de stationnement et des amendes pour des infractions routières.

La conseillère Lulham répond qu'ils discuteront du stationnement une fois que la démolition aura été accordée.

Brian Wrench, 156 Metcalfe, mentionne que le nouvel immeuble se situe à 300 pieds d'un autre immeuble où les unités ne se vendent pas. Il s'inquiète de l'effet dans le quartier.

Un résident indique que, en ce qui concerne le projet du 215 Redfern, le règlement sur le bruit est constamment enfreint et que la Ville ne fait pas respecter son règlement.

John Fretz mentionne que, lors de la rencontre concernant le projet Redfern, ils ont discuté de l'option d'avoir une personne sur place afin de permettre aux résidents de parler directement à la

SUPPORTERS OF THE APPELANTS (15 MINUTES OF COMMENTS)

The question and comment period began at 8:42 p.m. and ended at 8:52 p.m.

Gerald Glass asked how long the demolition would take and at what time in the morning they would start.

Joanne Poirier replied that they would start at seven o'clock on weekdays and at eight o'clock on the weekend. The construction is normally an eighteen (18) month period while demolition is normally quite quick, around six (6) weeks.

Gerald Ahronheim of the Hillside Medical Clinic asked for preventative measures to be put into place, not only a seismograph. He also mentioned that they are in favour of a bond. He added that there needs to be a discussion regarding parking and fines for any type of driving violation.

Councillor Lulham replied that they would be discussing parking once demolition is actually granted.

Brian Wrench, 156 Metcalfe, commented that the new condo building is only 300 feet away from another building where units are not being sold. He is concerned about the effect on the neighbourhood.

A resident noted that for the 215 Redfern project, the noise by-law is frequently broken and the City is not properly enforcing the by-laws.

John Fretz mentioned that at the Redfern meeting they spoke about having a flag person on site so as to allow the residents to speak directly to the person in charge. He

personne responsable. Il ajoute que nous devons garantir la sécurité des lieux de construction.

PRÉSENTATION PAR C. SHEFFER, PRÉSIDENTE DU COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME

Madame Scheffer donne une présentation visuelle pendant laquelle elle explique les critères utilisés par le comité consultatif d'urbanisme lors de la prise de décision. Le 21 mai 2013, le comité a recommandé la démolition et par la suite, a rencontré l'architecte pour prendre en considération les préoccupations soulevées par les résidents. Elle ajoute que le comité est d'accord avec les révisions qui seront proposées.

PRÉSENTATION PAR L'ARCHITECTE

M. Bédard-Barrette explique qu'au début, ils avaient pensé conserver la structure originale. Toutefois, après la première rencontre, ils se sont rendu compte qu'il serait mieux de procéder à une démolition. Il indique qu'il est impossible de creuser le sous-sol de l'immeuble actuel afin d'ajouter un stationnement et les matériaux de l'immeuble actuel ne sont pas conforme aux standards d'aujourd'hui.

Il indique qu'ils ont révisé la proposition originale. Le septième étage a été refait et il est maintenant une chaufferie en terrasse. Le toit sera privé et seulement utilisé par les propriétaires des six étages. Il mentionne que les changements de l'appartement terrasse améliorent les lignes visuelles. De plus, après un sondage du marché, ils ont diminué le nombre d'unités à 46 unités en total avec 55 places de stationnement.

also noted that we must ensure safety and security on the construction sites.

PRESENTATION BY C. SCHEFFER, PLANNING ADVISORY COMMITTEE CHAIRMAN

Ms. Scheffer made a visual presentation during which she explained the criteria used by the Planning Advisory Committee for such a decision. On May 21st, the Committee recommended demolition and subsequently met with the architect to take into consideration the concerns that were expressed by the residents. She noted that the Committee is in favour of the revisions being proposed.

PRESENTATION BY THE ARCHITECT

Mr. Bédard-Barrette explained that initially they planned on keeping the original structure. However, after the first meeting, they realized that it would be better to proceed by way of demolition. He indicated that it was impossible to excavate the basement of the existing structure so as to add parking and the current building's materials were not conforming to today's standards.

He indicated that they have since revised the proposal. The 7th floor has been remodelled and is now a mechanical penthouse. The roof will be used privately by the owners of the six floors. He noted that these changes to the penthouse have improved the sightlines. Also, after a market study, they have decreased the number of units to 46 units in total with 55 parking spots.

D'ailleurs, pour cet appel, ils ont modifié plusieurs autres caractéristiques de l'immeuble, comme la marge de recul de presque 12 pieds sur l'avenue Metcalfe. La marge de recul permettra plus de verdure pour les propriétaires et améliora encore plus l'esthétique visuelle.

In addition, for this hearing they have changed several other features of the building including having a setback of almost 12 feet on Metcalfe Avenue. This set back will provide more green space for the owners and improve, once again, the visual esthetics.

L'appelante, madame Susan Kucer, fait remarquer que rien n'a été changé. Il n'est tout simplement plus fermé.

The appellant, Ms. Susan Kucer commented that nothing has been changed. It is simply no longer enclosed.

L'appelant, monsieur Dougherty, mentionne que les prises de vue sont incorrectes car il est impossible de se mettre là où la personne se retrouve dans la présentation.

The appellant, Mr. Dougherty commented that the sight lines are incorrect as it is impossible to stand where the person is standing in the presentation.

M. Bédard-Barrette répond que les lignes visuelles sont correctes.

Mr. Bédard-Barrette responded that the sight lines are correct.

PRÉSENTATION PAR LE PROMOTEUR, MONSIEUR FRANCIS CHARRON

PRESENTATION BY THE DEVELOPER, MR. FRANCIS CHARRON

Le promoteur, M. Charron, commence par une présentation de sa compagnie et il explique qu'ils ont construit plus de 3 000 condominiums, y compris des projets sur le Plateau et à la Place Jacques Cartier. Il affirme que sa compagnie n'est pas comme celle qui a construit les condominiums Redfern puisqu'elle est à la fois l'entrepreneur et le constructeur.

The developer, Mr. Charron, began by introducing his company and explaining that they have done more than 3000 condos including projects in the Plateau and Place Jacques Cartier. He noted that his company is not like the company that built the Redfern Condominiums as they are both the constructor and the builder.

Ensuite, il traite des préoccupations soulevées par les résidents à l'égard de la démolition et de la construction de l'immeuble. Il affirme qu'un professionnel procédera à une inspection et ils mettront en place un séismographe. Il mentionne également qu'ils sont en discussion avec la Ville à l'égard d'une caution au montant de 750 000$.

He then addressed the concerns raised by the residents regarding the demolition and the construction of the condo building. He stated that they will have a professional do an inspection and will have a seismograph in place. He also mentioned that they are currently in discussions regarding a bond with the City in the amount of $750 000 dollars.

En ce qui concerne les livraisons, il y aura des personnes responsables sur place. Afin de gérer les préoccupations concernant la circulation, une rencontre aura lieu avec la Ville avant de procéder.

For deliveries, there will be flagmen in place. In order to deal with traffic concerns, they will be meeting with the City to discuss prior to proceeding.

Il affirme que la démolition prendra entre six (6) et huit (8) semaines et que la période de construction sera entre douze (12) et quatorze (14) mois. Ils aimeraient démolir l'immeuble au mois d'octobre ou de novembre et creuser au mois de décembre ou au début de l'année 2014. En ce qui concerne la construction, il n'y a pas de pierre. Ainsi, ils n'utiliseront pas de méthode de construction qui utilise le battage de pieux par vibration.

He stated that the demolition will take between six (6) to eight (8) weeks and the construction period will be between twelve (12) and fourteen (14) months. They would like to demolish the building in the month of October or November and then excavate in the month of December or the beginning of 2014. In terms of the construction itself, as there is no rock, they will not be using methods such as vibration pile driving.

Il indique qu'étant donné les préoccupations à l'égard de la hauteur de l'immeuble, ils ont supprimé le dernier étage. Ainsi, l'immeuble est seulement 12 pieds plus haut que le dernier étage de l'immeuble actuel. Il mentionne également qu'ils croient que le nouvel immeuble est une amélioration.

He indicated that since concerns were raised regarding the height of the building, they have removed the top floor. Thus it is only 12 feet higher than the top most part of the existing building. He mentioned that they believe that the new building is an improvement on the old building.

Afin de gérer les préoccupations des résidents, ils vont nommer une personne responsable. Les résidents pourront communiquer directement avec cette personne au lieu d'appeler la Ville qui agirait comme liaison.

In order to deal with residents' concerns, he stated that they would be putting one person in charge. Residents will be able to communicate directly with this person rather than calling the City who would then act as a liaison.

QUESTIONS DU CONSEIL

QUESTIONS FROM COUNCIL

La conseillère Samiotis demande les résultats du sondage du marché

Councillor Samiotis asked what the market study indicated.

M. Charron répond que le sondage a indiqué qu'il fallait avoir de plus grandes unités et plus de places de stationnement afin d'attirer les acheteurs potentiels.

Mr. Charron replied that the market study indicated that larger units were needed to attract potential buyers as well as more parking lots than units.

Le conseiller Drury clarifie qu'il n'y a pas de problème à l'égard des prises de vue puisque la personne se retrouve sur le trottoir et non sur la propriété des appelants.

M. Dougherty répond que la personne doit être placée dans une autre position parce que l'on a l'impression qu'elle est devant la maison et non sur le trottoir.

La conseillère Duncan demande la dimension en pieds carrés des unités.

M. Bédard-Barrette répond des calculs devront être faits avant de répondre puisqu'ils ne sont pas certains des dimensions.

DÉCISION

À 21 h 42, le maire suspend la séance afin de discuter avec le conseil.

AUDIENCE DE L'APPEL DU COMITÉ DE DEMOLITION

ATTENDU QUE les appelants ont présenté plusieurs arguments et ont soulevés plusieurs préoccupations à l'égard de la décision du comité de démolition.

ATTENDU QUE le conseil a besoin de plus de temps pour délibérer à l'égard de la décision du comité de démolition d'accorder la demande de permis de démolition au propriétaire de l'immeuble situé au 175, Metcalfe, y compris l'adresse civique 171 Metcalfe.

Il est proposé par le maire

QUE l'appel interjeté auprès du conseil, à la suite de la décision du comité de démolition d'accorder la demande de permis de démolition au propriétaire de l'immeuble situé au 175, Metcalfe soit pris en délibéré par le conseil.

Councillor Drury wished to clarify that there was no actual problem with the sight lines as the person is standing on the sidewalk and not on the appellants' property as indicated.

Mr. Dougherty replied that the person should be placed in another position as it looks like he is in front of the house and not on the sidewalk.

Councillor Duncan asked the square footage of the units.

Mr. Bédard-Barrette replied that they would need to calculate as they are not sure of the exact square footage.

DECISION

At 9:42 p.m., the Mayor suspended the meeting to discuss with Council.

DEMOLITION COMMITTEE APPEAL HEARING

WHEREAS the appellants have put forth several arguments and raised numerous concerns regarding the decision of the Demolition Committee;

WHEREAS Council requires more time to deliberate on the decision of the Demolition Committee to grant a demolition permit to the owner of the building located at 175 Metcalfe Avenue, including civic address 171 Metcalfe Avenue.

It was moved by the Mayor

THAT the appeal filed to Council, following the decision of the Demolition Committee to grant the request for a demolition permit to the owner of 175 Metcalfe Avenue be taken under deliberation by Council;

QUE le conseil rende une décision à l'égard de l'appel le 3 septembre 2013.

THAT Council will render a decision regarding the appeal on September 3, 2013.

LEVÉE DE L'ASSEMBLÉE

L'assemblée est ensuite levée à 22 h 04.

ADJOURNMENT OF THE MEETING

The meeting was thereupon adjourned at 10:04 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Nicole Dobbie
Greffière adjointe / Assistant City Clerk

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 3 SEPTEMBRE 2013 À 19 h 48 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF THE SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON SEPTEMBER 3, 2013 AT 7:48 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman
Les conseillers / Councillors : V.M. Drury
K. W. Duncan
C. Lulham
T. Price
T. Samiotis

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents : D.E. Campbell, directeur général / Director General
Also in attendance : J. Poirier, directeur, Aménagement urbain/ Urban Planning
V. Iturriaga Espinoza, greffière de la Ville/ City Clerk
N. Dobbie, greffière adjointe / Assistant City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

Le maire explique que la séance extraordinaire pour l'audience sur l'appel de la décision du comité de démolition du 21 août 2013 a été ajournée afin de permettre au conseil de délibérer.

COMMENTAIRES DU CONSEIL

La conseillère Lulham explique que le conseil a révisé les arguments présentés par les appelants. Elle note que l'immeuble proposé est conforme au zonage (six étages) ainsi qu'aux marges de recul en vigueur.

Elle explique que le conseil a appris du projet sur l'avenue Redfern et a pris les décisions suivantes, à savoir :

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

The Mayor explained that the special meeting for the hearing on the appeal of the decision of the Demolition Committee on August 21, 2013 had been adjourned so as to allow Council to deliberate.

COMMENTS FROM COUNCIL

Councillor Lulham explained that Council had reviewed the arguments set forth by the appellants. She noted that the proposed building is within zoning norms (six storeys) and meets with zoning setback requirements.

She explained that Council had learned from the Redfern project and had decided on the following conditions:

i. une caution de 750 000$ en faveur de la Ville
ii. Interdiction d'utiliser un appareil de fonçage des pieux par vibration.
iii. humidification de la poussière
iv. Création d'un chemin pour les camions afin de minimiser les inconvénients pour les résidents;
v. Application stricte du règlement.

DÉCISION QUANT À L'APPEL

ATTENDU que le Comité de démolition a tenu une séance publique le 19 juin 2013 dans la salle du conseil aux fins d'étudier la demande de permis de démolition et du programme préliminaire de réutilisation du sol déposée par le propriétaire de l'immeuble situé au 175, avenue Metcalfe;

ATTENDU QUE le Comité de démolition a approuvé la demande de démolition proposée le 28 juin 2013;

ATTENDU qu'un appel a été logé dans le but de s'opposer à la délivrance dudit permis, conformément à l'article 33 du règlement 1317 intitulé «*Règlement de démolition*»;

ATTENDU QU'une séance extraordinaire du conseil a eu lieu le 21 août 2013 afin d'entendre les représentations des appelants, du propriétaire de l'immeuble visé par le permis de démolition et des parties intéressées;

ATTENDU QUE le conseil a étudié tous les documents pertinents concernant la démolition projeté, incluant les plans.

2013-09-203
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis

i. $750 000 monetary guaranty in favour of the City
ii. Prohibition on the use of vibration driving piling;
iii. Dampening of dust;
iv. Creation of a truck route so as to minimize inconveniences to residents
v. Strict application of By-law

DECISION ON THE APPEAL

WHEREAS the Demolition Committee held a public meeting in the Council Chamber on June 19, 2013 to consider the application for the demolition permit and a preliminary program for the reutilization of the vacated land submitted by the owner of the building located at 175 Metcalfe Avenue;

WHEREAS on June 28, 2013, the Demolition Committee approved the application for the proposed demolition;

WHEREAS in accordance with Section 33 of By-law 1317 entitled "*By-law concerning Demolition*" an appeal was filed to oppose the granting of such permit;

WHEREAS a special Council meeting was held on August 21, 2013 to hear the representations of the appellants, the owner of the building contemplated by the demolition permit application and other interested parties;

WHEREAS Council has studied all relevant documents concerning this proposed demolition, including plans.

2013-09-203
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis

QUE l'appel logé auprès du conseil, suite à la décision du Comité de démolition d'accorder le permis de démolition au propriétaire de l'immeuble situé au 175, avenue Metcalfe dans la Ville de Westmount, soit rejeté et que la décision du Comité de démolition soit confirmée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT, the appeal filed to Council, following the decision of the Demolition Committee to grant a demolition permit to the owner of the building located at 175 Metcalfe Avenue in the City of Westmount be hereby dismissed and that the decision of the Demolition Committee be confirmed.

CARRIED UNANIMOUSLY

PÉRIODE DE QUESTIONS

La période des questions commence à 19 h 56 et se termine à 20 h 03.

Susan Kucer mentionne que c'est le jugement de la Cour d'appel qu'elle a cité lors de sa présentation, et non celui de la Cour supérieure.

Le maire répond que la décision du conseil est finale.

M. Geoffrey Dougherty demande dans quelle direction sera dirigée la circulation.

La conseillère Lulham répond qu'une rencontre aura lieu avec les résidents pour créer un plan.

Le maire ajoute que les camions iront vers le nord.

Suzan Kazenel demande quel design sera utilisé pour le projet.

Le maire indique que le conseil entendra l'appel et qu'il n'est pas impliqué dans le choix du design.

Gerald Glass mentionne qu'il n'a pas été informé que la séance commencerait plus tôt.

La conseillère Lulham répond qu'un avis public a paru dans le journal.

QUESTION PERIOD

The question period began at 7:56 p.m. and ended at 8:03 p.m.

Susan Kucer mentioned that she had cited the judgment of the Court of Appeal and not that of the Superior Court during her presentation.

The Mayor replied that Council's decision was final.

Mr. Geoffrey Dougherty asked in which direction the traffic would be directed.

Councillor Lulham replied that they would be meeting with residents to create a plan.

The Mayor added that the trucks would go North.

Susan Kazenel asked which design would be used for the project

The Mayor stated that the Council is hearing the appeal and is not involved in the design.

Gerald Glass stated that he was not informed that the meeting would be starting early.

Councillor Lulham replied that a public notice had been published in the paper.

Un résident demande si la décision du conseil a comme conséquence d'approuver le design du projet.

Le maire explique que le conseil a ratifié la décision du comité de démolition, lequel a mentionné que le volume de l'immeuble aura besoin d'être discuté. Il ajoute que seul le conseil peut approuver les permis de construction.

LEVÉE DE LA SÉANCE

La séance est ensuite levée à 20 h 03.

A resident asked if the Council's decision had as consequence to approve the design of the project.

The Mayor explained that Council had ratified the decision of the Demolition Committee which said that massing needed to be addressed. He added that only full Council may approve building permits.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 8:03 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Nicole Dobbie
Greffière adjointe / Assistant City Clerk

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE LE 3 SEPTEMBRE 2013 À 20 h 03 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF A REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON SEPTEMBER 3, 2013 AT 8:03 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor :
Les conseillers / Councillors :

P. F. Trent, président / Chairman
V. M. Drury
K. W. Duncan
N. Forbes
G. Ikeman
C. Lulham
P. Martin
T. Price
T. Samiotis

Formant le conseil au complet Forming the entire Council

Également présents: D. E. Campbell, directeur général / Director General
Also in attendance: V. Iturriaga Espinoza, greffière / City Clerk
N. Dobbie, greffière adjointe / Assistant City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

OPENING OF MEETING

The Mayor called the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always avails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19) by abstaining from voting.

RAPPORT DU MAIRE

Le maire Trent souhaite la bienvenue au nouveau commandant Daniel Gervais. Il procède ensuite avec une brève déclaration. Il indique que deux projets publics, soit la réfection de l'avenue Greene et le Centre des loisirs de Westmount peuvent être attribués au présent conseil. Ces initiatives, prises en charge par le conseil en début de mandat, seront complétées, comme convenu, avant la fin de celui-ci. Le maire indique que, comme le

MAYOR'S REPORT

Mayor Trent began by welcoming the new commander Daniel Gervais. He then proceeded to make a brief statement. He noted that this Council is credited with two public projects: the Greene Avenue project and the Westmount Recreation Centre. These initiatives were taken on by Council at the beginning of their mandate and would be, fittingly, completed at the end. The Mayor explained that, while

mois de septembre est traditionnellement réservé à l'annonce des candidatures pour les élections, il annoncera ses intentions de se porter candidat ou non aux prochaines élections le 20 septembre. Il juge qu'il n'est pas approprié de se lancer en campagne électorale pendant l'ouverture officielle du Centre des loisirs, et il y assistera à titre de maire

September is traditionally the month for announcing candidacies for the elections, he would be announcing on the 20th of September his intention to run or not in the upcoming elections. He did not feel it to be appropriate to be running and campaigning during the WRC Open House; he will thus be attending as Mayor.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

Le conseiller Price annonce qu'il ne sera pas candidat aux prochaines élections municipales, malgré le fait qu'il a apprécié travailler avec le maire et le conseil. Il mentionne que le CLW est un ajout fantastique et qu'il quitte alors que la ville est dans une position financière solide. Il remercie ensuite l'administration, y compris le directeur général. Il déclare qu'il est possible qu'il se présente à nouveau dans l'avenir.

Le conseiller Price présente ensuite les résultats de la campagne de financement. Environ 5,6 millions de dollars ont été amassés pour le CLW. Ils organisent une levée de fonds général au cours des prochaines semaines et ne sont pas pressés de terminer la campagne.

Le maire déclare qu'il n'est pas heureux d'apprendre que le conseiller Price quitte, mais qu'il comprend sa décision.

Le conseiller Ikeman annonce qu'il ne sera pas candidat aux prochaines élections municipales. Il mentionne que siéger comme conseiller a été une expérience révélatrice, lui permettant de voir les subtilités et les complexités de la Ville. Il déclare que ce fut une belle expérience à la fois enrichissante et stimulante. Il remercie la Sécurité publique et souhaite la bienvenue au nouveau commandant. Il encourage les gens à

COUNCILLORS REPORTS

Councillor Price stated that he would not be running in the upcoming municipal elections; although, he enjoyed working with the Mayor and Council. He mentioned that he believes the WRC to be a fantastic addition and that he is leaving the City in a solid financial state. He then thanked the administration, including the Director General. He stated that he may decide to run again in the future.

Councillor Price then reported on the numbers for the capital campaign. For the WRC, they have received around 5.6 million pledges. They are planning a more general solicitation of funds over the next few weeks and are in no hurry to close the campaign.

The Mayor stated that he was unhappy to hear the Councillor Price would be leaving but that he understood his decision.

Councillor Ikeman announced that he would not be running in the upcoming municipal elections. He stated that being a Councillor was an eye opening experience, allowing him to see the intricacies and complexities of the City. He stated that it was a great experience that was both rewarding and challenging. He thanked Public Security and welcomed the new commander. He then encouraged people to become

s'impliquer, soit en se présentant comme conseiller ou autrement.

Le maire déclare être déçu d'apprendre le départ du conseiller Ikeman. Il mentionne que le conseiller Ikeman a pris très au sérieux la procédure décisionnelle.

La conseillère Duncan fait un rapport d'étape sur les inscriptions aux programmes d'hiver. La ligue masculine de hockey exécutive **«** A **»** pour adultes, a augmenté de six équipes au total. Le nombre total d'équipes pour adultes est de 24. Pour la ligue féminine de hockey, une équipe de compétition a été formée, l'équipe C. Il y a quatorze joueuses inscrites pour le hockey (débutantes) et douze joueuses pour le hockey récréatif. Elle note qu'il y a une augmentation de l'intérêt pour le hockey et que la nouvelle installation sera bien utilisée.

La conseillère Lulham mentionne qu'elle a assisté à une conférence en Ontario organisée par l'Association des municipalités de l'Ontario (AMO), au cours de laquelle ils ont discuté d'idées plus conviviales pour les vélos Elle exprime sa déception qu'aucun des membres de l'Association des cyclistes de Westmount n'était présent lors de la réunion de ce soir, alors qu'elle avait de l'information et des insignes à distribuer.

Le conseiller Martin fait rapport sur le centre des loisirs de Westmount. Ce mois-ci aucun chèque n'a été émis à Pomerleau. Il note que le solde entre les débits et les crédits est inférieur à 1 %. À ce jour, la Ville a reçu 1 500 000 $ du gouvernement fédéral et elle prévoit recevoir plusieurs millions additionnels en septembre. Il fera un rapport lors de la réunion du conseil du mois d'octobre. Il mentionne qu'ils sont présentement en train d'examiner la possibilité d'obtenir une subvention pour la conservation de l'énergie,

involved either by running for Council or otherwise.

The Mayor stated that he was disappointed to hear that Councillor Ikeman would be leaving. He noted that Councillor Ikeman took the decision making process very seriously.

Councillor Duncan made a progress report on winter registration. The Adults Men Hockey, Executive A teams have increased to six teams in total. The total number of adult teams is 24. For the Women's Hockey, one competitive team has been formed, the C Team. There are fourteen players registered for the Women's Instructional Hockey and twelve players registered for the Recreational Hockey. She noted that there is an increase interest in hockey and that the new facility will be well used.

Councillor Lulham mentioned that she had attended a conference in Ontario hosted by the Association of Municipalities Ontario (AMO) during which they had discussed the ideas of becoming bike friendly. She expressed her disappointment that none of the members of the Westmount Cyclists Association were present at tonight's meeting, as she had brought information and pins to distribute.

Councillor Martin made a report on the Westmount Recreation Centre. This month there were no cheque issued to Pomerleau. He noted that the balance of debits and credits is within 1 %. The City has received 1.5 million from the Federal government to date and we are expecting several more millions to be given in September. He will make a report at the October Council meeting. He noted that they are currently looking into obtaining a grant for energy conservation which would be additional

un financement additionnel qui ne fait pas partie du budget. Il explique que, comme le maire l'a indiqué, la Ville a eu la chance d'obtenir des taux d'intérêt inférieurs aux taux utilisés lors de la préparation du budget. À l'heure actuelle, les engagements totalisent 5 600 000 $ pour le CLW. Il mentionne que l'utilisation des ampoules LED permettra de sauver substantiellement sur les coûts d'énergie.

funding that is not part of the budget. He explained that, as the Mayor indicated, the City has been fortunate in obtaining interest rates below the rates used when the budget was prepared. The pledges for the WRC total 5.6 million at this time. He mentioned that the WRC would be using LED lights which would save the City substantially in energy costs.

Le conseiller Martin a ensuite annoncé que la journée « porte ouverte » aura lieu le 22 septembre de 10 h à 17 h. La date exacte pour la livraison des installations n'est pas encore connue, mais ce devrait être au cours du mois d'octobre.

Councillor Martin then announced that the Open House would be held on the 22nd of September from 10:00 a.m. to 5:00 p.m. The exact date for the delivery of the facilities is still unknown though it is expected to be sometime in October.

Conseiller Samiotis mentionne que le festival de rue pour célébrer la réouverture de l'avenue Greene aura lieu au cours de la fin de semaine du 20 septembre. Elle mentionne que la circulation ne sera pas interrompue. Les gens sont invités à venir visiter la nouvelle place publique et «Fêtons l'avenue Greene"

Councillor Samiotis mentioned that the weekend of the 20th of September would be the street festival for the re-opening of Greene Avenue. She noted that the street, however, would not be closed. People are invited to come and visit the new public square and "Fêtons l'avenue Greene".

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La première période de questions se tient de 20 h 24 à 20 h 55.

FIRST QUESTION PERIOD

The first question period took place from 8:24 p.m. to 8:55 p.m.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2013-09-204
Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Forbes

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 3 septembre 2013 soit adopté sous réserve de l'ajout du point suivant à la rubrique « affaire nouvelle » :

- Avis de motion : amendement au

ADOPTION OF THE AGENDA

2013-09-204
It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Forbes

THAT the agenda of the regular Council meeting of September 3, 2013 be adopted with the addition of the following item under "New Business":

- Notice of motion: amendment to

Règlement de zonage – cabinets de médecin et cliniques médicales.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

2013-09-205

Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Lulham

QUE les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil tenue le 5 août 2013 et des séances extraordinaires tenues les 19 et 21 août 2013 soient approuvés, et ils le sont par les présentes.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

3. RAPPORTS AU CONSEIL

A) <u>CORRESPONDANCE</u>

Les résolutions suivantes sont disponibles pour consultation au bureau du greffe :

- Résolution adoptée par la Ville de Mont-Royal concernant la nomination d'un membre du conseil au sein du conseil d'administration du CLD Les 3 Monts;

- Résolution adoptée par la Ville de Dorval concernant l'appui aux efforts déployés par la FCM en matière de sécurité ferroviaire.
- Résolution adoptée par la Ville de Kirkland concernant une demande d'aide financière pour lutter contre l'agrile du frêne.

Zoning By-law - doctors' offices and medical clinics.

CARRIED UNANIMOUSLY

CONFIRMATION OF MINUTES

2013-09-205

It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Lulham

THAT the minutes of the regular Council meeting held on August 5, 2013 and of the special Council meetings held on August 19 and 21, 2013 be, and they are hereby, approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

3. REPORTS TO COUNCIL

A. <u>CORRESPONDENCE</u>

The following resolutions are available for consultation at the City Clerk's Office:

- A resolution adopted by the Town of Mount Royal concerning the designation of a Council member to the Board of Directors of the CLD Les 3 Monts;

- A resolution adopted by the City of Dorval concerning support to the efforts of the FCM on Rail Safety;
- A resolution adopted by the Town of Kirkland concerning Financial Request for fighting the Emerald Ash.

B) COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL – PROCÈS-VERBAUX

On dépose le procès-verbal de la réunion du comité plénier du conseil tenue le 2 juillet 2013.

B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL – MINUTES

The minutes of the meetings of General Committee of Council held on July 2nd, 2013 are submitted herewith.

C) OPÉRATIONS CADASTRALES

On dépose l'opération cadastrale approuvée pour la propriété située au 346, avenue Grosvenor.

C. CADASTRAL OPERATIONS

The cadastral operation approved for the property located at 346 Grosvenor is submitted herewith.

D) RAPPORT D'EMBAUCHE

On dépose le rapport d'embauche pour le mois de juillet 2013.

D. MANPOWER REPORT

The Manpower Report for the month of July 2013 is submitted herewith.

ORIENTATION DU CONSEIL SUR LES SUJETS À L'ORDRE DU JOUR DE LA SÉANCE DU CONSEIL D'AGGLOMÉ-RATION DE MONTRÉAL

2013-09-206
Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Forbes

QUE le maire soit autorisé à prendre toutes décisions qu'il jugera opportunes à l'égard des sujets inscrits à l'ordre du jour de l'assemblée régulière du conseil d'agglomé-ration de Montréal devant se tenir le 26 septembre 2013, et ce, dans le meilleur intérêt de la Ville de Westmount et de ses citoyens.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF THE COUNCIL'S POSITION ON THE ITEMS TO BE SUBMITTED AT THE MONTREAL AGGLOMERATION COUNCIL

2013-09-206
It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Forbes

THAT the Mayor be authorized to make any decisions he deems necessary and in the best interest of the City of Westmount and its citizens regarding the items listed on the agenda of the Montreal Agglomeration Council meeting to be held on September 26, 2013.

CARRIED UNANIMOUSLY

NOMINATION – DIRECTEUR ADJOINT DES FINANCES ET CONTRÔLEUR

ATTENDU QU'à la suite de la création d'un nouveau poste au sein du Service des finances, le recrutement s'est effectué, conformément à la politique de la ville sur l'embauche du personnel cadre;

ATTENDU QUE la trésorière a attesté de la disponibilité des crédits à cette fin, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-09-01 délivré le 19 août 2013;
ATTENDU QU'à la suite du processus de recrutement, le comité de sélection s'est mis d'accord quant au choix d'un candidat pour le poste de Directeur adjoint des finances et contrôleur et que ses recommandations sont soumises au conseil pour approbation.

2013-09-207
Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Duncan

QUE M. Andry Rafolisy soit nommé à titre de directeur adjoint des finances et contrôleur, selon un contrat individuel de travail d'une durée déterminée de deux ans, soit du 10 septembre 2013 jusqu'au 11 septembre 2015, le tout conformément aux modalités du contrat offert par la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPOINTMENT - ASSISTANT DIRECTOR AND FINANCIAL CONTROLLER

WHEREAS following the creation of a new position in the Finance Department, a recruiting process was carried out according to the City policy regarding the hiring of management personnel;

WHEREAS the Treasurer has attested of the availability of funds for that purpose, the whole as indicated on the Treasurer Certificate No. CTW-2013-09-01 issued on August 19, 2013;
WHEREAS further to the hiring process, the Selection Committee agreed on the selection of one candidate for the position of Assistant Director and Financial Controller and its recommendations are submitted for Council approval.

2013-09-207
It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Duncan

THAT Mr. Andry Rafolisy be appointed as the Assistant Director and Financial Controller according to an individual employment contract for a fixed term of two years, effective September 10, 2013 until September 11, 2015, as per the terms and conditions of the contract offered by the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

PROLONGATION D'UN CONTRAT DE TRAVAIL – SERVICE DES FINANCES

ATTENDU QUE M. Claude Ladouceur a été nommé au poste de chef - trésorerie et budgets au Service des finances pour une période d'un an à compter du 9 août 2010, conformément à la résolution nº 2010-08-202

EXTENSION OF AN EMPLOYMENT CONTRACT – FINANCE DEPARTMENT

WHEREAS Mr. Claude Ladouceur was appointed Chief – Budget and Finance on a contractual basis for one year, effective August 9, 2010 , as per resolution No. 2010-08-202 adopted by Council at its regular

adoptée par le conseil lors de la séance ordinaire du 2 août 2010;

ATTENDU QUE ce contrat de travail à durée déterminée a été prolongé jusqu'au 31 août 2012, conformément à la résolution nº 2011-08-182 adoptée par le conseil lors de la séance ordinaire du 1er août 2011 et par la suite, jusqu'au 31 août 2013, conformément à la résolution nº 2012-09-213;

ATTENDU QUE la trésorière a attesté de la disponibilité des crédits à cette fin, le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2013-09-02 délivré le 19 août 2013;

ATTENDU QUE la recommandation de la trésorière relativement à une prolongation de ce contrat de travail est soumise à l'approbation du conseil.

2013-09-208
Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Price

QUE le contrat individuel de travail à durée déterminée conclu entre la Ville et M. Claude Ladouceur soit prolongé jusqu'au 29 août 2014;

QUE le maire et le directeur général soient autorisés à signer cet addendum au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CONTRAT - LA GALERIE DU VICTORIA HALL

2013-09-209
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Lulham

sitting held on August 2, 2010;

WHEREAS his individual employment contract was first extended until August 31, 2012, as per resolution No. 2011-08-182 adopted by Council at its regular sitting held on August 1, 2011, and subsequently until August 31, 2013, as per resolution 2012-09-213 adopted by Council at its regular sitting held on September 2012;

WHEREAS the Treasurer has attested of the availability of funds for that purpose, the whole as indicated on the Treasurer Certificate No. CTW-2013-09-02 issued on August 19, 2013;

WHEREAS the recommendation of the Treasurer for the extension of this employment contract is submitted for Council's approval.

2013-09-208
It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Price

THAT the individual fixed term employment contract entered into between the City and Mr. Claude Ladouceur be extended until August 29, 2014;

THAT the Mayor, the Director General be authorized to sign this addendum on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

CONTRACT - THE GALLERY AT VICTORIA HALL

2013-09-209
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Lulham

QUE la Ville conclue une entente avec l'artiste Anthony Hobbs, relativement à l'exposition qui se tiendra à la Galerie du Victoria Hall du 12 septembre au 5 octobre 2013, le tout conformément aux modalités de ladite entente; et

QUE la greffière soit autorisée à signer, pour et au nom de la Ville, le contrat et tous autres documents nécessaires afin de donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the City enter into an agreement with Anthony Hobbs, artist, for the use of the Gallery at Victoria Hall for an exhibition to be held from September 12 to October 5, 2013, the whole according to the terms of the agreement; and

THAT the City Clerk be authorized to sign the agreement and any and all other document necessary to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

MANDAT DONNÉ A L'UNION DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC À TITRE DE MANDATAIRE DU REGROUPEMENT D'ACHAT D'ASSURANCES DE DOMMAGES ET DE GESTION DE RISQUES 2014-2019

ATTENDU QUE, conformément à l'article 29.5 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19), la Ville de Westmount peut conclure avec d'autres villes une entente dans le but de l'achat collectif de couverture d'assurance générale;

ATTENDU QUE l'entente existante pour l'achat collectif d'assurance générale d'une durée de cinq ans, signée par la Ville et d'autres villes reconstituées, vient à échéance le 1er janvier 2014;

ATTENDU QU'en vertu des articles 29.9.1 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19), la Ville peut conclure une entente avec l'Union des municipalités du Québec dans le but de la mandater à procéder à un appel d'offres pour l'achat en commun d'assurances de dommages ainsi que pour des services de consultant et de gestionnaire de risques, pour une durée de

MANDATE TO L'UNION DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC - CONSOLIDATED AGREEMENT FOR THE PURCHASE OF GENERAL INSURANCE LIABILITY COVERAGE 2014-2019

WHEREAS according to section 29.5 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19), the City of Westmount may enter into an agreement with other municipalities for the purpose of the collective purchase of general insurance coverage;

WHEREAS the 5-year agreement entered into by the City and other reconstituted cities for the group purchase of general insurance coverage expires on January 1, 2014;

WHEREAS according to section 29.9.1 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19), a municipality may enter into an agreement with the *Union des municipalités du Québec* for the purpose of a mandate to proceed with a call for tenders for a group purchase of general liability insurance coverage and the consulting and risk management services for a period of

cinq ans, soit du 1er janvier 2014 au 1er janvier 2019.

2013-09-210
Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Duncan

QUE la Ville adhère à nouveau, par les présentes, au regroupement d'achat et mandate l'Union des municipalités du Québec, en vue de l'octroi d'un contrat d'assurances de dommages qui sera octroyé à partir du 1er janvier 2014;

QUE le maire et la greffière soient autorisés à signer, pour et au nom de la municipalité, l'entente intitulée « Entente de regroupement Municipalités de l'Ile de Montréal relativement à l'achat en commun d'assurances de dommages et de services de consultant et de gestionnaire de risques 2014 – 2019 », soumise et jointe aux présentes pour en faire partie intégrante.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION DU PLAN DIRECTEUR DE LA CIRCULATION

ATTENDU QUE, conformément à la résolution n° 2011-05-100 adoptée par le conseil lors la séance ordinaire tenue le 3 mai 2011, le contrat pour les services professionnels d'un expert-conseil pour la préparation du plan directeur de la circulation et du transport actif (appel d'offres nº PW-2011-886) a été adjugé à Genivar inc.

ATTENDU QUE le rapport du plan directeur de la circulation et le Guide des mesures d'apaisement préparés par Genivar ont été déposés lors la séance ordinaire du conseil tenue le 4 mars 2013;

5 years, from January 1, 2014 to January 1, 2019.

2013-09-210
It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Duncan

THAT the City join the group purchase and mandate *l'Union des municipalités du Québec*, for the purpose of awarding a contract for the purchase of general liability insurance coverage as of January 1, 2014;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign, for and on behalf of the City, the agreement entitled "*Entente du regroupement Municipalités de l'Ile de Montréal relativement à l'achat commun d'assurances de dommages et de services de consultant et de gestionnaire de risques 2014-2019*", submitted and attached herewith to form an integral part thereof.

CARRIED UNANIMOUSLY

ADOPTION OF THE TRAFFIC MASTER PLAN

WHEREAS the contract for the professional services of a consultant to prepare the Traffic and Active Transportation Master Plan (Tender No. PW-2011-886) was awarded to Genivar inc., as per resolution No. 2011-05-100 adopted by Council at its regular meeting held on May 3, 2011;

WHEREAS the Traffic Master Plan Report and the Calming Measures Guide prepared by Genivar was tabled at the regular Council meeting held on March 4, 2013;

ATTENDU QUE le conseil souhaite adopter le Plan à titre de guide pour les futures administrations et le Comité administratif de la circulation.

2013-09-211
Il est proposé par le conseiller Ikeman, appuyé par la conseillère Forbes

QUE le Plan directeur de la circulation et du transport actif de Westmount et le Guide des mesures d'apaisement de la circulation de Westmount, v5.0 du mois d'août 2013, préparés par Genivar, soient adoptés, à l'exception des sections relatives au réseau de pistes cyclables de la ville et du stationnement dans le secteur Sud-Ouest de la Ville, lesquelles seront étudiées dans le cadre de mandats distincts.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

WHEREAS Council wishes to adopt the Plan as a policy guide for future administrations and the Administrative Traffic Committee.

2013-09-211
It was moved by Councillor Ikeman, seconded by Councillor Forbes

THAT the Westmount Traffic and Active Transportation Master Plan and corresponding Westmount Traffic Calming Guide dated August 2013 - v5.0, as prepared by Genivar, be adopted except for the sections pertaining to the City's cycling network and parking in the South-West sector, as these will be reviewed as part of separate mandates.

CARRIED UNANIMOUSLY

REJET DE SOUMISSIONS – RÉFECTION DU MUR DE SOUTÈNEMENT MOUNT PLEASANT

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 24 juillet 2013 pour l'ouverture des soumissions pour la **RÉHABILITATION DU MUR DE SOUTÈNEMENT MOUNT PLEASANT DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres nº PW-2013-916)** et que des rapports écrits, préparés par la greffière le 24 juillet 2013 et par le directeur du Service des travaux publics le 19 août 2013 sont soumis au cours de la présente séance;

ATTENDU QUE la plus basse soumission conforme est 23,7% plus élevée que le budget estimé;

REJECTION OF TENDERS – REHABILITATION OF MOUNT PLEASANT RETAINING WALL

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on July 23, 2013 for the opening of tenders for the **REHABILITATION OF MOUNT PLEASANT RETAINING WALL IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2013-916)** chaired by Duncan E. Campbell, Director General, and that written reports prepared by the City Clerk on July 24, 2013 and by the Director of Public Works on August 19, 2013 are submitted to this meeting;

WHEREAS the lowest quotation submitted is 23.7% higher than the estimated budget;

ATTENDU QUE le rapport technique préparé par Dalebozik Associates Inc. recommande le rejet de toutes les soumissions.

2013-09-212
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price

QU'aux fins de réduire les coûts associés à ce projet, toutes les soumissions déposées à la suite de l'appel d'offres portant le numéro PW-2013-916 pour la réhabilitation du mur de soutènement Mount Pleasant soient rejetées et qu'un nouvel appel d'offres soit lancé en 2014.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPELS D'OFFRES - TRAVAUX PUBLICS/ APPROVISIONNEMENT

ATTENDU QUE, conformément à l'article 573.1.0.1.1 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19), dans le cas de l'adjudication d'un contrat relatif à la fourniture de services professionnels, le conseil doit utiliser un système de pondération et d'évaluation des offres;

ATTENDU QUE le conseil a approuvé la grille d'évaluation proposée par le Service des travaux publics pour la sélection de services professionnels relativement à une étude du stationnement dans le secteur Sud-Ouest de la Ville, conformément à la résolution 2013-04-74 adoptée lors de la séance ordinaire du 2 avril 2013;

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général substitut, Joanne Poirier, a eu lieu dans la salle du conseil le 20 août 2013 pour l'ouverture des soumissions pour les **SERVICES PROFESSIONNELS - RÉALISATION D'UNE ÉTUDE**

WHEREAS the engineering report prepared by Dalebozik Associates Inc. recommended to reject all tenders.

2013-09-212
It was moved by Councillor, seconded by Councillor

THAT, in order to reduce the project costs, all the tenders submitted as a result of the call for tenders number PW-2013-916 for the rehabilitation of Mount Pleasant retaining wall, be rejected and that a new call for tenders be submitted in 2014.

CARRIED UNANIMOUSLY

TENDERS - PUBLIC WORKS/ PURCHASING

WHEREAS, according to section 573.1.0.1.1 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19), where a contract for professional services is to be awarded, the council must use a system of bid weighting and evaluating;

WHEREAS Council approved the evaluation grid proposed by the Public Works Department for the selection of professional services for the parking study in the South-West sector of the City, as per resolution No. 2013-04-74 adopted at its regular meeting held on April 2, 2013;

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on August 20, 2013 for the opening of tenders for the **PROFESSIONAL SERVICES: STUDY TO OPTIMIZE PARKING IN THE SOUTH-WEST SECTOR IN THE CITY OF WESTMOUNT**

D'OPTIMISATION DU STATIONNEMENT POUR LE SECTEUR SUD-OUEST DE LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres no PW-2013-921), et que des rapports écrits préparés par la greffière et par la directrice du Service des travaux publics le 20 août 2013 ont été déposés lors de cette séance;

(Tender No. PW-2013-921) chaired by Joanne Poirier, Substitute Director General, and that written reports prepared by the City Clerk and the Director of Public Works on August 20, 2013 are submitted to this meeting;

ATTENDU QUE le 22 août 2013, le comité de sélection a évalué les soumissions reçues et que ses recommandations sont soumises à l'approbation du conseil.

WHEREAS on August 22, 2013 the Selection Committee evaluated the tenders received and its recommendation is submitted for Council's approval.

2013-09-213
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan

2013-09-213
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan

QUE la soumission de CIMA+ soit acceptée pour la **réalisation d'une étude d'optimisation du stationnement pour le secteur Sud-Ouest de la Ville de Westmount (appel d'offres no PW-2013-921)** et que le contrat soit accordé au montant total de 17 491,15 $, toutes taxes comprises;

THAT the tender of CIMA +be accepted for the **preparation of a study to optimize parking in the South-West sector of the City of Westmount (Tender PW-2013-921)** and that the contract be awarded for a total amount of $17,491.15, all applicable taxes included;

QU'une dépense de 16 730,50 $, incluant le crédit de taxe, soient imputée à la dépense en capital, UBR P1300012, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-09-05 délivré le 23 août 2013;

THAT the expenditure in the amount of $16,730.50 (including tax credit) be made from Capital Expense, UBR P1300012, Account No. 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-09-05 issued on August 23, 2013;

QUE le maire et la greffière soient autorisés à signer le contrat; et

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

APPEL D'OFFRES – TRAVAUX PUBLICS/ APPROVISIONNEMENT

ATTENDU QUE, conformément à l'article 573.1.0.1.1 de la *Loi sur les Cités et villes* (chapitre C-19), dans le cas de l'adjudication d'un contrat relatif à la fourniture de services professionnels, le conseil doit utiliser un système de pondération et d'évaluation des offres;

ATTENDU QUE le conseil a approuvé la grille d'évaluation proposée par le Service des travaux publics pour la sélection de services professionnels relativement à une mise à niveau du réseau cyclable de la ville, conformément à la résolution 2013-04-75 adoptée lors de la séance ordinaire du 2 avril 2013;

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général substitut, Joanne Poirier, a eu lieu dans la salle du conseil le 20 août 2013 pour l'ouverture des soumissions pour **SERVICES PROFESSIONNELS - MISE À NIVEAU DES MESURES D'AMÉNAGEMENT DU RÉSEAU CYCLABLE DE LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres no PW-2013-922)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière et par le directeur du Service des travaux publics le 20 août 2013 ont été déposés lors de cette séance;

ATTENDU QUE le 22 août 2013, le comité de sélection a évalué les soumissions reçues et que sa recommandation est soumise à l'approbation du conseil.

2013-09-214
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan

QUE la soumission de CIMA+ soit acceptée pour la **mise à niveau des mesures d'aménagement du réseau cyclable de la Ville de Westmount (appel d'offres no**

TENDERS - PUBLIC WORKS/ PURCHASING

WHEREAS, according to section 573.1.0.1.1 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19), where a contract for professional services is to be awarded, the council must use a system of bid weighting and evaluating;

WHEREAS Council approved the evaluation grid proposed by the Public Works Department for the selection of professional services for the study of the bicycle network throughout the City, as per resolution No. 2013-04-75 adopted at its regular meeting held on April 2, 2013;

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on August 20, 2013 for the opening of tenders for **PROFESSIONAL SERVICES: UPDATE OF THE CYCLING NETWORK INFRASTRUCTURE IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2013-922)** chaired by Joanne Poirier, Substitute Director General, and that written reports prepared by the City Clerk and the Director of Public Works on August 20, 2013 are submitted to this meeting;

WHEREAS on August 22, 2013 the Selection Committee evaluated the tenders received and its recommendation is submitted for Council's approval.

2013-09-214
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan

THAT the tender of CIMA+ be accepted for the **preparation of a study to update the cycling network infrastructure in the City of Westmount (Tender PW-2013-922)** and

PW-2013-922) et que le contrat soit accordé au montant total de 19 529,65 $, toutes taxes comprises;

QU'une dépense de 18 680,35 $, incluant le crédit de taxe, soient imputée à la dépense en capital, UBR P1300012, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-09-06 délivré le 23 août 2013;

QUE le maire et la greffière soient autorisés à signer le contrat; et

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

that the contract be awarded for a total amount of $19,529.65, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of $18,680.35 (including tax credit) be made from Capital Expense, UBR P1300012, Account No. 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-09-06 issued on August 23, 2013;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION DE DÉPENSES - HYDRO WESTMOUNT

2013-09-215
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan

QUE la soumission de Service d'arbres Nord/Ouest inc. soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre et de l'équipement nécessaire pour l'élagage des branches d'arbres autour des lignes de distribution électrique de moyenne et de basse tension** et que le contrat soit adjugé au montant total de 80 965,39 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du chef de section, approvisionnement du 16 août 2013;

QUE la dépense de 70 420 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR 02821220, compte n° 241170, le tout conformément au certificat du

APPROVAL OF PURCHASES - HYDRO WESTMOUNT

2013-09-215
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan

THAT the quotation of Service d'arbres Nord/Ouest Inc. be accepted for the **supply of all the necessary labour and equipment for clearing branches around low voltage and medium voltage electrical distribution lines** and that the contract be awarded for the total amount of $80,965.39, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit Chief – Purchasing's report dated August 16, 2013;

THAT the expenditure in the amount of $70,420 (including tax credits) be made from Capital Expense, UBR 02821220, Account No. 241170, the whole as indicated on

trésorier n° CTW-2013-09-03 délivré le 21 août 2013;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

Treasurer's Certificate No. CTW-2013-09-03 issued on August 21, 2013;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General, be and he is hereby authorized to sign for and on behalf of the City of Westmount.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT

2013-09-216
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseiller Drury

QUE la soumission de Auto Cam 2000 soit acceptée pour la **fourniture d'un service horaire de remorquage pour le déneigement des rues** et que le contrat soit adjugé au montant total de 26 495,99 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du chef de section, approvisionnement du 22 août 2013;

QU'une dépense de 25 343,74 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, UBR 02331000, compte n° 241630, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-09-07 délivré le 23 août 2013;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS/PURCHASING

2013-09-216
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Drury

THAT the quotation of Auto Cam 2000 be accepted for the **supply of hourly towing service for winter snow removal operations** as requested and that the contract be awarded for a total amount of $26,495,99, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Unit chief – Purchasing's report dated August 22, 2013;

THAT the expenditure in the amount of $25,343.74 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02331000, Account No. 241630, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-09-07 issued on August 23, 2013;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

ENTENTE – OPÉRATIONS DE DÉNEIGEMENT

ATTENDU QU'en vertu du paragraphe 3º du premier alinéa de l'article 573.3 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19), la ville peut conclure un contrat de gré à gré dont l'objet est la fourniture de services de camionnage en vrac et qui est conclu par l'intermédiaire du titulaire d'un permis de courtage délivré en vertu de la *Loi sur les transports* (chapitre T-12);

ATTENDU QUE Transvrac Montréal-Laval inc. est titulaire d'un « Permis de courtage en transport - Courtage en camionnage en vrac », conformément aux spécifications de la ville en matière de location de camions.

2013-09-217
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Drury

QU'une entente soit conclue avec Transvrac Montréal-Laval inc. pour la **location de 32 camions 12 roues pour les opérations de déneigement au cours de la saison hivernale 2013-2014**, au montant de 487 981,49 $, toutes taxes comprises, selon les taux horaires fixés par le ministère des Transports du Québec;

QU'une dépense de 466 752 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, UBR 02331000, compte nº 251320 au montant de 148 512 $ pour l'exercice financier courant et au montant de 318 240 $ pour l'exercice financier 2014, le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2013-09-04 délivré le 21 août 2013;

AGREEMENT - SNOW REMOVAL OPERATIONS

WHEREAS in accordance with subparagraph (3) of the first paragraph of section 573.3 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19), the City may enter by mutual agreement into a contract whose object is the supply of bulk trucking services and that is entered into through the holder of a brokerage permit issued under the Transport Act (chapter T-12);

WHEREAS Transvrac Montréal-Laval inc. is the holder of a "Transport Brokerage Permit - Bulk Trucking" in accordance with the City's specifications for the rental of trucks.

2013-09-217
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Drury

THAT an agreement be entered into with Transvrac Montréal-Laval inc. for the **rental of 32 12-wheel trucks for snow removal operations during the 2013/2014 winter season** for the amount of $487,981.49, all applicable taxes included, based on the hourly rates fixed by the *Ministère des Transports du Québec*;

THAT the expenditures in the amount of $466,752 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02331000, Account No. 251320 in the amount of $148,512 for the current fiscal year, and the amount of $318,240 for fiscal 2014, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-09-04 issued on August 21, 2013;

QUE le maire et la greffière soient autorisés à signer le contrat, le cas échéant; et

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Director General be authorized to sign any other necessary document to give full effect to this resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

VENTE DE FERRAILLE

ATTENDU QUE, conformément à la résolution n° 2012-01-11 adoptée par le conseil lors de la séance ordinaire du 16 janvier 2012, le chef de section, approvisionnement a été autorisé à radier de l'inventaire du magasin central les articles désuets et de fin de série;

ATTENDU QUE les ferrailleurs furent invités à faire une soumission pour acquérir le cuivre, l'aluminium et divers métaux provenant de fils de câbles désuets et autres retirés de l'inventaire du magasin central.

2013-09-218
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price

QUE Met-Recy ltée soit autorisé à acquérir les différents types de ferraille (cuivre, aluminium et divers métaux) conformément à la soumission n° Q-2013-050, selon le poids total de tous les matériaux et au prix total de 32 020,54 $, toutes taxes comprises;

QUE le chef de section, approvisionnement soit autorisé à signer tous les documents requis afin de donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À LA MAJORITÉ

SALE OF SCRAP METAL

WHEREAS the Unit Chief - Purchasing was authorized to write off the obsolete and discontinued items carried in the Stores Inventories for municipal and utilities purposes, as per resolution No. 2012-01-11 adopted by Council at its regular meeting held on January 16, 2012;

WHEREAS scrap dealers were invited to submit bids on copper, aluminium and miscellaneous metal from obsolete cable wire and various fixtures removed from the Stores Inventories.

2013-09-218
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price

THAT Met-Recy Ltée be awarded the right to purchase the various types of scrap metal (copper, aluminium and miscellaneous metal) as per bid no. Q-2013-050 based on the total weight of all materials for a total price of $32,020.54, all applicable taxes included;

THAT the Unit Chief - Purchasing be authorized to sign, on behalf of the City, all necessary documents to give full effect to this resolution.

ADOPTED BY A MAJORITY

LISTE DES COMPTES

2013-09-219
Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Drury

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 31 juillet 2013:

LIST OF ACCOUNTS

2013-09-219
It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Drury

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending July 31, 2013:

PERIODE SE TERMINANT PERIOD ENDING	FACTURES / INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	
July 5, 2013	$ 584,637.11	$ 184,628.60	$ 769,265.71
July 12, 2013	$ 748,164.32	$ 483,898.75	$ 1,232,063.07
July 19, 2013	$ 372,397.07	$ 164,488.03	$ 536,885.10
July 26, 2013	$ 3,945,111.02	$ 944,501.92	$ 4,889,612.94
July 31, 2013	$ 273,711.03	$ 405,289.76	$ 679,000.79
July 08, 2013 (Electronic payment to Hydro Québec)	$ 1,784,200.65	0	$ 1,784,200.65
Total	$ 7,708,221.20	$ 2,182,807.06	$ 9,891,028.26

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION DE PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE

ATTENDU QU'en vertu du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, la délivrance de certains permis de construction est assujettie à l'approbation préliminaire des plans par le comité consultatif d'urbanisme;

SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMMESS APPROVAL

WHEREAS according to *By-Law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes,* the issuance of some building permits, are subordinated to the prior approval of plans by the Planning Advisory Committee;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité.

2013-09-220
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 20 août 2013, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* soit approuvée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on the recommendations of the Committee by resolution.

2013-09-220
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meetings held on August 20, 2013, the attached list of building permit applications, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

OPÉRATION CADASTRALE - RÉSERVE NATURELLE DU PÈRE-LOUIS-TREMPE

ATTENDU QUE le 1er mars 2010, le conseil a appuyé la demande de l'Oratoire Saint-Joseph du Mont-Royal auprès du ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs pour la création d'une réserve naturelle en milieu privé pour une durée minimum de 25 ans sur les lots numéros 1 583 049, 1 583 050, 1 583 051, 1 583 052, 1 583 053, 1 582 936, 1 583 216, 1 583 217, 1 583 218, 1 583 207 et 1 583 208 du cadastre du Québec, conformément à la résolution no 2010-03-53;

ATTENDU QUE, afin de faciliter le développement durable et la gestion de la réserve naturelle, le ministère du Développement durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs a proposé l'échange de lots spécifiques situés à la limite arrière des propriétés sur Surrey Gardens;

CADASTRAL OPERATION - RÉSERVE NATURELLE DU PÈRE-LOUIS-TREMPE

WHEREAS on March 1, 2010, Council supported the request of the Saint Joseph's Oratory of Mount-Royal to the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks for the creation of a nature reserve on private land for a minimum term of 25 years on lots numbered 1 583 049, 1 583 050, 1 583 051, 1 583 052, 1 583 053, 1 582 936, 1 583 216, 1 583 217, 1 583 218, 1 583 207, and 1 583 208 of Québec cadastre, as per resolution No. 2010-03-53;

WHEREAS to facilitate the sustainability and management of the nature reserve, the *Ministère du Dévelopement durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs* proposed the exchange of specific lots located to the rear boundary of properties on Surrey Gardens;

ATTENDU QUE le Conseil juge approprié d'approuver ces nouvelles opérations cadastrales.

WHEREAS Council deems appropriate to endorse this new cadastral operations.

2013-09-221
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis

2013-09-221
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis

QUE la résolution no. 2010-03-53, adoptée par le Conseil lors de sa séance ordinaire tenue le 1er mars 2010 soit abrogée.

THAT resolution no. 2010-03-53 adopted by Council at its regular meeting held on March 1, 2010 be rescinded.

QUE le conseil appuie la création de la réserve naturelle du Père-Louis-Trempe sur les lots 1 583 049, 1 583 050, 1 583 051, 1 583 052, 1 583 053, 1 582 936, 5 220 392 et 5 220 393 du cadastre du Québec pour une durée de 25 ans , conformément à la modification proposée par le ministère du Développement durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs.

THAT Council support the creation of the *Réserve naturelle du Père-Louis-Trempe* on lots numbered 1 583 049, 1 583 050, 1 583 051, 1 583 052, 1 583 053, 1 582 936, 5 220 392 and 5 220 393 of Québec cadastre for a term of 25 years, as per the modification proposed by the *Ministère du Développement durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs*.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

NON-IMPOSITION DU PAIEMENT DE LA COMPENSATION – RÉSERVE NATURELLE

NON-IMPOSITION OF PAYMENT OF COMPENSATION – NATURE RESERVE

ATTENDU QUE, conformément au paragraphe 19 du premier alinéa de l'article 204 de la *Loi sur la fiscalité municipale* (chapitre F-2.1), un immeuble qui est une réserve naturelle reconnue en vertu de la *Loi sur la conservation du patrimoine naturel* (chapitre C-61.01) est exonéré de toutes les taxes municipales et scolaires;

WHEREAS, according to subsection 19 of the first paragraph of section 204 of the *Act respecting municipal taxation* (chapter F-2.1), an immovable that is a nature reserve recognized under the *Natural Heritage Conservation Act* (chapter C-61.01) is exempt from all municipal and school taxes;

ATTENDU QUE la Ville s'était engagée à ne pas imposer le paiement de la compensation pour les services municipaux sur une réserve naturelle que l'Oratoire Saint-Joseph du Mont-Royal avait souhaité créer dans un cadre

WHEREAS the City had committed to not impose payment of compensation for municipal services on a nature reserve that Saint-Joseph Oratory of Mount Royal had wished to create in a private setting on a

privé, sur un total de 11 lots situés au nord de l'avenue Devon, pour une période de 25 ans, conformément à la résolution nº 2010-09-221 adoptée par le Conseil lors de sa séance tenue le 7 septembre 2010;

ATTENDU QUE, conformément à la modification proposée par le ministère du Développement durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs, le conseil a endossé la création d'une réserve naturelle révisée, intitulée la Réserve naturelle du Père-Louis-Trempe, pour une durée de 25 années.

2013-09-222
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis

QUE la résolution 2010-09-221 adoptée par le Conseil lors de sa séance ordinaire tenue le 7 septembre 2010 soit abrogée;

QUE, conformément à l'article 205 de la *Loi sur la fiscalité municipale* (chapitre F-2.1), la ville s'engage à ne pas imposer le paiement de la compensation pour les services municipaux de la *réserve naturelle du Père-Louis-Trempe* composée des lots numérotés 1 583 049, 1 583 050, 1 583 051, 1 583 052, 1 583 053, 1 582 936, 5 220 392 et 5 220 393 du cadastre du Québec, pour la durée de cette réserve.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

total of 11 lots located north of Devon Avenue, for a period of 25 years, as per resolution no. 2010-09-221 adopted by Council at its meeting held on September 7, 2010;

WHEREAS, according to the modification proposed by the *Ministère du Développement durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs*, Council supported the creation of a revised nature reserve entitled the *Réserve naturelle du Père-Louis-Trempe* for a term of 25 years.

2013-09-222
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis

THAT resolution 2010-09-221 adopted by Council at its regular meeting held on September 7, 2010 be rescinded.

THAT, in accordance with article 205 of *An Act respecting municipal taxation* (chapter F-2.1), the City commit to not imposing payment of compensation for municipal services on the *Réserve naturelle du Père-Louis-Trempe* composed of lots numbered 1 583 049, 1 583 050, 1 583 051, 1 583 052, 1 583 053, 1 582 936, 5 220 392 and 5 220 393 of the Québec cadastre, for the duration of this reserve.

CARRIED UNANIMOUSLY

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1303 - TABLEAU 4: 10-12, AVE. CHURCH HILL - ADOPTION

La greffière signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été

BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 - TABLE 4: 10-12 CHURCH HILL AVENUE - ADOPTION

The City Clerk reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to

remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

OBJET

La conseillère Lulham explique que l'objet de ce règlement vise à modifier le Règlement de zonage 1303, en ajoutant le libellé « et une école d'enseignement préscolaire » aux usages permis de l'adresse civique 10-12, avenue Church Hill.

2013-09-223
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes

QUE le règlement nº 1450 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1303 concernant le zonage – Tableau 4: 10-12, ave. Church Hill* » soit adopté.

Le conseiller Martin vote contre.

ADOPTÉ À LA MAJORITÉ

DÉCLARATION

Le maire Trent signale que le règlement 1450 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1303 concernant le zonage – Tableau 4: 10-12, ave. Church Hill* » ayant été dûment adopté, il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

all members of Council and are available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJECT

Councillor Lulham explained that the object of this by-law is to modify *Zoning By-law 1303* by adding to the usages allowed at civic address 10-12 Church Hill Avenue, a school for preschool education.

2013-09-223
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes

THAT by-law 1450 entitled "*By-law to further amend Zoning By-law 1303 – 10-12 Church Hill Avenue*" be adopted.

Councillor Martin voted against.

ADOPTED BY A MAJORITY

DECLARATION

Mayor Trent declares that "*By-law 1450 entitled "By-law to further amend Zoning By-law 1303 – 10-12 Church Hill Avenue*" having been duly adopted, it is ordered that notices be given as required by law.

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT SUR LES PERMIS ET CERTIFICATS - ADOPTION

La greffière signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

OBJET

La conseillère Lulham explique que l'objet de ce règlement vise à modifier la section 65 afin de permettre au Bureau des inspections de requérir la soumission d'une stratégie de gestion des eaux pluviales pour des projets spécifiques.

2013-09-224
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes

QUE le règlement 1452 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement sur les permis et certificats* » soit adopté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1452 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement sur les permis et certificats* » ayant été dûment adopté, il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

BY-LAW TO FURTHER AMEND PERMITS AND CERTIFICATES BY-LAW 1300 - ADOPTION

The City Clerk reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and made available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJECT

Councillor Lulham explained that the object of this by-law is to amend section 65 in order to allow the Board of Inspections to require the submittal of a Storm Water Management Strategy for specific projects.

2013-09-224
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes

That by-law 1452 entitled "*By-law to further amend Permits and Certificates By-law 1300*" be, and it is hereby, adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

DECLARATION

Mayor Trent to report that by-law 1452 entitled "*By-law to further amend Permits and Certificates By-law 1300*" having been duly adopted, it is ordered that notices be given as required by law.

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE – TERRASSE ANTIDÉRAPANTE» - ADOPTION

Le procès-verbal de l'assemblée publique de consultation tenue le 21 août 2013 est déposé.

La greffière signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

OBJET

La conseillère Lulham explique que l'objet de ce règlement vise à modifier la section 6.1.5 afin de réduire la surface de la terrasse antidérapante obligatoire autour d'une piscine privée, afin de prévoir plus de verdure et de percolation dans les cours arrière.

2013-09-225
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes

QUE le règlement 1453 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1303 concernant le zonage – terrasse antidérapante* » soit adopté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 - NON-SKID DECK-ADOPTION

Minutes of the public consultation meeting held on August 21, 2013 were submitted herewith.

The City Clerk reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and made available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJECT

Councillor Lulham explained that the object of this by-law is to modify section 6.1.5 in order to reduce the area of the mandatory non-skid deck around a private swimming pool to allow more greenery and more percolation in rear yards.

2013-09-225
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes

That by-law 1453 entitled "*By-law to further amend Zoning By-law 1303 -Non-Skid Deck*" be adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1453 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1303 concernant le zonage – terrasse antidérapante* » ayant été dûment adopté, il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

DECLARATION

Mayor Trent to report that By-law 1453 entitled "*By-law to further amend Zoning By-law 1303 -Non-Skid Deck*" having been duly adopted, it is ordered that notices be given as required by law.

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1305 SUR LES PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE - ADOPTION

Le procès-verbal de la séance publique de consultation tenue le 21 août 2013 est déposé.

La greffière signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

BY-LAW TO FURTHER AMEND BY-LAW 1305 ON SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMMES- ADOPTION

Minutes of the public consultation meeting held on August 21, 2013 were submitted herewith.

The City Clerk reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and made available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJET

La conseillère Lulham explique que l'objet de ce règlement vise modifier la directive 6.8.1 afin d'exiger la soumission d'une stratégie de gestion des eaux pluviales pour les nouvelles constructions, les ajouts majeurs de 40 m² ou plus, et tous les projets d'aménagement paysager de 92,9 m² ou plus, de même que pour tout projet où le ratio de surface dure *versus* le couvre-sol mou est augmenté.

OBJECT

Councillor Lulham explained that the object of this by-law is to amend Guideline 6.8.1 to require that a storm water management strategy be submitted for new construction, major additions of 40 sq. m. or more and all landscaping projects of 92.9 sq. m. or more, as for any projects where the ratio of hard vs. soft surface is increased.

2013-09-226
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis

QUE le règlement 1454 intitulé «*Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale* » soit adopté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2013-09-226
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis

That by-law 1454 entitled "*By-law to further amend By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*" be, and it is hereby, adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1454 intitulé « *Règlement visant à modifier de nouveau le règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale* » ayant été dûment adopté, il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

DECLARATION

The Mayor reported that by-law 1454 entitled "*By-law to further amend By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*" having been read duly adopted, it is ordered that notices be given as required by law.

RÈGLEMENT VISANT À MODIFIER LE RÈGLEMENT DE PLOMBERIE 1368- ADOPTION

La greffière signale que toutes les formalités requises pour la dispense de lecture de ce règlement ont été respectées et que des copies du règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Déclaration de la part de chaque membre du conseil présent à l'effet qu'il (elle) a lu le règlement et que la lecture en est dispensée.

BY-LAW TO AMEND PLUMBING BY-LAW 1368 - ADOPTION

The City Clerk reported that all formalities required for dispensing with the reading of this by-law have been observed and that copies of the by-law have been remitted to all members of Council and are available for public reference.

Declaration by each member of Council present that he (she) has read the by-law and that reading is waived thereof.

OBJET

La conseillère Lulham explique que ce règlement vise à préciser qu'un branchement d'égout combiné ne doit pas être installé dans une nouvelle construction, conformément au Code national de la plomberie qui exige des

OBJECT

Councillor Lulham explained that the object of this draft by-law is to require that a combined building drain shall not be installed in a new construction, as per the National Plumbing Code that requires separate

tuyaux séparés pour l'évaluation sanitaire et des eaux pluviales.

2013-09-227
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis

QUE le règlement 1455 intitulé « *Règlement visant à modifier le règlement de plomberie 1368* » soit adopté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

DÉCLARATION

Le maire signale que le règlement 1455 intitulé « *Règlement visant à modifier le règlement de plomberie 1368* » ayant été dûment adopté, il est ordonné que les avis soient donnés conformément à la loi.

AFFAIRE NOUVELLE :
AVIS DE MOTION

La conseillère Lulham donne avis de l'intention de soumettre pour adoption à une séance ultérieure du conseil un règlement visant à modifier le règlement de zonage 1303 comme suit :

- afin de réglementer l'établissement de nouveaux cabinets de médecins et de cliniques médicales, et

- en ce qui a trait à la surface de plancher maximale et au nombre total de cabinets de médecins et de cliniques médicales dans les zones C5-20-01, C5-20-02, C5-20-03, C5-20-04, C5-20-05 et C17-20-06, tel qu'indiqué au plan de zonage joint

sanitary and storm water drains.

2013-09-227
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis

That by-law 1455 entitled "*By-law to amend Plumbing By-law*" be, and it is hereby, adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

DECLARATION

The Mayor reported that 1455 entitled "*By-law to amend Plumbing By-law*" having been read as required by law, is hereby declared to be duly adopted, and it is ordered that notices be given as required by law.

NEW BUSINESS :
NOTICE OF MOTION

Councillor Lulham gave notice of the intention to submit for adoption at a subsequent meeting of this Council a by-law to further amend *Zoning By-law 1303* as follows:

- in order to regulate the establishment of new doctors' office and medical clinics; and

- with regards to maximum floor area and total number of doctors' offices and medical clinics in the zones C5-20-01, C5-20-02, C5-20-03, C5-20-04, C5-20-05 and C17-20-06 as indicated in the attached zoning plan.

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La deuxième période de questions se tient de 22 h 10 à 22 h 16.

SECOND QUESTION PERIOD

The second question period took place from 10:10 p.m. to 10:16 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Viviana Iturriaga Espinoza
Greffière de la Ville / City Clerk

ANNEXE/APPENDIX « A »

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 3 SEPTEMBRE 2013 /
QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF SEPTEMBER 3, 2013

Début de la première période des questions: 20 h 24
Beginning of the First Question Period: 8:24 p.m.

NOM/NAME	*SUJET/QUESTION*
Peter Starr	Quand l'Église Westmount Park sera-t-elle avisée au sujet de l'accessibilité *? / When will Westmount Park Church be advised on the subject of accessibility?*
John Fretz *Lansdowne*	Frais accessories pour le CLW sont-ils inclus au prix total? / *Peripheral costs for the WRC included in total cost?*
Tim Sinofsky *216 Redfern*	Date du renouvellement du permis pour le projet sur Redfern / *Date of renewal of Redfern project permit*
Bronwen Mantel et Tony Moriello *Avenue Bruce*	État des trottoirs et les méthodes de réparation/ *State of sidewalks and repair methods being used*
Resident *Avenue Columbia*	Diminuer la vitesse des trains AMT afin de diminuer le bruit / *Reducing AMT train speeds to lessen noise.*
Dario Favretto	Affirmation concernant Miss Vicky's – il ne veut pas que le conseil adopte le règlement/ *Statement concerning Miss Vicky's – He does not want Council to adopt the by-law*

Maureen Kiely *3206 The Boulevard*	L'option de se retirer de nouveaux compteurs d'hydro/ *Possibility of opting out of new hydro meters*
Kenneth Near *St Matthias*	Affirmation concernant Miss Vicky's – *il veut que le conseil adopte le règlement/ Statement concerning Miss Vicky's – He would like Council to adopt the by-law*
Résident	Vitesse des trains/ *Train speeds*
	Étude de faisabilité du mur antibruit/ *Feasibility study of the sound barrier*

20 h 55 / 8:55 p.m.

ANNEXE/APPENDIX « B »

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 3 SEPTEMBRE 2013 /
QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF SEPTEMBER 3, 2013

Début de la seconde période de questions – 21 h 52
Beginning of Second Question Period – 9:52 p.m.

NOM/NAME	*SUJET/QUESTION*
Maureen Kiely *3206 The Boulevard*	Distance entre les immeubles et les voies ferrées/*Distance of buildings from railroad tracks*
Kenneth Near *St Matthias*	Affirmation concernant la résolution Miss Vicky's/*Statement regarding Miss Vicky's resolution*
Gerald Glass	Décision rendue par le conseil à l'égard de l'appel de la décision du comité de démolition/ *Decision rendered by Council on the Demolition Committee appeal*
Susan Kazenel	Utilisation du calendrier intercultural par la Ville de Westmount */Use of the intercultural calendar by the City of Westmount*

22 h 06 / 10:06 p.m.

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE EXTRAORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL À L'HÔTEL DE VILLE LE 16 SEPTEMBRE 2013 À 17 h 05 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF THE SPECIAL MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON SEPTEMBER 16, 2013 AT 5:05 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman

Les conseillers / Councillors : V.M. Drury
K. W. Duncan
G. Ikeman
C. Lulham
P. Martin
T. Price

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents Also in attendance : D.E. Campbell, directeur général / Director General
N. Dobbie, greffière adjointe / Assistant City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

OPENING OF MEETING

The Mayor calls the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always avails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19) by abstaining from voting.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2013-09-228
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Ikeman

QUE l'ordre du jour de la séance extraordinaire du conseil du 16 septembre 2013 soit adopté.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF THE AGENDA

2013-09-228
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Ikeman

THAT the agenda of the special Council meeting of September 16, 2013 be adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

DEMANDES DE PERMIS DE CONSTRUCTION

ATTENDU QU'en vertu du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, la délivrance de certains permis de construction est assujettie à l'approbation préliminaire des plans par le comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur les recommandations du comité.

2013-09-229
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Ikeman

QUE, conformément aux recommandations du comité consultatif d'urbanisme lors de la réunion tenue le 3 septembre 2013, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, soit approuvée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

BUILDING PERMIT APPLICATIONS

WHEREAS according to *By-Law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, the issuance of some building permits, are subordinated to the prior approval of plans by the Planning Advisory Committee;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on the recommendations of the Committee by resolution.

2013-09-229
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Ikeman

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on September 3, 2013, the attached list of building permit applications, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est posée.

QUESTION PERIOD

No questions were asked.

LEVÉE DE LA SÉANCE

La séance est ensuite levée à 17 h 08.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 5:08 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Nicole Dobbie
Greffière adjointe / Assistant City Clerk

Westmount

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE LE 1er OCTOBRE 2013 À 20 h À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON OCTOBER 1st, 2013 AT 8:00 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor :
Les conseillers / Councillors :

P. F. Trent, président / Chairman
V. M. Drury
K. W. Duncan
N. Forbes
G. Ikeman
C. Lulham
P. Martin
T. Price
T. Samiotis

Formant le conseil au complet / Forming the entire Council.

Également présents: D. E. Campbell, directeur général / Director General
Also in attendance: N. Dobbie, greffière adjointe / Assistant City Clerk
L. Angers, préposée à la redaction / Recording Secretary

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

OPENING OF MEETING

The Mayor called the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always avails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19) by abstaining from voting.

RAPPORT DU MAIRE

Le maire annonce qu'il a l'intention de se présenter aux prochaines élections municipales. Il explique que plusieurs raisons l'ont incité à prendre cette décision. Plus précisément, l'époque post-Tremblay a créé une opportunité de réorganisation intéressante pour Montréal. Ceci est important, car 60% des taxes de Westmount sont versées à la Ville de Montréal.

MAYOR'S REPORT

The Mayor announced that he planned to run in the upcoming municipal elections. He explained his decision was based on several reasons. More specifically, the post Tremblay era has created an interesting re-organizational opportunity for Montreal. This is important, as 60% of Westmount's taxes go to the City of Montréal.

Le maire mentionne également que, pendant quatre ans, il a remis en question le problème des coûts reliés aux caisses de retraite et qu'il a tenté de convaincre le maire Tremblay de s'attaquer au problème. Le maire déclare que ce problème doit être réglé puisque que les employés municipaux gagnent actuellement 33,6 % de plus que ceux du secteur public, lorsque la prestation de retraite est ajoutée à leur salaire.

The Mayor further explained that, for four years, he has raised the problem of pension fund costs and has attempted to convince Mayor Tremblay to tackle the problem. The Mayor stated that this problem must be addressed, as municipal employees are currently earning 33.6% more than the rest of the public sector, when their pension benefits are included in their remuneration.

Selon le maire, l'administration de la Ville doit être restructurée. Le projet du Centre des loisirs de Westmount a pris beaucoup de temps et d'énergie et maintenant l'accent doit être mis sur l'entretien et l'infrastructure. Dans l'ensemble, il est convaincu que le nouveau conseil sera à la hauteur.

According to the Mayor, the City's administration must be streamlined. The Westmount Recreation Project took much time and energy and now the accent needs to be placed on maintenance and infrastructure. Overall, he is convinced that the new Council will be up to the challenge.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

COUNCILLORS REPORTS

Le conseiller Martin fait rapport au sujet du Centre des loisirs de Westmount. Il mentionne que lors de la journée 'portes ouvertes' en septembre, plus de 3 000 personnes ont visité le site. Dans l'ensemble, les nouvelles installations furent bien accueillies. En termes de calendrier, la peinture de la piscine sera apposée le 10 octobre et elle sera remplie d'eau le 14 octobre afin de tester le système. Vers la mi-octobre, les bureaux devraient être ouverts et les équipements situés sur le côté nord devraient être en fonction.

Councillor Martin reported on the Westmount Recreation Centre. He noted that on the day of the Open House in September, over 3000 people visited the site. Overall, the new facilities were well received. In terms of the timeline, the swimming pool is to be painted on October 10th and it will be filled with water on October 14th in order to test the system. Around the middle of October, the Offices of the Centre should be opened and the facilities located on the North side in use.

Le conseiller Martin signale qu'en septembre, Pomerleau a reçu un paiement de 2 819 435 $, pour un total de 30 720 440 $, taxes comprises. La Ville a reçu un remboursement de 1 320 000 $ en TPS. En outre, la Ville a retenu la somme de 3 015 000 $ pour assurer l'exécution du contrat. Il n'y avait pas d'autres extras ou des crédits. Il mentionne également que la fin du contrat entraînera des négociations. Il souligne que le Centre des loisirs de Westmount est un projet remarquable. En effet, de récentes annonces dans l'immobilier réfèrent à l'emplacement de

Councillor Martin noted that in September $2 819 435 was made in payment to Pomerleau for a total of $30 440 720, including taxes. The City has been credited back 1.32 million dollars in GST. In addition, the City has held back $3 015 000 to ensure successful completion of the work. There were no other extras or credits. He also mentioned that the end of the contract would lead to negotiations. He underlined that the Westmount Recreation Centre is quite a remarkable project. In fact, recent real estate advertisements have been referring to

la propriété par rapport au CLW : avoisinant au CLW »

Le maire ajoute que lors de la journée « portes ouvertes », la hauteur du garde-fou des gradins de la patinoire a soulevé des préoccupations. Pomerleau a été informé de la situation et la Ville attend de savoir s'il est conforme au code du bâtiment. Le maire déclare que personne ne sera autorisé à utiliser les gradins tant que la situation n'aura pas été réglée. Il souligne qu'il s'agit d'un problème mineur compte tenu de la complexité du projet.

La conseillère Lulham informe que les zones de stationnement bleues «A» sur Park Place et sur le chemin Academy seront maintenues pour le moment. Une étude sera faite avant de les abolir. Une nouvelle zone de stationnement sera ajoutée sur l'avenue Abbott. En ce qui concerne l'AMT, la conseillère Lulham mentionne que des portiques seront construits à l'extrémité sud de l'avenue Abbott; le directeur général va superviser le dossier.

Se référant à la question concernant le bruit des trains qui fut soulevée lors de la dernière séance du conseil, la conseillère Samiotis note que l'aspect des trains supplémentaires et la vitesse des trains sera abordée lors de la rencontre de novembre avec l'AMT.

Le conseiller Ikeman remercie le maire et ses collègues, les conseillers, ainsi que l'administration et transmet ses meilleurs vœux aux résidents du District 5.

La conseillère Forbes informe le public qu'une copie du calendrier des événements communautaires est mise à leur disposition. Elle souligne plusieurs événements spécifiques, y compris:

- 12 octobre 2013 : collecte des déchets dangereux ;

property's location in relation to the WRC, "WRC adjacent".

The Mayor added that during the Open House, the height of the rink seating railings raised concerns. Pomerleau has been informed of the issue and the City is currently waiting to see if the railing is to Code. The Mayor stated that the City will not let anyone use the rink seating until the situation has been addressed. He stressed that this is a minor issue given the complexity of the project.

Councillor Lulham informed District 7 that parking zones called Blue "A" zones on Park Place and Academy Road would continue for the time being. A study would be undertaken before they are removed. A new parking zone will be added on Abbott Avenue. In regard to the AMT, Councillor Lulham mentioned that gantries are to be built at the bottom of Abbott and the Director General will be overseeing the file.

Referring to the question regarding train noise that was raised during the last Council meeting, Councillor Samiotis noted that the topics of additional trains and train speeds would be addressed at the November meeting with the AMT.

Councillor Ikeman thanked the Mayor and his fellow Councillors as well as the administration and extended best wishes to the residents of District 5.

Councillor Forbes informed the public that a copy of the community events calendar was available. She also mentioned several specific events including:

- October 12, 2013 - Hazardous waste collection;

- 16 octobre 16 2013 : "Rencontre avec les candidats" au Victoria Hall ;
- 31 octobre 2013 : Maison hantée au Club du boulingrin ;
- affichage à la Bibliothèque publique des éléments nécessaires à la planification en cas d'urgence, en collaboration avec Sécurité publique et le projet « Ville en santé ».

- October 16, 2013 - “Meet the Candidates” at Victoria Hall;
- October 31, 2013 - Haunted house at the Lawn Bowling Clubhouse;
- Display at Public Library showing items required for emergency preparedness, in collaboration with Public Security and the Healthy City Project.

Le conseiller Price mentionne qu’à ce jour, la collecte de fonds pour le Centre des loisirs de Westmount a presque atteint son objectif et qu’il demeure confiant d’atteindre le 6 000 000 $.

Councillor Price mentioned that, to date, the fundraising for the Westmount Recreation Centre had almost reached its target and he remained committed to reaching 6 million dollars.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La première période de questions se tient de 20 h 21 à 20 h 48.

FIRST QUESTION PERIOD

The first question period took place from 8:21 p.m. to 8:48 p.m.

ADOPTION DE L’ORDRE DU JOUR

2013-10-230
Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Lulham

QUE l’ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 1er octobre 2013 soit adopté sous réserve de l’ajout du point suivant à la rubrique « affaires nouvelles » :

- Résolution visant à autoriser le cabinet LeChasseur Avocats ltée. à déposer auprès de la Commission municipale du Québec l’opposition de la Ville de Westmount au règlement d’emprunt intitulé le « *Règlement autorisant un emprunt de 83 600 000 $ pour le financement du réaménagement du domaine public et de l’acquisition de terrains à des fins de parcs et places publiques dans le secteur Griffintown* » adopté par le conseil d’agglomération de Montréal à sa séance du 26 septembre 2013.

ADOPTÉ À L’UNANIMITÉ

ADOPTION OF THE AGENDA

2013-10-230
It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Lulham

THAT the agenda of the regular Council meeting of October 1, 2013 be adopted with the addition of the following item under the section “New Business”:

- Resolution to authorize the firm of LeChasseur Avocats ltée to file with the Commission municipale du Québec the opposition of the City of Westmount to loan by-law entitled “*Règlement autorisant un emprunt de 83 600 000 $ pour le financement du réaménagement du domaine public et de l’acquisition de terrains à des fins de parcs et places publiques dans le secteur Griffintown”* adopted by the Urban Agglomeration Council of Montréal at its meeting on September 26, 2013.

CARRIED UNANIMOUSLY

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

2013-10-231
Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Lulham

QUE les procès-verbaux de la séance ordinaire du conseil tenue le 3 septembre 2013 et des séances extraordinaires tenues les 19 août, 3 septembre et 16 septembre 2013 soient approuvés par les présentes.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

3. RAPPORTS AU CONSEIL

A) CORRESPONDANCE

Les documents suivants sont disponibles au greffe pour consultation :

- Résolution adoptée par la Ville de Hampstead concernant le projet de Charte des valeurs du Québec;
- Extraits du procès-verbal de la réunion de la Communauté métropolitaine de Montréal tenue le 19 septembre 2013;
- Lettre du MAMROT incluant le paiement de la subvention du gouvernement fédéral pour le centre des loisirs de Westmount.

B) COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL – PROCÈS-VERBAUX

On dépose le procès-verbal des réunions du comité plénier du conseil tenues les 5 et 19 août 2013.

C) RAPPORT D'EMBAUCHE

On dépose le rapport d'embauche pour le mois d'août 2013.

CONFIRMATION OF MINUTES

2013-10-231
It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Lulham

THAT the minutes of the regular Council meeting held on September 3, 2013 and of the special Council meetings held on August 19, September 3 and 16, 2013 be hereby approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

3. REPORTS TO COUNCIL

A. CORRESPONDENCE

The following documents are available at the City Clerk's Office for consultation:

- Resolution adopted by the Town of Hampstead regarding the proposed Quebec Charter of Values;
- Extract of the minutes of the meeting of the *Communauté métropolitaine de Montréal* held on September 19, 2013;
- Letter from the MAMROT including a payment of the grant from the federal government for the Westmount Recreation Center.

B. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL – MINUTES

The minutes of the meetings of General Committee of Council held on August 5 and 19, 2013 are submitted herewith.

C. MANPOWER REPORT

The Manpower Report for the month of August 2013 is submitted herewith.

NOMINATION – CHEF DE DIVISION – TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION

ATTENDU QU'un recrutement s'est effectué, conformément à la politique de la Ville sur l'embauche du personnel cadre;

ATTENDU QU'à la suite du processus de recrutement, le Comité de sélection s'est mis d'accord quant au choix d'un candidat pour le poste de chef de division - Technologies de l'information et que ses recommandations sont soumises au conseil pour approbation.

2013-10-232
Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Duncan

QUE M. Claude Vallières soit nommé au poste de chef de division - Technologies de l'information pour un contrat d'une durée de trois (3) ans, à compter du 7 octobre 2013, le tout conformément aux modalités du contrat offert par la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPOINTMENT – DIVISION HEAD – INFORMATION TECHNOLOGIES

WHEREAS a recruiting process was carried out according to the City's policy regarding the hiring of management personnel;

WHEREAS further to the hiring process, the Selection Committee agreed on the selection of one candidate for the position of Division Head - Information Technologies and its recommendations are submitted to Council for approval;

2013-10-232
It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Duncan

THAT Claude Vallières be appointed as the Division Head - Information Technologies on a contractual basis for three (3) years, effective October 7, 2013, as per the terms and conditions of the contract offered by the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

NOMINATIONS - ASSOCIATION DES REDISTRIBUTEURS D'ÉLECTRICITÉ DU QUÉBEC (AREQ)

ATTENDU QU'un nouveau directeur d'Hydro Westmount a été nommé le 2 avril 2013;

ATTENDU QUE la Ville de Westmount est membre de l'Association de redistributeurs d'électricité du Québec (AREQ);

ATTENDU QUE la Ville doit nommer au moins une personne pour agir en son nom.

2013-10-233
Il est proposé par la conseiller Drury, appuyé par la conseillère Lulham

APPOINTMENTS - ASSOCIATION DES REDISTRIBUTEURS D'ÉLECTRICITÉ DU QUÉBEC (AREQ)

WHEREAS a new Director of Hydro Westmount was appointed on April 2, 2013;

WHEREAS the City of Westmount is a participant in the *Association des redistributeurs d'électiricité du Québec* (AREQ);

WHEREAS the City must appoint at least one person to act on its behalf.

2013-10-233
It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Lulham

QUE M. Benoît Hurtubise, directeur d'Hydro Westmount, et M. Salah Bouziane, ingénieur en électricité d'Hydro Westmount, soient nommés à titre de représentants de la Ville de Westmount auprès de l'Association des redistributeurs d'électricité du Québec (AREQ).

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the Director of Hydro Westmount, Benoît Hurtubise, and Hydro Westmount electrical engineer, Salah Bouziane, be appointed as the representatives of the City of Westmount for the *Association des redistributeurs d'électricité du Québec* (AREQ).

CARRIED UNANIMOUSLY

SERVICES PROFESSIONNELS - LOGICIEL FINANCIER

ATTENDU QUE le conseil a approuvé l'offre de services professionnels de GFI Solutions d'affaires pour le mandat d'analyse consistant à réviser les processus actuels et à modéliser les nouveaux processus nécessaires à l'implantation du logiciel financier UniCité, conformément à la résolution 2012-05-110 adoptée lors de la séance ordinaire tenue le 7 mai 2012;

ATTENDU QUE la phase 1 de la mise en œuvre, incluant la planification et le processus d'examen du nouveau logiciel financier est complété;

ATTENDU QUE la trésorière et directrice du Service des finances recommande de procéder à la phase 2 de l'implantation.

2013-10-234
Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Drury

QUE le conseil autorise l'implantation de la phase 2 du nouveau logiciel financier UniCité ACCEO, incluant la configuration et la programmation, en conformité avec le plan initial approuvé.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

PROFESSIONAL SERVICES - FINANCIAL SOFTWARE

WHEREAS Council approved the offer of professional services from GFI Solutions d'affaires for the analysis mandate consisting of reviewing the current processes and modeling the new processes required for the implementation of the UniCité financial software, as per resolution 2012-05-110 adopted at its regular meeting held on May 7, 2012;

WHEREAS Phase 1 of the implementation, consisting of the planning and process review of the new financial software has been completed.

WHEREAS the Director of Finance and Treasurer recommended to proceed with Phase 2 of the implementation.

2013-10-234
It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Drury

THAT Council authorize the implementation of Phase 2 of the new financial system UniCité ACCEO, consisting of the configuration and programming, in accordance with the initial plan approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

RENOUVELLEMENT DE CONTRATS - VUBIS LIBRARY SYSTEM

2013-10-235
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Lulham

QUE l'offre d'Infor (Canada) Ltd. relativement **au renouvellement annuel du contrat de vente et de licences, du contrat d'entretien du logiciel et du contrat de services du logiciel Vubis Smart Library System** soit acceptée au montant total de 25 750,18 $, toutes taxes comprises;

QU'une dépense de 24 630,36 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale UBR 02771100, compte nº 241430, le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2013-10-02 délivré le 13 septembre 2013;

QUE Julie-Anne Cardella, directrice de la bibliothèque publique, soit autorisée à signer les ententes, pour et au nom de la Ville et que des bons de commande soit émis, au besoin.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

RENEWAL OF AGREEMENTS - VUBIS LIBRARY SYSTEM

2013-10-235
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Lulham

THAT the offer from Infor (Canada) Ltd. be accepted for the **annual renewal of the Sales and License Agreement, the Software Maintenance Agreement and the Software Services Agreement for the Vubis Smart Library System**, for a total amount of $25,750.18, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of $24,630.36 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02771100, Account No. 241430; the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-10-02 issued on September 13, 2012;

THAT Julie-Anne Cardella, Director of the Public Library be authorized to sign the agreements, for and on behalf of the City, and that purchase orders be issued, if necessary.

CARRIED UNANIMOUSLY

SYSTÈME DE PONDÉRATION ET D'ÉVALUATION DES OFFRES - GESTIONNAIRE DE PROJET POUR LE LOGICIEL FINANCIER

ATTENDU QUE, conformément à l'article 573.1.0.1.1 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19), dans le cas de l'adjudication d'un contrat relatif à la fourniture de services professionnels, le conseil doit utiliser un système de pondération et d'évaluation des offres,

SYSTEM OF BID WEIGHTING AND EVALUATING – FINANCIAL SOFTWARE PROJECT MANAGER

WHEREAS, according to section 573.1.0.1.1 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19), where a contract for professional services is to be awarded, the Council must use a system of bid weighting and evaluating.

2013-10-236
Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Drury

QUE la grille d'évaluation proposée dans le document préparé par la directrice du Service des finances et trésorière dans le cadre d'un appel d'offres relatif aux services professionnels d'un gestionnaire de projet pour le nouveau logiciel financier ACCEO soit approuvée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2013-10-236
It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Drury

THAT the evaluation grid proposed in the document prepared by the Director of Finance and Treasurer be approved within the framework of a call for tenders for the professional services of a Project Manager for the implementation of the new financial software ACCEO.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPEL D'OFFRES - ACHAT COLLECTIF AVEC LA VILLE DE MONTRÉAL

ATTENDU QUE la Ville de Montréal a publié un appel d'offres relatif à l'acquisition d'environ 188 080 tonnes métriques de sel de déglaçage des chaussées pour la saison d'hiver 2013-2014 pour tous les arrondissements de la Ville de Montréal, la Société de transport de Montréal et 12 villes liées sur l'île de Montréal (appel d'offres 13-12670);

ATTENDU QUE le conseil a nommé le chef de section - Division d'approvisionnement à titre de seul représentant de la Ville de Westmount pour le projet des achats collectifs avec la Ville de Montréal afin de participer aux comités d'experts en charge de l'identification des produits, conformément à la résolution nº 2012-06-138 adoptée lors de la séance ordinaire du 4 juin 2012;

ATTENDU QUE l'ouverture des soumissions a eu lieu à l'hôtel de ville de Montréal le 19 juin 2013.

2013-10-237
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan

TENDERS - GROUP PURCHASE WITH THE VILLE DE MONTRÉAL

WHEREAS the Ville de Montréal published a call for tenders to purchase approximately 188,080 metric tons of coarse crushed road salt for the 2013-2014 winter season for all boroughs of the Ville de Montreal, the *Société de transport de Montréal* and 12 Cities located on the Island of Montreal (Tender No. 13-12670);

WHEREAS Council appointed the Unit Chief - Purchasing as the sole representative of the City of Westmount for the group purchasing project to take part in the Ville de Montreal Group purchases expert committees in charge of identifying the products, as per resolution No. 2012-06-138 adopted at its regular meeting held on June 4, 2012;

WHEREAS the tenders were publicly opened at the City Hall in Montréal on June 19, 2013.

2013-10-237
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan

QUE la soumission de Sifto Canada Corp. soit acceptée pour **l'achat d'environ 10 000 tonnes métriques de sel de déglaçage pour la saison d'hiver 2013-2014 (du 2 octobre 2013 au 30 avril 2014)** et que le contrat soit adjugé au montant total de 657 657 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du chef de division, approvisionnement du 18 septembre 2013;

QU'une dépense de 629 057 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, UBR 04400000, compte nº 451001; le tout conformément au certificat du trésorier nº CTW-2013-10-06 délivré le 19 septembre 2013;

QUE le directeur général soit autorisé à signer le bon de commande nécessaire pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the tender of Sifto Canada Corp., be accepted for the **supply of approximately 10,000 metric tons of Coarse Crushed Rock Salt for the Winter Season 2013-2014 (from October 2, 2013 to April 30, 2014)** and that the contract be awarded for a total amount of $657,657, all applicable taxes included, the whole as indicated in the Purchasing Manager's report dated September 18, 2013;

THAT the expenditure in the amount of $629,057 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 04400000, Account No. 451001, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-10-06 issued on September 19, 2013;

THAT the Director General be authorized to sign the purchase order required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

REJET DES SOUMISSIONS – RECONSTRUCTION DE TROTTOIRS AU PARC WESTMOUNT

ATTENDU QUE le chef de section - approvisionnement a demandé des soumissions pour la reconstruction de trottoirs dans le parc Westmount dans le cadre d'un appel d'offres par invitation écrite;

ATTENDU qu'une seule entreprise a soumissionné à la date limite du 18 septembre 2013.

2013-10-238
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price

REJECTION OF TENDERS – RECONSTRUCTION OF SIDEWALKS IN WESTMOUNT PARK

WHEREAS the Unit Chief - Purchasing requested quotations for the reconstruction of sidewalks in Westmount Park as part of a call for tenders by way of written invitation;

WHEREAS only one company had submitted a quotation as of the deadline of September 18, 2013.

2013-10-238
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price

QUE la soumission de TGA Montréal inc. pour la reconstruction de sections de trottoir dans le parc Westmount soit rejetée, étant le seul soumissionnaire et qu'un nouvel appel d'offres soit soumis en 2014 afin d'obtenir des prix plus compétitifs.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the quotation from TGA Montréal inc. for the reconstruction of sections of sidewalk in Westmount Park be rejected as the only bidder and that a new call for tenders be submitted in 2014 to obtain more competitive prices.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPEL D'OFFRES - HYDRO WESTMOUNT

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la Ville, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 12 septembre 2013 pour l'ouverture des soumissions relatives à **l'INSTALLATION DE FIBRE OPTIQUE ET FORMATION POUR LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres no PUR-2013-010)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière le 12 septembre 2013 et par le chef de division, approvisionnement le 13 septembre 2013 ont été déposés lors de cette séance.

2013-10-239
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Price

QUE la soumission de Teltech Télécommunication inc. soit acceptée pour **l'installation de câbles de communication en fibre optique et automate programmable entre la station De Maisonneuve d'Hydro-Québec et le poste Olivier d'Hydro Westmount, y compris la formation de 4 employés (appel d'offres no PUR-2013-010),** et que le contrat soit accordé au montant total de 51 319,09 $, toutes taxes comprises;

QU'une dépense de 44 635 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P13-000-27, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-10-01 délivré le 13 septembre 2013;

TENDERS - HYDRO WESTMOUNT

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on September 12, 2013 for the opening of tenders for **FIBER OPTIC INSTALLATION AND TRAINING IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PUR-2013-010)** chaired by Duncan E. Campbell, Director General, and that written reports prepared by the City Clerk on September 12, 2013 and by the Purchasing Manager on September 13, 2013 are submitted to this meeting.

2013-10-239
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Price

THAT the tender of Teltech Télécommunication inc. be accepted for the **installation of fiber optic communication cable and programmable automate between Hydro Québec De Maisonneuve substation and Hydro Westmount Olivier substation, including training for 4 employees (Tender No. PUR-2013-010)** and that the contract be awarded for a total amount of $51,319.09, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of $44,635 (including tax credit) be made from Capital Expense, UBR P13-000-27, Account No. 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-10-01 issued on September 13, 2013;

QUE le maire et la greffière soient autorisés à signer le contrat; et

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT

2013-10-240
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan

QUE la soumission de TGA Montréal inc. soit acceptée pour la **fourniture de la main d'œuvre, du matériel et de l'équipement pour la construction d'une interconnexion d'égouts à l'angle des rues Lansdowne et Ste-Catherine** et que le contrat soit adjugé au montant total de 85 978,31 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du chef de division, approvisionnement daté du 17 septembre 2013;

QU'une dépense de 82 239,31 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR 02412000, compte n° 252671, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-10-03 émis le 18 septembre 2013;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS/PURCHASING

2013-10-240
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan

THAT the quotation of TGA Montreal inc. be accepted for the **supply of all labor, material and equipment for the construction of a sewer interconnection of Lansdowne / Ste. Catherine,** and that the contract be awarded for a total amount of $85,978.31, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Manager's report dated September 17, 2013;

THAT the expenditure in the amount of $82,239.31 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02412000, Account 252671, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-10-03 issued on September 18, 2013;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION D'ACHATS - TRAVAUX PUBLICS/APPROVISIONNEMENT

2013-10-241
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Duncan

QUE la soumission de Dassyloi soit acceptée pour le **nettoyage et l'inspection du réseau d'égouts, soit 7 898 mètres linéaires et 35 heures** et que le contrat soit adjugé au montant total de 54 267,80 $, toutes taxes comprises, conformément au rapport du chef division, approvisionnement daté du 18 septembre 2013;

QU'une dépense de 51 907,82 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense départementale, UBR 02415000, compte n° 252670, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-10-05 émis le 19 septembre 2013;

QUE les bons de commande soient émis, au besoin, pour couvrir les dépenses susmentionnées et que le directeur général soit autorisé à les signer, pour et au nom de la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF PURCHASES - PUBLIC WORKS/PURCHASING

2013-10-241
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Duncan

THAT the quotation of Dassyloi be accepted for the **cleaning and inspection of the sewer network based on 7,898 linear metres and 35 hours**, and that the contract be awarded for a total amount of $54,267.80, all applicable taxes included, the whole as indicated on the Purchasing Manager's report dated September 18, 2013;

THAT the expenditure in the amount of $51,907.82 (including tax credits) be made from Departmental Expense, UBR 02415000, Account 252670, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-10-05 issued on September 19, 2013;

THAT purchase orders, if necessary, be issued to cover the above-mentioned items and that the Director General be authorized to sign for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

LISTE DES COMPTES

2013-10-242
Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Drury

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 31 août 2013 :

LIST OF ACCOUNTS

2013-10-242
It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Drury

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending August 31, 2013:

PERIODE SE TERMINANT/ PERIOD ENDING	FACTURES / INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	TOTAL
9 août 2013	669 275 83 $	479 800 72 $	1 149 076 55 $
16 août 2013	214 825 00 $	167 487 04 $	382 312 04 $
23 août 2013	420 596 55 $	471 966 84 $	892 563 39 $
31 août 2013	371 480 29 $	826 095 54 $	1 197 575 83 $
5 août 2013 Paiement électronique à HQ	1 752 329 59 $	0 00	1 752 329 59 $
Total	**3 428 507 26** $	**1 945 350 14 $**	**5 373 857 40 $**

HYDRO WESTMOUNT - RADIATION DES COMPTES EN SOUFFRANCE

2013-10-243
Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Drury

QUE la liste des comptes en souffrance non recouvrables d'Hydro Westmount pour l'année 2009, jointe à la présente résolution pour en faire partie intégrante, soit radiée et que le montant de 41 249,89 $ soit imputé aux dépenses d'exploitation de l'exercice financier 2013.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

WRITE OFF OF HYDRO WESTMOUNT BAD DEBT ACCOUNTS

2013-10-243
It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Drury

THAT the list of Hydro Westmount non-recoverable accounts for the year 2009, tabled herewith to form an integral part of this resolution, be written off and that the total amount of $41,249.89 be accounted for in the operating expenses for fiscal year 2013.

CARRIED UNANIMOUSLY

PROJETS D'IMMOBILISATIONS POUR HYDRO WESTMOUNT – RÉAFFECTATION DE CRÉDITS

ATTENDU QUE, conformément au règlement 1358 intitulé « *Règlement décrétant les règles de contrôle et de suivi budgétaires* », chaque directeur de service doit justifier ou expliquer par écrit toute modification budgétaire, accompagnée d'une demande de réaffectation de crédits;

HYDRO WESTMOUNT CAPITAL WORK PROJECTS - REALLOCATION OF FUNDS

WHEREAS according to By-law 1358 entitled "*By-law concerning Budget Control and Monitoring*", each department director must justify or explain in writing any budgetary variation, accompanied by a request for reallocation of funds;

ATTENDU QUE, conformément à une demande formulée par le ministère des Transports du Québec, Hydro Westmount avait affecté une somme de 365 000 $ à son budget 2013 pour un projet de relocalisation souterraine des circuits électriques de la rue Selby sur la rue St-Antoine;

WHEREAS in accordance with a request by the *Ministère des Transports du Québec*, Hydro Westmount allocated in its 2013 Capital Works Budget a sum of $365 000 for a project to relocate underground on St-Antoine electrical circuits currently on Selby Street;

ATTENDU QUE Hydro Westmount souhaite reporter ce projet et utiliser une portion des crédits, soit 260 500 $, pour d'autres projets d'immobilisations.

WHEREAS Hydro Westmount wishes to postpone the project and use part of the funds ($260,500) for other Capital Works Projects.

2013-10-244
Il est proposé par le conseiller Price, appuyé par le conseiller Drury

2013-10-244
It was moved by Councillor Price, seconded by Councillor Drury

QUE les crédits du budget d'immobilisations 2013 d'Hydro Westmount, initialement réservés pour le projet de la rue Selby, soient réaffectés aux projets suivants: l'achat d'un chariot motorisé (*track-o-lift*), l'inspection des puits d'accès, le remplacement de poteaux électriques, la réparation des plaques d'égout et l'achat d'instruments de test pour les monteurs-jointeurs.

THAT the funds originally set aside in Hydro Westmount 2013 Capital Works Budget for the project on Selby Street be reallocated to the following Capital Works Projects: the purchase of a motorized track-o-lift, the inspection of manholes, the replacement of hydro poles, manhole cover repairs and the purchase of test instruments for linemen-splicers.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

CONTRÔLE DE LA CIRCULATION

TRAFFIC CONTROL

ATTENDU QUE les recommandations du comité administratif de la circulation sont soumises par les présentes.

WHEREAS the recommendations of the Administrative Traffic Committee are submitted herewith.

2013-10-245
Il est proposé par le conseiller Ikeman, appuyé par la conseillère Lulham

2013-10-245
It was moved by Councillor Ikeman, seconded by Councillor Lulham

QU'une zone « réservée aux détenteurs de permis bleu « A »» soit établie sur le côté ouest de l'avenue Abbott, entre les adresses civiques 100 et 126.

THAT a "Reserved, blue "A" permit holders only" zone be established on the West side of Abbott Avenue, between civic addresses 100 and 126.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

CONTRÔLE DE LA CIRCULATION

ATTENDU QUE les recommandations du comité administratif de la circulation sont soumises par les présentes.

2013-10-246
Il est proposé par le conseiller Ikeman, appuyé par la conseillère Lulham

QU'une zone de «stationnement interdit» soit établie sur le côté ouest de l'avenue Oakland, de Summit Circle jusqu'à un point 38 mètres au nord.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

TRAFFIC CONTROL

WHEREAS the recommendations of the Administrative Traffic Committee are submitted herewith.

2013-10-246
It was moved by Councillor Ikeman, seconded by Councillor Lulham

THAT a "NO Parking" zone be established on the West side of Oakland Avenue, from Summit Circle to a point 38 metres North.

CARRIED UNANIMOUSLY

CONTRÔLE DE LA CIRCULATION

ATTENDU QUE les recommandations du comité administratif de la circulation sont soumises par les présentes.

2013-10-247
Il est proposé par le conseiller Ikeman, appuyé par la conseillère Lulham

QU'une zone de «stationnement interdit» soit établie du côté nord de Summit Circle, de l'avenue Oakland jusqu'à un point 39 mètres à l'ouest, à l'intersection de Gordon Crescent.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

TRAFFIC CONTROL

WHEREAS the recommendations of the Administrative Traffic Committee are submitted herewith.

2013-10-247
It was moved by Councillor Ikeman, seconded by Councillor Lulham

THAT a "No Parking" zone be established on the North side of Summit Circle, from Oakland Avenue to a point 39 metres West to where it meets Gordon Crescent.

CARRIED UNANIMOUSLY

CONTRÔLE DE LA CIRCULATION

ATTENDU QUE les recommandations du comité administratif de la circulation sont soumises par les présentes.

2013-10-248
Il est proposé par le conseiller Ikeman, appuyé par la conseillère Lulham

TRAFFIC CONTROL

WHEREAS the recommendations of the Administrative Traffic Committee are submitted herewith.

2013-10-248
It was moved by Councillor Ikeman, seconded by Councillor Lulham

QUE les parcomètres 653 et 654 sur le boulevard De Maisonneuve, au coin nord-est de l'avenue Greene, soient désignés pour les "camions de livraison seulement, 7h à 10h, du lundi au vendredi»

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT parking meters 653 & 654 located on De Maisonneuve Boulevard, at the North-East corner of Greene Avenue, be designated "Delivery Trucks Only, 7h to 10h, Monday to Friday".

CARRIED UNANIMOUSLY

CONTRÔLE DE LA CIRCULATION

ATTENDU QUE les recommandations du comité administratif de la circulation sont soumises par les présentes.

2013-10-249
Il est proposé par le conseiller Ikeman, appuyé par la conseillère Lulham

QU'une zone «arrêt interdit» soit établie sur le boulevard De Maisonneuve, du numéro civique 4215 vers l'est jusqu'à la rue Greene, en remplacement des parcomètres 659 et 660.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

TRAFFIC CONTROL

WHEREAS the recommendations of the Administrative Traffic Committee are submitted herewith.

2013-10-249
It was moved by Councillor Ikeman, seconded by Councillor Lulham

THAT parking meters 659 & 660 facing 4215 De Maisonneuve Boulevard be removed and replaced by a "No Stopping" zone, from 4215 De Maisonneuve Boulevard, East to Greene Avenue.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION DES PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE

ATTENDU QU'en vertu du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, la délivrance de certains permis de construction est assujettie à l'approbation préliminaire des plans par le comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité.

SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMMES APPROVAL

WHEREAS according to *By-Law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programme*, the issuance of some building permits, are subordinated to the prior approval of plans by the Planning Advisory Committee;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on the recommendations of the Committee by resolution.

2013-10-250
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors des réunions tenues le 3 et 17 septembre 2013, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* soit approuvée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2013-10-250
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meetings held on September 3 and 17, 2013, the attached list of building permit applications, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

CONSTRUCTION AU-DELÀ DE L'ALIGNEMENT DE CONSTRUCTION

Les documents suivants sont soumis par les présentes :

- dossier DMS et recommendation
- plans et devis.

ATTENDU QUE l'article 5.2.4 du *Règlement 1303 concernant le zonage* stipule que, malgré les dispositions du présent règlement, en vertu du *Règlement sur les plans d'implantation et d'intégration architectural* (PIIA) et sujet à l'approbation du conseil pour des motifs liés à l'inclinaison excessive ou à la forme d'un lot ou terrain ou en raison de l'emplacement d'un ou de plusieurs bâtiment existants sur des lots ou terrains adjacents, une modification à l'implantation d'un bâtiment peut être autorisée;

ATTENDU QUE les recommandations du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion du 27 août 2013 sont soumises à l'approbation du conseil

2013-10-251
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis

BUILDING OVER THE BUILDING LINE - 4496-98 STE. CATHERINE WEST

The following documents were submitted herewith:

- DMS file and recommendation
- Data Sheets and plans.

WHEREAS Section 5.2.4 of *Zoning By-law* 1303 stipulates that notwithstanding the provisions of this by-law, in accordance with the *By-law on Site Planning and Architectural Integration Programmes* (PIIA) and subject to the approval of Council, a modification to the siting of a building may be permitted by reason of the excessive slope or configuration of the lot or land or by reason of the location of one or more existing buildings on adjacent lots or parcels of lands;

WHEREAS the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meeting held on August 27, 2013 are submitted to Council for approval.

2013-10-251
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis

QUE la permission soit accordée au propriétaire de l'immeuble situé aux 4496-98, rue Ste-Catherine Ouest, d'ajouter un escalier de secours et une porte de sortie, en avant de l'alignement de construction de 12 pi requis sur l'avenue Abbott, conformément aux plans et devis joints à la présente.

THAT permission be granted to the owner of the property located at 4496-98 Ste. Catherine Street West to add a fire escape and a gateway exit in advance of the 12 feet required building line on Abbott Avenue, the whole as indicated in the Data Sheets and plans attached hereto.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

RÈGLEMENT VISANT A MODIFIER DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1303 CONCERNANT LE ZONAGE – CABINETS DE MÉDECINS ET CLINIQUES MÉDICALES – AVIS DE MOTION ET ADOPTION DU PREMIER PROJET DE RÈGLEMENT

BY-LAW TO FURTHER AMEND ZONING BY-LAW 1303 - DOCTORS' OFFICES AND MEDICAL CLINICS – NOTICE OF MOTION AND ADOPTION OF FIRST DRAFT BY-LAW

Des copies du projet de règlement ont été remises à tous les membres du conseil et mises à la disposition du public.

Copies of the first draft By-law are submitted to all members of Council and to the public present.

ATTENDU QUE, lors de sa séance ordinaire tenue le 3 septembre 2013, le conseil a donné un avis de motion à l'effet de soumettre pour adoption un projet de règlement pour modifier le règlement de zonage 1303.

WHEREAS a notice of motion was given by Council to submit for adoption a by-law to further amend Zoning by-law 1303 at the regular meeting held on September 3, 2013.

ATTENDU QUE le processus d'adoption du règlement sera suspendu par la tenue des élections municipales générales qui se tiendront le 3 novembre 2013, le conseil donne avis de son intention de soumettre pour adoption un premier projet de règlement intitulé «*Règlement visant à modifier à nouveau le règlement de zonage 1303 - Cabinets de médecins et cliniques médicales*».

WHEREAS taking into consideration that the by-law adoption process will be suspended by the General Municipal Elections that will take place on November 3, 2013, Council hereby gives notice of the intention to submit for adoption a first draft by-law entitled "*By-Law to further amend zoning by-law 1303 – Doctors' Offices and Medical Clinics*".

OBJET

OBJECT

La conseillère Lulham explique que l'objet de projet de règlement vise à:

Councillor Lulham explained that the object of this first draft by-law is:

- modifier le règlement de zonage 1303 afin de réglementer l'établissement de nouveaux cabinets de médecins et de

- to modify Zoning By-law 1303 in order to regulate the establishment of new doctors' offices and medical clinics with

cliniques médicales en ce qui concerne la superficie totale et le nombre total de médecins des bureaux et des cliniques médicales dans les zones C5-20-01, C5-20-02, C5-20-03, C5-20-04, C5-20-05 et C17-20-06; et

- à ajouter une définition pour les "cabinets de médecins" et les cliniques médicales".

regard to the total floor area and the total number of doctors' offices and medical clinics in the zones C5-20-01, C5-20-02, C5-20-03, C5-20-04, C5-20-05 and C17-20-06; and

- to add a definition for "Doctors' Offices" and "Medical Clinics".

2013-10-252
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis

QUE sous réserve du retrait du mot « commercial » à la définition de 'cabinet de médecins' et celle de 'clinique médicale', le projet de règlement 1456, intitulé «*Règlement visant à modifier à nouveau le règlement 1303 concernant le zonage - Cabinets de médecins et cliniques médicales*» soit adopté, comme premier projet de règlement aux fins d'une consultation publique conformément aux dispositions de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (chapitre A-19.1);

QU'une assemblée publique de consultation soit tenue dans la salle du conseil de l'hôtel de ville à une date déterminée par le greffier conformément aux dispositions de ladite loi.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2013-10-252
It was moved by Councillor Lulhan, seconded by Councillor Samiotis

THAT, subject to the withdrawal of the word "commercial" in both definitions of 'doctor's office' and 'medical clinic', the draft by-law 1456, entitled "*By-Law to further amend zoning by-law 1303 – Doctors' Offices and Medical Clinics*" be adopted as a first draft by-law for submission to public consultation in accordance with the provisions of *An Act respecting Land Use Planning and Development* (Chapter A-19.1)

THAT a public consultation meeting be held in the Council Chamber of the City Hall at a date to be fixed by the City Clerk in accordance with the provisions of the said Act.

CARRIED UNANIMOUSLY

PLAN D'ACTION 2012 - INTÉGRATION DES PERSONNES HANDICAPÉES

ATTENDU QUE, conformément à l'article 61.1 de la *Loi assurant l'exercice des droits des personnes handicapées en vue de leur intégration scolaire, professionnelle et sociale* (chapitre E-20.1), chaque municipalité locale qui compte au moins 15 000 habitants doit adopter un plan d'action identifiant les obstacles à l'intégration des personnes handicapées dans le secteur d'activité relevant de ses attributions, et décrivant les mesures prises au cours de l'année qui se termine et les

2012 ACTION PLAN - INTEGRATION OF HANDICAPPED PERSONS

WHEREAS in accordance with article 61.1 of *An Act to secure handicapped persons in the exercise of their rights with a view to achieving social, school and workplace integration* (chapter E-20.1), every local municipality with at least 15,000 inhabitants shall adopt an action plan identifying the barriers to integration handicapped persons encounter in the sector of activity of the department or agency, and describing the measures taken over the past year and

mesures envisagées pour l'année qui débute dans le but de réduire les obstacles à l'intégration des personnes handicapées dans ce secteur d'activité. Ce plan comporte en outre tout autre élément déterminé par le gouvernement sur recommandation du ministre. Il doit être produit et rendu public annuellement.

those to be taken in the coming year to reduce barriers to integration in that sector of activity. The action plan includes any other element determined by the Government upon recommendation of the Minister, and must be prepared and published annually.

2013-10-253
Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par la conseillère Duncan

2013-10-253
It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Duncan

QUE le plan d'action 2012, relatif à l'intégration des personnes handicapées soit adopté afin d'assurer l'exercice de leurs droits fondamentaux

THAT the 2012 Action Plan, with respect to the integration of handicapped persons be adopted to ensure the exercise of their fundamental rights.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

RÉSOLUTION VISANT À AUTORISER LE CABINET LECHASSEUR AVOCATS LTÉE À DÉPOSER AUPRÈS DE LA COMMISSION MUNICIPALE DU QUÉBEC L'OPPOSITION DE LA VILLE DE WESTMOUNT AU RÈGLEMENT D'EMPRUNT INTITULÉ « RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 83 600 000 $ POUR LE FINANCEMENT DU RÉAMÉNAGEMENT DU DOMAINE PUBLIC ET DE L'ACQUISITION DE TERRAINS À DES FINS DE PARCS ET PLACES PUBLIQUES DANS LE SECTEUR GRIFFINTOWN » QUI A ÉTÉ ADOPTÉ PAR LE CONSEIL D'AGGLOMÉRATION DE MONTRÉAL À SA SÉANCE DU 26 SEPTEMBRE 2013

RESOLUTION TO AUTHORIZE THE FIRM OF LECHASSEUR AVOCATS LTÉE TO FILE WITH THE COMMISSION MUNICIPALE DU QUÉBEC THE OPPOSITION OF THE CITY OF WESTMOUNT TO LOAN BY-LAW ENTITLED « *RÈGLEMENT AUTORISANT UN EMPRUNT DE 83 600 000 $ POUR LE FINANCEMENT DU RÉAMÉNAGEMENT DU DOMAINE PUBLIC ET DE L'ACQUISITION DE TERRAINS À DES FINS DE PARCS ET PLACES PUBLIQUES DANS LE SECTEUR GRIFFINTOWN»* ADOPTED BY THE URBAN AGGLOMERATION COUNCIL OF MONTRÉAL AT ITS MEETING OF SEPTEMBER 26, 2013

ATTENDU QUE le 26 septembre 2013, le conseil d'agglomération de Montréal a adopté, par vote majoritaire, un règlement d'emprunt intitulé *« Règlement autorisant un emprunt de 83 600 000 $ pour le financement du réaménagement du domaine public et de l'acquisition de terrains à des fins de parcs et places publiques dans le secteur Griffintown »*;

WHEREAS on September 26, 2013, the Urban Agglomeration Council of Montréal adopted, by a majority vote, a loan by-law entitled « *Règlement autorisant un emprunt de 83 600 000 $ pour le financement du réaménagement du domaine public et de l'acquisition de terrains à des fins de parcs et places publiques dans le secteur Griffintown* »;

ATTENDU QUE tous les membres du conseil d'agglomération représentant les villes de banlieue de l'île de Montréal ont voté contre l'adoption dudit règlement d'emprunt visant Griffintown;

WHEREAS all of the Agglomeration Council members representing the suburban cities on the island of Montreal voted against the adoption of said Griffintown Loan by-law;

ATTENDU QUE la Ville de Westmount est d'avis que le règlement d'emprunt visant Griffintown ne respecte pas un certain nombre d'articles contenus dans la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* (chapitre E-20.001);

WHEREAS the City of Westmount is of the opinion that the Griffintown Loan by-law does not comply with a number of sections contained in "*An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations*" (Chapter E-20.001);

ATTENDU QUE l'article 115 de ladite Loi décrit la façon dont une ville doit procéder pour exercer son « droit d'opposition à certains règlements »;

WHEREAS section 115 of said Act outlines the process for a city to exercise its "right of objection to certain by-laws";

2013-10-254
Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Martin

2013-10-254
It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Martin

QUE la Ville de Westmount invoque par les présentes son « droit d'opposition à certains règlements », tel que stipulé à l'article 115 de la *Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations* (chapitre E-20.001), à l'égard du règlement d'emprunt de 83 600 000 $ visant Griffintown tel qu'adopté par le conseil d'agglomération de Montréal à sa séance du 26 septembre 2013;

THAT the City of Westmount hereby invokes its "right of objection to certain by-laws" as stipulated in section 115 of *An Act respecting the exercise of certain municipal powers in certain urban agglomerations* (Chapter E-20.001) with regard to the $ 83,600,000 Griffintown Loan by-law adopted by the Urban Agglomeration Council of Montréal on September 26, 2013;

QUE la Ville de Westmount exerce son droit de concert avec toutes les autres villes de banlieue de l'île de Montréal;

THAT the City of Westmount exercises this right in collaboration with all other suburban cities on the Island of Montréal;

QUE le cabinet LeChasseur Avocats ltée soit autorisé à déposer auprès de la Commission municipale du Québec son opposition à l'adoption du règlement d'emprunt visant Griffintown;

THAT the firm of LeChasseur Avocats Ltée be authorized to file with the *Commission municipale du Québec* its objection to the adoption of the Griffintown Loan by-law;

QUE le cabinet LeChasseur Avocats ltée soit autorisé par les présentes à préparer et à soumettre à la Commission municipale du Québec l'ensemble des rapports, des études et des documents connexes justifiant l'appel de la Ville et à représenter la Ville et ses intérêts à toute séance de la Commission.

THAT the firm of LeChasseur Avocats Ltée be authorized to prepare and submit to the *Commission municipale du Québec* all reports, studies and related documents in support of the City's appeal, and to represent the City and its interests before any and all meetings of the Commission;

QUE des copies de la présente résolution soient envoyées au maire de Montréal, aux maires de l'Association des municipalités de banlieue et au ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire.

THAT copies of this resolution be sent to the Mayor of Montréal, the Mayors of the Association of Suburban Municipalities and the *ministre des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire*.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

La deuxième période de questions se tient de 22 h 10 à 22 h 16.

SECOND QUESTION PERIOD

The second question period took place from 10:10 p.m. to 10:16 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Nicole Dobbie
Greffière adjointe / Assistant City Clerk

ANNEXE/*APPENDIX "A"*

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 1er OCTOBRE 2013
QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF OCTOBER 1st, 2013

Début de la première période de questions – 20 h 21
Beginning of First Question Period – 8:21 p.m.

NOM/*NAME*	SUJET DE L'INTERVENTION/ *QUESTION SUBJECT*
M. Kiely	*On behalf of the Westmount Municipal Association, she thanked Council for their hard work and efforts to dramatically improve the City: the spectacular Westmount Recreation Centre, the reduction of waste and upgrade of the water and sewer networks, the installation of a retention basin in Westmount Park to prevent further flooding, the WAG facilities agreement from which all schools will benefit and the reconstruction of Greene Avenue.*
200 Lansdowne	Thanked Council for its accomplishments.
Joanna Hagerman. Clarke Avenue	*Expressed concerns about the next Council. Asked which criteria would determine the assignments of the different portfolios.*
Dan Lambert	*Congratulated Council on behalf of the Westmount Bicycle Association. Asked why the Bixi network has been reduced by 50%.*
	Asked about the status of the proposal to establish a reserved bus line on Sherbrooke Street.
John Berconia, St-Henri	*Complained about the removal of parking meter posts near the Alexis Nihon Plaza that were used to secure bicycles. Asked why the City is taking so much time after the renovations have been completed to install bike racks.*
	Complained about the lack of bicycle racks on Greene Avenue.

Denis Burrows	*Asked about the missing signs at Prince Albert square.*
John Fretz	*Asked about the items adopted at the September 26 Agglomeration Council meeting that would affect Westmount.* *Complained about the lack of police officers on the road to catch violations.*
Patricia Dumais	*Thanked Council and wished Councillors Ikeman and Price the best of luck after their mandate.* *On behalf of the Westmount Bicycle Association, asked if the City plans to improve bicycle access and provide parking spaces at the WRC.* *Asked about the landscaping design at the WRC.* *Asked if the City plan to install parking meters at the WRC.*
Paul Marriott	*On behalf of the Westmount Municipal Association, he thanked Council for the reports provided during their mandate.* *Asked if a decision has been made about the temporary Ice rink* *Asked why the flood lights are not turned off at City Hall.*

20 h 48 / *8:48 p.m.*

ANNEXE/*APPENDIX "B"*

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 1er OCTOBRE 2013

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF OCTOBER 1st, 2013

Début de la seconde période de questions – 21 h 22
Beginning of Second Question Period – 9:22 p.m.

NOM/NAME	*SUJET DE L'INTERVENTION/ QUESTION SUBJECT*
M. Kiely	*Requested that the top step at the Cenotaph be repaired.*
	Requested that the minutes of the meeting of General Committee held on August 19th be modified to indicate that the Westmount Municipal Association had also requested that residents be offered the possibility to opt out of the RF meters.
	In her opinion, the City should keep the temporary Ice rink to extend skating.
John Fretz	*Thanked Council for abolishing parking at Summit Circle.*
	Asked why the project at 175 Metcalfe Avenue is already offering rentals before the issuance of the building permit application.
Joan Hagerman Clarke Avenue	*Expressed concerns about Council members being acclaimed without any opposition; would prefer competition to help focus on the citizens' agenda.*
Mr. Glass	*Asked if the building permit application at 175 Metcalfe Avenue has been granted.*

21 h 30 / *9:30 p.m.*

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE LE 11 NOVEMBRE 2013 À 20 h 02 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON NOVEMBER 11, 2013 AT 8:02 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman

Les conseillers / Councillors :
P.A. Cutler
R. Davis
V. M. Drury
N. Forbes
C. Lulham
P. Martin
T. Samiotis
C. Smith

Formant le conseil au complet / Forming the entire Council.

Également présents: D. E. Campbell, directeur général / Director General
Also in attendance: V. Iturriaga Espinoza, Directrice des services juridiques et greffière/ Director of Legal Services and City Clerk
N. Dobbie, greffière adjointe / Assistant City Clerk
L. Angers, préposée à la rédaction / Recording Secretary

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

OPENING OF MEETING

The Mayor called the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always avails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19) by abstaining from voting.

AJOURNEMENT DE LA SÉANCE DU 11 NOVEMBRE 2012

ATTENDU QU'en vertu de l'article 319 de la Loi sur les cités et villes (chapitre C-19), le

ADJOURNMENT OF THE SCHEDULED MEETING OF NOVEMBER 11, 2013

WHEREAS, in accordance with section 319 of the Cities and Towns Act (Chapter C-19),

conseil a établi le calendrier de ses séances ordinaires pour l'année 2013 lors de sa séance ordinaire tenue le 3 décembre 2012 tel qu'indiqué dans la résolution no. 2012-12-276;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 326 de la Loi, si, à une séance, les affaires soumises n'ont pu être entièrement expédiées, le conseil peut s'ajourner aussi souvent qu'il est nécessaire pour la considération et la dépêche des affaires inachevées, sans qu'il soit nécessaire de donner avis de ces ajournements aux membres présents ou absents.

2013-11-255
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes

QUE la séance du conseil du 11 novembre 2013 soit ajournée au lundi 18 novembre 2013 à 20 h.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

LEVÉE DE LA SÉANCE

La séance est ensuite levée à 20 h 03.

Council determined the schedule of its regular sittings for the year 2013 at its regular meeting held on December 3, 2012, as per resolution no. 2012-12-276;

WHEREAS, in accordance with section 326 of the Act, if at any sitting, the business cannot be fully disposed of, the Council may adjourn as often as may be deemed necessary for the consideration and disposal of the unfinished business, without its being necessary to give notice of such adjournment to the members present or absent.

2013-11-255
It was moved by Councillor lULHAM, seconded by Councillor Forbes

THAT the Council sitting of November 11, 2013 be adjourned to next Monday, November 18, 2013 at 8:00 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 8:03 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Viviana Iturriaga Espinoza
Greffière /City Clerk

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE WESTMOUNT TENUE DANS LA SALLE DU CONSEIL DE L'HÔTEL DE VILLE LE 18 NOVEMBRE 2013 À 20 h 01 À LAQUELLE ASSISTAIENT :

MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF THE CITY OF WESTMOUNT HELD IN THE COUNCIL CHAMBER OF CITY HALL ON NOVEMBER 18, 2013 AT 8:01 P.M., AT WHICH WERE PRESENT:

Le maire / The Mayor : P. F. Trent, président / Chairman

Les conseillers / Councillors : P.A. Cutler
V. M. Drury
N. Forbes
C. Lulham
P. Martin
T. Samiotis
C. Smith

Formant quorum / Forming a quorum.

Également présents: D. E. Campbell, directeur général / Director General
Also in attendance: V. Iturriaga Espinoza, Directrice des services juridiques et greffière/ Director of Legal Services and City Clerk
N. Dobbie, greffière adjointe / Assistant City Clerk

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Le maire déclare la séance ouverte.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le présent procès-verbal, le maire se prévaut toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19) en s'abstenant de voter.

OPENING OF MEETING

The Mayor called the meeting to order.

Unless otherwise indicated to the contrary in these minutes, the Mayor always avails himself of his privilege provided for in article 328 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19) by abstaining from voting.

RAPPORT DU MAIRE

Le maire souhaite la bienvenue aux étudiants de l'université Concordia qui sont présents dans la salle.

MAYOR'S REPORT

The Mayor welcomed the Concordia University students who were present in the audience.

RAPPORTS DES CONSEILLERS

La conseillère Forbes fait rapport au sujet des événements culturels qui ont eu lieu dernièrement. Elle félicite le Service de la sécurité publique pour l'organisation de la

COUNCILLORS REPORTS

Councillor Forbes reported on the cultural events that had taken place recently. She congratulated Public Security for organizing the haunted house for Halloween and

maison hantée pour l'Halloween et elle mentionne le succès du Festival des artisans qui a amassé près de 2 300 $ en plus des aliments non-périssables. Elle informe également les résidents de ce qui suit :

- 20 novembre de 9 h 30 to 20 h au Victoria Hall : Clinique de vaccination gratuite;
- 23 et 24 novembre : vente de livres des Amis de la bibliothèque.
- 27 novembre : celebration de Chanukah;
- 2 décembre : illumination de l'arbre de Noël.

La conseillère Lulham a présenté un bref rapport sur la campagne "Jessica", une initiative qui encourage la mise en place de glissières de sécurité latérales sur les camions de déneigement afin d'éviter des accidents semblables à celui qui a enlevé la vie de Jessica Holman-Price. Marianne Zalzal et Robert Guérin ont été interrogés récemment à Radio-Canada relativement à l'amélioration de la sécurité de ses camions de déneigement en installant des caméras et des miroirs sur la plupart de sa flotte. La conseillère Lulham note que les caméras, incluant l'installation coûtent environ 1 000 $ par camion, une somme modique à payer pour assurer la sécurité des piétons.

Le conseiller Martin a fait un rapport sur le CLW, affirmant qu'il n'y avait rien à signaler depuis le mois dernier en raison des élections. Il a expliqué que 6,3 millions de dollars ont été émis, sans supplément approuvé récemment. La ville a retenu 10% jusqu'à satisfaction complète du projet. Le montant net payé est de 36 millions de dollars, incluant 1,4 millions en crédits de TPS.

mentioned that the Artisans' Festival was a great success, making around $2,300 plus cans of non-perishable food items. She also informed residents of the following events:

- November 20th from 9:30 to 8:00 p.m. at Victoria Hall : a free vaccination clinic;
- November 23rd and 24th: Friends of the Library Book sale;
- November 27th: Hanukkah celebration;
- December 2nd: Christmas tree lighting.

Councillor Lulham provided a brief report on the "Jessica campaign" which is an initiative that encourages placing side guard rails on snow removal trucks so to avoid accidents similar to the one that took the life of Jessica Holman-Price. Marianne Zalzal and Robert Guerin were interviewed recently on CBC regarding improving the safety of its snow-removal trucks by installing cameras and mirrors on most of its fleet. Councillor Lulham noted that the cameras and installation cost about $1,000 per truck, which is a small fee to pay for the safety of pedestrians.

Councillor Martin made a report on the WRC, stating that there was nothing to report from last month as a result of the elections. He explained that so far 6.3 million dollars have been issued, with no approved extras recently. The City is still holding back 10% until satisfactory completion of the project. The net amount paid is 36 million, with 1.4 million in GST credits.

Le directeur général indique que la Ville a pris possession de l'immeuble du CLW le 26 octobre 2013. La Ville souhaitait prendre possession partielle, même s'il reste encore beaucoup de travail à faire à la piscine et une liste de carences à compléter. Il informe les résidents que le 4 novembre 2013, les activités de patinage étaient en marche en matinée et en après-midi. De plus, le stationnement est ouvert et la sortie sur le chemin Academy a été nettoyée. Il explique que la question des sols contaminés est encore en cours d'examen. Au sujet de la collecte de fonds, il note que l'objectif de six millions a maintenant été surpassé et il encourage tous ceux qui souhaitent encore faire un don de le faire. Il mentionné que l'œuvre d'art public a été installé et que le Zamboni est en fonction. Globalement, les commentaires au sujet de l'immeuble sont positifs et la Ville travaille pour assurer l'ouverture complète au public.

The Director General reported that the City took possession of the building of the WRC on October 26, 2013. The City wished to take up partial occupancy even though there is still more work to be done on the pool and a deficiency list to complete. He informed residents that on November 4, 2013, both the morning and afternoon ice programs were up and running. In addition, the parking lot is now in use and the Academy road exit has been cleaned up. He explained that the contaminated soil issue is still being reviewed. On the subject of fundraising, he noted that we are now slightly over our fundraising goal of six million and encouraged anyone who still wishes to make a donation to do so. He mentioned that the public artwork has been installed and the Zamboni is up and running. Overall the response to the building has been positive and the City is working on having the entire building open to the public.

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

La première période de questions se tient de 20 h 14 à 20 h 50.

FIRST QUESTION PERIOD

The first question period took place from 8:14 p.m. to 8:50 p.m.

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

2013-11-256
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Forbes

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 18 novembre 2013 soit adopté sous réserve de l'ajout des points suivants à la rubrique « affaires nouvelles » :

- Nominations – comité de retraite des policiers et pompiers de la Ville de Westmount;
- Nomination – directrice du Services des ressources humaines.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ADOPTION OF THE AGENDA

2013-11-256
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Forbes

THAT the agenda of the regular Council meeting of November 18, 2013 be adopted with the addition of the following items under the section "New Business":

- Appointments – Pension Committee for the police and firemen of the City of Westmount;
- Appointment – Director of Human Resources.

CARRIED UNANIMOUSLY

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

2013-11-257
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Lulham

QUE les procès-verbaux des séances ordinaires du conseil tenues les 1er octobre et 11 novembre 2013 soient confirmés sous réserve de corrections à la section Rapport du maire et des conseillers.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CONFIRMATION OF MINUTES

2013-11-257
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Lulham

THAT the minutes of the regular Council meetings held on October 1, and November 11, 2013 be confirmed subject to corrections to the section entitled Mayor's and Councillors' Reports.

CARRIED UNANIMOUSLY

3. RAPPORTS AU CONSEIL

A) CORRESPONDANCE

La documentation suivante est disponible pour consultation au bureau du greffe :

Résolution adoptée par la Ville de Côte St-Luc visant à autoriser le cabinet LeChasseur avocats Ltée à déposer auprès de la Commission municipale du Québec l'opposition de la Ville à l'adoption, par le conseil d'agglomération de Montréal, du Règlement d'emprunt de 83 600 000 $ pour financer le réaménagement du secteur Griffintown dans l'arrondissement du Sud-Ouest.

B) FORCE MAJEURE

Le maire Trent mentionne que le 14 novembre, 2013, conformément à l'article 573.2 de la *Loi sur les cités et villes*, en raison d'un cas de force majeure de nature à mettre en péril la vie ou la santé de la population ou à détériorer sérieusement les équipements de la municipalité, il a autorisé les travaux suivants, au montant total de 86 237,85 $, toutes taxes comprises:

3. REPORTS TO COUNCIL

A. CORRESPONDENCE

The following document is available for consultation at the City Clerk's Office :

A resolution adopted by the City of Côte St-Luc to mandate the law firm LeChasseur to file with the *Commission municipale du Québec* its opposition to the adoption, by the Montreal Urban Agglomeration Council, of a Loan by-law in the amount of $83,600,000 to finance the refurbishing of the Griffintown Sector in Le Sud-Ouest borough.

B. FORCE MAJEURE

Mayor Trent reported that, in accordance with section 573.2 of the *Cities and Towns Act*, due to a case of irresistible force of such a nature as to imperil the life or health of the population or seriously damage the equipment of the municipality, he has authorized the awarding of the following contracts in the amount of $86,237.85, including taxes, on November 14, 2013:

"Fourniture de la main d'œuvre et du matériel pour les réparations à la conduite de 12 po. située sous l'église Westmount Park et dans le parc Westmount."

"To supply all labor and material for the repairs to 12 inches line underneath Westmount Park Church and in Westmount Park."

C) COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL – PROCÈS-VERBAUX

On dépose le procès-verbal des réunions du comité plénier du conseil tenues les 3 et 16 septembre 2013.

C. GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL – MINUTES

The minutes of the meetings of General Committee of Council held on September 3, and 16, 2013 are submitted herewith.

D) RAPPORT D'EMBAUCHE

On dépose le rapport d'embauche pour le mois de septembre 2013.

D. MANPOWER REPORT

The Manpower Report for the month of September 2013 is submitted herewith.

NOMINATIONS - COMITÉ PLÉNIER DU CONSEIL

ATTENDU QUE le règlement 311 intitulé "*By-law concerning a general committee*" exige qu'un comité permanent, connu comme le comité plénier, soit établi pour superviser l'administration des services municipaux de la Ville et gérer les affaires que le Conseil peut, de temps à autre, lui assigner.

2013-11-258
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes

QUE le maire Peter F. Trent, les conseillers Patrick Martin, Philip A. Cutler, Victor M. Drury, et les conseillères Rosalind Davis, Christina Smith, Nicole Forbes, Cynthia Lulham et Theodora Samiotis soient nommés à titre de membres du comité plénier du conseil.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPOINTMENTS - GENERAL COMMITTEE OF COUNCIL

WHEREAS By-law 311, entitled "*By-law concerning a general committee*", requires that a permanent committee, to be known as the General Committee, be appointed to supervise the administration of the civic departments of the City and to manage such business as the Council may, from time to time, assign to it.

2013-11-258
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes

THAT Mayor Peter F. Trent and Councillors Patrick Martin, Philip A. Cutler, Victor M. Drury, Rosalind Davis, Christina Smith, Nicole Forbes, Cynthia Lulham and Theodora Samiotis be hereby appointed members of the General Committee of Council.

CARRIED UNANIMOUSLY

NOMINATIONS - COMMISSAIRES

ATTENDU QUE, conformément à l'article 70 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19), le conseil peut nommer des commissions permanentes ou spéciales, composées d'autant de ses membres qu'il juge nécessaires, pour la surveillance de l'administration des divers départements civiques pour lesquels elles sont respectivement nommées, et pour l'administration des affaires qu'il peut, par règlement ou résolution, leur confier. Le conseil peut remplacer, quand bon lui semble, tout membre des commissions. Le maire fait partie d'office de toutes les commissions, et il a droit d'y voter.

2013-11-259
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes

QUE les conseillers soient nommés à titre de commissaire, au nom du conseil, comme suit:

APPOINTMENTS - COMMISSIONERSHIPS

WHEREAS, according to section 70 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19), the council may appoint permanent or special committees, composed of as many of its members as it may deem necessary, to supervise the administration of the several civic departments for which they are respectively appointed, and to manage such business as it may, by by-law or resolution, assign to them. The council may replace any member of the said committees whenever it thinks proper. The mayor shall be a member ex officio of all committees, and shall have a right to vote therein.

2013-11-259
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes

THAT the Councillors be appointed as Commissioners on behalf of Council as follows:

Patrick Martin :	Commissaire des travaux publics/ Commissioner of Public Works
Philip A. Cutler :	Commissaire de la sécurité publique/ Commissioner of Public Security
Victor M. Drury :	Commissaire des finances / Commissioner of Finance
Rosalind Davis :	Commissaire des sports et loisirs/ Commissioner of Sports and Recreation
Christina Smith :	Commissaire de l'administration / Commissioner of Administration
Nicole Forbes :	Commissaire des événements culturels/ Commissioner of Community Events
Cynthia Lulham :	Commissaire du développement durable et des parcs/ Comissioner of Sustainability and Parks
Theodora Samiotis :	Commissaire de l'aménagement urbain / Commissioner of Urban Planning

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

NOMINATION - MAIRE SUPPLÉANT

ATTENDU QU'en vertu de l'article 56 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19), le conseil désigne, pour la période qu'il détermine, un conseiller comme maire suppléant.

2013-11-260
Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Smith

QUE le conseiller Patrick Martin soit nommé à titre de maire suppléant pour les mois de novembre et décembre 2013 et le mois de janvier 2014.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPOINTMENT - ACTING MAYOR

WHEREAS according to section 56 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19), the Council shall appoint a councillor as Acting Mayor for the period it determines.

2013-11-260
It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Smith

THAT Councillor Patrick Martin be hereby appointed Acting Mayor for the months of November and December 2013 and January 2014.

CARRIED UNANIMOUSLY

NOMINATIONS - COMMISSION DES FINANCES ET DE L'ADMINISTRATION

ATTENDU QUE, conformément à l'article 70 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19), le conseil peut nommer des commissions permanentes ou spéciales, composées d'autant de ses membres qu'il juge nécessaires, pour la surveillance de l'administration des divers départements civiques pour lesquels elles sont respectivement nommées, et pour l'administration des affaires qu'il peut, par règlement ou résolution, leur confier.

2013-11-261
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Samiotis

QUE le conseiller Victor M. Drury et la conseillère Christina Smith soient nommés à titre de membres de la Commission des finances et de l'administration, le maire faisant parti d'office de cette commission.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPOINTMENTS - FINANCE AND ADMINISTRATION STANDING COMMITTEE

WHEREAS, according to section 70 of the *Cities and Towns Act* (chapter C-19), the council may appoint permanent or special committees, composed of as many of its members as it may deem necessary, to supervise the administration of the several civic departments for which they are respectively appointed, and to manage such business as it may, by by-law or resolution, assign to them.

2013-11-261
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Samiotis

THAT Councillors Victor M. Drury and Christina Smith be appointed as members of the Finance and Administration Standing Committee, the Mayor being a member, ex-officio.

CARRIED UNANIMOUSLY

NOMINATION - COMITÉ ADMINISTRATIF SUR LA CIRCULATION

ATTENDU QUE le comité administratif sur la circulation a été créé par le conseil le 6 octobre 1986 et que ses recommandations sont soumises à l'approbation du conseil.

2013-11-262
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par la conseillère Forbes

QUE la conseillère Theodora Samiotis et les conseillers Philip A. Cutler et Patrick Martin soient nommés à titre de membres du comité administratif sur la circulation, au nom du conseil.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPOINTMENTS - ADMINISTRATIVE TRAFFIC COMMITTEE

WHEREAS the Administrative Traffic Committee was established by Council on October 6th, 1986 and all its recommendations are submitted for Council's approval.

2013-11-262
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Forbes

THAT Councillors Theodora Samiotis, Philip A. Cutler and Patrick Martin be appointed as members of the Administrative Traffic Committee, on behalf of Council.

CARRIED UNANIMOUSLY

NOMINATIONS - COMITÉ DE DÉMOLITION

ATTENDU QUE, conformément à l'article 148.0.3 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* (chapitre A-19.1), un conseil qui a adopté un règlement en vertu de l'article 148.0.2 doit constituer un comité ayant pour fonctions d'autoriser les demandes de démolition et d'exercer tout autre pouvoir que lui confère le présent chapitre. Ce comité est formé de trois membres du conseil désignés pour un an par le conseil. Leur mandat est renouvelable;

ATTENDU QUE, conformément à l'article 2 du règlement 1317 intitulé « *Règlement de démolition* », le comité de démolition de la Ville de Westmount est nommé à chaque année par résolution du conseil, pour un mandat d'un an.

APPOINTMENTS - DEMOLITION COMMITTEE

WHEREAS, according to section 148.0.3 of *An Act respecting Land Use Planning and Development* (Chapter A-19.1), a council that has adopted a by-law under section 148.0.2 must establish a committee to authorize applications for demolition and to exercise any other powers conferred on it by this chapter. This committee shall be composed of three council members designated by the council for one year. Their term is renewable;

WHEREAS according to section 2 of By-law 1317 entitled "*By-Law concerning demolition*", the Demolition Committee of the City of Westmount is appointed annually by resolution of Council, for a one year term.

2013-11-263
Il est proposé par la conseillère Smith, appuyé par la conseillère Forbes

QUE la conseillère Cynthia Lulham soit nommée à titre de membre et présidente du Comité de démolition pour un mandat d'un an, à compter du 18 novembre 2013; et

QUE la conseillère Theodora Samiotis et le conseiller Victor M. Drury soient nommés à titre de membres du comité de démolition pour un mandat d'un an, à compter du 18 novembre 2013.

ADOPTÉ À LA MAJORITÉ, LE CONSEILLER MARTIN VOTANT CONTRE LA PROPOSITION.

2013-11-263
It was moved by Councillor Smith, seconded by Councillor Forbes

THAT Councillor Cynthia Lulham be appointed member and Chairman of the Demolition Committee for a one year term of office, effective November 18, 2013; and

THAT Councillors Theodora Samiotis and Victor M. Drury be appointed members of the Demolition Committee for a one year term of office, effective November 18, 2013.

ADOPTED BY THE MAJORITY, COUNCILLOR MARTIN VOTED AGAINST THE MOTION

NOMINATIONS - COMITÉ DE RETRAITE POUR LES FONCTIONNAIRES ET LES EMPLOYÉS DE LA VILLE DE WESTMOUNT

ATTENDU QUE conformément à l'article 9.1 c) du règlement 1371 intitulé « *Règlement concernant le régime de retraite pour les fonctionnaires et les employés de la Ville de Westmount* », le comité de retraite est composé de 9 à 11 membres dont quatre (4) membres formellement désignés par l'employeur; un (1) de ceux-ci étant un conseiller de la Ville.

2013-11-264
Il est proposé par la conseillère Smith, appuyé par la conseillère Lulham

QUE le conseiller Victor M. Drury soit nommé à titre de membre du comité de retraite pour les fonctionnaires et les employés de la Ville de Westmount pour un mandat de trois ans débutant le 18 novembre 2013.

APPOINTMENTS - PENSION COMMITTEE FOR THE OFFICERS AND THE EMPLOYEES OF THE CITY OF WESTMOUNT

WHEREAS according to section 9.1 c) of By-law 1371 entitled *"By-law concerning the pension plan for the officers and the employees of the City of Westmount"*, the Pension Committee is composed of 9 to 11 members from which four (4) members formally designated by the Employer, one (1) of whom being an elected councillor of the City.

2013-11-264
It was moved by Councillor Smith, seconded by Councillor Lulham

THAT Councillor Victor M. Drury be appointed member of the Pension Committee for the officers and the employees of the City of Westmount for a three year term, effective November 18, 2013;

QUE le directeur général, Duncan E. Campbell, et la directrice des finances et trésorière, Annette Dupré, soient nommés à titre de membres du comité de retraite pour les fonctionnaires et les employés de la Ville de Westmount pour un mandat de trois ans, à compter du 18 novembre 2013.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT Duncan E. Campbell, the Director General, and Annette Dupré, Director of Finance and Treasurer, be appointed members of the Pension Committee for the officers and the employees of the City of Westmount for a three year term, effective November 18, 2013.

CARRIED UNANIMOUSLY

NOMINATIONS - COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE

ATTENDU QUE, conformément au paragraphe 2.1 a) du règlement 82 intitulé « *Règlement concernant l'établissement et l'administration d'une bibliothèque publique gratuite dans la ville* », le comité de la bibliothèque publique est composé de deux (2) conseillers de Westmount nommés par résolution par le Conseil de Westmount.

2013-11-265
Il est proposé par la conseillère Smith, appuyé par la conseillère Lulham

QUE les conseillères Nicole Forbes et Rosalind Davis soient nommées à titre de membres du comité de la bibliothèque publique tant et aussi longtemps qu'elles demeurent membres du conseil ou jusqu'à leur remplacement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPOINTMENTS – PUBLIC LIBRARY COMMITTEE

WHEREAS according to Section 2.1(a) of By-law 82 entitled "*By-law concerning the establishment and maintenance of a free public library in the City*", the Public Library Committee shall be composed of two (2) Councillors of Westmount appointed by resolution of the Westmount Council.

2013-11-265
It was moved by Councillor Smith, seconded by Councillor Lulham

THAT Councillors Nicole Forbes and Rosalind Davis be appointed as members of the Public Library Committee and shall hold office as long as they remain members of Council or until they are replaced.

CARRIED UNANIMOUSLY

NOMINATIONS DES CURATEURS - COMITÉ DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE

ATTENDU QUE, conformément au paragraphe 2.1 b) du règlement 82 intitulé « *Règlement concernant l'établissement et l'administration d'une bibliothèque publique gratuite dans la ville* », le comité de la bibliothèque publique est composé de trois

APPOINTMENTS OF THE TRUSTEES– PUBLIC LIBRARY COMMITTEE

WHEREAS according to Section 2.1(b) of By-law 82 entitled "*By-law concerning the establishment and maintenance of a free public library in the City*", the Public Library Committee shall be composed of three (3) persons other than members of Council,

(3) personnes autres que des membres du conseil, nommées à titre de « curateurs », par résolution du conseil, parmi les résidents de Westmount.

ATTENDU QUE les recommandations du comité de la bibliothèque publique sont soumises au conseil pour approbation à la suite de la réunion tenue le 23 octobre 2013.

2013-11-266
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Lulham

QUE Mme Anna Santiago soit nommée curatrice au sein du comité de la bibliothèque publique pour un mandat d'un an débutant le 1er janvier 2014.

QUE M. Mehdi Ghafouri soit nommé curateur et président du comité de la bibliothèque publique pour un mandat d'un an débutant le 1er janvier 2014.

ADOPTÉ À LA MAJORITÉ, LE CONSEILLER DRURY ÉTANT ABSENT LORS DU VOTE.

appointed as "Trustees", by resolution of Council, from among the residents of Westmount;

WHEREAS further to its meeting held on October 23, 2013, the recommendations of the Public Library Committee are submitted to Council for approval.

2013-11-266
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Lulham

THAT Anna Santiago be appointed Trustee of the Public Library Committee for a one year term of office, effective January 1, 2014.

THAT Mehdi Ghafouri be appointed Trustee and Chairman of the Public Library Committee for a one year term of office, effective January 1, 2014.

ADOPTED BY THE MAJORITY, COUNCILLOR DRURY BEING ABSENT DURING THE VOTE

NOMINATIONS - COMITÉ CONSULTATIF DES ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES

ATTENDU QUE, suite à l'élection municipale du 3 novembre 2013, de nouveaux conseillers doivent être nommés au sein du comité consultatif des événements communautaires.

2013-11-267
Il est proposé par le conseiller Cutler, appuyé par le conseiller Martin

QUE la conseillère Nicole Forbes soit nommée à titre de membre et de présidente du comité consultatif des événements communautaires; et

APPOINTMENTS – COMMUNITY EVENTS ADVISORY COMMITTEE

WHEREAS, following the November 3, 2013 municipal elections, new Councillors must be appointed to the Community Events Advisory Committee.

2013-11-267
It was moved by Councillor Cutler, seconded by Councillor Martin

THAT Councillor Nicole Forbes be appointed as a member and the Chairman of the Community Events Advisory Committee; and

QUE la conseillère Rosalind Davis soit nommée à titre de membre du comité consultatif des événements communautaires.

ADOPTÉ À LA MAJORITÉ, LE CONSEILLER DRURY ÉTANT ABSENT LORS DU VOTE.

THAT Councillor Rosalind Davis be appointed as a member of the Community Events Advisory Committee.

ÀDOPTED BY THE MAJORITY, COUNCILLOR DRURY BEING ABSENT DURING THE VOTE.

NOMINATIONS - COMITÉ DIRECTEUR DES VILLES EN SANTÉ

ATTENDU QUE, suite à l'élection municipale du 3 novembre 2013, de nouveaux conseillers doivent être nommés au sein du comité consultatif des villes en santé.

2013-11-268
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Cutler

QUE la conseillère Cynthia Lulham soit nommée à titre de membre et de présidente du comité consultatif des villes en santé; et

QUE les conseillères Nicole Forbes et Theodora Samiotis soit nommées à titre de membres du comité consultatif des villes en santé.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPOINTMENTS - HEALTHY CITY STEERING COMMITTEE

WHEREAS, following the November 3, 2013 municipal elections, new Councillors must be appointed to the Healthy City Steering Committee.

2013-11-268
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Cutler

THAT Councillor Cynthia Lulham be appointed as a member and the Chairman of the Healthy City Steering Committee; and

THAT Councillors Nicole Forbes and Theodora Samiotis be appointed as members of the Healthy City Sterring Committee.

CARRIED UNANIMOUSLY

NOMINATION - COMITÉ CONSULTATIF D'HORTICULTURE

ATTENDU QUE, suite à l'élection municipale du 3 novembre 2013, un nouveau conseiller doit être nommé au sein du comité consultatif d'horticulture.

2013-11-269
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Samiotis

APPOINTMENT - HORTICULTURAL ADVISORY COMMITTEE

WHEREAS, following the November 3, 2013 municipal elections, a new Councillor must be appointed to the Horticultural Advisory Committee.

2013-11-269
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Samiotis

QUE la conseillère Cynthia Lulham soit nommée à titre de membre et de présidente du comité consultatif d'horticulture.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT Councillor Cynthia Lulham be hereby appointed member and Chairman of the Horticultural Advisory Committee.

CARRIED UNANIMOUSLY

NOMINATIONS - COMITÉ CONSULTATIF D'URBANISME

ATTENDU QUE le comité consultatif d'urbanisme est composé des membres suivants:

a) le maire de la municipalité;
b) le commissaire de l'aménagement urbain, nommé par résolution du conseil municipal; et
c) trois (3) autres membres choisis parmi les résidents de Westmount.

2013-11-270
Il est proposé par la conseillère Lulham, appuyé par le conseiller Martin

QUE la conseillère Theodora Samiotis soit nommée à titre de présidente du comité consultatif d'urbanisme, le maire Peter F. Trent étant membre d'office.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPOINTMENTS - PLANNING ADVISORY COMMITTEE

WHEREAS the Planning Advisory Committee is made up of the following members:

a) the Mayor of the City;
b) the Urban Planning Commissioner, appointed by resolution of the Municipal Council; and
c) three (3) other members drawn from among the residents.

2013-11-270
It was moved by Councillor Lulham, seconded by Councillor Martin

THAT Councillor Theodora Samiotis be appointed as the Chairman of the Planning Advisory Committee, Mayor Peter F. Trent being a member, ex-officio.

CARRIED UNANIMOUSLY

NOMINATION - COMITÉ CONSULTATIF DU BOIS-DU-SUMMIT

ATTENDU QUE le comité consultatif du Bois-du-Summit, composé de citoyens, d'employés de la ville et d'au moins un membre du conseil, fait rapport au conseil et lui fournit des recommandations sur la gestion et l'entretien du Bois-du-Summit.

2013-11-271
Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Forbes

APPOINTMENT - SUMMIT WOODS ADVISORY COMMITTEE

WHEREAS the Summit Woods Advisory Committee, composed of citizens, city employees and at least one member of Council, reports to Council and provides advice and recommendation on the management and maintenance of Summit Woods.

2013-11-271
It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Forbes

QUE la conseillère Cynthia Lulham soit nommée à titre de président du comité consultatif du Bois-du-Summit.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT Councillor Cynthia Lulham be appointed as the Chairman of the Summit Woods Advisory Committee

CARRIED UNANIMOUSLY

NOMINATIONS - COMITÉ CONSULTATIF DU CHEMIN DE FER DE WESTMOUNT

ATTENDU QUE, suite à l'élection municipale du 3 novembre 2013, de nouveaux conseillers doivent être nommés au sein du comité consultatif du chemin de fer de Westmount.

2013-11-272
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Cutler

QUE la conseillère Theodora Samiotis soit nommée à titre de membre et de présidente du comité consultatif du chemin de fer de Westmount; et

QUE les conseillères Cynthia Lulham et Christina Smith soient nommées à titre de membres du comité consultatif du chemin de fer de Westmount.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

APPOINTMENTS - WESTMOUNT RAILWAY ADVISORY PANEL

WHEREAS, following the November 3, 2013 municipal elections, new Councillors must be appointed to the Westmount Railway Advisory Panel.

2013-11-272
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Cutler

THAT Councillor Theodora Samiotis be appointed as member and Chairman of the Westmount Railway Advisory Panel; and

THAT Councillors Cynthia Lulham and Christina Smith be appointed as members of the Westmount Railway Advisory Panel.

CARRIED UNANIMOUSLY

NOMINATIONS - CENTRE LOCAL DE DÉVELOPPEMENT (CLD) LES 3 MONTS

ATTENDU QUE le conseil d'administration d'un centre local de développement comprend des élus municipaux, des personnes issues du milieu des affaires et de l'économie sociale;

ATTENDU QUE, suite à l'élection municipale du 3 novembre 2013, de nouveaux conseillers doivent être nommés au conseil d'administration du CLD Les 3 monts.

APPOINTMENTS - CENTRE LOCAL DE DÉVELOPPEMENT (CLD) LES 3 MONTS

WHEREAS the board of directors of a local development centre must include elected municipal officers, representatives of the business community and the social economy;

WHEREAS, following the November 3, 2013 municipal elections, new Councillors must be appointed to the board of directors of CLD Les 3 monts.

2013-11-273
Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Cutler

QU'une recommandation soit faite auprès du conseil d'agglomération de Montréal afin que les conseillères Nicole Forbes et Christina Smith soient nommées à titre de nouveaux membres représentant la Ville de Westmount au conseil d'administration du Centre local de développement (CLD) Les 3 monts et ayant droit de vote.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2013-11-273
It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Cutler

THAT a recommendation be made to the Urban Agglomeration Council of Montreal to appoint Westmount elected officials Councillors Nicole Forbes and Christina Smith as new voting members on the Board of Directors of the *Centre local de développement* (CLD) *Les 3 monts*.

CARRIED UNANIMOUSLY

CONTRAT - LA GALERIE DU VICTORIA HALL

2013-11-274
Il est proposé par la conseillère Forbes, appuyé par la conseillère Lulham

QUE la Ville conclue une entente avec l'artiste Jaswant Guzder, relativement à l'exposition qui se tiendra à la Galerie du Victoria Hall du 21 novembre au 14 décembre 2013, le tout conformément aux modalités de cette entente;

QUE la greffière soit autorisée à signer, pour et au nom de la Ville, le contrat et tous autres documents nécessaires afin de donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CONTRACT - THE GALLERY AT VICTORIA HALL

2013-11-274
It was moved by Councillor Forbes, seconded by Councillor Lulham

THAT the City enter into an agreement with Jaswant Guzder, artist, for the exhibition to be held at The Gallery in Victoria Hall from November 21 to December 14, 2013, the whole according to the terms of the agreement; and

THAT the City Clerk be authorized to sign the agreement and any and all other document necessary to give effect to the foregoing resolution, for and on behalf of the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

SERVITUDE D'ACCÈS SUR LA PROPRIÉTÉ DE L'ÉGLISE WESTMOUNT PARK UNITED

ATTENDU QUE la Ville de Westmount a découvert une fuite d'eau provenant d'une vieille conduite "d'égout" sous la propriété de l'église Westmount Park United, situé au

SERVITUDE FOR ACCESS TO PIPE ON WESTMOUNT PARK UNITED CHURCH'S PROPERTY

WHEREAS the City of Westmount discovered an old "sewer" pipe running under the property of the Westmount Park United Church, located at 4695 de

4695, boulevard de Maisonneuve Ouest Westmount, Québec, H3Z 1L9, numéros de lots 1582166 et 1582171;

ATTENDU QUE la Ville de Westmount ne bénéficie actuellement pas d'une servitude pour accéder à ladite conduite d'égout;

ATTENDU QUE l'église Westmount Park United a accepté d'accorder à la Ville une servitude d'accès à sa propriété;

ATTENDU QUE, conformément à l'article 301 du *Code civil du Québec*, les personnes morales ont la pleine jouissance des droits civils.

2013-11-275
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par le conseiller Cutler

QUE la Ville conclue une servitude par contrat notarié avec l'église Westmount Park United en ce qui concerne la conduite d'égout située sur sa propriété, lots no 1582166 et 1582171;

QUE le maire et la greffière soient autorisés à signer le contrat et

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document requis ou nécessaire afin de donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

Maisonneuve Boulevard West Westmount, Québec H3Z 1L9, lot numbers 1582166 and 1582171;

WHEREAS the City of Westmount does not currently benefit from a servitude for said sewer pipe;

WHEREAS the Westmount Park United Church has agreed to allow the City to have a servitude on its property;

WHEREAS pursuant to section 301 of the *Civil Code of Québec*, legal persons have full enjoyment of civil rights.

2013-11-275
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Cutler

THAT the City enter into a notarized servitude agreement with Westmount Park United Church regarding the sewer pipe located on its property, lots 1582166 and 1582171;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

DÉPÔT DES ÉTATS COMPARATIFS

Conformément à l'article 105.4 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19), le conseiller Drury signale que le trésorier dépose les états financiers suivants :

FILING OF COMPARATIVE STATEMENTS

In accordance with section 105.4 of the Cities and Towns Act (chapter C-19), Councillor Drury reported that the following statements were filed by the Treasurer:

1) l'état comparatif des revenus et dépenses du premier semestre de l'exercice financier 2013 réalisés jusqu'au 31 août et ceux de l'exercice 2012 qui ont été réalisés au cours de la période correspondante de celui-ci, et dont copie est jointe au présent procès-verbal;

2) l'état comparatif des revenus et dépenses dont la réalisation est prévue pour l'exercice financier 2013 et ceux prévus par le budget de cet exercice, dont copie est jointe au présent procès-verbal.

1) the comparative financial statement of the revenues and expenditures of the first half of the 2013 fiscal year as of August 31 and those of the 2012 fiscal year for the same corresponding period, a copy of which is attached hereto;

2) the comparative financial statement of the projected revenues and expenditures for the 2013 fiscal year and those provided for in the adopted budget for that fiscal year, a copy of which is attached hereto.

PARTICIPATION À UN ACHAT COLLECTIF AVEC LE CENTRE DE SERVICES PARTAGÉS DU QUÉBEC (CSPQ)

ATTENDU QUE la Ville souhaite changer de fournisseur de services de téléphonie cellulaire afin de profiter de la réduction offerte aux organismes publics via le Centre de services partagés du Québec;

ATTENDU QUE, conformément à l'article 573.3.2 de la *Loi sur les cités et villes* (chapitre C-19) toute municipalité peut se procurer tout bien meuble ou tout service auprès du Centre de services partagés du Québec institué par la *Loi sur le Centre de services partagés du Québec* (chapitre C-8.1.1) ou par l'entremise de celui-ci.

ATTENDU QU'en vertu du même article de la *Loi sur les cités et villes*, les articles 573, 573.1 et 573.3.0.2 et la règlementation en vertu de l'article 573.3.1.1 ne s'appliquent pas aux contrats conclus par elle avec le Centre de services partagés du Québec ni aux contrats conclus par l'entremise de celui-ci conformément aux règlements pris en vertu de la *Loi sur les contrats des organismes publics* (chapitre C-65.1)

PARTICIPATION IN GROUP PURCHASE WITH THE CENTRE DE SERVICES PARTAGÉS DU QUÉBEC (CSPQ)

WHEREAS the City would like to change its cellular service provider in order to take advantage of the discount offered to public bodies through the *Centre de services partagés du Québec*;

WHEREAS, according to section 573.3.2 of the *Cities and Towns Act* (Chapter C-19), a municipality may obtain any movable property or service from or through the *Centre de services partagés du Québec* established by the *Act respecting the Centre de services partagés du Québec* (Chapter C-8.1.1);

WHEREAS, pursuant to the same section of the *Cities and Towns Act*, the sections 573, 573.1 and 573.3.0.2 and the regulation under section 573.3.1.1 do not apply to contracts entered into by the municipality with or through the *Centre de services partagés du Québec* in accordance with the regulations under *An Act respecting contracting by public bodies* (Chapter C-65.1);

2013-11-276
Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Martin

QUE la Ville de Westmount adhère à une entente d'achat collectif avec le Centre de services partagés du Québec (CSPQ) pour la fourniture, en 2014, de services de téléphonie cellulaire avec la compagnie Rogers inc. soit un contrat de trois ans (terme de 36 mois), au montant approximatif de 45 261 $ (15 087 $ par an);

QUE le maire et la greffière soient autorisés à signer le contrat; et

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire et / ou nécessaire pour donner effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2013-11-276
It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Martin

THAT the City of Westmount adhere to the group purchase agreement with the *Centre de services partagés du Québec* (CSPQ) for the supply of cellular services for 2014 from the company Rogers inc., for a three year contract (thirty-six month term) at the estimated price of $45,261 ($15,087 per year);

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution

CARRIED UNANIMOUSLY

APPEL D'OFFRES – HYDRO WESTMOUNT

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 24 octobre 2013 quant à l'ouverture des soumissions pour **l'ACHAT D'UN CHARIOT MOTORISÉ NEUF TYPE TRACK-O, MODÈLE CROSS-COUNTRY UTILITY POUR LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres no PUR-2013-011)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière et le chef de division, approvisionnement le 28 octobre 2013, sont déposés lors de cette séance.

2013-11-277
Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Cutler

TENDERS - HYDRO WESTMOUNT

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on October 24, 2013 for the opening of tenders for the **PURCHASE OF ONE (1) MOTORIZED CARRIAGE TYPE TRACK-O CROSS-COUNTRY UTILITY FOR THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PUR-2013-011)** chaired by Duncan E. Campbell, Director General, and that written reports prepared by the City Clerk and by the Purchasing Manager on October 28, 2013 are submitted to this meeting.

2013-11-277
It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Cutler

QUE la soumission de Movex Innovation inc. soit acceptée pour **l'achat d'un chariot motorisé de type Track-O, Cross-Country Utility pour la Ville de Westmount (appel d'offres no PUR-2013-011)**, et que le contrat soit accordé au montant total de 69 217,25 $, toutes taxes comprises;

QU'une dépense de 60 202 $, incluant le crédit de taxe, soit imputée à la dépense en capital, UBR P13-000-26, compte n° 299910, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-11-01 délivré le 31 octobre 2013;

QUE le maire et la greffière soit autorisés à signer le contrat; et

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the tender of Movex Innovation Inc. be accepted for the **purchase of one (1) motorized carriage Type Track-O cross-country utility for the City of Westmount (Tender No. PUR-2013-011)** and that the contract be awarded for a total amount of $69,217.25, all applicable taxes included;

THAT an expenditure in the amount of $60,202. (including tax credit) be made from Capital Expense UBR P13-000-26, Account No. 299910, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-11-01 on October 31, 2013;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

APPELS D'OFFRES - TRAVAUX PUBLICS/ APPROVISIONNEMENT

ATTENDU QU'une assemblée publique, présidée par le directeur général de la ville, Duncan E. Campbell, a eu lieu dans la salle du conseil le 20 août 2013 pour l'ouverture des soumissions pour **l'ENTRETIEN DES PARCS ET ESPACES VERTS DANS LA VILLE DE WESTMOUNT (appel d'offres no PW-2013-923)**, et que des rapports écrits préparés par la greffière le 20 août 2013 et par la directrice du Service des travaux publics le 12 septembre 2013, sont déposés lors de cette séance.

TENDERS - PUBLIC WORKS/PURCHASING

WHEREAS a public meeting was held in the Council Chamber on August 20, 2013 for the opening of tenders for the **MAINTENANCE OF PARKS AND GREEN SPACES IN THE CITY OF WESTMOUNT (Tender No. PW-2013-923)** chaired by Duncan E. Campbell, Director General, and that written reports prepared by the City Clerk on August 20, 2013 and by the Director of Public Works on September 12, 2013 are submitted to this meeting.

2013-11-278
Il est proposé par le conseiller Martin, appuyé par la conseillère Forbes

QUE la soumission de Groupe Nicky soit acceptée pour **l'entretien des parcs et espaces verts - option 2 (appel d'offres no PW-2013-923)**, et qu'un contrat de trois ans soit accordé au montant total de 551 876,79 $, toutes taxes comprises;

QU'une dépense de 202 308,82 $, incluant le crédit de taxe, soient imputée à la dépense départementale UBR 02751000, compte n° 241110 pour l'exercice financier 2014, le tout conformément au certificat du trésorier n° CTW-2013-04 délivré le 18 septembre 2013;

QUE le maire et le greffier soient autorisés à signer le contrat; et

QUE le directeur général soit autorisé à signer tout autre document nécessaire ou requis pour donner plein effet à la présente résolution.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2013-11-278
It was moved by Councillor Martin, seconded by Councillor Forbes

THAT the tender of Groupe Nicky be accepted for the **maintenance of parks and green spaces in the City of Westmount - Option 2 (Tender PW-2013-923)**, that the 3-year contract be awarded for a total amount of $551,876.79, all applicable taxes included;

THAT the expenditure in the amount of $202,308.82 (including tax credit) be made from Departmental Expense UBR 02751000, Account No. 241110 for fiscal year 2014, the whole as indicated on the Treasurer's Certificate No. CTW-2013-04 issued on September 18, 2013;

THAT the Mayor and the City Clerk be authorized to sign the contract; and

THAT the Director General be authorized to sign any and all other documents necessary and/or required to give effect to the foregoing resolution.

CARRIED UNANIMOUSLY

LISTE DES COMPTES

2013-11-279
Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Cutler

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 30 septembre 2013 :

LIST OF ACCOUNTS

2013-11-279
It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Cutler

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending on September 30, 2013:

PERIODE SE TERMINANT PERIOD ENDING	FACTURES / INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	
6 septembre 2013	439 252,89 $	466 687,02 $	905 939,91 $
13 septembre 2013	3 605 200,19 $	142 279,56 $	3 747 479,75 $
20 septembre 2013	598 258,91 $	452 280,93 $	1 050 539,84 $
30 septembre 2013	527 679,13 $	827 137,07 $	1 354 816,20 $
Paiement électronique à HQ[1] (5 septembre 2013)	1 845 374,04 $	0	1 845 374,04 $
Total	**7 015 765,16** $	**1 888 384,58** $	**8 904 149,74 $**

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

LISTE DES COMPTES

LIST OF ACCOUNTS

2013-11-280
Il est proposé par le conseiller Drury, appuyé par le conseiller Cutler

QUE soit autorisé et confirmé le paiement des déboursés suivants effectués au cours de la période se terminant le 31 octobre 2013 :

2013-11-280
It was moved by Councillor Drury, seconded by Councillor Cutler

THAT payment be authorized and confirmed of the following disbursements made during the period ending October 31, 2013:

PERIODE SE TERMINANT PERIOD ENDING	FACTURES / INVOICES	LISTE DE PAIE & REMISES GOUVERNEMENTALES/ PAYROLL & GOVERNMENT REMITTANCES	
4 octobre 2013	850 897,13 $	456 110,80 $	1 307 007,93 $
11 octobre 2013	1 806 996,94 $	161 584,98 $	1 968 581,92 $
18 octobre 2013	477 642,62 $	461 881,22 $	939 523,84 $
25 octobre 2013	3 245 338,85 $	149 249,55 $	3 394 588,40 $
31 octobre 2013	4 800 865,03 $	1 154 350,62 $	5 955 215,65 $
Paiement électronique à HQ 7 octobre 2013	1 780 466,07 $	0	1 780 466,07 $

Total	12 962 206,64 $	2 383 177,17 $	15 345 383,81 $

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

APPROBATION DE PLANS D'IMPLANTATION ET D'INTÉGRATION ARCHITECTURALE

ATTENDU QU'en vertu du *Règlement 1305 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale*, la délivrance de certains permis de construction est assujettie à l'approbation préliminaire des plans par le comité consultatif d'urbanisme;

ATTENDU QU'en vertu de l'article 3.2.2 de ce règlement, le conseil doit se prononcer par résolution sur ces recommandations du comité.

2013-11-281
Il est proposé par la conseillère Samiotis, appuyé par la conseillère Lulham

QUE, conformément aux recommandations du Comité consultatif d'urbanisme lors des réunions tenues les 1er, 15 et 29 octobre 2013, la liste des demandes de permis de construction, révisée conformément au *Règlement 1305 concernant les plans d'implantation et d'intégration architecturale* soit approuvée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

SITE PLANNING AND ARCHITECTURAL INTEGRATION PROGRAMS APPROVAL

WHEREAS according to *By-Law 1305* on *Site Planning and Architectural Integration Programme*, the issuance of some building permits, are subordinated to the prior approval of plans by the Planning Advisory Committee;

WHEREAS according to section 3.2.2 of this by-law, Council must decide on the recommendations of the Committee by resolution.

2013-11-281
It was moved by Councillor Samiotis, seconded by Councillor Lulham

THAT, according to the recommendations of the Planning Advisory Committee at its meetings held on October 1st, 15 and 29, 2013, the attached list of building permit applications, reviewed under *By-law 1305 on Site Planning and Architectural Integration Programmes*, be approved.

CARRIED UNANIMOUSLY

CONTRÔLE DE LA CIRCULATION

ATTENDU QUE les recommandations du comité administratif de la circulation sont déposées à cette séance.

TRAFFIC CONTROL

WHEREAS the recommendations of the Administrative Traffic Committee are submitted herewith

2013-11-282
Il est proposé par le conseiller Cutler, appuyé par la conseillère Smith

QUE la réglementation actuelle de « stationnement 4 heures du 1er avril au 30 novembre » et « interdiction de stationner du 1er décembre au 31 mars » du côté est de Upper Lansdowne, entre l'avenue Sunnyside et Lansdowne Ridge, soit remplacée par une « interdiction de stationner en tout temps, excepté le mardi, de 12 h à 14 h 30 du 1er avril au 30 novembre ».

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

2013-11-282
It was moved by Councillor Cutler, seconded by Councillor Smith

THAT the existing regulation of "4 hour parking, April 1 to November 30" and "No Parking, December 1 to March 31" on the east side of Upper Lansdowne, between Sunnyside and Lansdowne Ridge be replaced by "No Parking at all times, except Tuesday, 12h-14h30, April 1 to November 30".

CARRIED UNANIMOUSLY

AFFAIRES NOUVELLES : NOMINATIONS – COMITÉ DE RETRAITE DES POLICIERS ET POMPIERS DE LA VILLE DE WESTMOUNT

ATTENDU QUE, conformément à l'article 11.1.2 b) du règlement 1370 intitulé « *Règlement concernant le régime complémentaire de retraite des policiers et pompiers de la Ville de Westmount* », le Comité de Retraite est composé en tout temps de neuf (9) membres résidants au Canada, dont quatre (4) sont nommés par les Participants, quatre (4) sont nommés par l'Employeur et un (1) n'est ni une partie au Régime, ni une personne à qui le Comité de Retraite ne peut consentir de prêt en vertu de la *Loi sur les régimes complémentaires de retraite* (Québec).

NEW BUSINESS: APPOINTMENTS - PENSION COMMITTEE FOR THE POLICE AND FIREMEN OF THE CITY OF WESTMOUNT

WHEREAS according to section 11.1.2 b) of By-law 1370 entitled "*By-law concerning the supplemental pension plan for the police and firemen of the City of Westmount* ", the Pension Committee shall consist at all times of nine (9) members residing in Canada, four (4) of whom are appointed by the Members of the Plan, four (4) others who are appointed by the Employer, and one (1) is neither a party to the Plan nor a third person to whom, pursuant to the application of the *Supplemental Pension Plans Act* (Quebec), a loan may not be granted.

2013-11-283
Il est proposé par la conseillère Smith, appuyé par la conseillère Forbes

QUE le conseiller Victor M. Drury soit nommé à titre de membre du comité de retraite des policiers et pompiers de la Ville

2013-11-283
It was moved by Councillor Smith, seconded by Councillor Forbes

THAT Councillor Victor M. Drury be appointed member of the Pension Committee for the police and firemen of the

de Westmount pour un mandat de trois ans débutant le 18 novembre 2013.

QUE le directeur général, Duncan E. Campbell, et la directrice des finances et trésorière, Annette Dupré, soient nommés à titre de membres du comité de retraite des policiers et pompiers de la Ville de Westmount pour un mandat de trois ans, à compter du 18 novembre 2013.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

City of Westmount for a three-year term, effective November 18, 2013;

THAT Duncan E. Campbell, the Director General, and Annette Dupré, Director of Finance and Treasurer, be appointed members of the Pension Committee for the officers and the employees of the City of Westmount for a three-year term, effective November 18, 2013.

CARRIED UNANIMOUSLY

AFFAIRES NOUVELLES : NOMINATION – DIRECTRICE DU SERVICES DES RESSOURCES HUMAINES

ATTENDU QU'un recrutement s'est effectué, conformément à la politique de la Ville sur l'embauche du personnel cadre;

ATTENDU QU'à la suite du processus de recrutement, le Comité de sélection s'est mis d'accord quant au choix d'un candidat pour le poste de directeur – ressources humaines et que ses recommandations sont soumises au conseil pour approbation.

2013-11-284
Il est proposé par la conseillère Smith, appuyé par la conseillère Forbes

QUE Mme Jocelyne Dragon soit nommée au poste de directrice – Service des ressources humaines pour un contrat d'une durée de cinq (5) ans, à compter du 25 novembre 2013, le tout conformément aux modalités du contrat offert par la Ville.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

NEW BUSINESS: APPOINTMENT – DIRECTOR OF HUMAN RESOURCES

WHEREAS a recruiting process was carried out according to the City's policy regarding the hiring of management personnel;

WHEREAS further to the hiring process, the Selection Committee agreed on the selection of one candidate for the position of Director of Human Resources and its recommendations are submitted for Council approval.

2013-11-284
It was moved by Councillor Smith, seconded by Councillor Forbes

THAT Jocelyne Dragon be appointed as the Director of Human Resources on a contractual basis for five (5) years, effective November 25, 2013 until November 23, 2018, as per the terms and conditions of the contract offered by the City.

CARRIED UNANIMOUSLY

SECONDE PÉRIODE DE QUESTIONS

La première période de questions se tient de 21 h 34 à 21 h 53.

SECOND QUESTION PERIOD

The first question period took place from 9:34 p.m. to 9:53 p.m.

LEVÉE DE LA SÉANCE

La séance est ensuite levée à 21 h 53.

ADJOURNMENT OF MEETING

The meeting thereupon adjourned at 9:53 p.m.

Peter F. Trent
Maire / Mayor

Viviana Iturriaga Espinoza
Greffière /City Clerk

ANNEXE/*APPENDIX "A"*

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 18 NOVEMBRE 2013

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF NOVEMBER 18, 2013

Début de la première période des questions: 20 h 14
Beginning of the First Question Period: 8:14 p.m.

NOM/NAME	*SUJET/QUESTION*
Richard Lock	Prochain projet du conseil – circulation / *Council's next project -Traffic*
Dan Lambert	Signalisation routière/ *Traffic signs*
Patricia Dumais	Participation à l'Heure de la Terre 2014/ *Participation in Earth Hour 2014*
Bronwen Mantel	Permis émis par l'aménagement urbain / *Permits issued by Urban Planning*
Francis Dupuis	L'éclairage de la piscine du Centre des loisirs de Westmount / *Westmount Recreation Centre pool lighting*
John Fretz	Parc canin temporaire / *Temporary dog run*
Maureen Kiely	L'option de se retirer de nouveaux compteurs d'Hydro Westmount/ *Possibility of opting out of new Hydro Westmount meters*
Jerry Miller	Manière de traiter certaines préoccupations de la Ville/ *Way of addressing specific concerns of the City*
	Signalisation routière /*Traffic signs*
Gerald Glass	Ordre du jour - Documents à l'appui/ Agenda - Supporting documents

20 h 50 / 8:50 p.m.

ANNEXE/*APPENDIX "B"*

PÉRIODE DE QUESTIONS DES CITOYENS
SÉANCE ORDINAIRE DU 18 NOVEMBRE 2013

QUESTION PERIOD OF CITIZENS
REGULAR MEETING OF NOVEMBER 18, 2013

Début de la seconde période de questions – 21 h 34
Beginning of Second Question Period – 9:34 p.m.

NOM/NAME	*SUJET/QUESTION*
Maureen Kiely	Mises à jour du site Web/ *Website updates*
John Fretz	Nomination d'un commissaire pour le secteur commercial / *Appointment of a commissionner for the commercial sector*
Jerry Miller	Permis de démolition – projet de remplacement/ *Demolition permits – replacement project*
Gerald Glass	Mise à jour - demolition de l'École Vanguard/ *Update - demolition of Vanguard School*

21 h 52 / 9:52 p.m.